

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

(2006/C 303 E/04)

PROTOKOLAS**POSĖDŽIO EIGA**

PIRMININKAVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Pirmininko pavaduotojas***1. Posėdžio pradžia**

Posėdis pradėtas 10.00 val.

2. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai:

1) Tarybos ir Komisijos:

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, įsteigiančio demokratijos ir žmogaus teisių rėmimo visame pasaulyje finansavimo priemonę (Europos iniciatyva remti demokratiją ir žmogaus teises) (COM(2006)0354 — C6-0206/2006 — 2006/0116(COD)).

perduota atsakingam komitetui: AFET
nuomonė: DEVE, BUDG, FEMM

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo pataisančio Direktyvą 2002/2/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 79/373/EEB dėl kombinuotųjų pašarų apyvartos (COM(2006)0340 — C6-0209/2006 — 2006/0117(COD)).

perduota atsakingam komitetui: AGRI
nuomonė: ENVI

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo iš dalies keičiančio ir pratęsiančio Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 804/2004/EB, steigiantį Bendrijos veiksmų programą, skatinančią veiklą Bendrijos finansinių interesų apsaugos srityje (Herkulio programa II) (COM(2006)0339 — C6-0216/2006 — 2006/0114(COD)).

perduota atsakingam komitetui: CONT
nuomonė: BUDG

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 571/88 dėl Bendrijos žemės ūkio valdų struktūros tyrimų organizavimo, kuris susijęs su 2007-2009 m. finansine struktūra ir didžiausiu Bendrijos įnašu Bulgarijai ir Rumunijai (COM(2006)0344 — C6-0217/2006 — 2006/0112(COD)).

perduota atsakingam komitetui: BUDG
nuomonė: AGRI

- Pasiūlymas Tarybos sprendimo dėl daugiašalio susitarimo sudarymo tarp Albanijos Respublikos, Bosnijos ir Hercegovinos, Bulgarijos Respublikos, Kroatijos Respublikos, Europos Bendrijos, Islandijos Respublikos, buvusios Jugoslavijos Makedonijos Respublikos, Norvegijos Karalystės, Serbijos ir Juodkalnijos, Rumunijos ir JT Laikinosios administracijos atstovybės Kosove dėl Europos bendrosios aviacijos erdvės (EBAE) sukūrimo (COM(2006)0113 — C6-0218/2006 — 2006/0036(CNS)).

perduota atsakingam komitetui: TRAN

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- Pasiūlymas perkelti DEC 25/2006 asignavimus. III skirsnis. Komisija (SEC(2006)0718 — C6-0219/2006 — 2006/2185(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas perkelti DEC 26/2006 asignavimus. III skirsnis. Komisija (SEC(2006)0802 — C6-0220/2006 — 2006/2186(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento nustatančio specialias laikinasias Europos Bendrijų pareigūnų įdarbinimo priemones dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo (COM(2006)0271 — C6-0221/2006 — 2006/0091(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: JURI
- Pasiūlymas perkelti DEC 24/2006 asignavimus. III skirsnis. Komisija (SEC(2006)0717 — C6-0222/2006 — 2006/2187(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas perkelti DEC 30/2006 asignavimus. III skirsnis. Komisija (SEC(2006)0805 — C6-0223/2006 — 2006/2188(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas perkelti DEC 15/2006 asignavimus. III skirsnis. Komisija (SEC(2006)0581 — C6-0224/2006 — 2006/2189(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo (COM(2006)0320 — C6-0225/2006 — 2006/0109(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: ECON
- Pasiūlymas perkelti DEC 23/2006 asignavimus. III skirsnis. Komisija (SEC(2006)0716 — C6-0229/2006 — 2006/2190(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas perkelti DEC 31/2006 asignavimus. III skirsnis. Komisija (SEC(2006)0806 — C6-0230/2006 — 2006/2191(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG

2) Parlamento narių:**2.1) pasiūlymai dėl rekomendacijų (Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnis)**

- Yañez-Barnuevo García Luis PSE frakcijos vardu: pasiūlymas dėl rekomendacijos Tarybai dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Andų bendrijos bei jos valstybių narių derybų dėl asociacijos susitarimo gairių (B6-0374/2006)
perduota atsakingam komitetui: AFET
nuomonė: DEVE, INTA
- in 't Veld Sophia ALDE frakcijos vardu: pasiūlymas dėl rekomendacijos Tarybai dėl Europos bendrijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl duomenų, nurodytų Keleivio duomenų įrašė (angl. Passenger Name Records, PNR) panaudojimo kovojant su terorizmu ir užkertant kelią terorizmui ir susijusiems nusikaltimams, kitiems tarpvalstybinio pobūdžio sunkiems nusikaltimams, įskaitant organizuotą nusikalstamumą, turinio (B6-0382/2006)
perduota atsakingam komitetui: LIBE
nuomonė: AFET
- Meyer Pleite Willy GUE/NGL frakcijos vardu: pasiūlymas dėl rekomendacijos Tarybai dėl Europos Sąjungos ir Centrinės Amerikos derybų dėl asociacijos susitarimo gairių (B6-0417/2006)
perduota atsakingam komitetui: AFET
nuomonė: DEVE, INTA

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

3. Vystymasis ir migracija (diskusijos)

Pranešimas dėl vystymosi ir migracijos [2005/2244(INI)] — Vystymosi komitetas
Pranešėja: Marie-Arlette Carlotti (A6-0210/2006).

Marie-Arlette Carlotti pristatė pranešimą.

Kalbėjo Louis Michel (Komisijos narys).

Kalbėjo: Ioannis Kasoulides (AFET komiteto nuomonės referentas), Ona Juknevičienė (EMPL komiteto nuomonės referentas), Feleknas Uca (FEMM komiteto nuomonės referentas), Fernando Fernández Martín PPE-DE frakcijos vardu, Margrietus van den Berg PSE frakcijos vardu, Danutė Budreikaitė ALDE frakcijos vardu, Marie-Hélène Aubert Verts/ALE frakcijos vardu, Gabriele Zimmer GUE/NGL frakcijos vardu, Alessandro Battilocchio, nepriklausomas Parlamento narys, Zbigniew Zaleski, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Jan Jerzy Kułakowski, Miguel Portas, Koenraad Dillen, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Marie-Line Reynaud, Toomas Savi, Ryszard Czarnecki, Libor Rouček, Francesco Enrico Speroni, Kader Arif, Panagiotis Beglitis, Justas Vincas Paleckis ir Louis Michel.

PIRMININKAVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Pirmininko pavaduotoja

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: *punktas 6.17 protokolo 06.07.2006.*

4. Sąžininga prekyba ir vystymasis (diskusijos)

Pranešimas dėl sąžiningos prekybos ir vystymosi [2005/2245(INI)] — Vystymosi komitetas
Pranešėjas: Frithjof Schmidt (A6-0207/2006).

Frithjof Schmidt pristatė pranešimą.

Kalbėjo Peter Mandelson (Komisijos narys).

Kalbėjo: Jörg Leichtfried (INTA komiteto nuomonės referentas), Filip Kaczmarek PPE-DE frakcijos vardu, Linda McAvan PSE frakcijos vardu, Sajjad Karim ALDE frakcijos vardu, Miguel Portas GUE/NGL frakcijos vardu, Eoin Ryan UEN frakcijos vardu, Christofer Fjellner, Karin Scheele, Fiona Hall, Georgios Papastamkos, Glenys Kinnock, Wiesław Stefan Kuc ir Peter Mandelson.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: *punktas 6.18 protokolo 06.07.2006.*

5. PPO susitikimų, vykusių balandžio mėn. pabaigoje Ženevoje, rezultatai ir ateities perspektyvos (diskusijos)

Žodinis klausimas (O-0036/2006/rév. 1) kurį uždavė Enrique Barón Crespo INTA komiteto vardu Komisijai: PPO susitikimų, vykusių balandžio mėn. pabaigoje Ženevoje, rezultatai ir ateities perspektyvos (B6-0314/2006)

Enrique Barón Crespo pateikė žodinį klausimą.

Peter Mandelson (Komisijos narys) atsakė į žodinį klausimą

Atėjus balsuoti skirtam laikui, diskusijos buvo nutrauktos.

Jos bus tęsiamos 15.00 val.

PIRMININKAVO: Antonios TRAKATELLIS

Pirmininko pavaduotojas

6. Balsuoti skirtas laikas

Išsamūs balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t.t.) pateikiami protokolo priede „Balsavimo rezultatai“.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

6.1. PVM taikymas ir kova su mokesčių nuslėpimu ir vengimu * (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvos 77/388/EEB nuostatas, susijusias su tam tikromis priemonėmis, kuriomis siekiama supaprastinti pridėtinės vertės mokesčio taikymą ir padėti užkirsti kelią mokesčio nuslėpimui ir vengimui, bei panaikinanti tam tikrus sprendimus, suteikiančius leidžiančias nukrypti nuostatas [COM(2005)0089 — C6-0100/2005 — 2005/0019(CNS)] — Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
Pranešėjas: Christoph Konrad (A6-0209/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 1)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2006)0303)

6.2. ES ir Karibų jūros regiono partnerystė siekiant augimo, stabilumo ir vystymosi (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl ES ir Karibų jūros regiono partnerystė siekiant augimo, stabilumo ir vystymosi [2006/2123(INI)] — Vystymosi komitetas
Pranešėja: Gabriele Zimmer (A6-0211/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 2)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2006)0304)

6.3. Sveikatos apsaugos sistemos darbuotojų apsauga nuo adatos dūrio sužeidimų sukeltų kraujo infekcijų (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Antras pranešimas su rekomendacijomis Komisijai dėl Europos Sąjungos sveikatos apsaugos sistemos darbuotojų apsaugos nuo adatos dūrio sužeidimų sukeltų kraujo infekcijų [2006/2015(INI)] — Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas
Pranešėjas: Stephen Hughes (A6-0218/2006).

Balsavimas dėl pirmo pranešimo (A6-0137/2006) buvo atidėtas 2006 06 01 (punktas 7.19 protokolo 01.06.2006) ir pirmas pranešimas buvo grąžintas komitetui 2006 06 13 (punktas 7.11 protokolo 13.06.2006).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 3)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2006)0305)

6.4. Europos kaimynystės ir partnerystės priemonė ***I (balsavimas)

*
* *

Prieš balsavimą dėl Szymański pranešimo (A6-0164/2006):

Kalbėjo: apie tris pranešimus A6-0164/2006, A6-0157/2006, A6-0155/2006 atitinkamai Konrad Szymański (pranešėjas), Raül Romeva i Rueda (pavadojuantis pranešėją), István Szent-Iványi (pranešėjas) ir Elmar Brok (AFET komiteto pirmininkas).

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio bendrąsias nuostatas, kurios nustato Europos kaimynystės ir partnerystės priemonę [COM(2004)0628 — C6-0129/2004 — 2004/0219(COD)] — Užsienio reikalų komitetas
Pranešėjas: Konrad Szymański (A6-0164/2006).

Diskusijos buvo surengtos 2006 05 17 (punktas 11 protokolo 17.05.2006).

Balsavimas dėl pranešimo buvo atidėtas remiantis Pirmininkų sueigos 2006 06 14 posėdyje priimtu sprendimu.

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 4)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2006)0306)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2006)0306)

6.5. Stabilumo priemonė ***I (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento nustatančio stabilumo priemonę [COM(2004)0630 — C6-0251/2004 — 2004/0223(COD)] — Užsienio reikalų komitetas
Pranešėja: Angelika Beer (A6-0157/2006).

Diskusijos buvo surengtos 2006 05 17 (punktas 11 protokolo 17.05.2006).

Balsavimas dėl pranešimo buvo atidėtas remiantis Pirmininkų sueigos 2006 06 14 posėdyje priimtu sprendimu.

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 5)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2006)0307)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2006)0307)

6.6. Pasirengimo narystei priemonė * (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, nustatančio pasirengimo narystei paramos priemonę (IPA) [COM(2004)0627 — C6-0047/2005 — 2004/0222(CNS)] — Užsienio reikalų komitetas
Pranešėjas: István Szent-Iványi (A6-0155/2006).

Diskusijos buvo surengtos 2006 05 17 (punktas 11 protokolo 17.05.2006).

Balsavimas dėl pranešimo buvo atidėtas remiantis Pirmininkų sueigos 2006 06 14 posėdyje priimtu sprendimu.

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 6)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2006)0308)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2006)0308)

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

6.7. Komisijai suteikti įgyvendinimo įgaliojimai (Tarpinstitucinis susitarimas)

Pranešimas Tarpinstitucinis susitarimas bendros deklaracijos forma dėl Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką, projekto [10126/1/2006 — C6-0208/2006 — 2006/2152(ACI)] — Konstitucinių reikalų komitetas

Pranešėjas: Richard Corbett (A6-0237/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 7)

PASIŪLYMAS DĖL SPRENDIMO

Priimta (P6_TA(2006)0309)

6.8. Komisijai suteikti įgyvendinimo įgaliojimai (tvarka) * (balsavimas)

Pranešimas Iš dalies pakeistas pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką [10126/1/2006 — C6-0190/2006 — 2002/0298(CNS)] — Konstitucinių reikalų komitetas

Pranešėjas: Richard Corbett (A6-0236/2006).

(Pakartotinis konsultavimasis)

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 8)

TARYBOS PASIŪLYMAS

Patvirtinta (P6_TA(2006)0310)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2006)0310)

6.9. Mokėtojo informacija, pateikiama pervedant lėšas ***I (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl mokėtojo informacijos, pateikiamos pervedant lėšas [COM(2005)0343 — C6-0246/2005 — 2005/0138(COD)] — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Alexander Alvaro (A6-0196/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 9)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2006)0311)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2006)0311)

Kalbėjo dėl balsavimo:

Alexander Alvaro (pranešėjas) ir Udo Bullmann PSE frakcijos vardu, pastarasis — dėl 20, 22, 24, 103, 124 ir 125 pakeitimų.

6.10. Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomas finansinis reglamentas * (galutinis balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento [COM(2006)0213 — C6-0207/2006 — 2005/0090(CNS)] — Biudžeto komitetas

Pranešėja: Ingeborg Gräßle (A6-0057/2006).

Diskusijos buvo surengtos 2006 03 14 (punktas 21 protokolo 14.03.2006).

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dėl Komisijos pasiūlymo buvo balsuojama 2006 03 15 (*punktas 4.5 protokolo 15.03.2006*). Pranešimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 168 straipsnio 1 dalies nuostatas buvo grąžintas komitetui 2006 06 13 (*punktas 7.9 protokolo 11.06.2006*).

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, *punktas 10*)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS
Priimta (P6_TA(2006)0312)

6.11. Tarpusavio keitimosi informacija prieglobsčio ir imigracijos klausimais tvarka * (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl keitimosi informacija, susijusia su valstybių narių priemonėmis prieglobsčio ir imigracijos srityse, tvarkos nustatymo [COM(2005)0480 — C6-0335/2005 — 2005/0204(CNS)] — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas
Pranešėjas: Patrick Gaubert (A6-0186/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, *punktas 11*)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS
Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2006)0313)

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS
Priimta (P6_TA(2006)0313)

6.12. Protokolo dėl privilegijų ir imunitetų keitimas (balsavimas)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0275/2006/rév.

Diskusijos buvo surengtos 2006 04 26 (*punktas 13 protokolo 26.04.2006*).

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, *punktas 12*)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS
Priimta (P6_TA(2006)0314)

6.13. Įmonių restruktūrizavimo Europoje ekonominiai ir socialiniai padariniai (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0383/2006, B6-0387/2006, B6-0388/2006, B6-0389/2006 ir B6-0398/2006

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, *punktas 13*)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS B6-0383/2006
Atmesta

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0387/2006
(keičiama B6-0387/2006, B6-0388/2006 ir B6-0389/2006):

pateiktas šių Parlamento narių:

Ria Oomen-Ruijten ir José Albino Silva Peneda PPE-DE frakcijos vardu,
Martin Schulz, Stephen Hughes, Jan Andersson, Joel Hasse Ferreira, Jean Louis Cottigny, Alain Hutchinson,
Edite Estrela ir Jamila Madeira PSE frakcijos vardu,
Jorgo Chatzimarkakis ALDE frakcijos vardu,
Eugenijus Maldeikis, Umberto Pirilli ir Roberta Angelilli UEN frakcijos vardu

Priimta (P6_TA(2006)0315)

(Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0398/2006 yra anuliuojamas.)

6.14. Tariamasis CŽV vykdytas kalinių gabenimas ir neteisėtas kalinimas Europos šalyse (balsavimas)

Preliminarus pranešimas dėl tariamo CŽV vykdyto kalinių gabenimo ir neteisėto kalinimo Europos šalyse [2006/2027(INI)] — Laikinis komitetas tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti

Pranešėjas: Giovanni Claudio Fava (A6-0213/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 14)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS
Priimta (P6_TA(2006)0316)

Kalbėjo dėl balsavimo:

Jas Gawronski pateikė 15 pakeitimo žodinių pakeitimą, kuris buvo priimtas (pakeistas 15 pakeitimas vėliau buvo atmestas);

Giusto Catania GUE/NGL frakcijos vardu pateikė 6 pakeitimo žodinių pakeitimą;

Kadangi daugiau kaip trisdešimt septyni Parlamento nariai prieštaravo žodiniam pakeitimui, jis nebuvo įrašytas.

Michael Gahler pateikė 1 pakeitimo žodinių pakeitimą, kuris buvo priimtas.

6.15. JAV slaptųjų tarnybų naudojimas SWIFT sistemos bankų operacijų duomenimis (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0385/2006, B6-0386/2006, B6-0391/2006, B6-0393/2006 ir B6-0395/2006

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 15)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS B6-0385/2006
Atmesta

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0386/2006
(keičiama B6-0386/2006, B6-0391/2006, B6-0393/2006 ir B6-0395/2006):

pateiktas šių Parlamento narių:

Martine Roure PSE frakcijos vardu,
Alexander Alvaro, Sophia in 't Veld ir Margarita Starkevičiūtė ALDE frakcijos vardu,
Monica Frassoni ir Daniel Cohn-Bendit Verts/ALE frakcijos vardu,
Francis Wurtz, Sahra Wagenknecht, Giusto Catania, Umberto Guidoni ir Sylvia-Yvonne Kaufmann GUE/NGL frakcijos vardu

Priimta (P6_TA(2006)0318)

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

6.16. Imigrantų integracija Europos Sąjungoje (balsavimas)

Pranešimas dėl imigrantų integracijos Europos Sąjungoje strategijos ir priemonių [2006/2056(INI)] — Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas
Pranešėjas: Stavros Lambrinidis (A6-0190/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 16)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS
Priimta (P6_TA(2006)0319)

6.17. Vystymasis ir migracija (balsavimas)

Pranešimas dėl vystymosi ir migracijos [2005/2244(INI)] — Vystymosi komitetas
Pranešėja: Marie-Arlette Carlotti (A6-0210/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 17)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS
Priimta (P6_TA(2006)0320)

6.18. Sąžininga prekyba ir vystymasis (balsavimas)

Pranešimas dėl sąžiningos prekybos ir vystymosi [2005/2245(INI)] — Vystymosi komitetas
Pranešėjas: Frithjof Schmidt (A6-0207/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 18)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS
Priimta (P6_TA(2006)0321)

6.19. AIDS, metas veikti! (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0375/2006, B6-0376/2006, B6-0377/2006, B6-0378/2006, B6-0379/2006 ir B6-0380/2006

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 19)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0375/2006
(keičiama B6-0375/2006, B6-0377/2006, B6-0378/2006, B6-0379/2006 ir B6-0380/2006):

pateiktas šių Parlamento narių:

John Bowis PPE-DE frakcijos vardu,
Miguel Angel Martínez Martínez, Anne Van Lancker ir Pierre Schapira PSE frakcijos vardu,
Fiona Hall, Marios Matsakis ir Elizabeth Lynne ALDE frakcijos vardu,
Margrete Auken Verts/ALE frakcijos vardu,
Luisa Morgantini, Feleknas Uca, Vittorio Agnoletto, Eva-Britt Svensson ir Adamos Adamou GUE/NGL frakcijos vardu

Priimta (P6_TA(2006)0322)

(Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0376/2006 yra anuliuojamas.)

7. Paaiškinimai dėl balsavimo

Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalį raštu pateikti paaiškinimai dėl balsavimo įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Žodiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Pranešimas: Christoph Konrad — A6-0209/2006:

— Christoph Konrad

Pranešimas: Konrad Szymański — A6-0164/2006:

— Jaromír Kohlíček

Pranešimas: Richard Corbett — A6-0237/2006:

— Richard Corbett ir Ivo Strejček

Pranešimas: Patrick Gaubert — A6-0186/2006:

— Frank Vanhecke

Protokolo dėl privilegijų ir imunitetų keitimas B6-0275/2006/rév.:

— Bruno Gollnisch

Pranešimas: Giovanni Claudio Fava — A6-0213/2006

— Marco Cappato, Philip Claeys, Petr Duchoň, Hynek Fajmon ir Jas Gawronski

Slaptųjų Amerikos tarnybų vykdomo duomenų apie SWIFT sistemos banko pavedimus perėmimas — RC-B6-0386/2006:

— Marco Cappato

Pranešimas: Stavros Lambrinidis — A6-0190/2006:

— Frank Vanhecke ir Philip Claeys

8. Balsavimo pataisymai ir ketinimai

Balsavimo pataisymai:

Balsavimo pataisymai pateikiami „Séance en direct“ tinklalapio „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ dalyje ir priede „Vardinio balsavimo rezultatai“ (spausdintas variantas).

Dvi savaites nuo balsavimo dienos balsavimo pataisymų elektroninis variantas *Europarl* interneto svetainėje bus nuolat atnaujinamas.

Vėliau balsavimo pataisymų sąrašas nebus keičiamas, kadangi jis bus verčiamas ir skelbiamas Oficialiajame leidinyje.

Balsavimo ketinimai:

Pranešta apie ketinimus balsuoti taip

Pranešimas: Stephen Hughes — A6-0218/2006

— rezoliucija (visa)

— už: Paul Rübig

Pranešimas: Giovanni Claudio Fava — A6-0213/2006

— pakeitimas 3, 2 dalis

— už: Harlem Désir

(Posėdis sustabdytas 13.35 val. ir atnaujintas 15.00 val.)

PIRMININKAVO: Gérard ONESTA

Pirmininko pavaduotojas

9. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

Balsavimo ketinimai:

posėdis: 05.07.2006

Pranešimas: Ulrich Stockmann — A6-0212/2006

— pakeitimas 11

— prieš: Manuel Medina Ortega

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Pervenche Berès informavo pirmininką, kad ji dalyvavo 2006 07 04 posėdyje, bet nebuvo įrašyta į posėdžių lankomumo sąrašą.

*
* *

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

10. Tarybos bendrųjų pozicijų perdavimas

Pirmininkas, remdamasis Darbo tvarkos taisyklių 57 straipsnio 1 dalimi, pranešė, kad buvo gautos šios Tarybos bendrosios pozicijos su nurodytomis jas patvirtinti paskatinusiomis priežastimis ir Komisijos pozicija:

— 2006 m. birželio 27 d. Tarybos priimta bendroji pozicija siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl aplinkos finansinio instrumento (LIFE +) (06284/1/2006 — 10436/2006 — COM(2006)0355 — C6-0226/2006 — 2004/0218(COD))

perduota atsakingam komitetui: ENVI

— 2006 m. birželio 30 d. Tarybos priimta Tarybos bendroji pozicija, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą, nustatantį Europos mokėjimo įsakymo procedūrą (07535/3/2006 — 10414/2006 — COM(2006)0374 — C6-0227/2006 — 2004/0055(COD))

perduota atsakingam komitetui: JURI

Trijų mėnesių terminas, per kurį Parlamentas turi patvirtinti savo poziciją, prasidės kitą dieną, t. y. 2006 07 07.

11. PPO susitikimų, vykusių balandžio mėn. pabaigoje Ženevoje, rezultatai ir ateities perspektyvos (diskusijų tęsinys)

Žodinis klausimas (O-0036/2006/rév. 1) kurį uždavė Enrique Barón Crespo INTA komiteto vardu Komisijai: PPO susitikimų, vykusių balandžio mėn. pabaigoje Ženevoje, rezultatai ir ateities perspektyvos (B6-0314/2006)

Kalbėjo: Georgios Papastamkos PPE-DE frakcijos vardu, Panagiotis Beglitis PSE frakcijos vardu, Marian Harkin ALDE frakcijos vardu, Carl Schlyter Verts/ALE frakcijos vardu, Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu, Robert Sturdy, David Martin, Kathy Sinnott, Christofer Fjellner, Elisa Ferreira, Gerard Batten, Daniel Caspary ir Peter Mandelson (Komisijos narys).

Diskusijos baigtos.

12. Tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymas („kilmės ženklimas“) (diskusijos)

Žodinis klausimas (O-0065/2006), kurį uždavė Enrique Barón Crespo INTA komiteto vardu: tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymas („kilmės ženklimas“) (B6-0316/2006)

Enrique Barón Crespo pateikė žodinį klausimą.

Peter Mandelson (Komisijos narys) atsakė į žodinį klausimą.

Kalbėjo: Robert Sturdy PPE-DE frakcijos vardu, Francisco Assis PSE frakcijos vardu, Gianluca Susta ALDE frakcijos vardu, Cristiana Muscardini UEN frakcijos vardu, Christofer Fjellner, Jean-Pierre Audy ir Peter Mandelson.

Pasiūlymai dėl rezoliucijų, pateikti remiantis Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalimi:

— Erika Mann PSE frakcijos vardu: dėl tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymo („kilmės ženklimas“) (B6-0384/2006),

— Caroline Lucas Verts/ALE frakcijos vardu: dėl tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymo („kilmės ženklimas“) (B6-0390/2006),

— Cristiana Muscardini UEN frakcijos vardu: dėl tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymo („kilmės ženklimas“) (B6-0392/2006),

— Helmuth Markov, Vittorio Agnoletto ir Marco Rizzo GUE/NGL frakcijos vardu: dėl tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymo („kilmės ženklimas“) (B6-0394/2006),

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- Robert Sturdy PPE-DE frakcijos vardu: dėl tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymo („kilmės ženklavimo“) (B6-0396/2006),
- Johan Van Hecke ALDE frakcijos vardu: dėl tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymo („kilmės ženklavimo“) (B6-0397/2006).

(INTA komitetas atsiėmė pasiūlymą dėl rezoliucijos B6-0381/2006)

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: *punktas 16.4 protokolo 06.07.2006.*

13. Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų pažeidimų (diskusijos)

(Pasiūlymų dėl rezoliucijų pavadinimus ir autorius žiūrėti *punktas 3 protokolo 04.07.2006*)

13.1. Somalis

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0400/2006, B6-0405/2006, B6-0406/2006, B6-0410/2006, B6-0412/2006 ir B6-0415/2006

Alyn Smith, Tobias Pflüger, Simon Coveney, Marios Matsakis, Ana Maria Gomes ir Cristiana Muscardini pristatė pasiūlymus dėl rezoliucijų.

Kalbėjo: Józef Pinior PSE frakcijos vardu, Luca Romagnoli, nepriklausomas Parlamento narys, Marek Aleksander Czarnecki ir Peter Mandelson (Komisijos narys).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: *punktas 16.1 protokolo 06.07.2006.*

13.2. Mauritanija

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0399/2006, B6-0403/2006, B6-0407/2006, B6-0409/2006, B6-0413/2006 ir B6-0416/2006

Marie Anne Isler Béguin, Tobias Pflüger, Bernd Posselt, Marios Matsakis ir Marie-Arlette Carlotti pristatė pasiūlymus dėl rezoliucijų.

Kalbėjo: Michael Gahler PPE-DE frakcijos vardu, Alain Hutchinson PSE frakcijos vardu, ir Peter Mandelson (Komisijos narys).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: *punktas 16.2 protokolo 06.07.2006.*

13.3. Žodžio laisvė internete

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0401/2006, B6-0402/2006, B6-0404/2006, B6-0408/2006, B6-0411/2006 ir B6-0414/2006

Raül Romeva i Rueda, Tobias Pflüger, Simon Coveney, Jules Maaten ir Catherine Trautmann pristatė pasiūlymus dėl rezoliucijų.

Kalbėjo: Tadeusz Zwiefka PPE-DE frakcijos vardu, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg PSE frakcijos vardu, Kathy Sinnott IND/DEM frakcijos vardu, Ryszard Czarnecki, nepriklausomas Parlamento narys, Urszula Krupa ir Peter Mandelson (Komisijos narys).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: *punktas 16.3 protokolo 06.07.2006.*

14. Balsuoti skirtas laikas

Išsamūs balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t.t.) pateikiami protokolo priede „Balsavimo rezultatai“.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

14.1. Somalis (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0400/2006, B6-0405/2006, B6-0406/2006, B6-0410/2006, B6-0412/2006 ir B6-0415/2006

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 20)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0400/2006

(keičiama B6-0400/2006, B6-0405/2006, B6-0406/2006, B6-0410/2006, B6-0412/2006 ir B6-0415/2006):

pateiktas šių Parlamento narių:

Simon Coveney, John Bowis, Jana Hybášková, Mario Mauro ir Bernd Posselt PPE-DE frakcijos vardu,
Pasqualina Napoletano, Glenys Kinnock ir Elena Valenciano Martínez-Orozco PSE frakcijos vardu,
Johan Van Hecke ir Marios Matsakis ALDE frakcijos vardu,
Margrete Auken ir Sepp Kustatscher Verts/ALE frakcijos vardu,
Luisa Morgantini ir Esko Seppänen GUE/NGL frakcijos vardu,
Cristiana Muscardini UEN frakcijos vardu.

Priimta (P6_TA(2006)0323)

Kalbėjo dėl balsavimo:

- Simon Coveney pateikė C konstatuojamosios dalies žodinį pakeitimą, kuris buvo priimtas;
- Michael Gahler pateikė 11 dalies žodinį pakeitimą, kuris buvo priimtas.

14.2. Mauritanija (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0399/2006, B6-0403/2006, B6-0407/2006, B6-0409/2006, B6-0413/2006 ir B6-0416/2006

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 21)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0399/2006

(keičiama B6-0399/2006, B6-0403/2006, B6-0407/2006, B6-0409/2006, B6-0413/2006 ir B6-0416/2006):

pateiktas šių Parlamento narių:

Bernd Posselt, Charles Tannock ir Simon Busuttill PPE-DE frakcijos vardu,
Pasqualina Napoletano, Marie-Arlette Carlotti, Glenys Kinnock, Alain Hutchinson ir Elena Valenciano Martínez-Orozco PSE frakcijos vardu,
Lydie Polfer ir Marios Matsakis ALDE frakcijos vardu,
Marie Anne Isler Béguin Verts/ALE frakcijos vardu,
Luisa Morgantini ir Willy Meyer Pleite GUE/NGL frakcijos vardu,
Ģirts Valdis Kristovskis UEN frakcijos vardu.

Priimta (P6_TA(2006)0324)

Kalbėjo dėl balsavimo:

- Michael Gahler pateikė 26 dalies žodinį pakeitimą, kuris buvo priimtas.

14.3. Žodžio laisvė internete (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0401/2006, B6-0402/2006, B6-0404/2006, B6-0408/2006, B6-0411/2006 ir B6-0414/2006

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 22)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0401/2006

(keičiama B6-0401/2006, B6-0402/2006, B6-0404/2006, B6-0408/2006, B6-0411/2006 ir B6-0414/2006):

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

pateiktas šių Parlamento narių:

Simon Coveney ir Charles Tannock PPE-DE frakcijos vardu,
 Pasqualina Napoletano, Catherine Trautmann ir Christa Prets PSE frakcijos vardu,
 Henrik Lax, Marios Matsakis ir Frédérique Ries ALDE frakcijos vardu,
 Daniel Cohn-Bendit ir Monica Frassoni Verts/ALE frakcijos vardu,
 Vittorio Agnoletto, Umberto Guidoni ir Miguel Portas GUE/NGL frakcijos vardu,
 Hanna Foltyn-Kubicka, Mieczysław Edmund Janowski, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Zdzisław Zbigniew Podkański ir Janusz Wojciechowski UEN frakcijos vardu.

Pirmininkas atkreipė dėmesį, kad dėl techninės problemos per balsavimą buvo galima naudotis tik teksto variantu anglų kalba. Jis paklausė, ar Parlamento nariai sutinka balsuoti, kaip buvo numatyta. Parlamento nariai sutiko ir balsavimas įvyko (variantai kitomis kalbomis bus suderinti su variantu anglų kalba).

Priimta (P6_TA(2006)0325)

14.4. Tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymas („kilmės ženklavimas“) (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0384/2006, B6-0390/2006, B6-0392/2006, B6-0394/2006, B6-0396/2006 ir B6-0397/2006

INTA komitetas atsiėmė savo pasiūlymą dėl rezoliucijos B6-0381/2006.

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, punktas 23)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0384/2006

(keičiama B6-0384/2006, B6-0390/2006, B6-0392/2006, B6-0394/2006, B6-0396/2006 ir B6-0397/2006):

pateiktas šių Parlamento narių:

Robert Sturdy PPE-DE frakcijos vardu,
 Erika Mann PSE frakcijos vardu,
 Johan Van Hecke ir Gianluca Susta ALDE frakcijos vardu,
 Caroline Lucas Verts/ALE frakcijos vardu,
 Vittorio Agnoletto, Helmuth Markov ir Marco Rizzo GUE/NGL frakcijos vardu,
 Cristiana Muscardini UEN frakcijos vardu.

Priimta (P6_TA(2006)0326)

Kalbėjo dėl balsavimo:

— Enrique Barón Crespo pateikė 2 dalies žodinių pakeitimą, kuris buvo priimtas.

15. Paaiškinimai dėl balsavimo

Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalį raštu pateikti paaiškinimai dėl balsavimo įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

Žodiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Dėl tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymo („kilmės ženklavimo“) — RC-B6-0384/2006: Luca Romagnoli

16. Balsavimo pataisymai ir ketinimai

Balsavimo pataisymai:

Balsavimo pataisymai pateikiami „Séance en direct“ tinklalapio „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ dalyje ir priede „Vardinio balsavimo rezultatai“ (spausdintas variantas).

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dvi savaites nuo balsavimo dienos balsavimo pataisymų elektroninis variantas *Europarl* interneto svetainėje bus nuolat atnaujinamas.

Vėliau balsavimo pataisymų sąrašas nebus keičiamas, kadangi jis bus verčiamas ir skelbiamas Oficialiajame leidinyje.

Balsavimo ketinimai:

Pranešta apie ketinimus balsuoti taip

Žodžio laisvė internete (RC-B6-0401/2006)

(galutinis balsavimas)

už: Enrique Barón Crespo, Jens-Peter Bonde

17. Komitetų ir delegacijų sudėtis

ALDE ir GUE/NGL frakcijų prašymu Parlamentas patvirtino šiuos paskyrimus:

AFET komitetas: Marco Cappato

ECON komitetas: Vincenzo Aita

18. Prašymas atšaukti Parlamento nario imunitetą

Kompetentingos Belgijos institucijos Parlamentui pateikė prašymą panaikinti Vural Öger parlamentinį imunitetą dėl teisminių institucijų Briuselyje nagrinėjamos bylos.

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 2 dalimi, prašymas buvo perduotas atsakingam JURI komitetui.

19. Sprendimai dėl kai kurių dokumentų

Leidimas rengti pranešimus savo iniciatyva (Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnis)

AFET komitetas

— Reformos arabų pasaulyje: kokios strategijos turėtų laikytis ES? (2006/2172(INI))

— Baltijos jūros strategija formuojant Šiaurės dimensiją (2006/2171(INI))

(nuomonė: ENVI, ITRE, REGI)

INTA komitetas

— Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių laisvosios prekybos zonos kūrimas (2006/2173(INI))

(nuomonė: AFET, AGRI)

ENVI komitetas

— Teminė atliekų perdirbimo strategija (2006/2175(INI))

(nuomonė: ITRE)

— Teminė jūrų aplinkos strategija (2006/2174(INI))

(nuomonė: TRAN, PECH)

REGI komitetas

— Šiuo metu šios antraštes visomis kalbomis nera. The impact and consequences of structural policies on EU cohesion (2006/2181(INI))

(nuomonė: BUDG)

— Sanglaudos politikos reikšmė ir veiksmingumas mažinant skurdžiausių ES regionų skirtumus (2006/2176(INI))

PECH komitetas

— Šiuo metu šios antraštes visomis kalbomis nera. A new comprehensive partnership with Greenland in the form of a joint declaration and a Council Decision based on Article 187 of the EC Treaty (2006/2182(INI))

(nuomonė: AFET, INTA, BUDG)

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

LIBE komitetas

- Šiuo metu šios antraštes visomis kalbomis nera. Asylum: practical cooperation: the quality of decision making in the common European asylum system (2006/2184(INI))
(nuomonė: AFET, DEVE, FEMM)
- Šiuo metu šios antraštes visomis kalbomis nera. On Conflicts of Jurisdiction and the Principle of ne bis in idem in Criminal Proceedings (2006/2183(INI))
(nuomonė: JURI)

Leidimas rengti pranešimus savo iniciatyva (Darbo tvarkos taisyklių 114 straipsnis)

AFET komitetas

- Derybos dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono asociacijos susitarimo tarp Europos Bendrijos, jos valstybių narių ir Sirijos Arabų Respublikos sudarymo (2006/2150(INI))
(nuomonė: INTA)

Glaudesnis komitetų bendradarbiavimas

INTA komitetas

- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl išskirtinės Bendrijos finansinės pagalbos Kosovui (COM(2006)0207 — C6-0171/2006 — 2006/0068(CNS))
(nuomonė: BUDG)
Glaudesnis komitetų bendradarbiavimas INTA, AFET
(Atsižvelgiant į Pirmininkų sueigos sprendimą 2006.06.29)

EMPL komitetas

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, įsteigiančio Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą (COM(2006)0091 — C6-0082/2006 — 2006/0033(COD))
(nuomonė: INTA, ECON, ITRE, IMCO, REGI)
Glaudesnis komitetų bendradarbiavimas EMPL, BUDG
(Atsižvelgiant į 2006 m. birželio 29 d. Pirmininkų sueigos sprendimą)

ENVI komitetas

- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl alkoholinių gėrimų apibrėžimo, pateikimo ir ženklinimo etiketėmis (COM(2005)0125 — C6-0440/2005 — 2005/0028(COD))
(nuomonė: IMCO)
Glaudesnis komitetų bendradarbiavimas ENVI, AGRI
(Atsižvelgiant į 2006 m. birželio 29 d. Pirmininkų sueigos sprendimą)

ITRE komitetas

- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, nustatančio pagalbos branduolinės saugos ir saugumo srityje priemonę (09037/2006 — C6-0153/2006 — 2006/0802(CNS))
(nuomonė: DEVE, BUDG, ENVI)
Glaudesnis komitetų bendradarbiavimas ITRE, AFET
(Atsižvelgiant į 2006 m. birželio 29 d. Pirmininkų sueigos sprendimą)

LIBE komitetas

- Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento dėl jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų pripažinimo ir vykdymo bei bendradarbiavimo išlaikymo prievolių srityje (COM(2005)0649 — C6-0079/2006 — 2005/0259(CNS))
Glaudesnis komitetų bendradarbiavimas LIBE, JURI
(Atsižvelgiant į 2006 m. birželio 29 d. Pirmininkų sueigos sprendimą)

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Perdavimas komitetams

JURI komitetas

— Teisės aktais nustatomų administracinių išlaidų sumažinimas (2005/2140(INI))

atsakingas: CONT

(nuomonė: ECON, EMPL, ITRE, JURI)

Sprendimas rengti pranešimą pagal Darbo tvarkos taisyklių 201 straipsnį

AFCO komitetas

— Darbo tvarkos taisyklių 166 straipsnio interpretavimas (2006/2139(REG))

20. Į registrą įrašyti rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)

Parašų skaičius, surinktas už į registrą įrašytus rašytinius pareiškimus (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnio 3 dalis):

Dokumento Nr.	Autorius	Parašai
19/2006	Elly de Groen-Kouwenhoven, Michael Cashman, Erik Meijer, Alexander Lambsdorff ir Geoffrey Van Orden	115
20/2006	Konrad Szymański, Philippe Morillon, Charles Tannock, Ari Vatanen ir Bastiaan Belder	81
21/2006	Iles Braghetto ir Panayiotis Demetriou	403
22/2006	Daniel Strož	49
23/2006	Claire Gibault, Jean-Marie Cavada, Antoine Duquesne, Charles Tannock ir Enrique Barón Crespo,	407
24/2006	Robert Navarro, Jean-Luc Bennahmias, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Luigi Cocilovo ir Sylvia-Yvonne Kaufmann	150
25/2006	Fernand Le Rachinel	27
26/2006	Jean Lambert, Raül Romeva i Rueda ir Carl Schlyter	44
27/2006	Daniel Strož	19
28/2006	Paul Verges, Margie Sudre ir Jean-Claude Fruteau	129
29/2006	Bogdan Golik ir Bogusław Sonik	60
30/2006	Caroline Lucas, Jean Lambert ir André Brie	33
31/2006	Caroline Lucas, Janusz Wojciechowski, David Hammerstein Mintz ir Robert Evans	81
32/2006	Jean Spautz	67
33/2006	Richard Corbett, Alexander Alvaro, Christopher Heaton-Harris, Cecilia Malmström ir Cem Özdemir	196
34/2006	Andreas Mölzer	20
35/2006	Anna Záborská, Stephen Hughes ir Gérard Deprez	185
36/2006	Anna Záborská, Stephen Hughes ir Gérard Deprez	188
37/2006	Anna Záborská, Stephen Hughes ir Gérard Deprez	197
38/2006	Carl Schlyter, Paulo Casaca, Karl-Heinz Florenz, Mojca Drčar Murko ir Caroline Lucas	282
39/2006	Cristiana Muscardini	46
40/2006	Margrietus van den Berg, Jean-Marie Cavada, Harlem Désir ir Caroline Lucas	114
41/2006	Feleknas Uca, Raül Romeva i Rueda, Karin Scheele, Jürgen Schröder ir Nicholson of Winterbourne	
42/2006	Georgios Karatzaferis	26
43/2006	Adriana Poli Bortone	16
44/2006	Mario Borghezio	6
45/2006	Mario Borghezio	30

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dokumento Nr.	Autorius	Parašai
46/2006	Jamila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini ir Miguel Angel Martínez Martínez	42
47/2006	Caroline Lucas, Angelika Beer	37
48/2006	Bogusław Rogalski	15
49/2006	Alessandra Mussolini	21
50/2006	Sylwester Chruszcz	14
51/2006	Daniel Strož ir Jaromír Kohlíček	7
52/2006	Maciej Marian Giertych	23
53/2006	Thierry Cornillet	32
54/2006	Mario Borghezio	12

21. Posėdžio metu priimtų tekstų perdavimas

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 172 straipsnio 2 dalimi, šios dienos posėdžio protokolas bus pateiktas Parlamentui patvirtinti kito posėdžio pradžioje.

Parlamentui sutinkant, priimti tekstai bus nedelsiant perduoti atitinkamoms institucijoms.

22. Kitų posėdžių kalendorinis planas

Kiti posėdžiai vyks nuo 2006 09 04 iki 2006 09 07.

23. Sesijos atidėjimas

Europos Parlamento sesija buvo atidėta.

Posėdis baigtas 17.20 val.

Julian Priestley
Generalinis Sekretorius

Josep Borrell Fontelles
Pirmininkas

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornille, Correia, Cottigny, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, İlves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maaten, McAvan, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Ptk, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroeder, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Stebėtojai:

Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană Aprodu, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Dîncu, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hoge, Ilchev, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Morțun, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Shouleva, Silaghi, Sofianski, Stoyanov, Țicău, Vigenin, Zgonea Valeriu Ștefan

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

I PRIEDAS

BALSAVIMO REZULTATAI

Santrumpos ir simboliai

+	priimta
-	atmesta
↓	atkrito
A	atšaukta
VB (... , ... , ...)	vardinis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
EB (... , ... , ...)	elektroninis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
dal.	balsavimas dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių
atsk.	atskiras balsavimas
pak.	pakeitimas
KP	kompromisinis pakeitimas
AD	atitinkama dalis
NP	naikinantis pakeitimas
=	tapatūs pakeitimai
§	dalis
str.	straipsnis
konst.	konstatuojamoji dalis
PR	pasiūlymas dėl rezoliucijos
BPR	bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos
SB	slaptas balsavimas

1. PVM taikymas ir kova su mokesčių nuslėpimu ir vengimu *

Pranešimas: Christoph KONRAD (A6-0209/2006)

Dalykas	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
vienas balsavimas		+	

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

2. ES ir Karibų jūros regiono partnerystė siekiant augimo, stabilumo ir vystymosi

Pranešimas: Gabriele ZIMMER (A6-0211/2006)

Dalykas	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
vienas balsavimas		+	

3. Sveikatos apsaugos sistemos darbuotojų apsauga nuo adatos dūrio sužeidimų sukeltų kraujo infekcijų

Pranešimas: Reikalinga kvalifikuota balsų dauguma

Stephen HUGHES (A6-0218/2006)

Dalykas	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
vienas balsavimas	VB	+	465, 18, 13

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

ALDE: vienas balsavimas

4. Europos kaimynystės ir partnerystės priemonė ***I

Pranešimas: Konrad SZYMAŃSKI (A6-0164/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Paketas Nr. 1. Kompromisiniai pakeitimai.	4 6-9 13 15-24 26-31 33-36 40-41 43 48 56 58 61-80 82 84 87 90 99-100 103 109 115 124 128-129 131-138 142-156 158-167 169-171 173 175-176 178-181 183-184	komitetas UEN, PPE-DE + PSE		+	

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Paketas Nr. 2. Atsakingo komiteto pakeitimai. (Bendras balsavimas)	2	komitetas		↓	
	11				
	14				
	37				
	44-46				
	49-52				
	54				
	57				
	59-60				
	81				
	83				
	85-86				
	88				
	94-98				
	101				
105-106					
108					
113					
118					
122-123					
Paketas Nr. 3. Atsakingo komiteto pakeitimai. (Bendras balsavimas)	1	komitetas		-	
	5				
	10				
	12				
	32				
	38-39				
	42				
	47				
	53				
	55				
	89				
	91-93				
	102				
	107				
	110-112				
114					
116					
119-121					
	25	komitetas	dal.		
			1/EB	+	344, 222, 12
			2/EB	+	322, 245, 13
20 straipsnio 2 dalis	126= 104=	Verts/ALE komitetas		-	
	157	UEN, PPE-DE + PSE		+	
po 27 straipsnio	127	Verts/ALE		-	
	117	komitetas		-	
po 4 konstatuojamosios dalies	125	Verts/ALE		-	
	130	UEN, PPE-DE + PSE		+	
	3	komitetas		↓	
Balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
po 2 nurodomosios dalies	177	UEN, PPE-DE + PSE		+	
Balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

178, 179, 180, 181 ir 184 pakeitimais panaikinami ir pakeičiami 139, 140, 141, 168, 172 ir 174 pakeitimai.

52 pakeitimo dešiniajame stulpelyje buvo praleistas šis tekstas: „I) **priemonėms, susijusioms su maisto sauga**“.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

UEN

25 pakeitimas.

1-oji dalis: „palaikyti ... gerą sveikatą“.

2-oji dalis: „bei apie moterų reprodukcinę ir kūdikių sveikatą mergaitėms ir moterims;“.

5. Stabilumo priemonė *I**

Pranešimas: Angelika BEER (A6-0157/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Pasiūlymas dėl reglamento					
Paketas Nr. 1. Kompromisiniai pakeitimai.	43-100 102-107 112	Verts/ALE		+	
Paketas Nr. 2. Atsakingo komiteto pakeitimai.	1-42	komitetas		↓	
Balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
Teisėkūros rezoliucijos projektas					
po 5 nurodomosios dalies	108	Verts/ALE		+	
	109	Verts/ALE		+	
	110	Verts/ALE		+	
	111	Verts/ALE		+	
Balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

112 pakeitimas atmeta ir pakeičia 101 pakeitimą.

6. Pasirengimo narystei priemonė *

Pranešimas: István SZENT-IVÁNYI (A6-0155/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Pasiūlymas dėl reglamento					
Atsakingo komiteto pakeitimai (balsavimas dėl visų pakeitimų iš karto)	1-33	komitetas		+	
Balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
Teisėkūros rezoliucijos projektas					
po 4 nurodomosios dalies	34	ALDE		+	
	35	ALDE		+	
Balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

7. Komisijai suteikti įgyvendinimo įgaliojimai (Tarpinstitucinis susitarimas)

Pranešimas: Richard CORBETT (A6-0237/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
po 5 nurodomosios dalies	1	PPE-DE	EB	+	313, 248, 20
Balsavimas: pasiūlymas dėl sprendimo (visas)				+	

8. Komisijai suteikti įgyvendinimo įgaliojimai (tvarka) *

Pranešimas: Richard CORBETT (A6-0236/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Balsavimas: teisės akto pasiūlymas				+	
Balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

9. Mokėtojo informacija, pateikiama pervedant lėšas *I**

Pranešimas: Alexander ALVARO (A6-0196/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Atsakingo komiteto pakeitimai. (balsavimas dėl visų pakeitimų iš karto)	1-5 7-8 12-13 15-17 25 27 30-33 35 37 39 41 43 45 47-48 50 53 55-56 58 60 62 64 66 69 71 73 75 77 86 90 94 98-99 101 106 108 110 112 114-115 117 119 121	komitetas		+	

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Atsakingo komiteto pakeitimai. Atskiras balsavimas	19	komitetas	atsk.	-	
	20 *	komitetas		↓	
	22 *	komitetas		↓	
	24 *	komitetas		↓	
	78 *	komitetas		↓	
	103 *	komitetas		↓	
1 straipsnis	131	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
po 5 straipsnio 2 dalies	132	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	68	komitetas		↓	
po 8 straipsnio 2 dalies	80= 133=	ALDE, PSE + PPE-DE komitetas		+	
9 straipsnio 1 dalis	83	komitetas		-	
	134	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
9 straipsnio 2 dalis	135	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	85	komitetas		↓	
13 straipsnis	136	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	89	komitetas		↓	
14 straipsnis	137	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	91	komitetas		↓	
15 straipsnis	138	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	96	komitetas		↓	
po 19 straipsnio	139	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	124 *	komitetas		↓	
	125 *	komitetas		↓	
20 straipsnis	140	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	123	komitetas		↓	
4 konstatuojamoji dalis	126	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
5 konstatuojamoji dalis	127	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
7 konstatuojamoji dalis	128	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
	10	komitetas		↓	
9 konstatuojamoji dalis	129	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
po 12 konstatuojamosios dalies	130	ALDE, PSE + PPE-DE		+	
Balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
Balsavimas: teisėkūros rezoliucija			VB	+	442, 16, 130

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

6, 9, 11, 14, 18, 21, 23, 26, 28, 29, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 49, 51, 52, 54, 57, 59, 61, 63, 65, 67, 70, 72, 74, 76, 79, 81, 82, 84, 87, 88, 92, 93, 95, 97, 100, 102, 104, 105, 107, 109, 111, 113, 116, 118, 120 ir 122 pakeitimai buvo išbraukti.

* Šie pakeitimai atkrito, kadangi AFCO komitetas priėmė du pranešimus dėl komitologijos (Pranešėjas: R. Corbett — A6-0237/2006 ir A6-0236/2006).

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

UEN: galutinis balsavimas.

Prašymai balsuoti atskirai

ALDE: 19 pakeitimas.

10. Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomas finansinis reglamentas *

Pranešimas: Ingeborg GRÄßLE (A6-0057/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

Balsavimas dėl teisėkūros rezoliucijos projekto buvo atidėtas per 2006 m. birželio 13 d. posėdį.

11. Tarpusavio keitimosi informacija prieglobsčio ir imigracijos klausimais tvarka *

Pranešimas: Patrick GAUBERT (A6-0186/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos	
Atsakingo komiteto pakeitimai. (balsavimas dėl visų pakeitimų iš karto)	3-5 15-17 20-23 25-26	komitetas		+		
Atsakingo komiteto pakeitimai. Atskiras balsavimas	1	komitetas	atsk.	+		
	2	komitetas	atsk.	+		
	6	komitetas	dal.			
			1	+		
			2	+		
	7	komitetas	dal.			
			1	+		
			2	+		
	10	komitetas	atsk.	+		
	11	komitetas	atsk.	+		
	12	komitetas	atsk.	+		
	13	komitetas	atsk.	+		
	14	komitetas	dal.			
			1	+		
2			+			
24	komitetas	atsk./EB	+	291, 288, 6		

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
4 straipsnio 2 dalis	27	Verts/ALE		-	
	18	komitetas		+	
po 4 straipsnio 2 dalies	19= 28=	komitetas Verts/ALE	VB	-	81, 498, 12
	30	PPE-DE		+	
4 straipsnio 4 dalis	29	Verts/ALE		-	
Balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
Balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

8 ir 9 pakeitimai buvo išbraukti.

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PPE-DE: 19/28 pakeitimai.

Prašymai balsuoti atskirai

GUE/NGL: 1, 2, 10, 24 pakeitimai.

ALDE: 7, 11, 12, 13, 24 pakeitimai.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

GUE/NGL

6 pakeitimas.

1-oji dalis: „Šis sprendimas nustato ... Bendrijos lygiu.“

2-oji dalis: „ir ne tik ... lygiu Taryboje.“

7 pakeitimas.

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „pavyzdžiui, ... kitą valstybę narę arba iš jos“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

14 pakeitimas.

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „pavyzdžiui, ... kitą valstybę narę arba iš jos“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

12. Privilegijų ir imunitetų protokolo pakeitimas

Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0275/2006/rév.

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
JURI komiteto pasiūlymas dėl rezoliucijos (B6-0275/2006/rev)					
2 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Prašymai balsuoti atskirai

Verts/ALE: 2 §

13. Įmonių restruktūrizavimo Europoje ekonominiai ir socialiniai padariniai

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0383/2006, B6-0387/2006, B6-0388/2006, B6-0389/2006, B6-0398/2006

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0383/2006		Verts/ALE		-	
Pasiūlymas dėl bendros rezoliucijos RC-B6-0387/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)					
po 1 dalies	5	GUE/NGL		-	
2 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
3 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
po 5 dalies	9	PSE		+	
po 6 dalies	10	PSE		-	
7 dalis	11	PSE		+	
	§	originalus tekstas	atsk.	↓	
8 dalis	6	GUE/NGL	VB	-	227, 316, 40
	12	PANZERI ir kt.	VB	-	231, 305, 41
	8	PSE	VB	-	222, 324, 37
po 8 dalies	7	GUE/NGL	VB	-	225, 321, 42
prieš A konstatuojamąją dalį	1	GUE/NGL		-	
	2	GUE/NGL		-	
C konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
Po C konstatuojamosios dalies	3	GUE/NGL	VB	-	234, 311, 43
	4	GUE/NGL	VB	-	245, 317, 17
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	
frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0387/2006		PSE		↓	
B6-0388/2006		PPE-DE		↓	
B6-0389/2006		ALDE		↓	
B6-0398/2006		GUE/NGL		↓	

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PSE: 8 pakeitimas.

GUE/NGL: 3, 4, 6, 12 ir 7 pakeitimai.

Prašymai balsuoti atskirai

ALDE: C konstatuojamoji dalis, 2, 3 dalys.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

14. Tariamasis CŽV vykdytas kalinių gabenimas ir neteisėtas kalinimas Europos šalyse

Preliminarus pranešimas: Claudio FAVA (A6-0213/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos	
1 dalis	31	UEN	EB	-	244, 325, 19	
3 dalis	3	GUE/NGL	dal./VB			
			1	-	35, 545, 7	
			2	+	309, 259, 15	
po 5 dalies	13	PPE-DE	VB	+	537, 36, 12	
	14	PPE-DE	EB	-	258, 307, 18	
Paantraštė prieš 6 dalį	15	PPE-DE		-		
6 dalis	32	UEN		-		
			§	originalus tekstas	dal./VB	
			1	+	372, 206, 12	
			2	+	318, 257, 11	
7 dalis	33	UEN		-		
	16	PPE-DE	EB	+	436, 136, 13	
po 7 dalies	4	GUE/NGL		-		
9 dalis	34/rev	UEN		-		
	17	PPE-DE		+		
10 dalis	9NP	UEN		-		
11 dalis	18	PPE-DE	dal./VB			
			1	+	496, 74, 14	
			2	-	263, 298, 21	
12 dalis	35	UEN	dal.			
			1	-		
			2	-		
po 12 dalies	19	PPE-DE	VB	+	532, 40, 16	
14 dalis	36	UEN		-		
	5	GUE/NGL	EB	-	277, 293, 12	
15 dalis	6	GUE/NGL	VB	-	41, 533, 14	
	37	UEN		-		
po 15 dalies	20	PPE-DE	VB	-	258, 307, 20	
	7	GUE/NGL	VB	+	291, 283, 13	
Paantraštė prieš 26 dalį	21	PPE-DE		-		

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
26 dalis	38/rev	UEN		-	
	22	PPE-DE		-	
27 dalis	8	GUE/NGL	EB	-	66, 507, 9
28 dalis	39	UEN		-	
po 31 dalies	40	UEN		-	
33 dalis	41	UEN		-	
37 dalis	42	UEN		-	
po 40 dalies	49	IND/DEM	VB	-	95, 472, 19
	50	IND/DEM	VB	-	69, 498, 19
41 dalis	43	UEN		-	
42 dalis	44NP	UEN		A	
44 dalis	45	UEN		-	
	23	PPE-DE	dal./VB		
			1	+	493, 73, 19
2	-	262, 299, 20			
46 dalis	46NP	UEN		A	
	1	PSE	VB	+	511, 38, 37 pakeista žodžiu
B konstatuojamoji dalis	47	IND/DEM	VB	-	95, 473, 10
Po B konstatuojamosios dalies	24	UEN		-	
D konstatuojamoji dalis	25	UEN		-	
po H konstatuojamosios dalies	26	UEN		-	
	27	UEN		-	
J konstatuojamosios dalies 1 įtrauka	2	PSE		+	
	§	originalus tekstas		↓	
L konstatuojamoji dalis	28	UEN		-	
	10	PPE-DE	VB	+	530, 40, 14
M konstatuojamoji dalis	29NP	UEN		-	
	11	PPE-DE		+	
po M konstatuojamosios dalies	12	PPE-DE	EB	-	254, 307, 17
N konstatuojamoji dalis	30NP	UEN		-	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	389, 137, 55

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

48 pakeitimas buvo atsiimtas.

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

IND/DEM: 47, 49 ir 50 dalys; galutinis balsavimas.

GUE/NGL: 3, 6 ir 7 pakeitimai.

PPE-DE: 10, 13, 18, 19, 20, 23, 1 pakeitimai ir galutinis balsavimas.

Verts/ALE: galutinis balsavimas.

PSE: galutinis balsavimas.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PSE

18 pakeitimas.

1-oji dalis: visas tekstas, išskyrus žodžius „kaip jis sakosi“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

23 pakeitimas.

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „kuri, nors vis dar nėra atsigavusi po rugsėjo 11-osios įvykių, užima lyderės pozicijas kovoje su terorizmu;“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

3 pakeitimas.

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ir užsienio valstybių karinėse bazėse;“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

UEN

6 §

1-oji dalis: visas tekstas, išskyrus žodžius „šturkščiai ir neleistiniai“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

35 pakeitimas.

1-oji dalis: „mano, jog gausus CŽV ... specialiųjų tarnybų bendradarbiavimas“.

2-oji dalis: „ir kad visi ... nežmoniškai arba kad jie nebus kankinami;“.

Įvairūs

Michael Gahler pateikė 1 pakeitimo žodinį pakeitimą:

laikinojo komiteto vykdomų posėdžių stenogramų rengimu bei jų vertimu į susijusių su tyrimais ES valstybių kalbas;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

15. Slaptųjų Amerikos tarnybų vykdomas duomenų apie SWIFT sistemos banko pavedimus perėmimas

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0385/2006, B6-0386/2006, B6-0391/2006, B6-0393/2006, B6-0395/2006

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0385/2006		PPE-DE + UEN	EB	-	172, 349, 21
Pasiūlymas dėl bendros rezoliucijos RC-B6-0386/2006 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
1 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
9 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
11 dalis	§	originalus tekstas	atsk./EB	+	275, 239, 24
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			EB	+	302, 219, 22
Frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0386/2006		PSE		↓	
B6-0391/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0393/2006		ALDE		↓	
B6-0395/2006		GUE/NGL		↓	

Prašymai balsuoti atskirai

GUE/NGL: 1, 9 ir 11 dalys

16. Imigrantų integracija Europos Sąjungoje

Pranešimas: Stavros LAMBRINIDIS (A6-0190/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
6 dalis	3NP	PPE-DE		-	
7 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
8 dalis	4	PPE-DE	EB	-	236, 308, 3
9 dalis	5NP	PPE-DE	VB	-	252, 281, 6
14 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
17 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
18 dalis	6NP	PPE-DE		-	
19 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
20 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
21 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
22 dalis	7	PPE-DE	VB	-	242, 291, 6
	1	GUE/NGL		-	
	§	originalus tekstas	VB	+	287, 248, 12
24 dalis	8NP	PPE-DE		-	
26 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
C konstatuojamoji dalis	2	PPE-DE		+	
I konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	VB	+	507, 19, 18
J konstatuojamosios dalies 1 įtrauka	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
J konstatuojamosios dalies 3 įtrauka	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2/VB	+	296, 242, 4
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PPE-DE: I konstatuojamoji dalis, 5 ir 7 pakeitimai bei 22 dalis.

Prašymai balsuoti atskirai

PPE-DE: 7, 14, 17, 19, 20, 21 ir 26 dalys.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PPE-DE

J konstatuojamosios dalies 1 įtrauka.

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „bei imigrantų mokymo ir profesinės kvalifikacijos pripažinimą“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

J konstatuojamosios dalies 3 įtrauka.

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ir atstovavimo“ ir „valdymo“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

17. Vystymasis ir migracija

Pranešimas: Marie-Arlette CARLOTTI (A6-0210/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
5 dalis	§	originalus tekstas	VB	+	448, 50, 34
po 5 dalies	2	PPE-DE		+	
6 dalis	§	originalus tekstas	VB	+	449, 82, 2
15 dalis	§	originalus tekstas	VB	+	402, 81, 33
po 7 nurodomosios dalies	1	PPE-DE		+	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	472, 24, 30

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PPE-DE: galutinis balsavimas.

PSE: 5, 6 ir 15 dalys; galutinis balsavimas.

Prašymai balsuoti atskirai

PPE-DE: 5, 6, 15 dalys

18. Sąžininga prekyba ir vystymasis

Pranešimas: Frithjof SCHMIDT (A6-0207/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
6 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
13 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
17 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
19 dalis	2	PPE-DE		-	
	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2/EB	+	222, 179, 6
			3	+	
4	+				
28 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
29 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
9 nurodomoji dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
D konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
E konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
F konstatuojamoji dalis	1	PPE-DE	EB	-	171, 226, 13
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

2 pakeitimas pakeičia visą 19 dalį.

Prašymai balsuoti atskirai

PPE-DE: D, E konstatuojamosios dalys ir 6, 13, 17, 28, 29 dalys.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PPE-DE

9 nurodomoji dalis.

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ypač 23 straipsnio g punktą“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

19 §

1-oji dalis: „ragina Komisiją ... moterų įgyvendinamiems projektams“.

2-oji dalis: „19 b) ES viduje ... (angl. Worldshops)“.

3-oji dalis: „c) ES viduje ir“ .

4-oji dalis: „besivystančiose šalyse ... organizacijų darbą ir vaidmenį“.

19. AIDS, metas veikti!

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0375/2006, B6-0376/2006, B6-0377/2006, B6-0378/2006, B6-0379/2006, B6-0380/2006

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Pasiūlymas dėl bendros rezoliucijos RC-B6-0375/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
10 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	
frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0375/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0376/2006		UEN		↓	

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
B6-0377/2006		PSE		↓	
B6-0378/2006		PPE-DE		↓	
B6-0379/2006		ALDE		↓	
B6-0380/2006		Verts/ALE		↓	

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

IND/DEM

10 §

1-oji dalis: visas tekstas, išskyrus žodžius „ir reprodukcinės“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

20. Somalis

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0400/2006, B6-0405/2006, B6-0406/2006, B6-0410/2006, B6-0412/2006, B6-0415/2006

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Pasiūlymas dėl bendros rezoliucijos RC-B6-0400/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
C konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas		+	pakeista žodžiu
11 dalis	§	originalus tekstas		+	pakeista žodžiu
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	
frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0400/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0405/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0406/2006		PPE-DE		↓	
B6-0410/2006		ALDE		↓	
B6-0412/2006		PSE		↓	
B6-0415/2006		UEN		↓	

Išvairūs

Elena Valenciano Martínez-Orozco taip pat pasirašė bendrą pasiūlymą dėl rezoliucijos.

Simon Coveney pateikė šį C konstatuojamosios dalies žodinių pakeitimą

C. kadangi Somalyje, deja, jau daugiau kaip 15 metų nėra veiksmingos nacionalinės vyriausybės, o Islamo teismų sąjunga, siekdama valdyti kontroliuojamas teritorijas, pradėjo formuoti radikalius islamo teismus tose zonose; kadangi nepaisant to išlieka įtampa dėl lojalumo klanams,

Michael Gahler pateikė 11 dalies žodinių pakeitimą, pridėdamas „ir Panafrikos parlamentui“

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

21. Mauritanija

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0399/2006, B6-0403/2006, B6-0407/2006, B6-0409/2006, B6-0413/2006, B6-0416/2006

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Pasiūlymas dėl bendros rezoliucijos RC-B6-0399/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
26 dalis		originalus tekstas		+	pakeista žodžiu
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	
frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0399/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0403/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0407/2006		PPE-DE		↓	
B6-0409/2006		ALDE		↓	
B6-0413/2006		PSE		↓	
B6-0416/2006		UEN		↓	

Įvairūs

Michael Gahler pateikė 26 dalies žodinį pakeitimą, pridėdamas „ir Panafrikos parlamentui“

22. Raiškos laisvė internete

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0401/2006, B6-0402/2006, B6-0404/2006, B6-0408/2006, B6-0411/2006, B6-0414/2006

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Pasiūlymas dėl bendros rezoliucijos RC-B6-0401/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	65, 0, 2
frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0401/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0402/2006		UEN		↓	
B6-0404/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0408/2006		PPE-DE		↓	
B6-0411/2006		ALDE		↓	
B6-0414/2006		PSE		↓	

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PPE-DE: galutinis balsavimas.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

23. Tam tikrų produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, kilmės šalies nurodymas („kilmės ženklėjimas“)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0384/2006, B6-0390/2006, B6-0392/2006, B6-0394/2006, B6-0396/2006, B6-0397/2006

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Pasiūlymas dėl bendros rezoliucijos RC-B6-0384/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	63, 0, 1
frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0384/2006		PSE		↓	
B6-0390/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0392/2006		UEN		↓	
B6-0394/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0396/2006		PPE-DE		↓	
B6-0397/2006		ALDE		↓	

INTA komitetas atsiėmė savo pasiūlymą dėl rezoliucijos B6-0381/2006

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

ALDE: galutinis balsavimas.

Ivairūs

Enrique Barón Crespo pateikė 2 dalies žodinį pakeitimą:

2. apgailėstauja, kad, nors Komisija ir Taryba puikiai suvokia, jog kilmės ženklėjimo klausimas yra itin svarbus Parlamentui, Komisija oficialiai neatsiuntė Parlamentui siūlomo reglamento susipažinti; supranta, kad teisiškai nėra privaloma konsultotis su Parlamentu dėl šio pasiūlymo; tačiau reikalauja, kad Parlamentui būtų visada suteikta galimybė laiku išreikšti savo nuomonę bet kuriuo svarbiu klausimu, kurį sprendžia kitos Bendrijos institucijos;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI

1. 2-asis Hughes pranešimas A6-0218/2006

Rezoliucija

Už: 465

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Harms, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Prieš: 18

NI: Helmer, Masiel, Mote

PPE-DE: Březina, Cabrnach, Callanan, Deß, Duchoň, Fajmon, Gräßle, Lauk, Lechner, Roithová, Škottová, Strejček, Vlasák, Zvěřina

Verts/ALE: Schlyter

Susilaikė: 13

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Wise

NI: Allister, Baco, Belohorská, Borghezio, Kozlík, Speroni

PPE-DE: Ulmer, Zieleniec

Verts/ALE: van Buitenen

2. Alvaro pranešimas A6-0196/2006**Rezoliucija****Už: 442**

ALDE: Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Jensen, Manders, Pistelli, Ries, Susta, Takkula, Toia

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

Prieš: 16

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi

PSE: Kuc

Verts/ALE: Schlyter

Susilaikė: 130

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Louis, Rogalski, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

UEN: Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

3. Gaubert pranešimas A6-0186/2006**19 + 28 pakeitimai****Už: 81**

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Graça Moura, Kaczmarek, Surján

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 498

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bertram, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 12

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Wise

NI: Baco, Borghezio, Kozlík, Mote, Speroni

Balsavimo pataisymai**UŽ**

Eva-Britt Svensson

Verts/ALE: van Buitenen

4. RC B6-387/2006 — Įmonių restruktūrizavimas**6 pakeitimas****Už: 227**

ALDE: Gibault, Losco, Pistelli, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 316

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszweska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Tomczak, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile**Susilaiķē: 40****ALDE:** Harkin**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, de Villiers, Zapałowski**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Hänsch, Ilves, Masip Hidalgo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García**Verts/ALE:** van Buitenen**5. RC B6-387/2006 — Įmonių restruktūrizavimas****12 pakeitimas****Už: 231****ALDE:** Cocilovo, Losco, Pistelli, Prodi, Susta, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Sinnott**NI:** Battilocchio, Borghezio, Rutowicz, Speroni**PPE-DE:** Albertini, Castiglione, Coelho, Gargani, Musotto, Podestà, Queiró, Tajani

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 305

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäättteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbourn, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevensen, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaike: 41

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Hänsch, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

UŽ

Hans-Peter Martin

6. RC B6-387/2006 — Įmonių restruktūrizavimas

8 pakeitimas

Už: 222

ALDE: Losco, Pistelli, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, Martin Hans-Peter, Speroni

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 324

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Wise, Železný

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Plešćinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Susilaikė: 37

ALDE: Cocilovo

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Baco, Belohorská, Kozlák, Romagnoli

PPE-DE: Ribeiro e Castro

PSE: Ayala Sender, Badía I Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

7. RC B6-387/2006 — Įmonių restruktūrizavimas**7 pakeitimas****Už: 225**

ALDE: Cocilovo, Fourtou, Losco, Prodi, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadski, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 321

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Tomczak, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Ga'la, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaike: 42

ALDE: Pistelli

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, de Villiers, Zapałowski

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Hänsch, Ilves, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai**Prieš**

Janelly Fourtou

8. RC B6-387/2006 — Įmonių restruktūrizavimas**3 pakeitimas****Už: 234**

ALDE: Losco, Pistelli, Prodi, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Sinnott, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Muscardini, Musumeci, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 311

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Tomczak, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 43

ALDE: Harkin

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, de Villiers

NI: Baco, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Florenz

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Ilves, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

9. RC B6-387/2006 — Įmonių restruktūrizavimas

4 pakeitimas

Už: 245

ALDE: Cocilovo, Losco, Pistelli, Prodi, Susta, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Louis, Sinnott, de Villiers

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 317

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Knapman, Nattrass, Tomczak, Wise, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gafa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifí, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seebert, Seebert, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 17**ALDE:** Harkin**IND/DEM:** Peçk**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Hänsch, Ilves, Rosati**Verts/ALE:** van Buitenen**10. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006****3/1 pakeitimas****Už: 35****ALDE:** Manders**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Romagnoli**PPE-DE:** Atkins, Garriga Polledo, Schnellhardt**PSE:** Berlinguer**Prieš: 545****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikiene, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibric, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 7

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Kamall, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

11. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006**3/2 pakeitimas****Už: 309**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Rutowicz

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Parish, Purvis, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Foltyn-Kubicka

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Priež: 259

ALDE: Busk, Cocilovo, Jääteenmäki, Jensen, Morillon, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Staniszevska

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Masiel, Piskorski, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, Martin David, Moraes, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bjelan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 15

ALDE: Geremek, Kułakowski, Takkula

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martinez

PPE-DE: Handzlik, Kamall, Nicholson, Ventre

PSE: Ilves, Rosati

Verts/ALE: van Buitenen

12. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006

13 pakeitimas

Už: 537

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 36

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bonsignore, De Veyrac

UEN: Krasts

Susilaikė: 12

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Kamall, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

13. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006

6/1 dalis

Už: 372

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Sinnott, de Villiers

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Coelho, Dehaene, Demetriou, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Freitas, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Kamall, Marques, Nicholson, Parish, Posselt, Purvis, Saïfi, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strojček, Sturdy, Tannock, Thyssen, Ventre, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corbeia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 206

ALDE: Andria, Busk, Jätteenmäki, Jensen, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Staniszevska

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapalowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Masiel, Piskorski, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Bielan, Camre, Szymański, Wojciechowski Janusz

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 12**IND/DEM:** Železný**NI:** Baco, Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi**PSE:** Rosati**Verts/ALE:** van Buitenen**14. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006****6/2 dalis****Už: 318**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Louis, Sinnott, de Villiers**NI:** Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Belet, Brepoels, Coelho, Dehaene, Demetriou, De Veyrac, Freitas, Marques, Posselt, Saïfi, Seeberg, Thyssen

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 257**ALDE:** Busk, Jääteenmäki, Jensen, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Staniszweska

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Herczog

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 11

ALDE: Takkula

NI: Baco, Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Rachinel, Martinez

PSE: Rosati

Verts/ALE: van Buitenen

15. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006**18/1 pakeitimas****Už: 496**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

NI: Belohorská, Borghesio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiienė, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 74

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Vlasák, Zvěřina

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 14

NI: Baco, Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, De Veyrac, Saïfi

PSE: Leichtfried

Verts/ALE: van Buitenen

16. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006

18/2 pakeitimas

Už: 263

ALDE: Busk, Geremek, Jäätteenmäki, Jensen, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Gurmai, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Prieš: 298

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Belet, Brejc, Brepoels, Dehaene

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 21

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez

PPE-DE: Bachelot-Narquin, De Veyrac

Verts/ALE: van Buitenen

17. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006

19 pakeitimas

Už: 532

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 40

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

PPE-DE: Spautz

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 16**GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Bonde**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, De Veyrac, Kamall, Mann Thomas**PSE:** Leichtfried, Masip Hidalgo, Scheele**UEN:** Vaidere, Zile**Verts/ALE:** van Buitenen**18. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006****6 pakeitimas****Už: 41****ALDE:** Losco, Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer**PPE-DE:** Florenz**PSE:** Castex, Cottigny, De Keyser, Gomes, Leichtfried, Martínez Martínez**Prieš: 533****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon,

Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 14

ALDE: Toia

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Sinnott, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Kamall, Kasoulides

Verts/ALE: van Buitenen

19. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006**20 pakeitimas****Už: 258**

ALDE: Busk, Cornillet, Deprez, Jäättänmäki, Jensen, Morillon, Onyszkiewicz, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbourn, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškiš, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Prieš: 307

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Belet, Brepoels, Coelho, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Esteves, Freitas, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Papastamkos, Thyssen, Trakatellis, Vakalis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczeg, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 20

ALDE: Geremek, Kułakowski

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Louis, Natrass, Sinnott, de Villiers, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Romagnoli

UEN: Kristovskis, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Prieš

Antonis Samaras

20. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006

7 pakeitimas

Už: 291

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Doyle, Grosch

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáčėk, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 283

ALDE: Bourlanges, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, Manders, Onyszkiewicz, Ries, Staniszevska, Susta, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Źelezný

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Úbeda, Rübige, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaiškė: 13

ALDE: Geremek, Kułakowski

IND/DEM: Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martinez, Speroni

PPE-DE: Kamall

PSE: Hänsch

Verts/ALE: van Buitenen

21. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006

49 pakeitimas

Už: 95

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Lulling, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Kuźmiuk, Muscardini, Musumeci, Pirilli

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 472

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kulakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifí, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mańka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 19**ALDE:** Geremek**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Wise**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Romagnoli**PPE-DE:** Kamall, Zieleniec**Verts/ALE:** van Buitenen**22. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006****50 pakeitimas****Už: 69****IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Żelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Lulling, Nicholson, Parish, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zieleniec, Zvěřina**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Kuźmiuk, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański**Prieš: 498****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busutil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 19

ALDE: Geremek

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Louis, Natrass, de Villiers, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Romagnoli

PPE-DE: Casini, Kamall

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai**Susilaikė**

Hans-Peter Martin

23. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006**23/1 pakeitimas****Už: 493**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pits, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 73

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise, Železný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Thomsen

Verts/ALE: Schlyter

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 19

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall, Nicholson

PSE: Scheele

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

UŽ

Britta Thomsen

24. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006

23/2 pakeitimas

Už: 262

ALDE: Busk, Deprez, Geremek, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Onyszkiewicz, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszewska, Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Le Rachinel, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Prieš: 299

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Sinnott, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Belet, Brepoels, Dehaene, Thyssen

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 20

ALDE: Kułakowski

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

NI: Baco, Battilocchio, Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Kamall, Reul

UEN: Camre, Kristovskis, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

25. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006**1 pakeitimas****Už: 511**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštiná, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Grüner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Tittley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 38

ALDE: Chatzimarkakis, Hall, Hennis-Plasschaert, Karim, Lehideux, Ludford, Prodi

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Belder, Blokland, Tomczak

NI: Belohorská, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PPE-DE: del Castillo Vera, Dehaene, Díaz de Mera García Consuegra, Fernández Martín, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, López-Istúriz White, Rudi Ubeda, Vidal-Quadras

PSE: Öger, Tarabella

UEN: Aylward, Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Lipietz

Susilaikė: 37

ALDE: Guardans Cambó, Lynne

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, De Veyrac, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre

PSE: Tarand

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Už

José Manuel García-Margallo y Marfil

26. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006

47 pakeitimas

Už: 95

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Nicholson, Parish, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Tarabella

UEN: Kristovskis, Kuźmiuk, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Kallenbach, Lucas, Schlyter, Ždanoka

Prieš: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszewska, Stercx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis**GUE/NGL:** Kohlíček, Meijer, Remek**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Knapman, Natrass, Sinnott, Wise**NI:** Battilocchio, Masiel, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

Susilaiķē: 10**ALDE:** Geremek**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**NI:** Baco, Belohorská, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli**PPE-DE:** Kamall**Verts/ALE:** van Buitenen

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Balsavimo pataisymai

UŽ

Kathy Sinnott

27. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006**10 pakeitimas**

UŽ: 530

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpf, Schrüder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänisch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 40

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Clark, Knapman, Natrass, Wise

PPE-DE: Olbrycht

PSE: Obiols i Germà

Susilaikė: 14

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Kamall

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai**Už**

Jan Olbrycht

Susilaikė

Kathy Sinnott

28. Negalutinis Fava pranešimas A6-0213/2006**Rezoliucija****Už: 389**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Esteves, Eurlings, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Gál, Gaľa, Gklavakis, Goepel, Gräßle, Grosch, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Kłaf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Peterle, Pīks, Pirker, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Reul, Rūbig, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Stauner, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 137

ALDE: Staniszewska

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezny

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Beazley, Bonignore, Bowis, Braghetto, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gomolka, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Jałowiecki, Kaczmarek, Kelam, Klich, Kudrycka, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mauro, Mayor Oreja, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olbrycht, Parish, Pieper, Podestà, Protasiewicz, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kuc, Rosati

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 55

ALDE: Geremek, Jensen, Kułakowski, Lehideux, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Battilocchio, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Daul, Descamps, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ferber, Gahler, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hoppenstedt, Hudacký, Kamall, Konrad, Kušķis, Mikolášik, Olajos, Óry, Papastamkos, Pleštinská, Radwan, Saïfi, Samaras, Schmitt, Schöpflin, Sonik, Sudre, Surján, Szájer, Toubon

PSE: Golik, Liberadzki, Szejna

UEN: Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

UŽ

Tokia Saïfi, Jean-Claude Martinez, Antonis Samaras, Françoise Grossetête

29. Lambrinidis pranešimas A6-0190/2006

5 pakeitimas

Už: 252

ALDE: Deprez, Fourtou, Laperrouze, Losco, Ries, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowicki, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Szejna

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Prieš: 281

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Bobošíková

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Grosch, Weisgerber

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 6

NI: Baco, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Freitas, Ventre

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai**Už**

Bernard Lehideux

30. Lambrinidis pranešimas A6-0190/2006**7 pakeitimas****Už: 242**

ALDE: Bourlanges, Cornillet, Deprez, Fourtou, Ries, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowicki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Prieš: 291

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott, Tomczak

NI: Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Gahler, Hieronymi, Klich, Pieper, Schwab

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Işler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 6**ALDE:** Toia**NI:** Baco, Belohorská, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Freitas**Verts/ALE:** van Buitenen**31. Lambrinidis pranešimas A6-0190/2006****22 dalis****Už: 287**

ALDE: Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Natrass, Sinnott**NI:** Bobošíková, Rutowicz

PPE-DE: Becsey, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Duchoň, Evans Jonathan, Freitas, Grosch, Gyürk, Kamall, Koch, Nicholson, Saïfi, Šťastný

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 248

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cappato, Cornillet, Deprez, Fourtou, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ries, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Calabuig Rull, Hamon, Pinior, Tarabella

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Kristovskis, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Hassi, Smith

Susilaikė: 12

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

NI: Baco, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bauer, Papastamkos

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat, Tzampazi

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai**Už**

Evangelia Tzampazi,

Prieš

James Nicholson, Bernard Lehideux, Anne Laperrouze

32. Lambrinidis pranešimas A6-0190/2006**I konstatuojamoji dalis****Už: 507**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlčcek, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 19

IND/DEM: Batten, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Borghezio, Giertych, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Camre

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 18

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pafilis, Toussas

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen, Flautre

33. Lambrinidis pranešimas A6-0190/2006

J-3/2 konstatuojamoji dalis

Už: 296

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott, Tomczak

NI: Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Belet, Cederschiöld, Dehaene, Fjellner, Freitas, Hökmark, Ibrisagic, Liese, Saïfi

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 242

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Deprez, Fourtou, Ries, Sterckx, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wise, Zapałowski, Żelezný

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pleštiná, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Lambrinidis, Muscat

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 4

NI: Baco

PPE-DE: Demetriou, Papastamkos

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Prieš

Bernard Lehideux, Anne Laperrouze

34. Carlotti pranešimas A6-0210/2006

5 dalis

Už: 448

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 50

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Pieper, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Zvěřina

UEN: Camre

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 34

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Borghezio, Martin Hans-Peter, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

35. Carlotti pranešimas A6-0210/2006**6 dalis****Už: 449**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Defs, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisašić, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 82

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Pieper, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Zvěřina

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Susilaikė: 2

NI: Martin Hans-Peter

Verts/ALE: van Buitenen

36. Carlotti pranešimas A6-0210/2006**15 dalis****Už: 402**

ALDE: Pistelli

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibragim, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušiš, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pleštinová, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübzig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siewierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Prieš: 81

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Krupa, Peç, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapalowski

NI: Allister, Borghezio, Giertych, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Susilaikė: 33

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Bonde

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Pieper, Stevenson, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

37. Carlotti pranešimas A6-0210/2006

Rezoliucija

Už: 472

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Peterle, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Prieš: 24**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Knapman, Rogalski, Tomczak, Wise, Železný**NI:** Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**UEN:** Camre**Susilaikė: 30****GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Zapałowski**NI:** Baco, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish, Pieper, Stevenson, Strejček, Tannock, Zvěřina**Verts/ALE:** van Buitenen**38. RC B6-0401/2006 — Raiškos laisvė internete****Rezoliucija****Už: 65****ALDE:** Busk, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Brie**IND/DEM:** Krupa, Rogalski, Sinnott**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Chichester, Chmielewski, Coveney, Deß, Gahler, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Papastamkos, Posselt, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Sommer, Sonik, Sturdy, Sudre, Wieland, Záborská, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Ayala Sender, Carlotti, Casaca, Ettl, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Hutchinson, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Pinior, Reynaud, Sakalas, Scheele, Trautmann**UEN:** Libicki, Muscardini, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Isler Béguin, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter**Susilaikė: 2****GUE/NGL:** Pflüger, Strož**39. RC B6-0384/2006 — Kilmės ženklimas****Rezoliucija****Už: 63****ALDE:** Busk, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** Brie**IND/DEM:** Krupa, Rogalski, Sinnott**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Chichester, Chmielewski, Coveney, Deß, Gahler, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Papastamkos, Posselt, Roithová, Samaras, Saryusz-Wolski, Sommer, Sonik, Sturdy, Sudre, Wieland, Záborská, Zaleski, Zwiefka

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PSE: Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Casaca, Ettl, Ferreira Elisa, Geringer de Oedenberg, Hasse Ferreira, Hutchinson, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Sakalas, Scheele, Trautmann

UEN: Libicki, Muscardini, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Onesta

Susilaikė: 1

GUE/NGL: Pflüger

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PRIIMTI TEKSTAI

P6_TA(2006)0303

PVM taikymas ir kova su mokesčių nuslėpimu ir vengimu *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvos 77/388/EEB nuostatas, susijusias su tam tikromis priemonėmis, kuriomis siekiama supaprastinti pridėtinės vertės mokesčio taikymą ir padėti užkirsti kelią mokesčio nuslėpimui ir vengimui, bei panaikinti tam tikrus sprendimus, suteikiančius leidžiančias nukrypti nuostatas (KOM(2005)0089 — C6-0100/2005 — 2005/0019(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2005)0089) (1),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 93 straipsnį, pagal kurį Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0100/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pranešimą ir Biudžeto kontrolės komiteto nuomonę (A6-0209/2006);
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

1 pakeitimas

1a konstatuojamoji dalis (nauja)

(1a) Siekiant išvengti finansinių nuostolių Bendrijoje pridėtinės vertės mokesčių srityje, o ypač nuostolių, atsirandančių dėl sukčiavimo ar kitokios nelegalios tarpvalstybinės veiklos, ko siekti valstybės narės įsipareigojo pagal Sutarties 280 straipsnį, valstybės narės turėtų glaudžiai bendradarbiauti su Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF).

2 pakeitimas

9a konstatuojamoji dalis (nauja)

(9a) Ši direktyva neturėtų riboti valstybių narių teisės rinkti mokesčius.

(1) Dar neskelbta OL.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO
PAKEITIMAI

3 pakeitimas

9b konstatuojamoji dalis (nauja)

(9b) *Leidžiančių nukrypti nuostatų supaprastinimas, siekiant veiksmingai kovoti su mokesčių nuslėpimu ir vengimu, turėtų būti tik tam tikra ribota plačios Bendrijos pridėtinės vertės mokesčio tvarkos reformos programos dalis, todėl reikėtų imtis tolesnių reformų, kurių tikslas, inter alia, — kovoti su sukčiavimu, siekiant modernizuoti ir supaprastinti, pvz., finansines paslaugas, elektronines paslaugas, dvigubo apmokestinimo aplinkybes ir viešąsias paslaugas.*

4 pakeitimas

9c konstatuojamoji dalis (nauja)

(9c) *Kriterijai, kuriais reikėtų vadovautis, keičiant pridėtinės vertės mokesčio rinkimo sistema, turėtų būti mokesčio surinkimo efektyvumas, lygibė taikant mokesčius ir praktiškumas įmonėms.*

5 pakeitimas

1 straipsnio 1 punktas

4 straipsnio 4 dalis (Direktyva 77/388/EEB)

1) 4 straipsnio 4 dalis papildoma šia pastraipa:

Jei valstybė narė pasinaudoja antroje pastraipoje numatyta pasirinkimo galimybe, ji užtikrina, kad dėl šios galimybės taikymo apmokestinamasis asmuo neturėtų nei nepagrįstos naudos, nei nepagrįsto nuostolio.

Išbraukta.

6 pakeitimas

1 straipsnio 2 punktas

5 straipsnio 8 dalies antras sakiny (Direktyva 77/388/EEB)

2) 5 straipsnio 8 dalies antras sakiny pakeičiama taip:

Prireikus valstybės narės gali imtis reikalingų priemonių, kad užkirstų kelią konkurencijos iškreipimams tais atvejais, kai gavėjas nėra vien apmokestinamą veiklą vykdančias asmuo. Jos užtikrina, kad neatsiras nepagrįsta nauda ar nepagrįstas nuostolis.

Išbraukta.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

7 pakeitimas

1 straipsnio 7a punktas (naujas)

21 straipsnio 2 dalies ca punktas (naujas) (Direktyva 77/388/EEB)

7a) 21 straipsnio 2 punkte, pateiktame 28g straipsnyje, pridedamas toks ca punktas:

ca) Įmonės turi turėti galimybę aiškiai ir neabejotinai atpažinti ir nustatyti paslaugų, už kurias mokesį turi sumokėti gavėjas, ir kitų paslaugų, už kurias, kaip ir iki šiol, mokesį turi mokėti paslaugą teikianti įmonė, skirtumą.

8 pakeitimas

1 straipsnio 7b punktas (naujas)

30a straipsnis (naujas) (Direktyva 77/388/EEC)

7b) Įterpiamas šis straipsnis:

30a straipsnis

Siekiant kovoti su Bendrijos finansiniams interesams kenkiančiu tarpvalstybiniu sukčiavimu pridėtinės vertės mokesčio srityje, o ypač su sukčiavimu taikant vadina-mąjį karuselės principą, valstybės narės ragina savo kompetentingas institucijas glaudžiai bendradarbiauti su OLAF, kai įtariamas sukčiavimas. Komisija savo metiniame pranešime pagal Sutarties 280 straipsnio 5 dalį, praneša Europos Parlamentui apie šioje srityje pasiektą pažangą.

9 pakeitimas

1 straipsnio 7c punktas (naujas)

34a straipsnis (naujas) (Direktyva 77/388/EEC)

7c) Įterpiamas šis straipsnis:

34a straipsnis

Siekiant nustatyti Europos Sąjungai geriausius pridėtinės vertės mokesčio surinkimo mechanizmus ilguoju laikotarpiu, Komisija parengia išsamią palyginamąją apžvalgą, kurioje įvertinami nacionalinės mąstysenos ypatumai ir nurodomi įvairūs skirtingi padariniai, kurių atsirastų esamą sistemą pakeitus atvirkštinio apmokestinimo modeliu, taip pat nurodomi šio pakeitimo privatumai ir trūkumai valstybėms narėms bei Bendrijoje veikiančioms įmonėms.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0304

ES ir Karibų jūros regiono partnerystė siekiant augimo, stabilumo ir vystymosi

Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir Karibų jūros regiono partnerystės siekiant augimo, stabilumo ir vystymosi (2006/2123(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2006 m. kovo 2 d. Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui „ES ir Karibų jūros regiono partnerystė siekiant augimo, stabilumo ir vystymosi“, (KOM(2006)0086) (toliau — Komisijos komunikatas),
- atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio mėn. regioninės Komisijos strategijos Karibų jūros regionui vertinimo ataskaitos 1 ir 2 tomus,
- atsižvelgdamas į 2006 m. balandžio 10 d. Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos išvadą, kuriose patvirtinama 1996 m. gruodžio 2 d. priimta bendroji pozicija dėl Kubos,
- atsižvelgdamas į Tarybos, Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybės atstovų, Europos Parlamento ir Komisijos priimtą bendrą pareiškimą dėl Europos Sąjungos vystymosi politikos „Europos konsensusą“⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2006 m. balandžio 1 d. Trečiojo Europos ir Lotynų Amerikos bei Karibų jūros regiono pilietinės visuomenės forumo metu priimtą Vienos deklaraciją,
- atsižvelgdamas į 2006 m. kovo 23 d. rezoliuciją dėl ekonominės partnerystės susitarimų (EPS) poveikio vystymuisi⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Vystymosi komiteto pranešimą (A6-0211/2006),
- A. kadangi kai kurios Karibų jūros regiono valstybės iki 2020 m. papildys išsivysčiusių šalių gretas, tačiau kitoms vis dėlto kyla grėsmė iš vidutinių pajamų šalių tapti mažų pajamų šalimis,
- B. kadangi mažų salų valstybės pasižymi geografinėmis ypatybėmis, dėl kurių jų padėtis pažeidžiama vykstant gaivalinėms nelaimėms ir išoriniams sukrėtimams,
- C. kadangi dėl Komisijos komunikato projekto vyko Komisijos ir Cariforum⁽³⁾ atstovų dialogas,
- D. kadangi savarankiškas bendros Karibų jūros regiono rinkos ir ekonomikos sukūrimas yra svarbi regioninės integracijos priemonė,
- E. kadangi Cariforum valstybės siekė, jog derybose dėl ekonominės partnerystės susitarimų (EPS) būtų aiškiai apibrėžtas vystymosi politikos mastas, kad būtų galima įveikti didėjančią skurdą ir nelygybę, skatinti socialinę sanglaudą ir įgyvendinti Tūkstantmečio vystymosi tikslus (TVT),

⁽¹⁾ OL C 46, 2006 2 24, p. 1.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0113.

⁽³⁾ Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno šalių (AKR valstybių) Karibų jūros regiono forumas.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- F. kadangi daugiau nei 60 proc. regiono gyventojų jaunesni nei 30 metų ir Karibų jūros regiono valstybėse, išskyrus Kubą, neišspręsta visuotinio švietimo problema,
- G. kadangi Belgijos vyriausybė teigiamai įvertino lemiamo dialogo ir bendradarbiavimo vystymosi tikslais su Kubos vyriausybe rezultatus,
- H. kadangi prasidėjo Dešimtojo Europos plėtros fondo lėšų planavimo etapas ir šios lėšos ateityje turėtų būti išmokamos greičiau, efektyviau ir geriau, atsižvelgiant į regiono šalių poreikius;
1. džiaugiasi, kad Cariforum grupė įtraukta į diskusiją dėl Komisijos komunikato projekto ir kad minėtame komunikate atsižvelgiama į daugumą šio regiono valstybių problemų;
 2. džiaugiasi, kad Komisija savo strategiją grindžia lygybės, partnerystės ir savarankiškos atsakomybės principais;
 3. mano, kad dėl laiko stygiaus Europos Parlamentui nesuteikta faktinė galimybė dalyvauti rengiant bendradarbiavimo strategiją Karibų jūros regionui yra apgalvotinas bendro trijų Europos institucijų konsensuso, pasiteisinusio rengiant strategiją Afrikai bei Europos konsensusą dėl Europos Sąjungos vystymosi politikos, nesilaikymas;
 4. apgailestauja, kad Komisija tinkamai neatsižvelgė į rekomendacijas, pateiktas įvertinimo ataskaitoje;
 5. pritaria Komisijos nuomonei, kad abiejų regionų bendradarbiavimo procese iki šiol stigo tinkamo politinio dialogo; mano, kad nepakanka vieną kartą kas dveji metai vykstančio ir valandą trunkančio ES Troikos ir Cariforum vyriausybės vadovų susitikimo, ir pritaria pasiūlymui ateityje skirti pakankamai laiko tokiam dialogui organizuoti visais lygiais;
 6. džiaugiasi, kad Prancūzijos užjūrio departamentus, esančius minėtame regione (Gvadalupės, Prancūzų Gvinėjos ir Martinikos), ir Karibų jūros regione esančias užjūrio valdas ir teritorijas (angl. OCT) planuojama įtraukti į būsimą politinį dialogą; remia Karibų jūros regiono valstybių poziciją, kad dėl dalyvavimo šiame dialoge sąlygų kol kas turi būti deramasi tik su tomis valstybėmis, kurios pagal Kotonu susitarimą ⁽¹⁾ pasirašė susitarimą dėl politinio dialogo metodologijos;
 7. pritaria Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno (AKR) šalių pozicijai, kad kai kurių ES politikos krypties pozicija dėl trijų AKR regionų jokių būdu neturi pabloginti Europos Sąjungos ir AKR valstybių santykių; džiaugiasi, kad ES ir Lotynų Amerikos bei Karibų regiono (LAKR) aukščiausio lygio susitikimai suteikia papildomų galimybių rengti politinius forumus, tačiau pabrėžia Kotonu susitarime numatytų nuostatų pirmenybę;
 8. džiaugiasi dėl Komisijos komunikate išdėstytų ketinimų stiprinti patikimas institucijas ir skatinti gerą finansų, mokesčių ir teisės sričių valdymą ir skaidrumą Karibų jūros regiono valstybėse; ragina Karibų jūros regiono valstybes ratifikuoti JT konvenciją prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą ir JT konvenciją prieš korupciją;

⁽¹⁾ 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašyta Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno (AKR) valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių partnerystės sutartis (OL L 317, 2000 12 15, p. 3).

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

9. pritaria Komisijai, ketinančiai remti sukurtą naują bendrą Karibų jūros regiono rinką ir ekonomiką; dar kartą pabrėžia savo poziciją, kad derybose dėl ekonominės partnerystės susitarimų (EPS) turi būti atsižvelgiama į plėtros tikslus ir į tai, kad neseniai sukurtai Karibų jūros regiono vidaus rinkai reikalinga atitinkama su prekyba susijusi parama, taip pat ši rinka turi sukurti pajėgumus, todėl prekybos liberalizavimas turi vykti tinkama eilės tvarka;

10. ragina Komisiją užtikrinti, kad ekonominės partnerystės susitarimuose būtų atsižvelgiama į regiono sąlygas ir apribojimus ir kad prireikus būtų galima pasinaudoti įvairiais grupavimo būdais; ragina, kad įsipareigojimai, prisiimti vykdant derybas dėl ekonominės partnerystės susitarimų, būtų rūpestingai išdėstyti reikiama eilės tvarka, atsižvelgiant į vystymuisi numatytos ir su EPS susijusios paramos teikimą, siekiant remti atitinkamų šalių vyriausybėms labiausiai rūpimas sritis, įskaitant ekonominę restruktūrizaciją ir konkurencingumo stiprinimą, mokesčių reguliavimą ir prekybą palengvinančią paramą;

11. dar kartą atkreipia dėmesį į ypatingą muitų įplaukų svarbą kai kurių Karibų jūros regiono valstybių biudžetams ir investavimo galimybėms ir daro išvadą, kad tokie šiuo metu atsiradę pajamų nuostoliai, kurių šiuo metu negalima padengti įplaukomis iš mokesčių, turėtų būti atitinkamai kompensuojami; tačiau pabrėžia, kad prekybos tarp Karibų jūros regiono valstybių ir besivystančių šalių augimas iš esmės gali padėti padengti su muitų tarifais susijusių įplaukų nuostolius ir užtikrinti stabilesnius pajamų šaltinius;

12. pritaria Komisijai, kad silpna ir atvira regiono ekonomika yra ypač jautri pasaulinių rinkų poveikiui; atkreipia dėmesį į tai, kad laipsniškas prekybos liberalizavimas, taip pat taikant tinkamas apsaugos priemones ir suteikiant pakankamai laiko prisitaikyti, skatina vystymąsi ir gali būti kovos su skurdu priemonė;

13. mano, kad taikant su prekyba susijusias pajėgumų kūrimo priemones turi būti kovojama su tiekimo suvaržymais, *inter alia*, remiamos pagrindinių produktų gamybos technologijos ir gamybos įvairinimas, skatinamos konsultacijos su mažomis ir vidutinėmis įmonėmis ir parama joms, šalinamos investicijoms kliudančios biurokratinės kliūtys ir taip skatinamas verslo vystymasis regione;

14. primygtinai ragina Komisiją įgyvendinti savo vertinimo ataskaitos 7-ąją rekomendaciją, atsižvelgti į Jungtinių Tautų programos, skirtos kurti mažų besivystančių valstybių-salų tinklus, principus; ragina Komisiją viešai paskelbti tyrimo apie prekybos liberalizavimo ir globalizavimo poveikį tvariam šių valstybių vystymuisi rezultatus;

15. mano, kad kompensavimo ir priderinimo programos, kuriomis siekiama sušvelninti cukraus ir bananų rinkos reformų padarinius, nepakankamai finansuojamos ir atsižvelgdamas į neseniai regione vykusias demonstracijas baiminasi, kad tai gali labai pakenkti socialinei sanglaudai, kuri yra vienas iš bendradarbiavimo tikslų;

16. ragina Komisiją parengti žemės ūkio pertvarkos rėmimo programas, kurias įgyvendinant būtų nuosekliai atsižvelgiama į socialinės, aprūpinimo maistu, energetikos ir aplinkos politikos tikslus ir užtikrinama, kad bus išsaugotos tinkamos darbo vietos ir kuriamos naujos darbo vietos šiuo metu tradiciniu būdu veikiančiuose ir nekonkurencinguose ūkiuose;

17. reikalauja, kad didesnis dėmesys būtų skiriamas bendradarbiavimo strategijos socialiniam, kultūriniam ir aplinkosaugos poveikiui ir, atsižvelgiant į Tūkstantmečio plėtros tikslų kiekybinius rodiklius, sukurta padarinių prognozavimo ir vertinimo sistema;

18. džiaugiasi, kad bendradarbiavimas vystymosi tikslais su Karibų jūros regionu apims ir svarbių aplinkosaugos uždavinių sprendimą, ir ragina skirti itin didelę paramą siekiant remti atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimą ir skatinti energijos naudojimo efektyvumą, kad būtų galima išvengti pražūtingų naftos kainos kilimo padarinių ir sulėtinti klimato kaitą;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

19. pritaria Komisijos susirūpinimui, kad dėl visuotinės klimato kaitos padarinių minėtas regionas kentės dėl vis dažnesnių ir stipresnių stichinių nelaimių, ir pritaria geresnio stichinių nelaimių valdymo siekiui, bet yra nepatenkintas, kad neatsižvelgiama į 2005 m. ES ir AKR patvirtintas stichinių nelaimių įveikimo priemones; ragina Komisiją remti siekį numatyti ilgalaikes tokio pobūdžio priemones; prašo, kad Komisija Europos Parlamento Vystymosi komitetui bei ES ir AKR jungtinės parlamentinės asamblėjos Socialinių reikalų ir aplinkos apsaugos komitetui teiktų nuolatinės ataskaitas, kuriose būtų pateikiama informacija apie tai, kaip vyksta šis procesas; atkreipia dėmesį į tai, kad Karibų jūros regiono valstybių ekonomika itin pažeidžiama dėl stichinių nelaimių poveikio, ir džiaugiasi Komisijos ketinimu taikyti naujas ir trumpesnes procedūras teikiant atkūrimo paramą, įskaitant privalomą išankstinį finansavimą;
20. kritikuoja, kad Karibų jūros regionui skirtoje strategijoje per mažai atsižvelgiama į jaunimo nedarbo ir didėjančio jaunimo nusivylimo problemas; susirūpinęs, kad galima žemės ūkio krizė Karibų jūros regione dar labiau paaštrins padėtį;
21. pabrėžia, kad besivystantis ir tvarus turizmas gali padėti skatinti ekonominę vystymąsi, ir pritaria, kad būtų teikiama ilgalaikė finansinė parama būtinai infrastruktūrai (keliams, uostams, oro uostams ir kt.) kurti; pasigenda Komisijos pozicijos, kad norint užtikrinti šį tvarumą būtina, kad turizmo objektai nuosavybės teise priklausytų regiono ir vietos gyventojams, siekiant sumažinti pelno nutekėjimą ir vietinių gyventojų nepaverciant vien tik patarnautojais, taip pat siekiant, kad kraštovaizdžiai nebūtų galutinai suardyti;
22. džiaugiasi Komisijos pasiūlymu visuomet būti pasirengusiems politiniam dialogui su Kuba; tačiau kritikuoja, didelius apribojimus, taikomus šiam dialogui remiantis 1996 m. bendrąja pozicija;
23. atkreipia dėmesį į tai, kad sėkminga ES įtaka JAV dėl embargo politikos netaikymo galėtų atverti dideles ekonomines galimybes visam regionui; siūlo pradėti kritinį dialogą su Kubos vyriausybe, atsižvelgiant į politinėmis, socialinėmis, individualiomis ir ekonominėmis žmogaus teisėmis pagrįstos politikos principus;
24. pabrėžia, kad svarbu derinti šio regiono vystymosi programas su suinteresuotomis ne Europos šalimis, ypač su Kanada, Kinija, Brazilija ir Venesuela, ir apgailestauja, kad Komisija linkusi nepasitikėti kitų suinteresuotųjų šalių vaidmeniu;
25. pabrėžia minėto regiono įvairiapusiškumą ir siūlo taikyti labiau diferencijuotą bendradarbiavimo strategiją; ragina Komisiją patikrinti, ar kiekvienos atskiros Karibų jūros regiono valstybės atveju, remiantis, *inter alia*, skaidrumo, stiprių ir nepriklausomų institucijų ir gero valdymo kriterijais, finansinė pagalba yra tinkamas metodas plėtos tikslams pasiekti;
26. atkreipia dėmesį į ypač sudėtingą Haičio padėtį ir ragina Komisiją ir valstybes nares greita bendrosios Karibų jūros regiono bendradarbiavimo programos parengti Haičiui skirtą specialią platesnio masto programą, kuriai įgyvendinti reikės papildomų lėšų; džiaugiasi iš esmės patenkinamais prezidento ir parlamento rinkimų, vykusių Haiityje 2006 m. vasarį ir balandį, rezultatais;
27. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, ES valstybių narių vyriausybėms bei parlamentams ir Karibų jūros regiono valstybių vyriausybėms ir parlamentams.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0305

Adatos dūrio sužeidimų sukeltos kraujo infekcijos

Europos Parlamento rezoliucija su rekomendacijomis Komisijai dėl Europos Sąjungos sveikatos apsaugos sistemos darbuotojų apsaugos nuo adatos dūrio sužeidimų sukeltų kraujo infekcijų (2006/2015(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į EB sutarties 192 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 39, 45 ir 168 straipsnius,
- atsižvelgdamas į 1989 m. birželio 12 d. Tarybos direktyvą 89/391/EEB dėl priemonių, skirtų gerinti darbuotojų saugos ir sveikatos sąlygas, diegimo ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 1989 m. lapkričio 30 d. Tarybos direktyvą 89/655/EEB dėl būtiniausių darbo įrenginių naudojimui taikomų darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/54/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su biologinių veiksnių poveikiu darbe ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl sveikatą ir saugą darbe reglamentuojančių direktyvų nuostatų įgyvendinimo (KOM(2004)0062),
- atsižvelgdamas į 2004 m. Europos konkurencingumo ataskaitą (SEC(2004)1397),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl prisitaikymo prie darbe ir visuomenėje vykstančių pokyčių: nauja 2002–2006 m. Bendrijos strategija dėl sveikatos ir saugos darbe (KOM(2002)0118),
- atsižvelgdamas į savo 2005 m. vasario 24 d. rezoliuciją dėl sveikatos ir saugos darbe skatinimo ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą (A6-0137/2006),
- atsižvelgdamas į antrąjį Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą (A6-0218/2006),
- A. kadangi susižalojus adatomis galima užsikrėsti daugiau kaip 20 gyvybei pavojingų virusų, įskaitant hepatitu B, hepatitu C ir ŽIV/AIDS, o tai kelia rimtą pavojų visuomenės sveikatai,
- B. kadangi užsikrėtimų hepatitu B, hepatitu C ir ŽIV nuolat daugėja, o Jungtinių Tautų Kovos su AIDS programoje (UNAIDS) pranešama apie daugiau kaip 40 milijonų ŽIV atvejų visame pasaulyje ir daugiau kaip 5 milijonus hepatito C atvejų visame pasaulyje,
- C. kadangi nepriklausomi tyrimai parodė, kad daugumos susižalojimų adatomis galima išvengti patobulinus švietimą, pagerinus darbo sąlygas ir naudojant saugius medicinos instrumentus,
- D. kadangi dabartiniai Europos teisės aktai sveikatos apsaugos srityje darbuotojų apsaugai nuo susižalojimo adatomis srityje yra praktiškai neveiksmingi,

⁽¹⁾ OL L 183, 1989 6 29, p. 1.

⁽²⁾ OL L 393, 1989 12 30, p. 13.

⁽³⁾ OL L 262, 2000 10 17, p. 21.

⁽⁴⁾ OL C 304 E, 2005 12 1, p. 400.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- E. kadangi labai trūksta slaugos personalo, o remiantis Prancūzijoje ir Jungtinėje Karalystėje atliktais tyrimais, pagrindinė slaugos darbuotojo profesijos nepatrauklumo priežastis yra kasdieninė profesinė rizika; ir kadangi aukščiau minėtoje 2004 m. Europos konkurencingumo ataskaitoje Komisija pripažįsta, kad nuolat augantis sveikatos apsaugos darbuotojų trūkumas Europos Sąjungoje kelia ypatingą nerimą,
- F. kadangi Europos Komisija pateikė vien nuviliančius atsakymus į įvairių Europos Parlamento narių užduotus klausimus, pabrėžiančius poreikį kuo skubiau imtis konkrečių veiksmų sveikatos priežiūros darbuotojams apsaugoti,
- G. kadangi Komisijai turi būti priminta, kad veiksmai šioje srityje atitiktų reglamentavimo gerinimo iniciatyvą, įskaitant teisės aktų, kurie pasirodė neveiksmingi, pakeitimą,
- H. kadangi Komisijai jau keletą kartų buvo paminėta, kad verta susirūpinti sveikatos priežiūros darbuotojų gyvybei pavojų keliančiomis profesinėmis grėsmėmis dėl sužeidimų užkrėstomis adatomis, o paskutinį kartą tai nurodyta pirmiau minėtoje 2005 m. vasario 24 d. rezoliucijoje, kurioje raginama iš naujo svarstyti Direktyvą 2000/54/EB, ypatingą dėmesį atkreipiant į pavojų, atsirandantį dirbant su adatomis ir kitais aštriais medicinos instrumentais,
- I. kadangi praėjo daugiau kaip 12 mėnesių nuo to laiko, kai Parlamentas pateikė prašymą patobulinti atitinkamus teisės aktus, tačiau nebuvo parengta jokie pasiūlymo pagal Darbo tvarkos taisyklių 39 straipsnio 2 dalį, ir per tą laiką užregistruota beveik milijonas atvejų, kai Europos Sąjungos sveikatos priežiūros darbuotojai susižeidė adatomis, ir daugelio šių susižalojimų buvo galima išvengti; kadangi dėl kai kurių iš šių susižeidimų galima užsikrėsti mirtiniais per kraują perduodamais virusais, be to, susižaloję sveikatos priežiūros darbuotojai ir jų šeimos gali ilgą laiką kankintis nežinodami, ar jie užsikrėtė gyvybei pavojų keliančia infekcija, ar ne;
1. prašo Komisiją per tris mėnesius nuo šios rezoliucijos priėmimo datos pateikti Parlamentui, remiantis Sutarties 137 ir 251 straipsnių nuostatomis, pasiūlymą dėl direktyvos, kuria būtų keičiama Direktyva 2000/54/EB;
 2. patvirtina, kad Vokietijos Federacinėje Respublikoje iki šiol taikytas modelis, papildytas Ispanijos patirtimi, galėtų sudaryti pagrindą teisėkūros pasiūlymui;
 3. prašo Komisijos sukurti vienodus ES statistinių duomenų apie susižalojimus adatomis pateikimo ir registravimo standartus;
 4. patvirtina, kad šiose rekomendacijose laikomasi subsidiarumo principo ir pagrindinių piliečių teisių;
 5. mano, kad prašomas teisėkūros pasiūlymas neturės jokių finansinių pasekmių;
 6. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją ir pridėdamas išsamias rekomendacijas Komisijai ir Tarybai.
-

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PRIEDAS

IŠSAMIOS REKOMENDACIJOS DĖL PAGEIDAUJAMO PASIŪLYMO TURINIO

1. INFORMACIJA

- 1.1. Dažniausiai sveikatos apsaugos sistemos darbuotojai susižalojami tuomet, kai netyčia įsiduriama galimai paciento krauju užkręsta adata. Per užkręstas adatas galima perduoti daugiau nei 20 pavojingų per kraują plintančių virusų, įskaitant hepatito B ir C, taip pat ŽIV virusus. Taip dažniausiai susižaloja medicinos seserys ir slaugos darbuotojai bei gydytojai, tačiau pavojus kyla ir kitam medicinos personalui. Rizikos grupei taip pat priklauso medicinos įstaigų pagalbinių darbuotojai, pvz., valytojai, skalbėjai ir kt.
- 1.2. Apie 10 proc. visų Europos Sąjungos darbuotojų dirba sveikatos priežiūros ir socialinės rūpybos sektoriuose, iš jų didžioji dalis dirba ligoninėse. Taigi sveikatos priežiūros sektorius yra vienas iš daugiausia darbuotojų turinčių sektorių Europoje. Sveikatos priežiūros ir socialinės rūpybos sektoriuose įvykstančių profesinių nelaimingų atsitikimų skaičius yra 30 proc. didesnis nei ES vidurkis ⁽¹⁾. Biologinių veiksmų, ypač ŽIV ir hepatito B ir C virusų, poveikis yra vienas iš didžiausių pavojų keliančių faktorių šioje srityje.
- 1.3. Vienas iš pagrindinių ir pirminių būdų, kuriais sveikatos priežiūros darbuotojai užsikrečia per kraują perduodamais ir potencialiai mirtiniais virusais, yra poodiniai susižalojimai tuščiaaviduriais kraujo pripildytais aštriais objektais. Tyrimų duomenimis Europoje adatomis susižalojama 1 milijoną kartų per metus ⁽²⁾.
- 1.4. Sveikatos priežiūros darbuotojai su didele rizika susiduria imdami pacientų kraują, atlikdami intraveninį kateterizavimą, leisdami injekcijas. Net ir nedideliame kraujo mėginyje gali būti gyvybei pavojų keliantis virusas. Infekcijos pavojus priklauso nuo įvairių veiksnių: paciento infekcijos būklės, paciento virusų kiekio, darbuotojo imuninės sistemos stiprumo, susižalojimo gylio, perduoto kraujo kiekio, laikotarpio nuo susižalojimo iki žaizdos dezinfekavimo bei poekspozicinės profilaktikos priemonių buvimo ir taikymo.
- 1.5. Sveikatos priežiūros sektoriuje šių virusų aptinkama daug dažniau nei paprastai tarp gyventojų ⁽³⁾.
- 1.6. Rizika užsikrėsti hepatito B virusu gali būti sumažinta skiepijantis, o skubiai pritaikius poekspozicinės profilaktikos priemones galima sumažinti ŽIV perdavimo riziką. Tačiau hepatitui C šios priemonės yra neveiksmingos.

⁽¹⁾ Žr. KOM(2002) 0118.

⁽²⁾ a) EPINet duomenys. Dee May RGN, DMS. Tyrimo laikotarpis: 2000 m. liepa — 2001 m. birželis.

b) Profesinių rizikos veiksnių stebėseną Italijoje: SIROH programa, Gabriella De Carli, Vincent Puro, Vincenzo Puro, Giuseppe Ippolito ir SIROH grupė, SIROH, 6 — 2002 m.

c) EPINet Ispanija, 1996-2000 m. M. J. Hernández — Navarrete, J. L. Arribas — Llorent, M. Campins Martí, García de Codes Ilario.

d) Hepatito C viruso perdavimo rizika dėl sveikatos priežiūros darbuotojų patiriamų poodinių susižalojimų, 2003 m., G. De Carli, V. Puro, G. Ippolito, ir *Studio Italiano Rischio Occupazionale da HIV (SIROH)* grupė.

⁽³⁾ a) (Wuppertal universitetas) F. Hofmann, N. Kralj, M. Beie. Susižeidimai adatomis sveikatos priežiūros sektoriuje: dažnumas, priežastys ir prevencijos strategijos. *Gesundheitswesen*. 2002 m. gegužė. 64(5):259-66.

b) S. Schroebl, *Infektionsrisiko durch Nadelstichverletzungen für Beschäftigte im Gesundheitsdienst*, in *Dokumentationsband über die 40. Jahrestagung der Gesellschaft für Arbeitsmedizin und Umweltmedizin e.V., Rindt-Druck, Fulda 2000; fortgeführt und ergänzt, persönliche Mitteilung*.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- 1.7. Tyrimai rodo, kad susižalojimų adatomis kiekį galima žymiai sumažinti naudojant saugius instrumentus. Papildomai susižalojimų adatomis skaičių galima stipriai sumažinti vykdant reguliarius mokymus ir taikant organizacines priemones. Todėl be instrumentų su apsauga nuo susižalojimo naudojimo ypatingas dėmesys skirtinas organizacinėms priemonėms, pvz., darbo tvarkos nustatymui, darbuotojų mokymams ir instruktažams bei rizikingos veiklos pavojų suvokimui (¹).

2. GALIOJANTYS TEISĖS AKTAI

- 2.1. Direktyvoje 2000/54/EB (septintoji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) numatytos nuostatos, kurias taikant siekiama apsaugoti darbuotojus nuo rizikos, susijusios su biologinių veiksnių poveikiu darbe. Toliau pateikiamos nuostatos yra itin svarbios aptariamam klausimui:

- Pagal keliamos infekcijos rizikos laipsnį biologiniai veiksniai skirstomi į keturias rizikos grupes (2 straipsnis).
- Kai imamasi bet kokios veiklos, kurios metu darbuotojus gali veikti biologiniai veiksniai, darbdavys privalo atlikti rizikos vertinimą (3 straipsnis).
- Jei techniškai neįmanoma užkirsti kelią poveikio rizikai, ji turi būti sumažinta iki tokio reikiamo minimalaus lygio, kad būtų tinkamai apsaugota darbuotojų sveikata ir užtikrinta jų sauga. Turi būti imamasi individualių apsaugos priemonių, rengiami planai, kaip elgtis avarijų metu, nustatomos saugaus atliekų surinkimo, sandėliavimo ir šalinimo priemonės (6 straipsnis).
- Turi būti nustatyta mėginių, imamų iš žmogaus arba gyvūno organizmo, ėmimo, darbo su jais ir jų apdorojimo tvarka (8 straipsnis).
- Sveikatos ir veterinarinės priežiūros patalpose turi būti imamasi tinkamų priemonių, kad būtų užtikrinta ten dirbančių darbuotojų sveikatos apsauga ir sauga (15 straipsnis).

- 2.2. Tarybos direktyva 89/655/EEB dėl būtiniausių darbo įrenginių naudojimui taikomų darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų (antroji atskira direktyva, kaip numatyta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) taip pat yra svarbi. 3 straipsnyje nustatomos darbdavio pareigos:

- užtikrinti, kad darbuotojams naudoti paskirti darbo įrenginiai būtų tinkami arba pritaikyti pavestam darbui atlikti ir nekenktų darbuotojų saugai ir sveikatai;
- atkreipti dėmesį į specialias darbo sąlygas ir pavojus, kylančius naudojant atitinkamus darbo įrenginius;
- imtis priemonių siekiant sumažinti tokį pavojų.

Be to, darbuotojai taip pat turi būti pateikiama informacija ir atliekami mokymai, kaip naudotis darbo įrenginiais ir kokie pavojai yra susiję su jų naudojimu (6 ir 7 straipsniai).

(¹) a) Naujausi pasiekimai užkertant kelią profesiniams rizikos veiksniams; 3 t., Nr. 4. *Libourne* tyrimai. GERES 09/2001.
b) M. H. Mendelson, Chen LBY, L. E. Finkelstein, E. Bailey, G. Kogan. Saugių intraveninių kateterių naudojimo įvertinimas pasitelkiant ligų kontrolės ir prevencijos centrus (CDC) Nacionalinė lignoninių darbuotojų duomenų bazių kontrolės sistema. 4-oji kas dešimt metų rengiama tarptautinė konferencija dėl nozokominių ir su sveikatos priežiūros sektoriumi susijusių infekcijų. 2000 m., kovo 5-9 d. Atlanta, Gruzija.
c) Šiaurės Prancūzijos tinklo ketverių metų tyrimų rezultatai. Amerikos virusų kontrolės leidinys. 2003 m. spalio. 31(6):357-63. A. Tarantola, F. Golliot, P. Astagneau, L. Fleury, G. Brucker, E. Bouvet; *CCLIN Paris-Nord*. Kraujas ir kūno skysčiai (BBF). Poveikio kontrolės darbo grupė.
d) N. Louis, G. Vela, *Groupe Projet. Évaluation de l'efficacité d'une mesure de prévention des accidents d'exposition au sang au cours du prélèvement de sang veineux. Bulletin Épidémiologique Hebdomadaire* 2002 m. 51: 260-261.
e) B. Younger, E. H. Hunt, C. Robinson, C. McLemore. Apsauga nuo įsidūrimų turinčių švirksčių naudojimo poveikis atsižvelgiant į sveikatos priežiūros darbuotojų patiriamus susižalojimus adatomis. Virusų kontrolė ir epidemiologija. 1992 m. 13: 349-353.
f) D. Abiteboul, I. Lolom, F. Lamontagne, A. Tarantola, J. M. Deschamps, Et. Bouve, ir GERES grupė. GERES (*Groupe d'étude sur le risque d'exposition des soignants aux agents infectieux*). AES: *Peut on se protéger? Enquête multicentrique sur les AES des infirmier(e)s de Médecine et réanimation. GERES Day, Bichat lignoninė*, 2002 m. birželis, Paryžius.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis**3. KODĖL TURI BŪTI TOBULINAMI TEISĖS AKTAI**

- 3.1. Nors galiojančiuose teisės aktuose teoriškai turėtų būti reglamentuojama su susižalojimais adatomis susijusi rizika, tačiau taip nėra. Komisijos pranešime dėl sveikatą ir saugą darbe reglamentuojančių direktyvų nuostatų įgyvendinimo (KOM(2004)0062) ypač atkreipiamas dėmesys į viešojo sektoriaus įstaigų, įskaitant ligonines, problemas.
- 3.2. Įvairios gairės, sąmoningumo didinimo kampanijos ir kitos neteisinio pobūdžio iniciatyvos yra viena teisinio pagrindo dalis; jos turėtų būti taikomos kaip direktyvas papildančios teisinės priemonės ⁽¹⁾.
- 3.3. 2004 m. Europos konkurencingumo ataskaitoje (SEC)2004) 1397) pripažįstama, kad visoje Europoje vis labiau trūksta sveikatos priežiūros darbuotojų, ir tai verčia labai susirūpinti. Yra nemažai priežasčių, kodėl karjera sveikatos priežiūros sektoriuje darbuotojų laikoma ne itin patrauklia, tačiau vienas iš svarbiausių faktorių yra nuolat pavojų profesinei saugai kelianti rizika darbe.

4. FINANSINĖS PASEKMĖS

- 4.1. Daugelyje nepriklausomai atliktų tyrimų nagrinėjama trumpalaikė ir ilgalaikė investicijų į saugesnę darbo praktiką ir medicinos įrenginius nauda ir daroma išvada, kad ilgai tai padės sutaupyti lėšų ⁽²⁾.

5. SPECIALIOSIOS NUOSTATOS

- 5.1. Į Direktyvą 2000/54/EB turėtų būti įterptos šios nuostatos:

- | | |
|--|---|
| 2 straipsnio 1 dalies ca punktas (naujas) | „aštrus mūedicinos instrumentas“ — tai tuščiavidurės adatos (pvz., švirkštuose, lancetuose, specialiuose kraujo mėginiamis imti skirtuose prietaisuose naudojamos adatos, adatos su sparneliais ir intraveniniai kateteriai), adatos žaizdoms siūti, skalpeliai ir kiti pjaunantys medicinos įrankiai.“ |
| 15 straipsnio 1 dalies ca punktas (naujas) | „pavojui susižeisti adatomis ir kitais aštriais medicinos instrumentais.“ |
| 15 straipsnio 2a dalis (nauja) | „Saugūs darbo prietaisai, skirti išvengti pjautinių ir durtinių sužalojimų, neturi kelti pavojaus pacientams. Nepažeidžiant 2 dalies nuostatų ir įtraukiant atsakingus gydytojus, sveikatos ir veterinarinės priežiūros patalpose turėtų būti siekiama imtis šių specialių prevencinių priemonių siekiant apsaugoti darbuotojus nuo susižalojimų adatomis ir kitais aštriais medicinos instrumentais:
a) jei įmanoma, turi būti naudojamos saugios ir veiksmingos sistemos siekiant sumažinti kateterių naudojimą, pvz., veniniai nuolatiniai kateteriai;
b) įvertinus riziką ir atsižvelgiant į sąnaudų ir pelno santykį turėtų būti siekiama užtikrinti, kad instrumentai su apsauga nuo susižalojimo, kai jų yra, būtų naudojami efektyviai ir tikslingai srityse, kuriose nelaimingų atsitikimų ar infekcijos pavojus yra ypač didelis; |

⁽¹⁾ Pavyzdžiui, 2003 m. spalio mėn. Vokietijoje buvo paskelbtas TRBA 250 (biologiniams veiksniams taikomi techniniai reikalavimai) dokumentas, kuriame pateikiamos išsamios rekomendacijos, kaip išvengti susižeidimų aštriais medicinos instrumentais. Jame taip pat buvo kalbama apie apsaugą nuo įsidūrimų turinčias medicinos technologijas. Kadangi reikalavimai pateikiami kaip gairės, nors ir vartojami žodžiai „privalo, turi būti“, šie reikalavimai nėra privalomi ir praktiškai nebuvo labai veiksmingi. Vienas iš TRBA 250 reikalavimų įgyvendinimo kontrolės, kurią atlieka Ekonomikos ir darbo ministerija patariantis ABAS (Vokietijos komitetas biologinių veiksnių klausimams spręsti) techninis komitetas, būdų — tai vertinti, kiek senų įprastų medicinos instrumentų buvo pakeista naujomis technologijomis, turinčiomis apsaugą nuo įsidūrimo. Šiuo metu šio proceso santykis yra apytiksliai 1 proc.

⁽²⁾ a) A. Wittmann, F. Hofmann, B. Neukirch, Ch. Thürmer, N. Kralj, S. Schroebl, K. Gasthaus; „Per kraują perduodamos virusinės infekcijos: priėjstys, rizika ir prevencijos strategijos“, *Bergische Universität Wuppertal*, 2005 m. gegužė.
b) Jungtinių Valstijų bendros apskaitos biuras. Teisės akto dėl darbo su medicinos adatomis saugos ir susižalojimų prevencijos poveikio vertinimas; 2000 m. lapkričio 17 d.
c) Priemonės, skirtos užkirsti kelią atsitiktiniams susižalojimams adatomis naudojant saugias adatas, kai imamas kraujas iš venos, veiksmingumo įvertinimas. Louis Nicole (1), Vela Gilles (2) ir projekto grupė *Cellule d'Hygiène* (higienos skyrius), *Centre Hospitalier 06401 — Cannes cedex Département d'Ergonomie* (Ergonomikos departamentas), *Centre Hospitalier*, Kanai.
d) Jungtinių Amerikos Valstijų ligų kontrolės centro vadovėlis saugaus darbo su aštriais medicinos instrumentais tema. Susižalojimo adatomis kaina.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- c) koreguojami pavojų susižeisti adatomis sukelti veiksmi, siekiant saugesnės darbo praktikos, ir nenaudojama adatų gaubtuvėlių;
- d) visi darbuotojai, ypač atliekantys kateterizavimą, mokomi saugiai naudoti adatas ir kitus aštrius instrumentus, o panaudotus išmesti į specialiai aštriems medicinos instrumentams skirtus konteinerius, taip pat tinkamai izoliuoti šiuose konteineriuose esančias atliekas;
- e) jeigu prie pat adatos panaudojimo vietos nėra indo aštriems daiktams, darbuotojas nešasi vienkartinį konteinerį, kuris savo ruožtu išmetamas į klinikinių atliekų dėžę siekiant išvengti užsikrėtimo susitepus krauju;
- f) darbovietėje parengiamos taisyklės ir, jei reikia, išskabinami pranešimai apie tai, kokių veiksmų reikia imtis įvykus nelaimingiems su adatomis ir kitais aštriais medicinos instrumentais susijusiems atsitikimams;
- g) vykdomos veiksmingos atsakomosios priemonės, įskaitant skubias poekspozines profilaktikos priemones įvykus nelaimingam atsitikimui;
- h) visiems darbuotojams, kurie dirba ar kuriems gali tekti dirbti su adatomis ir kitais aštriais medicinos instrumentais, siūloma pasiskiepyti nuo hepatito B;
- i) susižeidimo adatomis ir kitais aštriais medicinos instrumentais atvejai registruojami specialiaame registre;
- j) (per 4 metus nuo šioje rezoliucijoje siūlomų 2000/54/EB direktyvos pakeitimų įsigaliojimo) Komisija patikrina, ar sėkmingai įgyvendintas instrumentų su apsauga nuo susižalojimo diegimas pagal 2a dalies b punktą. Būtina nustatyti, kaip sumažėjo susižalojimų ir užsikrėtimų kiekis ėmus taikyti privalomus saugos reikalavimus padidintos rizikos srityse ir ar reikia į šio straipsnio taikymo sritį įtraukti kitas sritis. Taip pat įvertinama, kokios priemonės yra veiksmingiausios ir tinkamiausios darbuotojams.“

22 straipsnio 1a dalis (nauja)

„15 straipsnio 1 dalies ca punkte ir 2a dalyje nurodytos nuostatos įsigalioja po dvejų metų nuo jų paskelbimo *Europos Sąjungos Oficialiajame leidinyje*;“

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0306

Europos kaimynystės ir partnerystės priemonė ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio bendrąsias nuostatas, kurios nustato Europos kaimynystės ir partnerystės priemonę (KOM(2004)0628 — C6-0129/2004 — 2004/0219(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0628) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir į 179 bei 181a straipsnius, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0129/2004),
 - atsižvelgdamas į Komisijos deklaraciją dėl demokratinės analitinės priežiūros ir išorės veiksnių suderinamumo, kuri pridėta prie 2006 m. gegužės 17 d. tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽²⁾, ir taip pat atsižvelgdamas į susijusią korespondenciją,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir Regioninės plėtros komiteto, Vystymosi komiteto, Tarptautinės prekybos komiteto, Biudžeto komiteto, Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto, Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto, Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto, Kultūros ir švietimo komiteto, Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomones (A6-0164/2006);
1. atkreipia dėmesį į tai, kad bus galima įgyvendinti teisės akto projekte nurodytus asignavimus po 2006 m., jei bus priimtas sprendimas dėl kitos daugiametės finansinės programos;
 2. ragina Komisiją, patvirtinus kitą finansinę programą, jei reikia, pateikti pasiūlymą patikslinti šios programos orientacinę lėšų sumą;
 3. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 4. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

⁽²⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TC1-COD(2004)0219**Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2006 m. liepos 6 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2006, išdėstantį bendrąsias nuostatas, kurios nustato Europos kaimynystės ir partnerystės priemonę**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 179 ir 181a straipsnius,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Siekiant užtikrinti, kad Bendrijos išorės parama taptų veiksmingesnė, siūloma nauja paramos planavimo ir teikimo sistema. Šis reglamentas yra viena iš bendrųjų priemonių, kuriomis tiesiogiai remiamos Europos Sąjungos išorės politikos sritys.
- (2) 2002 m. gruodžio 12-13 d. Kopenhagos Europos Vadovų Taryba patvirtino, kad Europos Sąjungos plėtra suteikia svarią galimybę plėtoti santykius su kaimyninėmis šalimis remiantis bendromis politinėmis ir ekonominėmis vertybėmis ir kad Europos Sąjunga ir toliau yra pasiryžusi vengti naujų skiriamųjų linijų Europoje ir kurti stabilumą bei gerovę naujoje Europos Sąjungoje ir už jos naujųjų sienų.
- (3) 2004 m. birželio 17-18 d. Briuselio Europos Vadovų Taryba pakartojo, kad, jos nuomone, svarbu stiprinti bendradarbiavimą su šiomis kaimynėmis, vadovaujantis partnerystės bei bendros nuosavybės principais ir bendromis demokratijos bei pagarbos žmogaus teisėms vertybėmis.
- (4) Išskirtiniai Europos Sąjungos ir jos kaimynių santykiai turėtų būti grindžiami išsipareigojimais bendroms vertybėms, įskaitant demokratiją, teisinę valstybę, gerą valdymą ir pagarbą žmogaus teisėms, taip pat rinkos ekonomikos, atviros, taisyklėmis pagrįstos ir sąžiningos prekybos, tvaraus vystymosi ir skurdo mažinimo principais.
- (5) Svarbu, kad vadovaujantis šiuo reglamentu skiriama Bendrijos parama būtų teikiama laikantis tarptautinių susitarimų ir tarptautinių konvencijų, kurių šalys yra Bendrija, valstybės narės ir šalys partnerės, ir kad ji būtų pristatoma atsižvelgiant į visų šalių pripažintus bendruosius tarptautinės teisės principus.
- (6) Rytų Europoje ir Pietų Kaukaze partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimai yra sutartinių santykių pagrindas. Viduržemio jūros regione Europos-Viduržemio jūros regiono šalių partnerystė („Barselonos procesas“) yra regioninė bendradarbiavimo struktūra, kurią papildė asociacijos susitarimų sistema.
- (7) Pagal Europos kaimynystės politiką Europos Sąjunga ir šalys partnerės drauge apibrėžė prioritetus, įtrauktinus į suderintus veiksmų planus, kurie apima pagrindines konkrečių veiksmų sritis, įskaitant politinį dialogą ir reformas, prekybą ir ekonomines reformas, visiems teisingą socialinį ir ekonominį vystymąsi, teisingumą ir vidaus reikalus, energetiką, transportą, informacinę visuomenę, aplinką, mokslinių tyrimų bei naujovių diegimo veiklą, pilietinės visuomenės vystymą ir tiesioginius žmonių ryšius. Pažanga įgyvendinant šiuos prioritetus padės realizuoti visą partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimų ir asociacijos susitarimų potencialą.

⁽¹⁾ 2006 m. liepos 6 d. Europos Parlamento pozicija.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- (8) Siekdama paremti šalių partnerių įsipareigojimą laikytis bendrų vertybių bei principų ir jų pastangas įgyvendinant veiksmų planus, Bendrija turėtų būti pasirengusi suteikti paramą šioms šalims ir remti įvairių formų jų tarpusavio, taip pat šių šalių ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant sukurti bendrą stabilumo, saugumo ir gerovės erdvę, kuriai būdingi gana plati ekonominė integracija ir politinis bendradarbiavimas.
- (9) Svarbus tikslas, kurio siekiama teikiant Bendrijos paramą, — skatinti politines, ekonomines ir socialines reformas kaimyninėse šalyse. Viduržemio jūros regione šio tikslo bus toliau siekiama per Viduržemio jūros pakrantės „Strateginę partnerystę su Viduržemio jūros ir Artimųjų Rytų šalimis“. Santykiuose su Viduržemio jūros regiono Šiaurės Afrikos kaimynėmis bus atsižvelgiama į atitinkamas Europos Sąjungos strategijos Afrikai dalis.
- (10) Svarbu tai, kad parama, kuri besivystančioms kaimyninėms šalims bus teikiama pagal Europos kaimynystės politikos nustatytą struktūrą, atitiktų Europos bendrijos vystymosi politikos tikslus ir principus, išdėstytus bendrame pareiškimė „Europos konsensusas dėl vystymosi“⁽¹⁾, kurį 2005 m. gruodžio 20 d. priėmė Taryba ir Taryboje posėdžiavę valstybių narių vyriausybės atstovai, Europos Parlamentas ir Komisija.
- (11) Europos Sąjunga ir Rusija nusprendė plėtoti atskirą strateginę partnerystę, sukurdamas keturias bendras erdves, o Bendrijos parama bus naudojama remti šios partnerystės vystymą ir skatinti Rusijos bei jos kaimynių Europos Sąjungos narių tarpvalstybinį bendradarbiavimą.
- (12) Šiaurės dimensija sukuria sąlygas Europos Sąjungos, Rusijos, Norvegijos ir Islandijos bendradarbiavimui, todėl taip pat svarbu naudotis Bendrijos parama siekiant įgyvendinti šį bendradarbiavimą skatinančią veiklą. Šios politikos nauji tikslai išdėstomi politinėje deklaracijoje ir politikos sistemos dokumente, kurie sudaromi remiantis 2005 m. lapkričio 21 d. Šiaurės dimensijos ministrų susitikimo metu patvirtintomis gairėmis.
- (13) Parama Viduržemio jūros regiono partneriams ir bendradarbiavimas su jais turėtų vykti per Europos-Viduržemio jūros regiono šalių partnerystę, įsteigtą 1995 m. lapkričio 28 d. Barselonos deklaracija, ir patvirtintą 2005 m. lapkričio 28 d. minint Europos Viduržemio jūros šalių viršūnių susitikimo dešimtmetį, ir atsižvelgiant į šiame kontekste pasiektą susitarimą nustatyti laisvosios prekybos zoną prekėms iki 2010 m. ir pradėti asimetriško liberalizavimo procesą.
- (14) Svarbu skatinti bendradarbiavimą ir per Europos Sąjungos išorines sienas, ir tarp šalių partnerių, ypač tarp geografiškai artimų šalių partnerių.
- (15) Vengiant naujų skiriamųjų linijų, ypač svarbu pašalinti veiksmingo tarpvalstybinio bendradarbiavimo kliūtis prie Europos Sąjungos išorės sienų. Tarpvalstybinis bendradarbiavimas turėtų prisidėti prie integruoto ir tvaraus regioninio kaimyninių pasienio regionų vystymosi ir darnios teritorinės integracijos Bendrijoje bei su kaimyninėmis šalimis. Šį tikslą galima geriausiai pasiekti derinant išorės politikos tikslus su aplinkos požiūriu tvaria ekonomine ir socialine sanglauda.
- (16) Siekiant padėti kaimyninėms šalims partnerėms įgyvendinti savo tikslus ir skatinti jų bei valstybių narių bendradarbiavimą, pageidautina parengti bendrą politikos priemonę, kuri pakeistų keletą dabartinių priemonių ir šitaip užtikrintų darną ir supaprastintų paramos planavimą bei valdymą.
- (17) Šia priemone taip pat turėtų būti remiamas šalių partnerių ir valstybių narių tarpvalstybinis bendradarbiavimas, užtikrinantis gerokai didesnę veiksmingumą, kadangi bus taikomas bendras valdymo mechanizmas ir vienoda tvarka. Ji turėtų būti pagrįsta patirtimi, įgyta 2004-2006 m. įgyvendinant kaimynystės programas, ir remtis tokiais principais, tarp kurių daugiametis planavimas, partnerystė ir bendras finansavimas.

⁽¹⁾ OL C 46, 2006 2 24, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- (18) Svarbu tai, kad pasienio regionai, priklausantys Europos ekonominės erdvės (EEE) šalims ir šiuo metu dalyvaujantys vykdant valstybių narių ir šalių partnerių tarptautinį bendradarbiavimą, galėtų tai tęsti naudodami savo pačių išteklius.
- (19) Šiuo reglamentu 2007-2013 m. laikotarpiui nustatomas finansinis paketas, kuris biudžeto valdymo institucijai yra pirminė orientacinė suma pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽¹⁾ 37 punktą.
- (20) Šio reglamento įgyvendinimui būtinos priemonės turėtų būti patvirtintos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽²⁾.
- (21) Valdymo procedūra yra naudojama apibrėžiant įgyvendinimo taisykles, kurios bus taikomos tarpvalstybiniam bendradarbiavimui, ir priimant strategijos dokumentus, veiksmų programas ir strategijos dokumentuose nenumatytas specialiąsias priemones, kurių vertė viršija 10 000 000 *euro* ribą.
- (22) Kadangi siūlomo reglamento tikslų, būtent skatinti aktyvesnį bendradarbiavimą ir laipsnišką ekonominę Europos Sąjungos ir kaimyninių valstybių integraciją, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio veiksmo masto tų tikslų geriau siekti Bendrijos lygiu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.
- (23) Priimant šį reglamentą būtina panaikinti 1992 m. birželio 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1762/92 (MEDA) dėl finansinio ir techninio bendradarbiavimo protokolų, Bendrijos sudarytų su Viduržemio jūros regiono ne valstybėmis narėmis, įgyvendinimo ⁽³⁾, 1994 m. liepos 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1734/94 dėl finansinio ir techninio bendradarbiavimo su vakarų krantu ir Gazos ruožu ⁽⁴⁾ ir 1996 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1488/96 dėl finansinių ir techninių priemonių, remiančių (MEDA) ekonominių ir socialinių struktūrų reformą pagal Europos-Viduržemio jūros regiono valstybių partnerystę ⁽⁵⁾. Taip pat šis reglamentas pakeis 1999 m. gruodžio 29 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 99/2000 dėl paramos teikimo valstybėms partnerėms Rytų Europoje ir Vidurinėje Azijoje ⁽⁶⁾, kurio galiojimo laikas baigiasi 2006 m. gruodžio 31 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I ANTRAŠTINĖ DALIS

TIKSLAI IR PRINCIPAI

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiuo reglamentu nustatoma kaimynystės ir partnerystės priemonė Bendrijos paramai teikti, siekiant plėtoti gerovės ir geros kaimynystės erdvę, apimančią Europos Sąjungą ir priede išvardytas šalis ir teritorijas (toliau — šalys partnerės).

⁽¹⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

⁽³⁾ OL L 181, 1992 7 1, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2112/2005 (OL L 344, 2005 12 27, p. 23).

⁽⁴⁾ OL L 182, 1994 7 16, p. 4. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2110/2005 (OL L 344, 2005 12 27, p. 1).

⁽⁵⁾ OL L 189, 1996 7 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2112/2005.

⁽⁶⁾ OL L 12, 2000 1 18, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2112/2005.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

2. Bendrijos parama naudojama šalių partnerių naudai. Bendrijos parama gali būti naudojama bendrai valstybių narių ir šalių partnerių bei jų regionų naudai, siekiant skatinti 6 straipsnyje apibrėžtą tarpvalstybinį ir tarpregioninį bendradarbiavimą.
3. Europos Sąjunga remiasi laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms ir teisinei valstybei principais ir, naudodama dialogą bei bendradarbiavimą, siekia skatinti šalių partnerių įsipareigojimą šiems principams.

*2 straipsnis***Bendrijos paramos aprėptis**

1. Bendrijos parama skatina aktyvesnę Europos Sąjungos ir šalių partnerių bendradarbiavimą ir laipsnišką jų ekonominę integraciją, ypač partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimų, asociacijos susitarimų ar kitų esamų bei būsimų susitarimų įgyvendinimą. Ši parama taip pat skatina šalių partnerių pastangas, kuriomis siekiama gero valdymo ir teisingo socialinio ir ekonominio vystymosi.
2. Bendrijos parama naudojama remti priemones šiose bendradarbiavimo srityse:
 - a) skatinti politinį dialogą ir reformas;
 - b) skatinti teisės aktų leidybos ir priežiūros suderinimą siekiant aukštesnių standartų visose reikiamose srityse, ypač skatinti šalis partneres vis aktyviau dalyvauti vidaus rinkoje ir aktyvinti prekybą;
 - c) stiprinti nacionalines įstaigas ir institucijas, atsakingas už politikos parengimą ir veiksmingą įgyvendinimą asociacijos susitarimų, partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimų, taip pat kitų daugiašalių susitarimų, kuriuose dalyvauja Bendrija ir (arba) valstybės narės ir šalys partnerės, siekiant įgyvendinti tikslus, kaip nustatyta šiame straipsnyje;
 - d) propaguoti teisinės valstybės principą ir gerą valdymą, kuriais būtų stiprinami viešojo valdymo veiksmingumas ir teismų sistemos objektyvumas bei veiksmingumas, ir remti kovą su korupcija ir sukčiavimu;
 - e) skatinti tvarų vystymąsi visais aspektais;
 - f) remti regionų ir vietos vystymosi pastangas kaimo ir miesto vietovėse, siekiant sumažinti regioninius ir vietos skirtumus ir padidinti jų vystymosi pajėgumus;
 - g) skatinti aplinkos apsaugą, gamtos apsaugą ir tvarų gamtos išteklių, įskaitant gėlo vandens ir jūrų išteklių, valdymą;
 - h) remti skurdo mažinimo politiką siekiant įgyvendinti JT Tūkstantmečio plėtros tikslus;
 - i) remti politiką, skatinančią socialinę raidą, socialinę integraciją, lyčių lygybę, nediskriminavimą, užimtumą ir socialinę apsaugą, įskaitant migruojančių darbuotojų apsaugą, socialinį dialogą, paramą profesinių sąjungų teisėms ir pagrindinius darbo, įskaitant vaikų darbą, standartus;
 - j) palaikyti sveikatos, švietimo ir mokymo rėmimo politiką, įskaitant ne tik kovos su labiausiai paplitusiomis užkrečiamosiomis ir neužkrečiamosiomis ligomis bei sutrikimais priemones, bet ir prieigą prie paslaugų ir švietimo apie gerą sveikatą bei apie jų reprodukcinę ir kūdikių sveikatą mergaitėms ir moterims;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- k) puoselėti ir ginti žmogaus teises ir pagrindines laisves, įskaitant moterų ir vaikų teises;
- l) remti demokratizaciją, *inter alia*, stiprinant pilietinės visuomenės organizacijų vaidmenį ir skatinant žiniasklaidos pliuralizmą bei stebint rinkimus ir teikiant su jais susijusią pagalbą;
- m) skatinti pilietinės visuomenės ir nevyriausybinų organizacijų vystymąsi;
- n) skatinti rinkos ekonomikos kūrimą, įskaitant priemones, kuriomis remiamas privatus sektorius ir mažų bei vidutinių įmonių vystymasis, skatinti investicijas ir tarptautinę prekybą;
- o) skatinti bendradarbiavimą energetikos, telekomunikacijų ir transporto sektoriuose, įskaitant tokias sritis kaip jų tinklų sujungimas, jų tinklai ir jų eksploatavimas, stiprinti tarptautinių transporto ir energetikos operacijų saugumą bei saugą ir skatinti atsinaujinančius energijos šaltinius, energijos vartojimo efektyvumą ir švarų transportą;
- p) remti veiksmus, kuriais siekiama didinti maisto produktų saugą piliečių atžvilgiu, ypač sanitarijos ir fitosanitarijos srityse;
- q) užtikrinti veiksmingą ir saugų sienų valdymą;
- r) remti reformas ir stiprinti pajėgumus teisingumo ir vidaus reikalų srityje, įskaitant klausimus, susijusius su prieglobsčiu, migracija ir readmisija, taip pat kova su prekyba žmonėmis ir jos prevencija, kova su terorizmu ir organizuotu nusikalstamumu, įskaitant jo finansavimą, pinigų plovimą ir sukčiavimą mokesčių srityje bei šios veiklos užkardymu;
- s) remti administracinį bendradarbiavimą didinant skaidrumą ir gerinant informacijos mainus mokesčių srityje, siekiant kovoti su vengimu mokėti mokesčius;
- t) skatinti dalyvavimą Bendrijos mokslinių tyrimų ir naujovių diegimo veikloje;
- u) skatinti valstybių narių ir šalių partnerių bendradarbiavimą aukštojo mokslo srityje ir skatinti mokytojų, mokslininkų ir studentų mobilumą;
- v) skatinti kultūrų dialogą, tiesioginius žmonių ryšius, įskaitant ryšius su imigrantų, gyvenančių valstybėse narėse, bendruomenėmis, pilietinių visuomenių tarpusavio bei kultūros institucijų bendradarbiavimą ir jaunimo mainus;
- w) remti bendradarbiavimą, kurio tikslas — saugoti istorinį ir kultūrinį paveldą bei skatinti jo plėtros galimybes, įskaitant skatinimą naudojant turizmą;
- x) remti šalių partnerių dalyvavimą Bendrijos programose ir agentūrose;
- y) remti tarpvalstybinį bendradarbiavimą naudojant bendras vietines iniciatyvas, siekiant skatinti tvarų ekonominį, socialinį ir aplinkos vystymąsi pasienio regionuose ir integruotą teritorinį vystymąsi už Bendrijos išorės sienos;
- z) skatinti regioninį ir paregioninį bendradarbiavimą bei integravimą, įskaitant kur tinka, su šalimis, kurios negali gauti Bendrijos paramos pagal šį reglamentą;
- aa) teikti paramą pokrizinėse situacijose, įskaitant paramą pabėgėliams bei perkeltiesiems žmonėms, ir pasirengimo nelaimėms srityse;
- bb) skatinti partnerių bendravimą ir mainus, susijusius su priemonėmis ir veikla, finansuojama pagal minėtas programas;
- cc) spręsti bendras temines problemas, kylančias bendro intereso srityse, ir imtis bet kurių kitų tikslų, derančių su šio reglamento taikymo sritimi.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

3 straipsnis

Politikos struktūra

1. Bendrijos paramos pagal šį reglamentą planavimui bendrą politikos struktūrą sudaro partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimai, asociacijos susitarimai ir kiti esami arba būsimi susitarimai, kuriais nustatomi ryšiai tarp šalių partnerių, taip pat atitinkami Komisijos komunikatai ir Tarybos išvados, nustatančios Europos Sąjungos politikos šių šalių atžvilgiu gaires. Pagrindinės gairės nustatant Bendrijos paramos prioritetus yra suderinti veiksmų planai ar kiti lygiaverčiai dokumentai.
2. Jei nėra Europos Sąjungos ir šalių partnerių susitarimų, kaip paminėta 1 dalyje, Bendrijos parama gali būti teikiama, jei ji yra naudinga siekiant Europos Sąjungos politikos tikslų, ir ji turi būti planuojama remiantis šiais tikslais.

4 straipsnis

Papildomumas, partnerystė ir bendras finansavimas

1. Bendrijos parama pagal šį reglamentą papildo atitinkamas nacionalines, regionines ar vietines strategijas ir priemones arba prie jų prisideda.
2. Bendrijos parama pagal šį reglamentą paprastai nustatoma bendradarbiaujant Komisijai ir paramos gavėjams. Partnerystės veikloje prireikus dalyvauja nacionalinės, regioninės ir vietos valdžios įstaigos, ekonominiai bei socialiniai partneriai, pilietinė visuomenė ir kitos susijusios įstaigos.
3. Šalys — paramos gavėjos įtraukia, kai tinka, atitinkamus partnerius atitinkamu teritoriniu lygiu, ypač regionų ir vietos lygiu, į programų ir projektų rengimo, įgyvendinimo bei stebėsenos etapus.
4. Šalys — paramos gavėjos paprastai pagal šį reglamentą teikiamą Bendrijos paramą bendrai finansuoja iš valstybės lėšų, paramos gavėjų įnašų ar kitų šaltinių. Bendro finansavimo reikalavimų gali būti atsisakoma reikiamai pagrįstais atvejais ir kai tai būtina siekiant remti pilietinę visuomenę ir nevalstybinius subjektus, jei priemonės skirtos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms skatinti bei demokratizacijai remti.

5 straipsnis

Darna, suderinamumas ir koordinavimas

1. Pagal šį reglamentą finansuojamos programos ir projektai turi atitikti Europos Sąjungos politiką. Juos įgyvendinant būtina laikytis Bendrijos bei jos valstybių narių ir šalių partnerių sudarytų sutarčių ir atsižvelgti į jų įsipareigojimus pagal daugiašalius susitarimus ir tarptautines konvencijas, kuriuos jos yra pasirašiusios, įskaitant įsipareigojimus dėl žmogaus teisių, demokratijos ir tinkamo valdymo.
2. Komisija ir valstybės narės suderina Bendrijos paramą, teikiamą pagal šį reglamentą, ir finansinę paramą, kurią Bendrija ir valstybės narės teikia per kitas vidaus bei išorės finansines priemones ir kurią teikia Europos investicijų bankas (EIB).
3. Komisija ir valstybės narės, siekdamos didinti teikiamos paramos veiksmingumą ir našumą, užtikrina, kad būtų koordinuojamos atitinkamos jų paramos programos, vadovaudamosi nustatytais veiklos koordinavimo išorinės paramos srityje ir politikos bei procedūrų derinimo gairėmis. Koordinavimas apima nuolatinės konsultacijas ir dažnus atitinkamos informacijos mainus įvairiais paramos teikimo ciklo tarpniais, ypač praktiniu lygiu, yra svarbus žingsnis valstybių narių ir Bendrijos planavimo procesuose.
4. Komisija kartu su valstybėmis narėmis imasi reikiamų veiksmų, siekdama užtikrinti tinkamą koordinavimą ir bendradarbiavimą su daugiašalėmis ir regioninėmis organizacijomis bei subjektais, tarp kurių tarptautinės finansų institucijos, Jungtinių Tautų agentūros, fondai bei programos ir paramos teikėjai, nepriklausantys Europos Sąjungai.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

II ANTRAŠTINĖ DALIS

PLANAVIMAS IR LĖŠŲ ASIGNAVIMAS

6 straipsnis

Programų rūšys

1. Bendrijos parama pagal šį reglamentą teikiama pasitelkiant šias priemones:
 - a) šalies, daugiašalius ir pasienio strateginius dokumentus ir daugiametes preliminarias programas, nurodytas 7 straipsnyje ir apimančias:
 - i) atskirai šaliai skirtas arba daugiašales programas, kurios apima paramą vienai šaliai partnerei arba kurios yra skirtos dviejų ar daugiau šalių partnerių regioniniam ar paregionių bendradarbiavimui ir kuriose gali dalyvauti valstybės narės;
 - ii) tarpvalstybinio bendradarbiavimo programas, kurios apima vienos ar daugiau valstybių narių ir vienos ar daugiau šalių partnerių bendradarbiavimą ir vykdomos regionuose, besiribojančiuose su Bendrijos išorės siena;
 - b) 9 straipsnyje minimos bendros tarpvalstybinio bendradarbiavimo veiklos programos, 12 straipsnyje minimos metiniu pagrindu patvirtintos veiksmų programos ir 13 straipsnyje minimos specialiosios priemonės.
2. Į daugiašales programas gali būti įtrauktos tarpregioninio bendradarbiavimo priemonės. Šiame reglamente „tarpregioninis bendradarbiavimas“ reiškia valstybių narių ir šalių partnerių bendradarbiavimą, bendrų problemų sprendimą siekiant bendros naudos, šiam bendradarbiavimui vykstant bet kurios valstybės narės ir šalies partnerės teritorijoje.

7 straipsnis

Planavimas ir lėšų asignavimas

1. Atskirų šalių arba daugiašalėms programoms būtina 26 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka priimti strateginius dokumentus. Strateginiai dokumentai atspindi politikos struktūrą ir veiksmų planus, minimus 3 straipsnyje, ir atitinka 4 ir 5 straipsniuose nustatytus principus ir formalumus. Strateginiai dokumentai priimami laikotarpiui, atitinkančiam politikos struktūroje nustatytus prioritetus, ir apima daugiametes programas, įskaitant daugiamečius finansinius asignavimus ir kiekvienos valstybės ar regiono prioritetinius tikslus, atitinkančius 2 straipsnio 2 dalyje išvardytus tikslus. Įpusėjus įgyvendinimo laikotarpiui arba kada būtina, jos yra persvarstomos ir gali būti pataisytos 26 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.
2. Rengdama atskiros šalies ar daugiašalę programą, Komisija asignavimus kiekvienai programai nustato naudodamasi skaidriais ir objektyviais kriterijais ir atsižvelgdama į specifines atitinkamos šalies ar regiono ypatybes ir poreikius, Europos Sąjungos partnerystės su tokia valstybe lygį, pažangą siekiant sutartų tikslų, įskaitant valdymo ir reformų tikslus, ir gebėjimą valdyti ir įsisavinti Bendrijos paramą.
3. Tik tarpvalstybinio bendradarbiavimo tikslais būtina priimti vieną ar, jei būtina, daugiau strateginių dokumentų 26 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, kad būtų parengtas 9 straipsnio 1 dalyje minimų bendrų vykdomų programų sąrašas, daugiamečiai asignavimai ir teritoriniai vienetai, tinkami dalyvauti kiekvienoje programoje. Toks (-ie) konkretus (-ūs) strateginis (-iai) dokumentas (-ai) rengiamas (-i) atsižvelgiant į 4 ir 5 straipsniuose nurodytus principus ir formalumus ir iš esmės apima laikotarpį iki septynerių metų nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d.
4. Komisija nustato lėšų asignavimus tarpvalstybinio bendradarbiavimo programoms, atsižvelgdama į objektyvius kriterijus, pavyzdžiui, vietovių, kurios atitinka reikalavimus gauti paramą, gyventojų skaičių ir kitus veiksnius, turinčius įtakos bendradarbiavimo intensyvumui, įskaitant specifinius pasienio regiono bruožus ir Bendrijos paramos valdymo bei įsisavinimo pajėgumus.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

5. Europos regioninės plėtros fondas (ERPF) remia pagal šio reglamento nuostatas parengtas ir įgyvendinamas tarpvalstybinio bendradarbiavimo programas. Europos regioninės plėtros fondo indėlio suma sienoms su šalimis partnerėmis yra numatyta 2006 m. liepos 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1083/2006, nustatančio bendrąsias ERPF, Europos socialinio fondo ir Sanglaudos fondo nuostatas ⁽¹⁾, nuostatose.

6. Ištikus krizei ar iškilus grėsmei demokratijai, teisės viršenybei, žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, kilus stichinėms ar žmonių sukeltoms nelaimėms, gali būti pritaikyta nepaprastųjų situacijų procedūra, siekiant *ad hoc* pervarstyti strateginius dokumentus. Šiuo persvarstymu suderinama Bendrijos parama, teikiama pagal šį reglamentą, ir parama, teikiama pagal kitas Bendrijos finansines priemones, įskaitant ... Reglamentą (EB) Nr. .../2006, nustatantį stabilumo priemonę ⁽²⁾ (*).

III ANTRAŠTINĖ DALIS

TARPVALSTYBINIS BENDRADARBIAVIMAS

8 straipsnis

Geografinis tinkamumas

1. 6 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje nurodytos tarpvalstybinio bendradarbiavimo programos gali būti taikomos visiems šiems pasienio regionams:

- a) visi NUTS 3 ar atitinkamą lygį atitinkantys teritoriniai vienetai, esantys prie sausumos sienų tarp valstybių narių ir šalių partnerių;
- b) visi NUTS 3 ar atitinkamą lygį atitinkantys teritoriniai vienetai, esantys prie svarbių jūrų kelių;
- c) visi NUTS 2 ar atitinkamą lygį atitinkantys pakrantės teritoriniai vienetai, besiribojantys su valstybėms narėms ir šalims partnerėms bendru jūros baseinu.

2. Tuomet, kai siekiama užtikrinti bendradarbiavimo tęstinumą ir kitais pagrįstais atvejais teritoriniams vienetais, besiribojantiems su 1 dalyje nurodytais teritoriniais vienetais, gali būti leista dalyvauti tarpvalstybinio bendradarbiavimo programose laikantis sąlygų, išdėstytų 7 straipsnio 3 dalyje nurodytuose strateginiuose dokumentuose.

3. Kai programos rengiamos pagal 1 dalies b punktą, Komisija, pasitarusi su partneriais, gali pasiūlyti, kad į bendradarbiavimą būtų įtrauktas visas NUTS 2 lygio teritorinis vienetas, kurio teritorijoje išsidėstęs NUTS 3 lygio teritorinis vienetas.

4. Svarbių jūrų kelių sąrašą Komisija nustato strateginiuose dokumentuose, apie kuriuos kalbama 7 straipsnio 3 dalyje, atsižvelgdama į atstumą ir kitus taikytinus geografinius bei ekonominius kriterijus.

9 straipsnis

Planavimas

1. Tarpvalstybinis bendradarbiavimas pagal šį reglamentą vykdomas per daugiametes programas, taikomas vienai sienai ar sienų grupei ir numatančias daugiametes priemones, kuriomis įgyvendinama nuosekli prioritėtų visuma ir kurioms gali būti skirta Bendrijos parama (toliau — bendros veiklos programos). Bendros veiklos programos yra pagrįstos strateginiais dokumentais, minimais 7 straipsnio 3 dalyje.

2. Bendros veiklos programos, skirtos didelės svarbos sausumos sienoms ir jūrų keliams, yra nustatomos tinkamu teritoriniu lygmeniu kiekvienai sienai atskirai ir apima tinkamus vienos ar daugiau valstybių narių ir vienos ar daugiau šalių partnerių teritorinius vienetus.

⁽¹⁾ OL L 210, 2006 7 31, p. 25.

⁽²⁾ OL L ...

(*) OL įrašyti šio reglamento datą, numerį ir nuorodą.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

3. Bendros veiklos programos, skirtos jūrų baseinams, yra daugiašalės ir apima tinkamus teritorinius vienetus, besiribojančius su bendru jūros baseinu, priklausančiu kelioms dalyvaujančioms valstybėms, įskaitant bent vieną valstybę narę ir vieną šalį partnerę, atsižvelgiant į institucines sistemas ir partnerystės principą. Jos gali apimti dvišalius veiksmus, kuriais remiamas vienos valstybės narės ir vienos šalies partnerės bendradarbiavimas. Šios programos atidžiai derinamos su tarpvalstybinėmis bendradarbiavimo programomis, kurios apima iš dalies tas pačias geografines teritorijas ir yra nustatytos Europos Sąjungoje pagal Reglamentą (EB) Nr. 1083/2006.
4. Bendras veiklos programos reikiamu lygmeniu nustato atitinkamos valstybės narės ir šalys partnerės, remdamosi savo institucine sistema ir atsižvelgdamos į 4 straipsnyje apibrėžtą partnerystės principą. Šios programos paprastai sudaromos 7 metų laikotarpiui nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d.
5. Nedalyvaujančios valstybės, besiribojančios su bendru jūros baseinu, kurio atžvilgiu yra parengiama bendra veiklos programa, gali būti įtrauktos į tokią programą ir pasinaudoti Bendrijos parama 11 straipsnyje minimose įgyvendinimo taisyklėse nustatytais sąlygomis.
6. Per vienerius metus nuo 7 straipsnio 3 dalyje minimų strateginių dokumentų patvirtinimo dalyvaujančios šalys Komisijai kartu pateikia pasiūlymus dėl bendrų veiklos programų. Komisija kiekvieną bendrą veiklos programą patvirtina įvertinusi, ar ji atitinka šį reglamentą ir įgyvendinimo taisykles.
7. Bendros veiklos programos gali būti pataisytos dalyvaujančios šalies, dalyvaujančių pasienio regionų ar Komisijos iniciatyva, siekiant atsižvelgti į bendradarbiavimo prioritetų pokyčius, socialines ir ekonomines tendencijas, atitinkamų priemonių įgyvendinimo, stebėsenos bei vertinimo proceso rezultatus ir į poreikį pakoreguoti turimas pagalbos sumas bei perskirstyti išteklius.
8. Priėmus bendras veiklos programas Komisija su šalimis partnerėmis sudaro finansavimo susitarimą pagal atitinkamas nuostatas, išdėstytas 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento⁽¹⁾. Į finansavimo susitarimą įtraukiamos teisinės nuostatos, būtinos bendrai veiklos programai įgyvendinti, ir jį taip pat turėtų pasirašyti 10 straipsnyje nurodyta bendra valdymo institucija.
9. Atsižvelgdamos į partnerystės principą, dalyvaujančios šalys kartu pasirenka veiksmus, atitinkančius bendrą veiklos programų, kurioms skiriama Bendrijos parama, prioritetus bei priemones.
10. Ypatingais ir tinkamai pagrįstais atvejais, kai:
 - a) bendra veiklos programa negali būti nustatoma dėl dalyvaujančių šalių arba Europos Sąjungos ir šalies partnerės santykių problemų;
 - b) dalyvaujančios šalys iki galutinio 2010 m. birželio 30 d. termino dar nebūna Komisijai pristačiusios bendros veiklos programos;
 - c) šalis partnerė iki metų pabaigos po programos patvirtinimo nepasirašo finansavimo susitarimo;
 - d) bendra veiklos programa negali būti įgyvendinta dėl dalyvaujančių šalių santykių problemų;

Komisija, pasikonsultavusi su atitinkama (-omis) valstybe (-ėmis) nare (-ėmis), imasi būtinų veiksmų, kad šiai valstybei narei būtų leidžiama naudotis Europos regioninės plėtros fondo įnašu į programą pagal Reglamentą (EB) Nr. 1083/2006.

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

10 straipsnis

Programų valdymas

1. Bendras veiklos programą įgyvendina bendra valdymo institucija, įsikūrusi vienoje iš valstybių narių. Bendrai valdymo institucijai gali padėti bendras techninis sekretoriatas.
2. Dalyvaujančios šalys gali Komisijai pasiūlyti, kad bendra valdymo institucija įsikurtų šalyje partnerėje, jeigu paskirtasis subjektas gali visapusiškai taikyti kriterijus, išdėstytus atitinkamose Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 nuostatose.
3. Šiame reglamente „bendra valdymo institucija“ — tai nacionalinė, regioninė arba vietos valstybinė arba privati įstaiga ar subjektas (įskaitant pačią valstybę), kuri kartu paskiria pagal bendrą veiklos programą veikiantį valstybės narę arba valstybės narės ir šalis partnerė arba šalys partnerės, kuris turi finansinius ir administracinius gebėjimus valdyti Bendrijos paramą ir kuris yra veiksnus sudaryti susitarimus pagal šį reglamentą.
4. Bendra valdymo institucija yra atsakinga už bendros veiklos programos valdymą ir įgyvendinimą pagal patikimus techninius ir finansų valdymo principus ir privalo užtikrinti savo veiklos teisėtumą ir nuoseklumą. Šiuo tikslu ji privalo įdiegti atitinkamas valdymo, kontrolės ir apskaitos sistemas bei standartus.
5. Pagal bendros veiklos programos valdymo ir kontrolės sistemą tinkamai atskiriamos valdymo, atestavimo ir audito funkcijos — aiškiai atskiriant pareigas pačioje valdymo institucijoje arba paskiriant atskiras institucijas atestavimui ir auditui atlikti.
6. Kad bendros veiklos programos būtų tinkamai paruoštos įgyvendinimui, po jų patvirtinimo ir iki finansinio susitarimo pasirašymo Komisija gali leisti bendrai valdymo institucijai dalį programos biudžeto skirti pradinei programos veiklai finansuoti, pvz., padengti valdymo institucijos veiklos išlaidas, techninės pagalbos ir kitų parengiamųjų veiksmų sąnaudas. Konkrečios su parengiamuoju etapu susijusios nuostatos bus ištrauktos į 11 straipsnyje nurodytas įgyvendinimo taisykles.

11 straipsnis

Įgyvendinimo taisyklės

1. Įgyvendinimo taisyklės, nustatančios konkrečias šios antraštinės dalies įgyvendinimo nuostatas, priimamos 26 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.
2. Įgyvendinimo taisyklės taikomos bendro finansavimo lygio, bendrų veiklos programų parengimo, bendrų valdymo institucijų, iniciatyvinio arba stebėjimo komitetų ir bendro sekretoriato paskyrimo ir funkcijų, išlaidų leistinumų, bendrų projektų atrankos, techninio ir finansinio Bendrijos paramos valdymo, finansų kontrolės ir audito, stebėsenos ir vertinimo, matomumo ir potencialių naudos gavėjų informavimo kriterijams bei tvarkai.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

ĮGYVENDINIMAS

12 straipsnis

Veiksmų programų patvirtinimas

1. Veiksmų programos, parengtos remiantis strategijos dokumentais, minimais 7 straipsnio 1 dalyje, patvirtinamos paprastai kasmet, laikantis 26 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Išskirtiniais atvejais, pavyzdžiui, kai veiksmų programa dar nėra patvirtinta, Komisija, remdamasi 7 straipsnyje minimais strateginiais dokumentais ir daugiametėmis programomis, pagal veiksmų programoms taikomas taisykles ir tvarką gali patvirtinti veiksmų programoje nenumatytas priemones.

2. Veiksmų programose nurodomi įgyvendinami tikslai, intervencijų sritys, planuojami rezultatai, valdymo tvarka ir bendra planuojamo finansavimo suma. Šiose programose atsižvelgiama į ankstesnę Bendrijos paramos įgyvendinimo patirtį. Jose aprašomos finansuotinos operacijos, nurodomos kiekvienai operacijai skirtos sumos ir orientacinis įgyvendinimo tvarkaraštis. Jose pateikiami veiklos rodiklių, kuriuos būtina stebėti įgyvendinant pagal šias programas finansuojamas priemones, apibrėžimai.

3. Bendras tarpvalstybinio bendradarbiavimo programos Komisija patvirtinta 9 straipsnyje nurodyta tvarka.

4. Per mėnesį nuo jų priėmimo Komisija pateikia veiksmų programas ir bendras tarpvalstybinio bendradarbiavimo programas susipažinti Europos Parlamentui ir valstybėms narėms.

13 straipsnis

Specialiųjų priemonių, nenumatytų strateginiuose dokumentuose ar daugiametėse programose, patvirtinimas

1. Atsiradus nenumatytiems ir tinkamai pagrįstiems poreikiams arba aplinkybėms, Komisija gali patvirtinti specialiąsias priemones, nenumatytas strateginiuose dokumentuose arba daugiametėse orientacinėse programose (toliau — specialiosios priemonės).

Specialiosiomis priemonėmis taip pat gali būti finansuojami veiksmai, kuriais siekiama palengvinti perėjimą nuo skubios pagalbos prie ilgalaikės plėtros veiklos, įskaitant veiksmus, kuriais siekiama užtikrinti, kad visuomenė būtų geriau pasirengusi valdyti pasikartojančias krizines situacijas.

2. Kai tokių priemonių sąnaudos viršija 10 000 000 *euro*, Komisija jas patvirtina pagal 26 straipsnio 2 dalyje minimą procedūrą.

26 straipsnio 2 dalyje minimos procedūros nebūtina taikyti specialiųjų priemonių pakeitimams, pavyzdžiui, techninėms pataisoms, įgyvendinimo laikotarpio pratęsimui, prognozuojamo biudžeto asignavimų perskirstymui arba biudžeto padidinimui mažesne nei 20 % pradinio biudžeto suma, jeigu tokie pakeitimai nepaveikia pradinių Komisijos sprendime išdėstytų tikslų.

3. Specialiosiose priemonėse nurodomi įgyvendinami tikslai, veiklos sritys, numatomi rezultatai, taikoma valdymo tvarka ir bendra planuojamo finansavimo suma. Jose aprašomos finansuotinos operacijos, nurodomos kiekvienai operacijai skirtos sumos ir orientacinis įgyvendinimo tvarkaraštis. Jose pateikiami veiklos rodiklių, kuriuos būtina stebėti įgyvendinant specialiąsias priemones, apibrėžimai.

4. Per mėnesį nuo sprendimo priėmimo Komisija siunčia specialiąsias priemones, kurių vertė neviršija 10 000 000 *euro*, susipažinti Europos Parlamentui ir valstybėms narėms.

14 straipsnis

Tinkamumas

1. Toliau išvardyti subjektai yra tinkami gauti finansavimą pagal šį reglamentą veiksmų programoms, bendroms tarpvalstybinio bendradarbiavimo programoms ir specialiosioms priemonėms įgyvendinti:

- a) šalys partnerės bei regionai partneriai ir jų institucijos;
- b) decentralizuoti šalių partnerių subjektai, pavyzdžiui, regionai, departamentai, provincijos ir savivaldybės;
- c) bendri subjektai, kuriuos sudaro šalys partnerės bei regionai partneriai ir Bendrija;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- d) tarptautinės organizacijos, įskaitant regionines organizacijas, JT įstaigas, departamentus ir misijas, tarptautines finansų institucijas bei plėtros bankus, tiek, kiek jie prisideda prie šio reglamento tikslų;
- e) Bendrijos institucijos ir įstaigos, tačiau tik 16 straipsnyje minimų paramos priemonių įgyvendinimo tikslais;
- f) Europos Sąjungos agentūros;
- g) toliau išvardytos valstybių narių, šalių partnerių bei regionų partnerių ir kitų trečiųjų šalių, atitinkančių 21 straipsnyje minimas taisykles dėl galimybės naudotis Bendrijos išorine parama, subjektai ir įstaigos, tiek, kiek jie prisideda prie šio reglamento tikslų:
 - i) viešosios ar pusiau valstybinės įstaigos, vietos valdžios institucijos ar administracijos ir jų konsorciumai;
 - ii) bendrovės, firmos ir kitos privačios organizacijos bei verslo įmonės;
 - iii) finansų įstaigos, kurios suteikia, skatina ir finansuoja privačias investicijas šalyse partnerėse bei regionuose partneriuose;
 - iv) h punkte nurodyti nevalstybiniai subjektai;
 - v) fiziniai asmenys;
- h) tokie nevalstybiniai subjektai:
 - i) nevyriausybinės organizacijos;
 - ii) nacionalinėms ir (arba) etninėms mažumoms atstovaujančios organizacijos;
 - iii) vietinės piliečių grupės ir prekybininkų asociacijos;
 - iv) kooperatyvai, profesinės sąjungos, ekonominiams ir socialiniams interesams atstovaujančios organizacijos;
 - v) vietos organizacijos (įskaitant tinklus), dalyvaujančios decentralizuoto regioninio bendradarbiavimo ir integracijos veikloje;
 - vi) vartotojų organizacijos, moterų ir jaunimo organizacijos, mokymo, kultūrinės, mokslinių tyrimų ir mokslo organizacijos;
 - vii) universitetai;
 - viii) bažnyčios ir religinės asociacijos bei bendruomenės;
 - ix) žiniasklaida;
 - x) tarpvalstybinės asociacijos, nevyriausybinės asociacijos ir nepriklausomi fondai.

2. Kai tai būtina siekiant šio reglamento tikslų, Bendrijos parama gali būti teikiama šiame straipsnyje aiškiai nenurodytiems subjektams ar dalyviams.

*15 straipsnis***Priemonių rūšys**

1. Bendrijos parama bus naudojama programoms, projektams ir priemonėms, prisidedančioms prie šio reglamento tikslų siekimo, finansuoti.
2. Bendrijos parama taip pat gali būti naudojama:
 - a) finansuoti techninės paramos ir tikslines administracines bendradarbiavimo priemones, taip pat bendradarbiavimo priemones, kurias įgyvendinant dalyvauja valstybių narių ir jų regioninės bei vietinės valdžios institucijų, dalyvaujančių programoje, siunčiami viešojo sektoriaus ekspertai;
 - b) finansuoti investicijas ir su investicijomis susijusią veiklą;
 - c) įnašams EIB ar kitiems finansų tarpininkams pagal 23 straipsnį, siekiant finansuoti paskolas, kapitalo investicijas, garantijų fondus ar investicijų fondus;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- d) išimtiniais atvejais — atleidimo nuo skolų mokėjimo programoms pagal tarptautiniu mastu pripažintą atleidimo nuo skolų mokėjimo programą;
 - e) paremti sektorių biudžetą ar bendrąjį biudžetą, jeigu šalies partnerės valstybės išlaidų valdymas yra pakankamai skaidrus, patikimas ir veiksmingas ir jeigu ji įdiegė tinkamai suformuluotą sektorių ar makroekonominę politiką, patvirtintą jos pagrindinių paramos teikėjų, tam tikrais atvejais įskaitant tarptautines finansų įstaigas;
 - f) teikti palūkanų normos subsidijas, ypač aplinkos paskoloms;
 - g) teikti draudimą nuo nekomercinės rizikos;
 - h) prisidėti prie Bendrijos, jos valstybių narių, tarptautinių ir regioninių organizacijų, kitų paramos teikėjų ar šalių partnerių įsteigto fondo;
 - i) prisidėti prie tarptautinių finansų institucijų ar regioninių plėtros bankų kapitalo;
 - j) finansuoti valstybių — Bendrijos paramos gavėjų sąnaudas, būtinas veiksmingam projektų ir programų valdymui bei priežiūrai;
 - k) finansuoti nedidelius projektus;
 - l) maisto saugos priemonėms.
3. Iš esmės Bendrijos parama nenaudojama mokesčiams, muitams ir kitoms įmokoms į biudžetą finansuoti.

16 straipsnis

Paramos priemonės

1. Bendrijos finansavimas taip pat gali būti skirtas padengti išlaidoms, susijusioms su parengiamąja, tolesnių veiksmų, stebėsenos, audito ir vertinimo veikla, tiesiogiai reikalinga šiam reglamentui įgyventi ir jo tikslams pasiekti, pvz., tyrimais, susitikimais, informavimu, sąmoningumo skatinimu, leidybos ir mokymo veikla, įskaitant partnerių mokymo ir švietimo priemones, kurios leistų jiems dalyvauti įvairiuose programos etapuose, su kompiuterių tinklais susijusioms išlaidoms informacijos mainams, kitoms administracinės ar techninės paramos išlaidoms, kurių Komisija gali patirti dėl atitinkamos programos valdymo. Toks finansavimas taip pat skiriamas padengti Komisijos delegacijų išlaidoms administracinei paramai, kuri būtina valdant pagal šį reglamentą finansuojamas operacijas.

2. Šioms paramos priemonėms nebūtinai taikomas daugiamečių planavimas, todėl jos gali būti finansuojamos ne pagal strateginius dokumentus ir daugiamečių programas. Tačiau jos gali būti finansuojamos ir pagal daugiamečių programas. Paramos priemonės, kurioms netaikomos daugiamečių programos, Komisija patvirtina 13 straipsnyje nustatyta tvarka.

17 straipsnis

Bendras finansavimas

1. Pagal šį reglamentą finansuojamas priemonės gali bendrai finansuoti *inter alia*:
- a) valstybės narės, jų regionų ir vietos valdžios institucijos, bei valstybinės ir pusiau valstybinės agentūros;
 - b) EEE šalys, Šveicarija ir kitos šalys — paramos teikėjos, ypač jų viešosios ir pusiau valstybinės agentūros;
 - c) tarptautinės organizacijos, įskaitant regionines organizacijas, ypač tarptautinės ir regioninės finansų įstaigos;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- d) bendrovės, firmos, kitos privačios organizacijos bei verslo įmonės ir kiti nevalstybiniai subjektai;
- e) finansavimą gaunančios šalys partnerės bei regionai partneriai.

2. Lygiagretais bendro finansavimo atveju projektas arba programa yra padalijamas į kelias aiškiai apibrėžiamas dalis, kiekvieną iš jų finansuoja skirtingi bendrą finansavimą teikiantys partneriai, kad visada būtų galima nustatyti, kaip galiausiai finansavimas buvo panaudotas. Bendro finansavimo atveju bendras projekto arba programos išlaidas pasidalina finansavimą teikiantys partneriai, o ištekliai yra sukaujami taip, kad nebūtų įmanoma nustatyti kokios nors atskiros veiklos, vykdomos pagal projektą arba programą, finansavimo šaltinį.

3. Jungtinio bendro finansavimo atveju Komisija gali gauti ir valdyti lėšas 1 dalies a, b ir c punktuose minimų subjektų vardu bendroms priemonėms įgyvendinti. Tokios lėšos yra vertinamos kaip asignuotos įplaukos pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 18 straipsnį.

18 straipsnis**Valdymo tvarka**

1. Operacijas pagal šį reglamentą Komisija įgyvendina pagal Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002.
2. Komisija gali valdžios institucijų užduotis, ypač biudžeto įgyvendinimo užduotis, patikėti Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 54 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytoms institucijoms, jei jos pripažintos tarptautiniu mastu, taiko tarptautiniu mastu pripažintas valdymo ir kontrolės sistemas ir jei jas prižiūri valdžios institucija.
3. Komisija su šalimis partnerėmis gali sudaryti bendruosius susitarimus, numatančius visas priemones, būtinas veiksmingam Bendrijos paramos įgyvendinimui ir Bendrijos finansinių interesų apsaugai užtikrinti.
4. Decentralizuoto valdymo atveju Komisija gali nuspręsti vadovautis šalies partnerės ar regiono partnerio — paramos gavėjo viešųjų pirkimų arba dotacijų skyrimo tvarka, jeigu:
 - a) šalies partnerės arba regiono partnerio — paramos gavėjo nustatyta tvarka atitinka skaidrumo, proporcingumo, vienodo vertinimo bei nediskriminavimo principus ir neleidžia kilti interesų konfliktui;
 - b) šalis partnerė arba regionas partneris — paramos gavėjas įsipareigoja reguliariai tikrinti, kad iš Bendrijos biudžeto finansuojamos operacijos būtų tinkamai įgyvendintos, imtis reikiamų priemonių, siekdamas užkirsti kelią pažeidimams bei sukčiavimui, ir, jeigu reikia, bylinėtis, kad atgautų nepagrįstai išmokėtas lėšas.

19 straipsnis**Biudžetiniai įsipareigojimai**

1. Biudžetiniai įsipareigojimai įgyvendinami vadovaujantis Komisijos sprendimais, priimtais pagal 9 straipsnio 6 dalį, 12 straipsnio 1 dalį, 13 straipsnio 1 dalį ir 16 straipsnio 2 dalį.
2. Kai priemonės trunka keletą finansinių metų, biudžetiniai įsipareigojimai gali būti padalyti į metines išmokas, paskirstytas keleriems metams.
3. Bendrijos finansavimas gali būti viena iš tokių juridinių formų, *inter alia* finansiniai susitarimai, dotacijų sutartys, viešųjų pirkimų sutartys, darbo sutartys.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

20 straipsnis

Bendrijos finansinių interesų apsauga

1. Visuose susitarimuose, sudaromuose pagal šį reglamentą, turi būti numatytos nuostatos, užtikrinančios Bendrijos finansinių interesų apsaugą, ypač dėl pažeidimų, sukčiavimo, korupcijos ir kokios nors kitos nelegalios veiklos pagal 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos ⁽¹⁾, 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų ⁽²⁾ ir 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ⁽³⁾.

2. Komisijai ir Audito Rūmams tokiuose susitarimuose turi būti aiškiai suteikta teisė atlikti bet kurio Bendrijos lėšų gavusio rangovo arba subrangovo auditą, įskaitant dokumentų auditą arba auditą vietoje. Be to, Komisija juose turi būti aiškiai įgaliota vykdyti patikrinimus ir inspekcijas vietoje, kaip numatyta aReglamente (Euratomas, EB) Nr. 2185/96.

3. Visose sutartyse, kuriomis įgyvendinama Bendrijos parama, turi būti užtikrintos 2 dalyje minimos Komisijos ir Audito Rūmų teisės tiek sutarčių vykdymo metu, tiek baigus jas vykdyti.

21 straipsnis

Dalyvavimas konkursuose ir sutarčių sudarymas

1. Sudarant pagal šį reglamentą finansuojamas viešųjų pirkimų sutartis arba dotacijų sutartis gali dalyvauti visi Bendrijos valstybių narių, pagal šį reglamentą paramą gaunančių šalių, pagal 2006 m. liepos 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1085/2006, nustatantį Pasirengimo narystei pagalbos priemonę (IPA) ⁽⁴⁾, paramą gaunančių šalių arba EEE valstybių narių fiziniai asmenys, kurie yra šių šalių piliečiai, ir jose įsisteigę juridiniai asmenys.

2. Tinkamai pagrįstais atvejais Komisija gali leisti dalyvauti fiziniams ir juridiniams asmenims iš šalių, palaikančių tradicinius ekonominius, prekybos ar geografinius ryšius su kaimyninėmis šalimis, ir naudoti kitokios kilmės žaliavas ir medžiagas.

3. Sudarant pagal šį reglamentą finansuojamas viešųjų pirkimų sutartis arba dotacijų sutartis taip pat gali dalyvauti visi fiziniai asmenys, kurie yra kitų nei 1 dalyje nurodytų šalių piliečiai, arba juridiniai asmenys, įsisteigę šių valstybių teritorijoje, tais atvejais, kai suteikiama abipusė galimybė gauti išorės paramą. Abipusė galimybė gauti paramą suteikiama, kai tokia šalis minėtąją galimybę vienodomis sąlygomis suteikia valstybėms narėms ir atitinkamai pagalbą gaunantį šaliai.

Abipusė galimybė gauti Bendrijos išorės paramą nustatoma priimant konkretų sprendimą dėl atitinkamos šalies arba regioninės šalių grupės. Šį sprendimą priima Komisija, taikydama 26 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą. Sprendimas galioja ne trumpiau kaip vienus metus.

Suteikiant abipusę galimybę gauti Bendrijos išorės paramą atsižvelgiama į Bendrijos ir kitų donorų palyginimą pagal sektorius arba valstybės lygmeniu neatsižvelgiant į tai, ar atitinkama šalis yra donorė, ar pagalbą gaunanti šalis. Priimant sprendimą suteikti šaliai donorei abipusę galimybę gauti paramą, atsižvelgiama į šios šalies donorės teikiamos pagalbos skaidrumą, nuoseklumą ir proporcingumą, įskaitant pagalbos kokybę ir dydį. Su paramą gaunančiomis šalimis konsultuojamasi, taikant šioje dalyje numatytą procedūrą.

4. Sudarant pagal šį reglamentą finansuojamas viešųjų pirkimų sutartis arba dotacijų sutartis gali dalyvauti tarptautinės organizacijos.

⁽¹⁾ OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

⁽²⁾ OL L 292, 1996 11 15, p. 2.

⁽³⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 210, 2006 7 31, p. 82.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

5. Ekspertai, siūloami įgyvendinant sutarčių sudarymo tvarką, neprivalo atitikti anksčiau minėtų nacionalinių taisyklių.
 6. Visų prekių ir medžiagų, išgytų įgyvendinant pagal šį reglamentą finansuojamas sutartis, kilmės šalis turi būti Bendrija ar šiame straipsnyje nurodyta šalis. Šiame reglamente naudojamas terminas „kilmė“ apibrėžtas susijusiuose Bendrijos teisės aktuose dėl muitinėje taikomų kilmės taisyklių.
 7. Tinkamai pagrįstais atvejais Komisija gali leisti dalyvauti fiziniams asmenims, kurie yra kitų šalių, nei nurodytos 1, 2 ir 3 dalyse, piliečiai, ir juridiniams asmenims, įsisteigusiems kitose šalyse, nei nurodytos 1, 2 ir 3 dalyse, ar pirkti kitokios kilmės, nei nustatyta 6 straipsnyje, prekes ir medžiagas. Nukrypimai galimi, jei nustatytose šalyse negalima gauti prekių ir paslaugų, dėl ypatingos skubos priežasčių arba jei dėl dalyvavimo taisyklių būtų neįmanoma įgyvendinti projekto, programos ar veiksmų arba tai padaryti būtų nepaprastai sudėtinga.
 8. Kai Bendrijos lėšomis finansuojama tarptautinės organizacijos įgyvendinama priemonė, dalyvauti vykdant atitinkamas sutartines procedūras gali visi fiziniai ar juridiniai asmenys, atitinkantys 1, 2 ir 3 dalyse nustatytus reikalavimus, ir visi fiziniai ar juridiniai asmenys, atitinkantys šios organizacijos taisyklėse nustatytus reikalavimus, visiems paramos teikėjams užtikrinant vienodas galimybes. Tos pačios taisyklės taikomos prekėms, medžiagoms ir ekspertams.
- Kai priemonė Bendrijos lėšomis finansuojama bendrai su valstybe nare, trečiąja šalimi (jei laikomasi abipusiškumo principo, kaip nustatyta 3 dalyje) ar su regionine organizacija, dalyvauti vykdant atitinkamas sutartines procedūras gali visi fiziniai ar juridiniai asmenys, atitinkantys 1, 2 ir 3 dalyje nustatytus reikalavimus, ir fiziniai ar juridiniai asmenys, atitinkantys šios valstybės narės, trečiosios šalies ar regioninės organizacijos taisykles. Tos pačios taisyklės taikomos prekėms, medžiagoms ir ekspertams.
9. Jeigu Bendrijos paramą pagal šį reglamentą valdo 10 straipsnyje minima bendra valdymo institucija, tai viešųjų pirkimų taisyklės yra nustatytos įgyvendinimo taisyklėse, nurodytose 11 straipsnyje.
 10. Pareiškėjai, su kuriais buvo sudarytos sutartys pagal šį reglamentą, turi laikytis pagrindinių darbo standartų, kaip nustatyta atitinkamose Tarptautinės darbo organizacijos konvencijose.
 11. Atsižvelgiant į projekto tikslus, 1-10 dalys nepažeidžia teisių dalyvauti toms organizacijoms, kurios atitinka reikalavimus dėl savo pobūdžio ar dėl įsikūrimo vietos.

*22 straipsnis***Išankstinis finansavimas**

Palūkanos, susikaupusios dėl išankstinio finansavimo mokėjimų paramos gavėjams, yra išskaičiuojamos iš galutinio mokėjimo.

*23 straipsnis***Lėšos, skiriamos EIB ir kitiems finansų tarpininkams**

1. 15 straipsnio 2 dalies c minimas lėšas valdo finansų tarpininkai — EIB ar kuris nors kitas bankas arba organizacija, galinti jas valdyti.
2. Komisija kiekvienu atveju atskirai patvirtina 1 dalies įgyvendinimo nuostatas, numatančias rizikos pasidalijimą, atlygį atsakingam tarpininkui už įgyvendinimą, pelno iš lėšų panaudojimą bei kompensavimą ir veiklos užbaigimą.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

24 straipsnis

Vertinimas

1. Komisija reguliariai įvertina geografinės ir tarpvalstybinės politikos bei programų ir sektorių politikos rezultatus, taip pat planavimo veiksmingumą, siekdama nustatyti, ar buvo pasiekti tikslai, ir suformuluoti rekomendacijas dėl būsimų operacijų tobulinimo.
2. Komisija nusiunčia savo išsamias įvertinimo ataskaitas 26 straipsnyje minimam komitetui apsvarstyti. Į šias ataskaitas ir svarstymų rezultatus atsižvelgiama sudarant programą ir paskirstant lėšas.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

25 straipsnis

Metinė ataskaita

Komisija išnagrinėja pažangą, padarytą įgyvendinant priemones pagal šį reglamentą, ir Europos Parlamentui bei Tarybai pateikia metinę Bendrijos paramos įgyvendinimo ataskaitą. Ši ataskaita taip pat pateikiama Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui. Joje pateikiama su praėjusiais metais susijusi informacija apie finansuotas priemones, stebėseną bei vertinimo veiklos rezultatus ir biudžetinių įsipareigojimų bei mokėjimų įgyvendinimą pagal šalis, regionus ir bendradarbiavimo sektorių.

26 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda komitetas.
2. Darant nuorodą į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas laikotarpis — 30 dienų.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.
4. Komiteto posėdžiuose EIB aktualiais klausimais dalyvauja stebėtojas iš EIB.
5. Siekdama pagerinti dialogą su Europos Parlamentu ir vadovaudamasi Sprendimo 1999/468/EB 7 straipsnio 3 dalimi, Komisija reguliariai informuoja Parlamentą apie komitetų posėdžius ir pateikia atitinkamų dokumentų, įskaitant darbotvarkes, priemonių projektus ir posėdžių protokolų suvestines.

27 straipsnis

Trečiosios šalies, neišvardytos priede, dalyvavimas

1. Komisija, tvirtindama 12 straipsnyje numatytas veiksmų programas arba 13 straipsnyje numatytas specialiąsias priemones ir siekdama Bendrijos paramos darnos ir veiksmingumo, gali nuspręsti, kad šalys, teritorijos ir regionai, tinkami paramai pagal kitas Bendrijos išorės pagalbos priemones ir Europos plėtros fondo nuostatas yra tinkamos priemonėms pagal šį reglamentą, jeigu yra įgyvendinamas tarptautinis, regioninis ar tarpvalstybinis bendradarbiavimo projektas arba programa.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

2. Toks finansavimo metodas gali būti numatytas 7 straipsnyje minimuose strateginiuose dokumentuose.
3. 14 straipsnio nuostatos dėl tinkamumo ir 21 straipsnio nuostatos dėl dalyvavimo tiekimo procedūrose pritaikomos taip, kad galėtų dalyvauti atitinkamos šalys, teritorijos ar regionai.
4. Kai programos finansuojamos įvairiomis Bendrijos išorės paramos nuostatos, visi fiziniai ir juridiniai asmenys iš šalių, kurioms pagal įvairius instrumentus gali būti teikiama parama, gali dalyvauti viešųjų pirkimų procedūrose.

*28 straipsnis***Bendrijos paramos teikimo sustabdymas**

1. Kai šalis partnerė nesilaiko 1 straipsnyje nustatytų principų, Taryba, neapribodama paramos sustabdymo nuostatų, numatytų partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimuose ir asociacijos susitarimuose su šalimis partnerėmis ir regionais partneriais, ir remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma gali imtis atitinkamų priemonių dėl bet kokios Bendrijos paramos, suteiktos šaliai partnerei pagal šį reglamentą.
2. Tokiais atvejais Komisijos parama pirmiausia turi būti skiriama nevalstybiniam subjektams, t. y. jų priemonėms, kurių tikslas skatinti pagarbą žmogaus teisėms bei pagrindinėms laisvėms ir remti demokratinizacijos procesą šalyse partnerėse.

*29 straipsnis***Finansinis paketas**

1. Finansinis paketas šiam reglamentui įgyvendinti 2007-2013 m. yra 11 181 000 000 *euro*, paskirstytų taip:
 - a) mažiausia 95 proc. finansinio paketo skiriama atskirai šaliai skirtoms arba daugiašalėms programoms, nurodytoms 6 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktyje;
 - b) mažiausia 5 proc. finansinio paketo skiriama tarpvalstybinio bendradarbiavimo programoms, nurodytoms 6 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje.
2. Metinius asignavimus pagal finansinę struktūrą patvirtina biudžeto valdymo institucijos.

*30 straipsnis***Persvarstymas**

Komisija iki 2010 m. gruodžio 31 d. Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia ataskaitą, kurioje įvertinamas pirmųjų trejų metų reglamento įgyvendinimas ir prie kurios atitinkamai pridedami siūlomi teisės aktų projektai su būtinomis priemonėmis, įskaitant 29 straipsnio 1 dalyje nurodytą paskirstymą, pakeitimais.

*31 straipsnis***Panaikinimas**

1. Nuo 2007 m. sausio 1 d. panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 1762/92, (EB) Nr. 1734/94 ir (EB) Nr. 1488/96.
2. Naikinami reglamentai toliau taikomi teisės aktams bei įsipareigojimams biudžetinais metais iki 2007 m.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

32 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ..., ...

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS**1 STRAIPSNYJE MINIMOS ŠALYS PARTNERĖS**

Alžyras
Armėnija
Azerbaidžanas
Baltarusija
Egiptas
Gruzija
Izraelis
Jordanija
Libanas
Libija
Moldova
Marokas
Palestinos savivalda (Vakarų krantas ir Gazos ruožas)
Rusijos Federacija
Sirija
Tunisas
Ukraina

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0307

Stabilumo priemonė ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio stabilumo priemonę (KOM(2004)0630 — C6-0251/2004 — 2004/0223(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0630) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir į 179 bei 181a straipsnius, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0251/2004),
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto nuomonę dėl siūlomo teisinio pagrindo,
 - atsižvelgdamas į Komisijos pareiškimą dėl Demokratinės priežiūros ir išorinių veiksmų darnos, pridėtą prie 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽²⁾ ir su juo susijusį pasikeitimą laiškais,
 - atsižvelgdamas į Komisijos pareiškimą dėl informacijos apie išskirtines paramos priemones bei bendradarbiavimą kovos su terorizmu klausimais Parlamentui teikimą, kuris pridedamas prie šios teisėkūros rezoliucijos ir bus paskelbtas kartu su teisėkūros aktu Europos Bendrijų Oficialiajame leidinyje,
 - atsižvelgdamas į Komisijos narės G. Ferrero-Waldner 2006 m. birželio 7 d. laišką dėl Partnerystės taikos kūrimo vardan pradžios,
 - atsižvelgdamas į Komisijos narės G. Ferrero-Waldner 2006 m. birželio 23 d. laišką, detalizuojantį finansinius asignavimus skirtingoms priemonėms bei pabrėžiantį Komisijos pasirengimą imtis visų reikalingų iniciatyvų pasinaudojant įvairiomis esamomis biudžeto galimybėmis, įskaitant ir Skubios pagalbos rezervą, bei Lankstumo priemonę, užtikrinti papildomus išteklius, skirtus Stabilumo priemonei, jeigu jos lėšos pasirodytų esančios nepakankamos,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 ir 35 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir į Vystymosi komiteto, Tarptautinės prekybos komiteto ir Biudžeto komiteto nuomones (A6-0157/2006);
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

⁽²⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TC1-COD(2004)0223**Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2006 m. liepos 6 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2006, nustatantį stabilumo priemonę**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 179 straipsnio 1 dalį ir 181a straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Bendrija yra pagrindinis ekonominės, finansinės, techninės, humanitarinės ir makroekonominės pagalbos teikėjas trečiosioms šalims. Stabilių sąlygų žmogaus socialinei ir ekonominei raidai užtikrinimas ir žmogaus teisių, demokratijos bei pagrindinių laisvių užtikrinimas vis dar yra vienas iš pagrindinių Europos Sąjungos (toliau — ES) išorės veiksmų, kurių siekiant pasitelkiamos išorės pagalbos priemonės, tikslų. Taryba ir Taryboje susitikę valstybių narių vyriausybės atstovai savo 2004 m. lapkričio mėn. išvadoje dėl ES išorinių veiksmų veiksmingumo teigė, kad „taika, saugumas ir stabilumas, žmogaus teisės, demokratija ir tinkamas valdymas yra esminiai tvarios ekonominės plėtros ir skurdo panaikinimo veiksniai“.
- (2) ES smurtinių konfliktų prevencijos programoje, kurią remia Europos Vadovų Taryba, pabrėžiama, kad „politinis išpareigojimas užkirsti kelią konfliktams yra vienas iš pagrindinių ES išorės santykių tikslų“ ir kad Bendrijos bendradarbiavimo vystymosi labai priemonėmis galima prisidėti prie šio tikslo ir prie to, kad ES taptų pasaulinio masto veikėja.
- (3) Priemonės, kurių imtasi pagal šį reglamentą siekiant Europos bendrijos steigimo sutarties (toliau — EB sutartis) 177 ir 181a straipsnių tikslų gali papildyti priemones, kurias ES priėmė siekdama Bendros užsienio ir saugumo politikos tikslų pagal V antraštinę dalį ir priemones, kurios buvo priimtos pagal Europos Sąjungos sutarties (toliau — ES sutartis) VI antraštinę dalį, ir turėtų būti su jomis suderintos. Taryba ir Komisija turėtų bendradarbiauti siekdamas užtikrinti minėtąjį nuoseklumą pagal savo atitinkamas galias.
- (4) Europos bendrame sutarime dėl vystymosi, kurį 2005 m. lapkričio 22 d. priėmė Taryba, Taryboje susitikę valstybių narių vyriausybės atstovai, Europos Parlamentas ir Komisija, ir kuriam 2005 m. gruodžio 15-16 d. pritarė Europos Vadovų Taryba, pabrėžiama, kad Bendrija, atsižvelgdama į savo institucijų atitinkamos kompetencijos ribas, formuos išsamų prevencinį požiūrį dėl valstybių pažeidžiamumo, konfliktų, stichinių nelaimių ir kitų rūšių krizių — siekti šio tikslo turėtų padėti šis reglamentas.
- (5) Europos Vadovų Taryba 2003 m. gruodžio 12 d. patvirtino Europos saugumo strategiją.
- (6) 2004 m. kovo 25 d. Europos Vadovų Tarybos deklaracijoje dėl kovos su terorizmu pasiūlyta į išorės pagalbos programas įtraukti antiteroristinius tikslus. Be to, 2000 m. kovo 27 d. Tarybos priimtoje ES tūkstantmečio strategijoje dėl organizuoto nusikalstamumo prevencijos ir kontrolės kviečiama glaudžiau bendradarbiauti su trečiosiomis šalimis.

⁽¹⁾ 2006 m. liepos 6 d. Europos Parlamento pozicija.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- (7) Padėčiai po krizės stabilizuoti reikia tvarių ir lanksčių tarptautinės bendruomenės išpareigojimų, ypač pirmaisiais metais po krizės, pagal integruotas perėjimo strategijas.
- (8) Įgyvendinant pagalbos programas krizių ir politinio nestabilumo metu reikia ypatingų priemonių, kurios užtikrintų lankstumą priimant sprendimus ir skirstant lėšas, taip pat papildomų priemonių, kurios užtikrintų atitiktį dvišalei pagalbai ir mechanizmams paramos teikėjų lėšoms gauti, įskaitant valdžios institucijų funkcijų perdavimą per netiesioginį centralizuotą valdymą.
- (9) Po Komisijos komunikatų „Paramos, atstatymo ir vystymosi susiejimo įvertinimas“ Europos Parlamento rezoliucijose ir Tarybos išvadose pabrėžiamas poreikis užtikrinti veiksmingą pagal įvairias Bendrijos finansavimo priemones krizių aplinkybėmis finansuojamų veiksmų ryšį.
- (10) Siekiant veiksmingai ir laiku išspręsti pirmiau minėtus klausimus, reikia turėti specialių finansinių išteklių ir finansavimo priemonių, kurie prisidėtų prie humanitarinės pagalbos ir ilgalaikių bendradarbiavimo priemonių. Humanitarinė pagalba ir toliau turėtų būti teikiama pagal 1996 m. birželio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1257/96 dėl humanitarinės pagalbos ⁽¹⁾.
- (11) Greta tų priemonių, dėl kurių buvo susitarta su šalimis partnerėmis vadovaujantis pagal Bendrijos išorės pagalbos priemones nustatyta politine bendradarbiavimo struktūra, Bendrija turi sugebėti teikti tokią pagalbą, kuri būtų skirta pasaulinėms ir tarptautinėms problemoms, galinčioms turėti destabilizuojantį poveikį, spręsti.
- (12) 2001 m. „Bendrijos, kurią atstovauja Komisija, ir valstybių narių veiklos koordinavimo stiprinimo išorės pagalbos srityje gairėse“ pabrėžiamas poreikis sustiprinti ES išorės pagalbos derinimą.
- (13) Šiuo reglamentu 2007-2013 m. laikotarpiui nustatomas finansinis paketas, kuris yra pagrindinis biudžeto valdymo institucijos orientyras metinės biudžetinės procedūros metu, kaip apibrėžta 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstituciniame susitarime dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽²⁾ 37 punkte.
- (14) Šiam reglamentui įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti patvirtintos vadovaujantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimu 1999/468/EB, nustatančiu Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo igaliojimais tvarką ⁽³⁾.
- (15) Šio reglamento tikslas — aprėpti daugelio dabartinių su Bendrijos išorės pagalba susijusių reglamentų taikymo sritis ir juos pakeisti; todėl tie reglamentai turėtų būti panaikinti.
- (16) Kadangi šio reglamento tikslų valstybės narės negali deramai pasiekti dėl to, kad šiame reglamente numatytose srityse reikalinga suderinta daugiašalė reakcija, ir todėl šių tikslų būtų geriau siekti Bendrijos lygiu, dėl reglamente numatytų priemonių apimties ir poveikio pasauliniu mastu Bendrija gali patvirtinti priemones laikydamosi Europos bendrijos steigimo sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti,

⁽¹⁾ OL L 163, 1996 7 2, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

⁽²⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

⁽³⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I ANTRAŠTINĖ DALIS

TIKSLAI IR TAIKYMO SRITIS

1 straipsnis

Tikslai

1. Pagal šiame reglamente išdėstytas sąlygas Bendrija imasi bendradarbiavimo vystymosi labai priemonių ir finansinio, ekonominio ir techninio bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis priemonių.
2. Atsižvelgiant į tokio bendradarbiavimo tikslus ir neperžengiant jo ribų, kaip numatyta EB sutartyje, šiuo reglamentu konkrečiai siekiama:
 - a) krizės ar kylančios krizės metu stiprinti stabilumą veiksmingai reaguojant ir siekiant išsaugoti, sukurti ar atkurti sąlygas, būtinas tinkamam Bendrijos vystymosi ir bendradarbiavimo politikos įgyvendinimui;
 - b) esant stabilioms Bendrijos bendradarbiavimo politikos įgyvendinimo trečiosiose šalyse sąlygoms, padėti kurti pajėgumus siekiant pašalinti specifinę globalią ir tarpregioninę grėsmę, turinčią destabilizuojantį poveikį, ir užtikrinti pasirengimą situacijoms prieš krizes ir po jų.
3. Priemonės, kurių imamasi pagal šį reglamentą, gali papildyti pagal ES sutarties V ir VI antraštines dalis patvirtintas priemones, yra suderintos su jomis ir jų nepažeidžia.

2 straipsnis

Bendrijos pagalbos papildomumas

1. Bendrijos pagalba pagal šį reglamentą papildo pagalbą, kuri teikiama pagal susijusius Bendrijos išorinės pagalbos instrumentus. Ji teikiama tik tuomet, kai negalima tinkamai ir veiksmingai reaguoti taikant pirmiau minėtus instrumentus.
2. Komisija užtikrina, kad pagal šį reglamentą priimtose priemonėse būtų suderintos su Bendrijos bendra strateginės politikos sistema, taikoma šaliai partneriui, o ypač 1 dalyje minėtų priemonių tikslais, taip pat su kitomis susijusiomis Bendrijos priemonėmis.
3. Kad sustiprintų Bendrijos bei nacionalinių pagalbos priemonių veiksmingumą ir suderinamumą, Komisija skatina glaudų jos pačios bei valstybių narių veiklos — tiek priimant sprendimus, tiek įvykių vietose — koordinavimą. Šiuo tikslu valstybės narės ir Komisija naudojami informacijos mainų sistema.

3 straipsnis

Pagalba, kuri teikiama krizių arba kylančių krizių metu

1. Siekiant 1 straipsnio 2 dalies a punkte nustatytų konkrečių tikslų, Bendrijos techninė ir finansinė pagalba gali būti teikiama reaguojant į neatidėliotinas situacijas, krizes arba kylančias krizes, situacijas, keliančias grėsmę demokratijai, teisei ir tvarkai, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugai, asmenų saugumui ir apsaugai, ar į situaciją, kuri gresia peraugti į ginkluotą konfliktą arba itin destabilizuoti trečiąją šalį arba atitinkamas šalis. Tokios priemonės gali apimti atvejus, kai Bendrija remiasi esminėmis tarptautinių susitarimų nuostatomis, siekiant iš dalies arba visiškai sustabdyti bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

2. 1 dalyje minima techninė ir finansinė pagalba apima šias sritis:
- a) paramą teikiant techninę ir logistinę pagalbą veiksams, kurių imasi tarptautinės ir regioninės organizacijos, valstybiniai ir nevalstybiniai subjektai skatindami pasitikėjimo stiprinimą, tarpininkavimą, dialogą ir susitaikymą;
 - b) paramą laikinųjų administracijų, kurioms suteikti įgaliojimai pagal tarptautinę teisę, įkūrimui ir jų veiklai;
 - c) paramą kuriant demokratines pliuralistines valstybės institucijas, įskaitant priemones, skirtas moterų vaidmeniui šiose institucijose didinti, veiksmingą civilinę administraciją ir susijusias teises sistemas nacionaliniu ir vietos lygmenimis, nepriklausomą teisminę valdžią, tinkamą valdymą ir teisėtvarką, įskaitant nekarinį techninį bendradarbiavimą siekiant sustiprinti bendrą civilinę kontrolę, saugumo sistemos priežiūrą ir priemones, skirtas stiprinti teisėsaugos ir teisminių institucijų, dalyvaujančių kovoje su nelegalia prekyba žmonėmis, narkotikais, ginklais ir sprogstamosiomis medžiagomis, pajėgumus;
 - d) paramą tarptautiniams baudžiamiesiems tribunolams ir *ad hoc* nacionaliniams baudžiamiesiems tribunolams, tiesos ir sutaikinimo komisijoms, skundų dėl žmogaus teisių pažeidimų teisinio sprendimo mechanizmams bei nuosavybės teisių, pripažintų pagal tarptautinius žmogaus teisių ir teisės viršenybės standartus, įtvirtinimui ir susijusių ginčų nagrinėjimui;
 - e) paramą priemonėms, kurios būtinos, kad būtų atstatyta pagrindinė infrastruktūra, namai, valstybinių institucijų pastatai ir ekonominis turtas, taip pat atkurti pagrindiniai gamybos pajėgumai, kad būtų vėl vykdoma ekonominė veikla, kuriamos darbo vietos ir sudarytos minimalios sąlygos, būtinos tvariai socialinei plėtrai;
 - f) paramą civilinėms priemonėms, susijusioms su buvusių kovotojų demobilizacija ir reintegracija į pilietinę visuomenę ir, jei reikia, jų repatriacija, taip pat priemonėms, skirtoms spręsti vaikų ir moterų kareivių problemą;
 - g) paramą priemonėms, skirtoms ginkluotųjų pajėgų restruktūrizavimo socialinėms pasekmėms švelninti;
 - h) paramą priemonėms, skirtoms spręsti klausimus, susijusius su socialiniu ir ekonominiu priešpėstinių minų, nesprogusių šovinių ir kenksmingų karo liekanų poveikiu civiliams gyventojams, atsižvelgiant į Bendrijos bendradarbiavimo politiką ir jos tikslus; pagal šį reglamentą finansuojama veikla apima supažindinimą su pavojumi, pagalbą aukoms, minų buvimo vietos nustatymą ir valymą bei atsargų naikinimą;
 - i) paramą priemonėms, skirtoms spręsti klausimus, susijusius su neteisėto ginklų naudojimo ar galimybės juos naudoti poveikiu civiliams gyventojams, atsižvelgiant į Bendrijos bendradarbiavimo politiką ir jos tikslus; tokia parama apsiriboja tyrimų veikla, pagalba aukoms, visuomenės supažindinimu ir teisinės bei administracinės ekspertizės ir pažangios patirties kūrimu.
- Parama teikiama tik tiek, kiek tai būtina atkurti sąlygas socialiniam ir ekonominiam susijusių gyventojų vystymuisi krizės ar kylančios krizės metu, kaip nurodyta 1 dalyje. Ji neapima priemonių, skirtų kovai su ginklų platinimu;
- j) paramą priemonėms, skirtoms užtikrinti, kad būtų tinkamai patenkinti specialūs moterų ir vaikų poreikiai krizių ir konfliktinių situacijų metu, įskaitant jų apsaugą nuo seksualinio smurto;
 - k) paramą ginkluotų konfliktų aukų rehabilitacijai ir reintegracijai, įskaitant priemones, skirtas specialioms moterų ir vaikų poreikiams tenkinti;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- l) paramą priemonėms, kuriomis siekiama skatinti ir ginti pagarbą žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, demokratijai ir teisei valstybei, taip pat laikytis susijusių tarptautinės teisės dokumentų;
- m) paramą socialinėms ir ekonominėms priemonėms, skirtoms skatinti teisingas galimybes naudoti gamtos išteklius bei jų skaidrų valdymą krizių arba kylančių krizių metu;
- n) paramą socialinėms ir ekonominėms priemonėms, skirtoms spręsti klausimus, susijusius su netikėto gyventojų judėjimo sukeltais padariniais, įskaitant priemones, kuriomis siekiama patenkinti priimančiųjų bendruomenių poreikius krizių arba kylančių krizių metu;
- o) paramą priemonėms, skirtoms remti pilietinės visuomenės plėtrą ir organizavimą bei jos dalyvavimą politiniame procese, įskaitant priemones, kuriomis siekiama skatinti nepriklausomą pliuralistinę ir profesionalią žiniasklaidą;
- p) paramą priemonėms, kuriomis reaguojama į stichines arba žmonių sukeltas nelaimes ir grėsmę visuomenės sveikatai, jei nebūtų Bendrijos humanitarinės pagalbos, ar jei reikėtų ją papildyti.

3. Esant 1 dalyje nurodytoms išimtinėms ir nenumatytoms situacijoms Bendrija taip pat gali teikti techninę ir finansinę pagalbą, kuri nėra aiškiai minima tarp 2 dalyje išdėstytų konkrečių pagalbos sričių. Tokia pagalba apsiriboja 6 straipsnio 2 dalyje minimomis išimtinėmis pagalbos priemonėmis, kurios:

- patenka į bendrą taikymo sritį ir konkrečius tikslus, nustatytus 1 straipsnio 2 dalies a punkte;
- galioja ribotą laikotarpį, kuris nustatytas 6 straipsnio 2 dalyje, ir
- paprastai būtų tinkamos remiantis kitais Bendrijos dokumentais dėl išorinės pagalbos, bet kurios, vadovaujantis 2 straipsniu, turėtų būti numatytos šiame reglamente dėl poreikio greitai reaguoti į krizės ar kylančios krizės situaciją.

4 straipsnis

Bendradarbiavimas esant stabilioms bendradarbiavimo sąlygoms

Bendrija teikia techninę ir finansinę pagalbą siekdama 1 straipsnio 2 dalies b punkte nustatytų konkrečių tikslų šiose srityse:

- 1) teisei ir tvarkai, asmenų apsaugai ir saugumui, svarbiai infrastruktūrai ir visuomenės sveikatai kylanti grėsmė;

parama skiriama:

- a) teisėsaugos, teisminių ir civilinių institucijų pajėgumams stiprinti kovojant su terorizmu, organizuotu nusikalstamumu, įskaitant prekybą žmonėmis, narkotikais ir šaunamaisiais ginklais, veiksmingai kontroliuojant nelegalią prekybą ir tranzitą.

Pirmenybė teikiama tarpregioniniam bendradarbiavimui įtraukiant trečiąsias šalis, kurios rodo aiškią politinę valią spręsti šias problemas. Šios srities priemonėmis ypatingai pabrėžiamas geras valdymas ir jos atitinka tarptautinės teisės, ypač žmogaus teisių teisės ir tarptautinės humanitarinės teisės, normas.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Teikiant paramą su terorizmu kovojančioms valdžios institucijoms pirmenybė teikiama pagalbinėms priemonėms, susijusioms su kovą su terorizmu reglamentuojančių teisės aktų rengimu ir tobulinimu, finansų, muitų ir imigracijos teisės įgyvendinimu ir taikymu bei tarptautinių teisėsaugos procedūrų plėtojimu.

Teikiant paramą, susijusią su narkotikų problema, reikiamas dėmesys skiriamas tarptautiniam bendradarbiavimui, kuriuo siekiama skatinti naudotis pažangiausia patirtimi mažinant narkotikų paklausą, gamybą ir sukeltą žalą.

- b) priemonėms, kuriomis siekiama kovoti su tarptautinių pervežimų ir energetikos veiklos bei infrastruktūros, tarp jų keleivių ir krovinių pervežimo bei energijos tiekimo, saugumui kylančiais pavojais.

Šioje srityje patvirtintomis priemonėmis ypač daug dėmesio skiriama tarpregioniniam bendradarbiavimui ir tarptautinių standartų taikymui rizikos išsąmoninimo, pažeidžiamumo analizės, pasiruošimo nenumatytiems įvykiams, išpėjimo apie pavojų bei padarinių valdymo srityse.

- c) priemonėms, skirtoms tinkamai reaguoti į netikėtų didelių grėsmių visuomenės sveikatai pavojų, pvz., epidemijas, kurios gali turėti tarptautinį poveikį.

Ypatingas dėmesys skiriamas nenumatytų įvykių planavimui, vakcinų ir vaistų atsargoms, tarptautiniam bendradarbiavimui, ankstyvo išpėjimo apie pavojų ir parengties sistemoms;

- 2) Rizikos mažinimas ir pasirengimas turimų cheminių, biologinių, radiologinių ir branduolinių medžiagų arba reagentų požūriui;

parama skiriama:

- a) civilinių mokslinių tyrimų kaip alternatyvos su gynyba susijusiems moksliniams tyrimams skatinimui ir anksčiau ginklų srityje dirbusių mokslininkų ir inžinierių perkvalifikavimui ir alternatyviam įdarbinimui;
- b) priemonėms, kuriomis siekiama sustiprinti saugumą civilinių įrenginių, kuriuose laikomos cheminės, biologinės, radiologinės ir branduolinės medžiagos arba reagentai arba su jomis dirbama pagal civilinių mokslinių tyrimų programas;
- c) Bendrijos bendradarbiavimo politikos ir jos tikslų kontekste — civilinės infrastruktūros kūrimui ir atitinkamų civilinių studijų, kurios suteikia žinių apie su ginklais susijusių įrenginių arba aikštelių išardymą, reorganizavimą ar perdarymą, kai paskelbiama, kad šios nebeprisiklauso gynybos programai, rengimui;
- d) kompetentingų civilinės valdžios institucijų, dalyvaujančių plėtojant ir vykdamas nelegalios prekybos cheminėmis, biologinėmis, radiologinėmis ir branduolinėmis medžiagomis arba reagentais (taip pat jų gamybos arba pristatymo įranga) veiksmingą kontrolę, įskaitant šiuolaikiškos logistinės vertinimo ir kontrolės įrangos diegimą, gebėjimų stiprinimui;
- e) teisinės sistemos ir institucijų gebėjimų siekiant sukurti ir vykdyti dvigubo panaudojimo prekių veiksmingą eksporto kontrolę plėtojimui, įskaitant regioninio bendradarbiavimo priemones;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- f) veiksmingų civilinių pasiruošimo nelaimėms, nenumatytų įvykių planavimo, reagavimo į krizinę padėtį ir išvalymo priemonių nustatymui galimų didelio masto ekologinių nelaimių atveju.

Taikant a, b, c ir d punktuose išdėstytas priemones ypatingas dėmesys skiriamas pagalbai tiems regionams arba šalims, kurios tebeturi tokių medžiagų atsargų ir dėl to kyla jų platinimo pavojus.

3) Pajėgumų prieš ir po krizės didinimas

Parama ilgalaikėms priemonėms, kuriomis siekiama didinti ir stiprinti tarptautinių, regioninių ir subregioninių organizacijų, valstybinių ir nevalstybinių subjektų pajėgumus, susijusius su jų veikla:

- a) skatinant ankstyvą perspėjimą, pasitikėjimo stiprinimą, tarpininkavimą ir sutaikymą ir sprendžiant didėjančią įtampą tarp įvairių bendruomenių;
- b) gerinant atstatymą po konflikto arba nelaimės.

Pagal šį punktą priemonės taip pat apima žinių perdavimą, keitimąsi informacija, rizikos ir (arba) pavojaus vertinimą, mokslinius tyrimus ir analizę, ankstyvo perspėjimo sistemas ir mokymą. Tam tikrais atvejais jos gali apimti finansinę ir techninę pagalbą įgyvendinant tas JT taikos stiprinimo komisijos rekomendacijas, kurios patenka į Bendrijos bendradarbiavimo politikos tikslų aprėptį.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

ĮGYVENDINIMAS

5 straipsnis

Bendrieji įgyvendinimo pagrindai

Pagal šį reglamentą bendrijos parama teikiama pasitelkiant šias priemones:

- a) išimtinės pagalbos priemones ir laikinas atsakomąsias programas;
- b) daugiašalius strateginius dokumentus, daugiametes preliminarinius programas ir teminius strateginius dokumentus;
- c) metines veiksmų programas;
- d) specialias priemones.

6 straipsnis

Išimtinės pagalbos priemonės ir laikinos atsakomosios programos

1. 3 straipsnyje nurodyta Bendrijos parama teikiama pasitelkus išimtinės pagalbos priemones ir laikinas atsakomąsias programas.

2. Komisija gali priimti išimtinės pagalbos priemones reaguodama į 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas krizes esant išimtinėms ir nenumatytoms situacijoms, kaip nurodyta 3 straipsnio 3 dalyje, kai priemonių efektyvumas priklauso nuo greito ir lankstaus jų įgyvendinimo. Šių priemonių galiojimo trukmė gali būti 18 mėnesių. Atskirų priemonių galiojimą galima pratęsti dar 6 mėnesiams, jei yra iškyla objektyvių ir nenumatytų kliūčių jų įgyvendinimui, su sąlyga, kad nepadidėtų priemonės finansinė suma.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

3. Jei išimtinės pagalbos priemonės išlaidos yra didesnės nei 20 000 000 *euro*, tokia priemonė priimama 22 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

4. Komisija gali priimti laikinas atsakomąsias programas, siekiant sudaryti ar atkurti esmines sąlygas, būtinas veiksmingai įgyvendinti Bendrijos išorės bendradarbiavimo politiką. Laikinos atsakomosios programos remiasi išimtinėmis pagalbos priemonėmis. Jos priimamos 22 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka.

5. Komisija reguliariai informuoja Tarybą apie tai, kad Bendrija planuoja teikti pagalbą pagal 3 straipsnį. Prieš priimdama ar atnaujindama bet kurią išimtinę pagalbos priemonę, kurios išlaidos yra mažesnės nei 20 000 000 *euro*, Komisija informuoja Tarybą apie tokių priemonių tikslus ir numatomas skirti sumas. Ji atsižvelgia į tokių priemonių planavimo ir vėlesnio įgyvendinimo metodą, kurio laikosi Taryba, kad būtų derinami ES išorės veiksmi. Komisija taip pat informuoja Tarybą, prieš ženkliai ir iš esmės keisdama jau patvirtintas išimtinės pagalbos priemones.

6. Patvirtinus išimtinės pagalbos priemones, Komisija kuo ankstesniu jų įgyvendinimo etapu ir bet kuriuo atveju per septynis mėnesius pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje apžvelgiama esama ir planuojama Bendrijos reakcija, įskaitant įnašus iš kitų Bendrijos finansavimo priemonių, esamų atskiros šalies ar daugiašalių strateginių dokumentų statusą, ir Bendrijos atsakomąjį vaidmenį platesniu tarptautiniu ir daugiašaliu mastu. Šioje ataskaitoje taip pat nurodoma, ar Komisija ketina toliau taikyti išimtinės pagalbos priemones, jei taip — kiek laiko.

*7 straipsnis***Daugiašaliai strateginiai dokumentai, daugiametės preliminarios programos ir teminiai strateginiai dokumentai**

1. Daugiašaliai ir teminiai strateginiai dokumentai sudaro bendrąjį 4 straipsnyje numatytos paramos įgyvendinimo pagrindą.

2. Daugiašaliuose ir teminiuose strateginiuose dokumentuose pateikiama atitinkamoms šalims ar temoms skirta Bendrijos strategija, atsižvelgiant į atitinkamų šalių reikmes, Bendrijos prioritetus, tarptautinę padėtį ir pagrindinių partnerių veiksmus.

3. Daugiašaliai ir teminiai strateginiai dokumentai ir jų pakeitimai bei papildymai priimami 22 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka. Iš pradžių jie taikomi ne ilgesniam kaip šio reglamento taikymo laikotarpiui ir persvarstomi šiam laikotarpiui įpusėjus.

4. Strateginiai dokumentai atitinka atskiros šalies ar daugiašalius strateginius dokumentus arba teminius strateginius dokumentus, priimtus pagal kitas Bendrijos išorės paramos priemones, ir jų nedubliuoja. Strateginiai dokumentai rengiami, jei įmanoma, palaikant dialogą su šalimis ir regionais partneriais, susijusiomis šalimis ir regionais, į dialogą įtraukiant pilietinę visuomenę, siekiant skatinti nacionalines vystymosi strategijas ir užtikrinti susijusios šalies, šalių ar regiono dalyvavimą. Be to, siekiant užtikrinti, kad Bendrijos bendradarbiavimo veikla papildytų valstybių narių ir kitų paramos teikėjų veiklą, rengiamos Komisijos, valstybių narių, o prireikus — ir kitų paramos teikėjų bendros konsultacijos. Prireikus gali būti kviečiami ir kiti paramos teikėjai.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

5. Prie kiekvieno daugiašalio strateginio dokumento pridedama daugiametė preliminarinė programa, kurioje apibendrinamos prioritetinės sritys, atrinktos Bendrijos finansavimui teikti, konkretūs tikslai, laukiami rezultatai ir Bendrijos paramos teikimo tvarkaraštis bei bendras ir kiekvienai prioritetinei sričiai numatytas apytikris lėšų paskirstymas. Prireikus lėšų paskirstymas nurodomas pateikiant asignavimų ribas.
6. Daugiametėse preliminariose programose asignavimai pagal skaidrius kriterijus paskirstomi kiekvienai programai atsižvelgiant į atitinkamų šalių partnerių ir regionų partnerių reikmes bei pažangą ir sunkumus, su kuriais susidūrė šalys ir regionai, kuriuose kilo krizė ar konfliktas.
7. Daugiametės preliminarios programos ir jų pakeitimai bei papildymai priimami 22 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka. Jos parengiamos, jei įmanoma, konsultuojantis su atitinkama šalimi partnere arba regionais partneriais.
8. Daugiametės preliminarios programos lėšų sumos gali būti didinamos arba mažinamos persvarstant ir iš dalies keičiant programą, atsižvelgiant į padėtį šalyje, pažangą ir reikmes, pagal 7 dalyje numatytą tvarką.

8 straipsnis

Metinės veiksmų programos

1. Metinėse veiksmų programose nustatomos priemonės, kurias reikia priimti pagal 7 straipsnyje nurodytų daugiašalių ir teminių strateginių dokumentų ir daugiametėse preliminarinių programų nuostatas.
2. Metinėse veiksmų programose apibrėžiami siektini tikslai, intervencinės sritys, laukiami rezultatai, valdymo būdai ir bendra numatyto finansavimo suma. Jose trumpai aprašomos finansuotinos operacijos, nurodomos kiekvienai operacijai skirtos sumos ir preliminarus įgyvendinimo tvarkaraštis. Prireikus turėtų būti atsižvelgiama į anksčiau teikiant paramą sukauptą patirtį. Tikslai turi būti pamatuojami.
3. Metinės veiksmų programos ir jų pakeitimai bei papildymai priimami 22 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka.

9 straipsnis

Specialiosios priemonės

1. Nepaisant 7 ir 8 straipsnio nuostatų, atsiradus nenumatytam poreikiui arba susiklosčius nenumatytoms aplinkybėms Komisija gali priimti 7 straipsnyje nurodytuose daugiašaliuose ir teminiuose strateginiuose dokumentuose ir 8 straipsnyje minimose daugiametėse preliminariose programose nenumatytas specialiąsias priemones.
2. Specialiosiose priemonėse nustatomi siejami tikslai, veiklos sritys, laukiami rezultatai, valdymo būdai, taip pat bendra planuojamo finansavimo suma. Jose aprašomos finansuotinos operacijos, nurodomos kiekvienai operacijai skirtos sumos ir preliminarus įgyvendinimo tvarkaraštis.
3. Specialiosios priemonės, kurių išlaidos yra didesnės nei 5 000 000 *euro*, priimamos laikantis 22 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos.
4. Komisija apie specialiąją priemonę, kurios išlaidos nėra didesnės nei 5 000 000 *euro*, pagal 22 straipsnio 1 dalį įsteigtam komitetui praneša per vieną mėnesį nuo jos priėmimo.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

III ANTRAŠTINĖ DALIS

GAVĖJAI IR FINANSAVIMO BŪDAI

10 straipsnis

Subjektai, turintys teisę gauti finansavimą

1. Siekiant įgyvendinti 6 straipsnyje nurodytas išimtinės pagalbos priemones ir laikinas atsakomąsias programas, 8 straipsnyje nurodytas metines veiksmų programas ir 9 straipsnyje nurodytas specialiąsias priemones, pagal šį reglamentą gali būti finansuojami tokie subjektai:

- a) šalys partnerės ir regionai partneriai, taip pat jų institucijos;
- b) šalių partnerių decentralizuotos institucijos, pavyzdžiui, regionai, departamentai, provincijos ir savivaldybės;
- c) šalių partnerių ir regionų partnerių bei Bendrijos įsteigtos bendros institucijos;
- d) tarptautinės organizacijos, įskaitant regionines organizacijas, Jungtinių Tautų institucijas, tarnybas ir misijas, tarptautines finansų institucijas ir vystymosi bankus, tarptautinei jurisdikcijai priklausančias institucijas, tiek kiek jie prisideda prie šio reglamento tikslų;
- e) Europos agentūros;
- f) šie valstybių narių, šalių partnerių ir regionų partnerių ir bet kokių trečiųjų šalių subjektai ir institucijos, jei jie prisideda prie šio reglamento tikslų:
 - i) valstybinės arba pusiau valstybinės įstaigos, vietos valdžios institucijos arba administracijos ir jų asociacijos;
 - ii) bendrovės, įmonės ir kitos privačios organizacijos bei subjektai;
 - iii) finansų institucijos, teikiančios, skatinančios ir finansuojančios privačias investicijas šalyse partnerėse ir regionuose partneriuose;
 - iv) nevalstybiniai subjektai, nurodyti 2 dalyje;
 - v) fiziniai asmenys.

2. Nevalstybiniai subjektai, kurie gali gauti finansinę paramą pagal šį reglamentą, yra: nevyriausybines organizacijas, vietos gyventojus atstovaujančios organizacijos, profesinės organizacijos, vietos iniciatyvų grupės, kooperatyvai, profesinės sąjungos, ekonominės ir socialinės veiklos vykdytojams atstovaujančios organizacijos, vietos organizacijos (įskaitant jų tinklus), veikiančios decentralizuoto regionų bendradarbiavimo ir integracijos srityje, vartotojų organizacijos, moterų ar jaunimo organizacijos, švietimo, kultūros, mokslinės organizacijos, tyrimus atliekančios organizacijos, universitetai, bažnyčios ir religinės draugijos ar bendruomenės, visuomenės informavimo priemonės ir visos kitos nevyriausybines asociacijos bei privatus ir viešieji fondai, kurie gali prisidėti prie vystymosi įgyvendinimo arba Sąjungos vidaus politikos krypties tikslų įgyvendinimo už jos ribų.

3. Kiti 1 ir 2 dalyse nepaminėti organai arba veikėjai gali būti finansuojami, jei to reikia siekiant šio reglamento tikslų.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

11 straipsnis

Priemonių rūšys

1. Bendrijos finansavimas gali būti tokių rūšių:
 - a) projektai ir programos;
 - b) biudžetinė parama konkrečiai šakai arba apskritai, jei šalies partnerės infrastruktūra viešiesiems fondams valdyti yra pakankamai skaidri, patikima ir veiksminga ir jei šalis partnerė pradėjo vykdyti tinkamą šakinę arba makroekonominę politiką, kurią patvirtino pagrindiniai jos donorai, įskaitant, kai taikytina, tarptautines finansų institucijas. Biudžetinė parama paprastai gali būti vienas iš daugelio instrumentų. Ji teikiama nustatčius konkrečius tikslus ir susijusius lyginamuosius rodiklius. Biudžetinės paramos išmokėjimas turi priklausyti nuo pažangos, padarytos siekiant tikslų ir matuojamos poveikiu ir rezultatais;
 - c) išskirtiniais atvejais — šakinės ir bendrosios importo paramos programos, kurios gali būti:
 - i) šakinės importo programos, skirtos importui natūra;
 - ii) šakinės importo programos, nustatančios šakos importui finansuoti skiriamą užsienio valiutą; arba
 - iii) bendrosios importo programos, nustatančios visam importui (kai importuojami įvairūs produktai) finansuoti skiriamą užsienio valiutą;
 - d) pagal 20 straipsnį finansų tarpininkams pervestos lėšos, skirtos paskoloms teikti (pavyzdžiui, investicijoms ir privataus sektoriaus plėtrai remti), rizikos kapitalui finansuoti (kaip subordinuotos arba sąlyginės paskolos) ar kitokiam nežymiam ir laikinam dalyvavimui įmonių kapitale taip, kad Bendrijos finansinė rizika apsiribotų šiais fondais;
 - e) priemonėms finansuoti skirtos dotacijos;
 - f) veiklos sąnaudoms padengti skirtos dotacijos;
 - g) valstybių narių ir šalių partnerių ar regionų partnerių valstybinių institucijų, nacionalinių viešųjų organizacijų arba privačių subjektų, kuriems buvo patikėta teikti viešąsias paslaugas, dvynių programų finansavimas;
 - h) įnašai į tarptautinius fondus, ypač tuos, kuriuos valdo tarptautinės arba regioninės organizacijos;
 - i) įnašai į šalių partnerių arba regionų partnerių įsteigtus nacionalinius fondus, skirtus bendram daugelio paramos teikėjų finansavimui pritraukti, arba į vieno arba kelių kitų paramos teikėjų įsteigtus fondus, skirtus veiksmams kartu įgyvendinti;
 - j) žmogiškieji ir materialiniai ištekliai, reikalingi tam, kad šalys partnerės ir regionai partneriai galėtų veiksmingai administruoti ir prižiūrėti projektus ir programas.
2. Bendrijos finansavimas iš esmės negali būti naudojamas valstybių paramos gavėjų mokesčiams, rinkliavoms ar įmokoms sumokėti.
3. Veikla, kurią apima Reglamentas (EB) Nr. 1257/96 dėl humanitarinės pagalbos, ir kuriai pagal jį gali būti teikiama finansinė parama, negali būti finansuojama pagal šį reglamentą.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

12 straipsnis

Paramos priemonės

1. Bendrijos finansavimas gali būti skiriamas parengimo, vykdymo, priežiūros, audito ir vertinimo veiksmų, kurie būtini šiam reglamentui įgyvendinti ir jo tikslams pasiekti, išlaidoms finansuoti. Bendrija finansuoja taip pat ir išlaidas, kurios skirtos Komisijos delegacijų įdarbintiems administracijos pagalbiniams darbuotojams, kurie valdo pagal šį reglamentą finansuojamus projektus, išlaikyti.
2. Parama gali būti teikiama ne pagal daugiametes preliminarias programas. Komisija patvirtina tokias paramos priemones 9 straipsnyje nustatyta tvarka.

13 straipsnis

Bendras finansavimas

1. Pagal šį reglamentą finansuojamoms priemonėms gali būti skiriamas bendras finansavimas, *inter alia* su šiais subjektais:
 - a) valstybėmis narėmis, ypač su jų valstybinėmis ir pusiau valstybinėmis institucijomis;
 - b) kitomis šalimis paramos teikėjomis, ypač su jų valstybinėmis ir pusiau valstybinėmis institucijomis;
 - c) tarptautinėmis ir regioninėmis organizacijomis, ypač su tarptautinėmis ir regioninėmis finansų institucijomis;
 - d) bendrovėmis, įmonėmis ir kitomis privačiomis organizacijomis ir subjektais, kitais 10 straipsnio 2 dalyje numatytais nevalstybiniais subjektais;
 - e) šalimis partnerėmis ir regionais partneriais bei kitomis institucijomis, kurios gali būti finansuojamos, kaip nurodyta 10 straipsnyje.
2. Kai bendras finansavimas yra lygiagretus, projektas arba programa padalinama į keletą aiškiai identifikuojamų mažesnių projektų, kurių kiekvieną finansuoja atskiri partneriai, tokiu būdu užtikrinant, kad visuomet būtų galima nustatyti bendro finansavimo paskirtį. Kai bendras finansavimas yra jungtinis, visos projekto arba programos išlaidos padalinamos partneriams užtikrinant, kad bendras finansavimas ir ištekliai būtų sudėti bendrai; tokiu atveju neįmanoma nustatyti pagal projektą arba programą atliekamos tam tikros veiklos finansavimo šaltinio.
3. Jungtinio bendro finansavimo atveju Komisija gali gauti ir valdyti lėšas šio straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose nurodytų subjektų vardu jungtinėms priemonėms įgyvendinti. Tokiu atveju Komisija įgyvendins jungtines priemones tiesioginiu centralizuotu būdu arba netiesioginiu centralizuotu būdu, pavesdama tai daryti Bendrijos agentūroms arba Bendrijos įsteigtoms įstaigoms. Tokios lėšos valdomos kaip perleistos pajamos, vadovaujantis 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾ 18 straipsniu.

14 straipsnis

Valdymo procedūros

1. Pagal šį reglamentą finansuojamos priemonės administruojamos, kontroliuojamos, įvertinamos ir pateikiamos ataskaitai vadovaujantis Reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002.

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

2. Komisija gali nuspręsti pavesti Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 54 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytiems subjektams atlikti valdžios institucijos funkcijas, o ypač — biudžeto įgyvendinimo funkcijas, jei jie yra pripažinti tarptautiniu lygiu, taiko tarptautiniu lygiu pripažintas valdymo ir kontrolės sistemas bei jei juos prižiūri valdžios institucija.

3. Decentralizuoto valdymo atveju Komisija gali nuspręsti vadovautis tokiomis viešųjų pirkimų ar dotacijų suteikimo procedūromis, kokios yra nustatytos lėšas gaunančioje šalyje partnerėje arba regione partnerijoje.

15 straipsnis

Biudžetiniai įsipareigojimai

1. Biudžetiniai įsipareigojimai yra vykdomi remiantis Komisijos sprendimais, kuriuos ji priima vadovaudamasi 6, 8, 9 ir 12 straipsniais.

2. Bendrijos finansavimo teisinės formos *inter alia* apima:

- finansavimo susitarimus;
- dotacijų sutartis;
- viešųjų pirkimų sutartis;
- darbo sutartis.

16 straipsnis

Bendrijos finansinių interesų apsauga

1. Į visus pagal šį reglamentą sudaromus susitarimus įtraukiamos nuostatos, užtikrinančios Bendrijos finansinių interesų apsaugą, ypač dėl sukčiavimo, korupcijos ir bet kokių kitų pažeidimų, kaip apibrėžta 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos ⁽¹⁾, 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamente (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų ⁽²⁾ ir 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ⁽³⁾.

2. 1 dalyje minimuose susitarimuose aiškiai numatoma teisė, kad Komisija ir Audito Rūmai pagal dokumentus arba vietoje, turi įgaliojimus atlikti visų rangovų ir subrangovų, kurie yra gavę Bendrijos lėšų, auditą. Juose taip pat aiškiai numatomas leidimas Komisijai atlikti patikrinimus ar inspektavimus vietoje pagal Reglamento (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 nuostatas.

3. Kiekvienoje sutartyje, pasirašytoje įgyvendinant pagalbos priemones, kaip numatyta 2 dalyje, užtikrinama Komisijos ir Audito Rūmų teisė sutarčių vykdymo metu ir joms pasibaigus.

17 straipsnis

Dalyvavimas ir kilmės taisyklės

1. Visi valstybių narių fiziniai ar juridiniai asmenys gali pasirašyti viešųjų pirkimų arba pagal šį reglamentą finansuojamas sutartis.

⁽¹⁾ OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

⁽²⁾ OL L 292, 1996 11 15, p. 2.

⁽³⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

2. Pasirašyti viešųjų pirkimų arba pagal šį reglamentą finansuojamas sutartis taip pat gali visi fiziniai ar juridiniai asmenys iš:

- bet kokios šalies, kuriai yra taikoma Pasirengimo narystei pagalbos priemonė ⁽¹⁾,
- bet kurios Europos ekonominės erdvės valstybės narės, kuri nėra ES narė, ir
- bet kokios kitos trečiosios šalies arba teritorijos, jei buvo nustatytas abipusio priėjimo prie išorės pagalbos principas.

3. Jei priemonių imamasi bet kokioje trečiojoje šalyje, kuri laikoma mažiausiai išsivysčiusia šalimi pagal OECD nustatytus kriterijus, viešųjų pirkimų ir dotacijų sutartis gali pasirašyti bet kokie subjektai.

4. 6 straipsnyje nurodytų išimtinių pagalbos priemonių ir laikinų atsakomųjų programų atveju viešųjų pirkimų arba dotacijų sutartis pasirašyti gali visi asmenys.

5. Jei priemonės patvirtinamos vykdant 4 straipsnyje minimus tikslus, pasirašyti viešųjų pirkimų arba pagal šį reglamentą finansuojamas sutartis gali visi fiziniai ir juridiniai asmenys iš besivystančių ar pereinamojo laikotarpio šalių, kaip apibrėžta pagal OECD nustatytus kriterijus, taip pat iš bet kokių kitų šalių, numatytų strategijoje, bei jiems taikomos kilmės taisyklės.

6. Dalyvauti viešųjų pirkimų arba pagal šį reglamentą finansuojamose sutartyse gali ir tarptautinės organizacijos.

7. Šiame straipsnyje nurodytos pilietybės sąlygos netaikomos sutarčių pasirašymo procedūrų kontekste siūlomiems ekspertams.

8. Visų prekių ir medžiagų, kurios perkamos pagal sutartis, kurios finansuojamos pagal šį reglamentą, kilmės šalis turi būti Bendrija arba šalis, nurodyta šio straipsnio 2-5 dalyse.

9. Atskirais atvejais konkurse dalyvauti gali būti leista fiziniams ir juridiniams asmenims iš trečiųjų šalių arba teritorijų, kurios yra tradiciniais ekonominiais, prekybiniais arba geografiniais ryšiais susijusios su šalimi partnere. Be to, tinkamai pagrįstais atvejais Komisija gali leisti konkurse dalyvauti fiziniams ir juridiniams asmenims iš kitų šalių arba tiekti prekes ir medžiagas, kurių kilmės šalis yra kita šalis.

18 straipsnis**Išankstinis finansavimas**

Už išankstinį finansavimą susidariusios palūkanos išskaičiuojamos iš galutinio mokėjimo.

19 straipsnis**Dotacijos**

Fiziniai asmenys gali gauti dotacijas pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 114 straipsnį.

⁽¹⁾ 2006 m. liepos 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1085/2006, nustatantis Pasirengimo narystei pagalbos priemonę (IPA) (OL L 210, 2006 7 31, p. 82).

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

20 straipsnis

Europos investicijų bankui arba kitiems finansų tarpininkams pervestos lėšos

11 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytas lėšas valdo finansų tarpininkai, Europos investicijų bankas (toliau — EIB) arba bet koks kitas bankas arba organizacija, turintys šioms lėšoms valdyti reikiamus pajėgumus. Atskirais atvejais Komisija patvirtina šio straipsnio įgyvendinimo nuostatas, susijusias su rizikos pasidalijimu, už vykdymą atsakingo tarpininko išlaidų atlyginimu, lėšų palūkanų naudojimu ir grąžinimu bei veiklos baigimu.

21 straipsnis

Vertinimas

Komisija atlieka reguliarių programų bei politikos rezultatų ir efektyvumo bei planavimo veiksmingumo rezultatų vertinimą, kad patikrintų, ar užsibrėžti tikslai buvo pasiekti, ir kad galėtų parengti rekomendacijas dėl būsimų operacijų gerinimo. Komisija perduoda 22 straipsnio 1 dalyje nurodytam komitetui svarstyti svarbias įvertinimo ataskaitas. Į šiuos rezultatus atsižvelgiama sudarant programą ir paskirstant lėšas.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

22 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda komitetas.
2. Darant nuorodą į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje numatytas laikotarpis yra 30 dienų.

3. Komitetas patvirtina savo darbo tvarkos taisykles.
4. EIB aktualiais klausimais komiteto posėdžiuose dalyvauja stebėtojas iš EIB.

23 straipsnis

Ataskaita

Komisija nagrinėja pažangą, padarytą įgyvendinant pagal šį reglamentą vykdomas priemones, ir pateikia Europos Parlamentui bei Tarybai paramos įgyvendinimo metinę ataskaitą. Ataskaita taip pat perduodama Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui bei Regionų komitetui. Ataskaitoje pateikiama informacija apie per praėjusius metus finansuotas priemones, apie stebėsenos ir įvertinimo veiksmų rezultatus bei apie biudžetinius įsipareigojimus ir mokėjimus pagal šalį, regioną ir bendradarbiavimo sektorių.

24 straipsnis

Finansinis paketas

Finansinis paketas šio reglamento įgyvendinimui 2007-2013 m. yra 2 062 000 000 *euro*. Metinius asignavimus tvirtina biudžeto valdymo institucija, neviršydamą finansinės struktūros ribų.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

2007-2013 m. laikotarpiu:

- a) ne daugiau kaip 7 procentiniai punktai orientacinio finansinio paketo skiriami priemonėms, numatytoms 4 straipsnio 1 punkte;
- b) ne daugiau kaip 15 procentinių punktų orientacinio finansinio paketo skiriami priemonėms, numatytoms 4 straipsnio 2 punkte;
- c) ne daugiau kaip 5 procentiniai punktai orientacinio finansinio paketo skiriami priemonėms, numatytoms 4 straipsnio 3 punkte.

25 straipsnis**Peržiūra**

Iki 2010 m. gruodžio 31 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje būtų šio reglamento pirmųjų trejų metų įgyvendinimo įvertinimas ir prie kurios, jei reikia, būtų pridėtas teisės akto pasiūlymas su būtiniais reglamento pakeitimais.

26 straipsnis**Panaikinimas**

1. Nuo 2007 m. sausio 1 d. panaikinami šie reglamentai:

- 2001 m. spalio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2130/2001 dėl pagalbos priemonių išskeldintiems Azijos ir Lotynų Amerikos besivystančių šalių žmonėms ⁽¹⁾;
- 2001 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1725/2001 dėl veiksmų, nukreiptų prieš priešpėstinių minų naudojimą trečiojoje šalyse, išskyrus besivystančias šalis ⁽²⁾;
- 2001 m. liepos 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1724/2001 dėl veiksmų, nukreiptų prieš priešpėstines minas besivystančiose šalyse ⁽³⁾;
- 2001 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 381/2001, sukuriantis greitojo reagavimo mechanizmą ⁽⁴⁾;
- 2000 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1080/2000 dėl paramos Jungtinių Tautų laikinajai misijai Kosove (UNMIK) ir Aukštojo atstovo biurui Bosnijoje ir Hercegovinoje (OHR) ⁽⁵⁾, išskyrus to reglamento 1a straipsnį;
- 1997 m. spalio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2046/97 dėl Šiaurės ir Pietų bendradarbiavimo kampanijoje prieš narkotikus ir narkomaniją ⁽⁶⁾;
- 1996 m. lapkričio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2258/96 dėl reabilitacijos ir atstatymo operacijų besivystančiose šalyse ⁽⁷⁾;

⁽¹⁾ OL L 287, 2001 10 31, p. 3. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2110/2005 (OL L 344, 2005 12 27, p. 1).

⁽²⁾ OL L 234, 2001 9 1, p. 6. Reglamentas su pakeitimais, Reglamentu (EB) Nr. 2112/2005 (OL L 344, 2005 12 27, p. 23).

⁽³⁾ OL L 234, 2001 9 1, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2110/2005.

⁽⁴⁾ OL L 57, 2001 2 27, p. 5.

⁽⁵⁾ OL L 122, 2000 5 24, p. 27. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2098/2003 (OL L 316, 2003 11 29, p. 1).

⁽⁶⁾ OL L 287, 1997 10 21, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2110/2005.

⁽⁷⁾ OL L 306, 1996 11 28, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2110/2005.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

2. Panaikinti reglamentai toliau taikomi tiems teisės aktams ir įsipareigojimams, kurie susiję su biudžetiniais metais iki 2007 m.

27 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d.

Šis Reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre, ...

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

PIELIKUMS

STABILUMO PRIEMONĖ

Komisijos pareiškimas

Komisija laiku praneš Parlamentui apie priimtas išimtinės pagalbos priemones.

Komisija užtikrins, kad priemonės, priimtose pagal 4 straipsnio 1 dalies a punktą dėl kovos su terorizmu ir organizuotu nusikalstamumu, atitiktų tarptautinę teisę. Tokios priemonės bus skirtos šalims, kurios rodo aiškia politinę valią spręsti šias problemas taip, kad užtikrintų, jog būtų visiškai laikomasi jų tarptautinių įsipareigojimų žmogaus teisių srityje ir taikant humanitarinę teisę. Siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi šių principų, Komisija atidžiai stebės, kaip įgyvendinamos tokios priemonės.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0308

Pasirengimo narystei paramos priemonė (IPA) *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, nustatančio pasirengimo narystei paramos priemonę (IPA) (KOM(2004)0627 — C6-0047/2005 — 2004/0222(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2004)0627) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 181a straipsnį, pagal kurį Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0047/2005),
 - atsižvelgdamas į Komisijos deklaraciją dėl demokratinės priežiūros ir išorės veiksmų suderinamumo, pridėdamą prie 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽²⁾ ir su tuo susijusį pasikeitimą laiškais,
 - atsižvelgdamas į Komisijos pareiškimą, padarytą per 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento plenarinį posėdį, kad Komisija tinkamai atsižvelgs į visus Europos Parlamento prašymus Komisijai pateikti pasiūlymą dėl Bendrijos pagalbos sustabdymo arba atnaujinimo ir skubiai pateiks išsamius atsakymus į juos,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir į Tarptautinės prekybos komiteto, Biudžeto komiteto, Regioninės plėtros komiteto ir Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto nuomones (A6-0155/2006);
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. prašo Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 5. paveda Pirmininkui Parlamento poziciją perduoti Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO
PAKEITIMAI

1 pakeitimas

2a konstatuojamoji dalis (nauja)

(2a) Europos Parlamentas pritarė Nicos sutarties 181a straipsnio pridėjimui prie Europos bendrijos steigimo sutarties, bet pakartojo savo poziciją, kad pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 251 straipsnyje nustatytą tvarką, esant politinei ir biudžetinei pasirengimo narystei pagalbos svarbai, būtų labai pageidautina patvirtinti priemones, būtinas ekonominiam, finansiniam ir techniniam bendradarbiavimui su šalimis kandidatėmis ágyvendinti,

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

⁽²⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

2 pakeitimas

11 konstatuojamoji dalis

(11) Parama šalims kandidatėms bei galimoms šalims kandidatėms ir toliau turėtų jas skatinti stengtis stiprinti demokratines institucijas ir įtvirtinti teisinę valstybę, pertvarkyti viešąjį administravimą, gerbti žmogaus ir mažumų teises, remti pilietinės visuomenės kūrimą ir remti regioninį bendradarbiavimą, taip pat susitaikymą ir rekonstrukciją, prisidėti prie darnaus vystymosi ir skurdo **mažinimo** šiose šalyse, dėl to turi būti skirta palaikyti įvairias institucijų kūrimo priemones,

(11) Parama šalims kandidatėms bei galimoms šalims kandidatėms (**pagal šį reglamentą ir kitiems subjektams: asmenims ir nevyriausybinėms organizacijoms (pagal atskirą žmogaus teisių ir demokratijos rėmimo priemonę)**) ir toliau turėtų jas skatinti stengtis stiprinti demokratines institucijas ir įtvirtinti teisinę valstybę, **vykdyti ekonomines reformas, nukreiptas į rinkos ekonomikos ir laisvos bei teisingos prekybos skatinimą**, pertvarkyti viešąjį administravimą, **rengti su ES suderinamus nacionalinius vystymosi planus**, gerbti žmogaus ir mažumų teises, **skatinti lyčių lygybę**, remti pilietinės visuomenės kūrimą, **taip pat NVO kūrimą, gerinti vartotojų teisių padėtį** ir remti regioninį bendradarbiavimą, taip pat susitaikymą ir rekonstrukciją, prisidėti prie darnaus vystymosi ir skurdo **naikinimo** šiose šalyse, dėl to turi būti skirta palaikyti įvairias institucijų kūrimo priemones,

3 pakeitimas

13 konstatuojamoji dalis

(13) Parama galimoms šalims kandidatėms gali būti ir tam tikras derinimas su *acquis communautaire* bei investicinių projektų palaikymas,

(13) Parama galimoms šalims kandidatėms gali būti ir tam tikras derinimas su *acquis communautaire*, **kuris palengvintų su ES suderinamų preliminarinių nacionalinės plėtros planų, kuriais siekiama institucijas padaryti pajėgias priimti būsimą ES pagalbą, ypač kaimo, infrastruktūros ir žmogiškųjų išteklių plėtros srityje, sudarymą**, bei investicinių projektų palaikymas.

4 pakeitimas

14 konstatuojamoji dalis

(14) Parama turi būti teikiama remiantis išsamia daugiamete strategija, **atsižvelgiant į** stabilizacijos ir asociacijos procesų keliamus prioritetus, taip pat ir **prioritetus, kylančius iš** pasirengimo narystei proceso,

(14) Parama turi būti teikiama remiantis išsamia daugiamete strategija, **kuri atspindi** stabilizacijos ir asociacijos procesų keliamus prioritetus, **gaunančiosios šalies vidaus reformų tikslus**, taip pat ir **Europos Parlamento apibrėžtus strateginius prioritetus dėl** pasirengimo narystei proceso,

5 pakeitimas

16a konstatuojamoji dalis (nauja)

(16a) Galimos šalys kandidatės ir šalys kandidatės, kurioms dar nebuvo suteikta teisė decentralizuotai valdyti lėšas, **pagal Pereinamojo laikotarpio ir institucijų kūrimo sudedamąją dalį turėtų galėti naudotis panašiomis priemonėmis ir veiksmais, kurie bus galimi pagal Regioninės plėtros sudedamąją dalį, Žmogiškųjų išteklių sudedamąją dalį ir Kaimo plėtros sudedamąją dalį,**

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO
PAKEITIMAI

6 pakeitimas

17 konstatuojamoji dalis

(17) Parama turi būti valdoma pagal Reglamente (EB) 1605/2002 nustatytas išorės pagalbos taisykles, panaudojant struktūras, kurių naudingumas pasitvirtino pasirengimo stojimui proceso metu, pvz., decentralizuotas valdymas, poriniai projektai ir TAIEX. Taip pat turi būti skatinami pažangūs siūlymai, pavyzdžiui, įgyvendinimas per valstybes nares naudojant bendrą valdymą, pasienio programų dėl Europos Sąjungos išorės sienų atveju,

(17) Parama turi būti valdoma pagal Reglamente (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 nustatytas išorės pagalbos taisykles, panaudojant struktūras, kurių naudingumas pasitvirtino pasirengimo stojimui proceso metu, pvz., decentralizuotas valdymas, poriniai projektai ir TAIEX. Taip pat turi būti skatinami pažangūs siūlymai, pavyzdžiui, įgyvendinimas per valstybes nares naudojant bendrą valdymą, pasienio programų dėl Europos Sąjungos išorės sienų atveju. **Šiuo tikslu ypač būtų naudinga, kad valstybės narės, turinčios su *acquis communautaire* įgyvendinimu susijusios patirties, su šio reglamento naudos gavėjais pasidalytų savo žiniomis ir patirtimi,**

7 pakeitimas

18 konstatuojamoji dalis

(18) Veiksmai, reikalingi Pereinamojo laikotarpio paramos ir Institucijų kūrimo sudedamosioms dalims bei Regioninio ir pasienio bendradarbiavimo sudedamajai daliai įgyvendinti, yra valdymo priemonės, susijusios su programų, kurios turi didelę įtaką biudžetui, įgyvendinimu. Jie turi būti priimti pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468 nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką, pateikiant daugiamėčius preliminarinius planavimo dokumentus vadybos komitetui,

(18) Veiksmai, reikalingi Pereinamojo laikotarpio paramos ir Institucijų kūrimo sudedamosioms dalims bei Regioninio ir pasienio bendradarbiavimo sudedamajai daliai įgyvendinti, yra valdymo priemonės, susijusios su programų, kurios turi didelę įtaką biudžetui, įgyvendinimu. Jie turi būti priimti **atsižvelgus į Europos Parlamento rekomendaciją** pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EC nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką, pateikiant daugiamėčius preliminarinius planavimo dokumentus vadybos komitetui,

8 pakeitimas

22 konstatuojamoji dalis

(22) Jeigu gaunančioji šalis pažeidžia pamatinius Europos Sąjungos principus arba daro nepakankamą pažangą, atsižvelgiant į Kopenhagos kriterijus bei Europos ar stojimo partnerystės nustatytus prioritetus, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, privalo turėti galimybę imtis reikalingų priemonių,

(22) Jeigu gaunančioji šalis pažeidžia pamatinius Europos Sąjungos principus arba daro nepakankamą pažangą, atsižvelgiant į Kopenhagos kriterijus bei Europos ar stojimo partnerystės nustatytus prioritetus **arba stojimo sutarties nuostatas**, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu **ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu**, privalo turėti galimybę imtis reikalingų priemonių; **tokiu atveju Komisija, laikydama šio reglamento nuostatų, turi inicijuoti specialius veiksmus problemoms, trukdančioms pasirengimo narystei arba stojimo procesui, spręsti.**

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

9 pakeitimas

2 straipsnio 1 dalies a punktas

(a) demokratiškos institucijų ir teisinės valstybės stiprinimui,

(a) demokratiškos institucijų ir teisinės valstybės stiprinimui **bei igyvendinimui ir atskaitomybės bei skaidrumo skatinimui,**

10 pakeitimas

2 straipsnio 1 dalies c punktas

(c) ekonomikos reformai,

(c) **į rinką orientuotai ekonomikos reformai, kuri progresyviai liberalizuojant kainas ir prekybą, laipsniškai integruojantis į muitų sąjungą, Pasaulio prekybos organizaciją ir igyvendinant Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) taisykles bei Dohos plėtros darbotvarkės taisykles padėtų sukurti tvarią, socialiai orientuotą, suderintą su aplinka ir konkurencingą ekonomiką.**

11 pakeitimas

2 straipsnio 1 dalies ca punktas (naujas)

(ca) **ES suderinamų preliminarinių nacionalinės plėtros planų, kuriais siekiama institucijas padaryti pajėgias priimti būsimą ES pagalbą, ypač kaimo, infrastruktūros ir žmogiškųjų išteklių plėtros srityje, sudarymui,**

12 pakeitimas

2 straipsnio 1 dalies da punktas (naujas)

(da) **lyčių lygybės skatinimui,**

14 pakeitimas

2 straipsnio 1 dalies e punktas

(e) pilietinės visuomenės ugdymui,

(e) pilietinės visuomenės, **pilietybės, taip pat laisvos ir nepriklausomos žiniasklaidos ugdymui, įskaitant institucijų ugdymą ir paramą nevyriausybinėms organizacijoms,**

15 pakeitimas

2 straipsnio 1 dalies ea punktas (naujas)

(ea) **pažeidžiamų grupių, ypač moterų, ekonominei ir socialinei integracijai,**

16 pakeitimas

2 straipsnio 1 dalies f punktas

(f) sutaikinimui, pasitikėjimą skatinančioms priemonėms ir rekonstrukcijai,

(f) sutaikinimui, **pabėgėlių grįžimui,** pasitikėjimą skatinančioms priemonėms ir rekonstrukcijai,

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI13 pakeitimas
2 straipsnio 2 dalies b punktas

(b) socialinei ir ekonominei plėtrai.

(b) socialinei, ekonominei ir **teritorinei** plėtrai ir **sanglaudai**.17 pakeitimas
3 straipsnio 3 dalis

3. Komisija, veikdama pagal šio reglamento 11 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytą procedūrą, priima šio reglamento įgyvendinimo taisykles. Jeigu šios taisyklės siejasi su šio reglamento 7-9 straipsnių įgyvendinimu, visų pirma konsultuojamasi su komitetais, atsakingais už atitinkamą sudedamąją dalį Sprendimo 1999/468/EB 3 straipsnyje nustatyta tvarka pagal jo 7 straipsnio 3 dalį.

3. Komisija, veikdama pagal šio reglamento 11 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytą procedūrą, priima šio reglamento įgyvendinimo taisykles. Jeigu šios taisyklės siejasi su šio reglamento 7-9 straipsnių įgyvendinimu, visų pirma konsultuojamasi su komitetais, atsakingais už atitinkamą sudedamąją dalį Sprendimo 1999/468/EB 3 straipsnyje nustatyta tvarka pagal jo 7 straipsnio 3 dalį. **Dar nepatvirtintos įgyvendinimo priemonės pateikiamos Europos Parlamentui nuomonei pateikti.**

18 pakeitimas
4 straipsnio 1 dalis

1. Komisija, remdamasi strateginiu požiūriu ir atsižvelgdama į finansinės perspektyvos vertinimus, taip pat į Europos partnerystę ir stojimo partnerystę, nustato preliminarią daugiametę programą, pagal kurią lėšos paskirstomos pagal sudedamąją dalį ir šali, bei atitinkamai pagal temą. Ji patikslinama kasmet, atsižvelgiant į objektyvių kriterijų visumą, įskaitant ir panaudojimo galimybes, poreikių įvertinimą, sąlygiškumus ir valdymo gebėjimus. Atitinkamai turi būti peržiūrimos išimtinės paramos priemonės arba laikinos atsakomosios programos, patvirtintos pagal Reglamentą, nustatanti stabilumo priemonę. Lėšos, skirtos pasienio bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis programoms, turi būti bent jau lygiavertės atitinkamam finansavimui iš Europos regioninės plėtros fondo.

1. Komisija, remdamasi strateginiu požiūriu ir atsižvelgdama **į Europos Parlamento rekomendaciją ir** į finansinės perspektyvos vertinimus, taip pat į Europos partnerystę ir stojimo partnerystę, nustato preliminarią daugiametę programą, pagal kurią lėšos paskirstomos pagal sudedamąją dalį ir šali, bei atitinkamai pagal temą. Ji patikslinama kasmet, atsižvelgiant **į Europos Parlamento rekomendaciją, taip pat** į objektyvių kriterijų visumą, įskaitant ir panaudojimo galimybes, poreikių įvertinimą, sąlygiškumus ir valdymo gebėjimus. Atitinkamai **panašia procedūra** turi būti peržiūrimos išimtinės paramos priemonės arba laikinos atsakomosios programos, patvirtintos pagal Reglamentą, nustatanti stabilumo priemonę. Lėšos, skirtos pasienio bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis programoms, turi būti bent jau lygiavertės atitinkamam finansavimui iš Europos regioninės plėtros fondo.

19 pakeitimas
4 straipsnio 2 dalis

2. Komisija Tarybai ir Europos Parlamentui kasmet praneša apie preliminarią daugiametę programą.

2. Komisija Tarybai ir Europos Parlamentui kasmet **tinkamu laiku** praneša apie preliminarią daugiametę programą. **Savo metiniame pranešime Komisija išsamiai paaiškina, kiek buvo atsižvelgta į Parlamento rekomendacijas. Jei Komisija Europos Parlamento rekomendacijų nesilaiko, ji turi paaiškinti nesilaikymo priežastis.**

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

20 pakeitimas

4 straipsnio 2a dalis (nauja)

2a. Procedūra, numatyta šio straipsnio 1 ir 2 dalyse, nepažeidžia Europos Parlamento, kaip biudžeto valdymo institucijos pagal Sutartį, prerogatyvų.

21 pakeitimas

6 straipsnio 2 dalis

2. Tokio bendradarbiavimo tikslas — puoselėti visų tų šalių bendrą interesą, t. y. stabilumą, saugumą **bei** klestėjimą, ir skatinti jų darnų, subalansuotą ir tvarų vystymąsi.

2. Tokio bendradarbiavimo tikslas — **skatinti gerus, kaimyniškus santykius**, puoselėti visų tų šalių bendrą interesą, t. y. stabilumą, saugumą, klestėjimą **ir socialinę sanglaudą**, ir skatinti jų darnų, subalansuotą ir tvarų vystymąsi.

22 pakeitimas

10 straipsnio 2a dalis (nauja)

2a. Išimtiniais atvejais, kai nėra valstybės narės ir gaunančiosios šalies susitarimo, o pasienio programos įgyvendinimas negali būti deleguotas valstybėms narėms, tos užduotys gali būti administruojamos kitais tinkamais būdais pagal Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002. Komisija užtikrina paramos, teikiamos pagal minėtą reglamentą ir kitos Bendrijos teikiamos paramos koordinavimą ir suderinamumą.

23 pakeitimas

10 straipsnio 5a dalis (nauja)

5a. Prieš įgyvendinimą Komisija praneša Europos Parlamentui apie Bendrijos paramos programas pagal šį Reglamentą. Kad būtų atlikta tokia ex ante kontrolė, į Komisijos pranešimus įtraukiama visa informacija, susijusi su siūlomais veiksmais, jų gavėjais ir finansavimo operacijomis.

24 pakeitimas

11 straipsnio 3a dalis (nauja)

3a. Komisija Europos Parlamentui praneša apie komitetų veiklą.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO
PAKEITIMAI

25 pakeitimas
12 straipsnio 1 dalis

1. Pagal šį reglamentą teikiama parama gali būti *inter alia* finansuojamos investicijos, viešųjų pirkimų sutartys, dotacijos, įskaitant palūkanų normų subsidijas, specialiosios paskolos, paskolų garantijos ir finansinė pagalba, **biudžetinė parama ir kitos konkrečios biudžetinės pagalbos formos** bei indėlis į tarptautinių finansinių institucijų ar regioninių plėtros bankų kapitalą. **Biudžetinė parama priklauso nuo šalies partnerės viešųjų finansų skaidraus, patikimo ir efektyvaus administravimo bei aiškiai nustatytų sektoriaus ar makroekonominių politikos sričių, kurias patvirtino tarptautinės finansinės institucijos.**

1. Pagal šį reglamentą teikiama parama gali būti *inter alia* finansuojamos investicijos, viešųjų pirkimų sutartys, dotacijos, įskaitant palūkanų normų subsidijas, specialiosios paskolos, paskolų garantijos ir finansinė pagalba bei indėlis į tarptautinių finansinių institucijų ar regioninių plėtros bankų kapitalą.

26 pakeitimas
14 straipsnio pavadinimas

Paramos įgyvendinimas

Paramos įgyvendinimas ir jos pastebimumas

27 pakeitimas
14 straipsnis 2a dalis (nauja)

2a. Siekdama tinkamai informuoti visuomenę apie Bendrijos veiksmus ir jų tikslus Komisija skatina išsamios informacijos apie finansuojamus projektus ir programas teikimą ir jų viešumą.

28 pakeitimas
14 straipsnio 2b dalis (nauja)

2b. Komisija užtikrina pagal šį reglamentą teikiamos paramos ir pagal kitas išorės paramos priemones teikiamos paramos, įskaitant žmogaus teisių rėmimo ir demokratijos priemonę, taip pat valstybių narių dvišalių veiksmų darną ir finansavimą EIB, kitų tarptautinių finansinių organizacijų ir regioninės plėtros bankų lėšomis

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

29 pakeitimas

17 straipsnio 2 dalis

2. Jeigu gaunančioji šalis nepaiso šių principų arba įsipareigojimų, nustatytų atitinkamoje partnerystėje su Europos Sąjunga, arba nepasiekia pakankamos pažangos įgyvendinant stojimo kriterijus, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti imtis atitinkamų veiksmų dėl bet kokios pagal šį reglamentą suteiktos paramos.

2. Jeigu gaunančioji šalis nepaiso šių principų arba įsipareigojimų, nustatytų atitinkamoje partnerystėje su Europos Sąjunga **arba stojimo sutartyje**, arba nepasiekia pakankamos pažangos įgyvendinant stojimo kriterijus, Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu **ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu**, kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti imtis atitinkamų veiksmų dėl bet kokios pagal šį reglamentą suteiktos paramos. **Tokiu atveju Komisija, laikydamosi šio reglamento nuostatų, inicijuoja specialius veiksmus problemoms, trukdančioms pasirengimo narystei arba stojimo procesui, spręsti.**

30 pakeitimas

17 straipsnio 2a dalis (nauja)

2a. Europos Parlamentas, remdamasis 2 dalimi, gali prašyti Komisijos pateikti Tarybai pasiūlymą dėl atitinkamų veiksmų dėl bet kokios rūšies paramos, teikiamos pagal šį reglamentą. Komisija per 3 mėnesius nuo prašymo gavimo pateikia pasiūlymą Tarybai arba išdėsto priežastis, kodėl to nepadarė.

31 pakeitimas

18 straipsnis

Jeigu šio reglamento I priede išvardytai gaunančiajai šaliai, remiantis Tarybos, veikiančios pagal Europos Sąjungos sutarties 49 straipsnio 1 dalies pirmą sakinį, sprendimu suteikiamas kandidatės statusas, Taryba kvalifikuota balsų dauguma, remdamasi Komisijos pasiūlymu, perkelia tą šalį iš I priedo į II priedą.

1. Jeigu šio reglamento I priede išvardytai gaunančiajai šaliai, remiantis Tarybos, veikiančios pagal Europos Sąjungos sutarties 49 straipsnio 1 dalies pirmą sakinį, sprendimu suteikiamas kandidatės statusas, Taryba kvalifikuota balsų dauguma, remdamasi Komisijos pasiūlymu **ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu**, perkelia tą šalį iš I priedo į II priedą.

32 pakeitimas

18 straipsnio 1a dalis (nauja)

1a. Jei Europos Vadovų Taryba pripažįsta, kad valstybė yra galima kandidatė į Europos Sąjungos nares, Taryba kvalifikuota balsų dauguma, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, įtraukia tą šalį į I priedą.

33 pakeitimas

20a straipsnis (naujas)

20a straipsnis

1. **Ne vėliau kaip 2010 m. birželio 30 d. Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia pranešimą dėl šio reglamento įgyvendinimo ir teisėkūros pasiūlymą dėl reikalingų priemonės pakeitimų.**

2. **Europos Parlamentas ir Taryba, veikdami pagal Komisijos pasiūlymą, iki 2013 m. gruodžio 31 d. peržiūri šį reglamentą.**

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0309

Komisijai suteikti įgyvendinimo įgaliojimai (Tarpinstitucinis susitarimas)

Europos Parlamento sprendimas dėl Tarpinstitucinio susitarimo dėl Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką, sudarymo bendro pareiškimo forma (naujoji reguliavimo procedūra su tikrinimu) (10125/2006 — C6-0208/2006 — 2006/2152(ACI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 202 straipsnio trečią įtrauką,
- atsižvelgdamas į 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Sprendimą 1999/468/EB (KOM (2002)0719) ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 2002 m. vasario 5 d. buvusio Komisijos Pirmininko R. Prodzio pareiškimą Europos Parlamentui („Prodzio deklaracija“),
- atsižvelgdamas į savo 2003 m. rugsėjo 2 d. poziciją ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2002 m. vasario 5 d. rezoliuciją dėl teisės aktų, reglamentuojančių finansines paslaugas, įgyvendinimo ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į iš dalies pakeistą Komisijos pasiūlymą (KOM(2004)0324) ⁽⁵⁾,
- atsižvelgdamas į Tarybos sprendimo projektą (10126/1/2006 — C6-0190/2006) ⁽⁶⁾,
- atsižvelgdamas į bendro pareiškimo projektą (10125/2006 — C6-0208/2006),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 120 straipsnio 1 dalį,
- atsižvelgdamas į Konstitucinių reikalų komiteto pranešimą (A6-0237/2006), kadangi,
 - A. praėjusį rudenį Taryba ir Komisija susitarė pradėti derybas dėl galimybių tęsti komitologijos procedūrų reformą remiantis iš dalies pakeistu Komisijos pasiūlymu,
 - B. 2005 m. lapkričio 10 d. Pirmininkų sueiga nusprendė pradėti diskusijas su Taryba ir Komisija dėl komitologijos procedūrų ir šiuo tikslu suteikė Komitetų pirmininkų sueigos pirmininkui ir atsakingo komiteto pranešėjui įgaliojimus, kurie buvo atnaujinti 2006 m. sausio 19 d.,
 - C. šių derybų metu parengtas naujos procedūros projektas ir pareiškimų projektai, susiję su sprendimu, kuris turi būti priimtas dėl šios procedūros,
 - D. į 1999 m. sprendimą dėl komitologijos bus įtraukta nauja procedūra (vadinamoji „reguliavimo procedūra su tikrinimu“), suteiksianti Europos Parlamentui ir Tarybai vienodas teises tikrinti „kvaziteisėkūros“ priemones, kuriomis įgyvendinamas bendru sprendimu priimtas aktas, ir tokias priemones atmesti,

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

⁽²⁾ Dar neskelbta OL.

⁽³⁾ OL C 76 E, 2004 3 25, p. 82.

⁽⁴⁾ OL C 284 E, 2002 11 21, p. 115.

⁽⁵⁾ Dar neskelbta OL.

⁽⁶⁾ Dar neskelbta OL.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- E. vyriausybių ir valstybių vadovų pasirašytoje Sutartyje dėl Konstitucijos Europai numatyta, kad Parlamentas turi teisę atšaukti įgaliojimų delegavimą (I-36 straipsnis). galutiniame tekste dėl naujosios reguliavimo procedūros su tikrinimu nenumatyta tokia Parlamento teisė. Todėl teisė atšaukti deleguotus įgaliojimus išliks vienas iš pagrindinių Europos Parlamento reikalavimų ir tai galėtų būti pasiekta Konstitucine sutartimi,
- F. sprendimas bus priimtas kartu su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos bendru pareiškimu, Komisijos pareiškimu, kuris turi būti įtrauktas į Tarybos protokolą, ir Komisijos pareiškimais dėl naujos procedūros įgyvendinimo ir taikymo,
- G. šiuose pareiškimuose atspindimi svarbūs aspektai, kuriuos į derybas įtraukė trys institucijos ir be kurių nebūtų pasiektas kompromisas dėl naujos procedūros ir nebūtų užtikrintas jos praktinis poveikis;
1. pritaria prie šio sprendimo pridedamo susitarimo bendro pareiškimo forma sudarymui;
 2. atkreipia dėmesį į Komisijos pareiškimą, susijusį su bendru pareiškimu, dėl jos išpareigojimo imtis skai-drumo priemonių;
 3. atkreipia dėmesį Komisijos ta pačia proga padarytus pareiškimus dėl kalbų režimo, tikrinimo laikotarpio pradžios ir galiojančių aktų suderinimo;
 4. paveda Pirmininkui perduoti šį sprendimą Tarybai ir Komisijai susipažinti.

Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimas

1. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija palankiai vertina tai, kad netrukus bus priimtas Tarybos spren-dimas, iš dalies keičiantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽¹⁾. Į 1999 m. sprendimą įtraukus naują procedūrą, vadinamą „reguliavimo procedūra su tikrinimu“, teisėkūros institucijoms bus suteikta teisė tikrinti pagal bendro sprendimo procedūrą priimto dokumento įgyvendinimo kvaziteisėkūros priemones.
2. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija pabrėžia, kad atsižvelgiant į galiojančią Sutartį šiuo sprendimu numatomas Europos Parlamento pageidavimą tikrinti, kaip įgyvendinami pagal bendro sprendimo procedūrą priimti dokumentai, tenkinantis horizontalus sprendimas.
3. Nepažeidžiant teisės aktus leidžiančių institucijų prerogatyvų, Europos Parlamentas ir Taryba pripažįsta, kad pagal geros teisėkūros principus įgyvendinimo įgaliojimai Komisijai turi būti suteikti nenumatant termino. Tačiau, kai per nustatytą laikotarpį būtina adaptuoti teisės aktus, Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija mano, kad nuostata, pagal kurią Komisija turėtų pateikti pasiūlymą patikslinti arba panaikinti nuostatas dėl įgyvendinimo įgaliojimų perdavimo, sustiprintų teisėkūros institucijų vykdomą kontrolę.
4. Įsigaliojus šiai naujai procedūrai, ji bus taikoma pagal bendro sprendimo procedūrą priimtuose doku-mentuose numatytoms kvaziteisėkūros priemonėms, įskaitant priemones, numatytas dokumentuose, kurie bus priimti ateityje finansinių paslaugų srityje (*Lamfalussy* dokumentai). Tačiau, kad ši procedūra būtų taikoma pagal bendro sprendimo procedūrą priimtiems jau galiojantiems dokumentams, jie turi būti pritaikyti pagal taikomas procedūras, kad Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnyje nustatyta reguliavimo procedūra būtų pakeista reguliavimo procedūra su tikrinimu kiekvienu atveju, kai yra numatytos priemonės, priklausiančios jos taikymo sričiai.

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

5. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija mano, kad šie dokumentai turėtų būti pataisyti skubos tvarka:
- a) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir sveikatingumą (dar nepaskelbtas *Oficialiajame leidinyje*);
 - b) 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/49/EB dėl 1993 m. kovo 15 d. Tarybos direktyvos 93/6/EEB dėl investicinių įmonių ir kredito įstaigų kapitalo pakankamumo naujos redakcijos (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*);
 - c) 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/48/EB dėl 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/12/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo naujos redakcijos (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*);
 - d) 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/43/EB dėl teisės aktų nustatyto metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės audito, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 78/660/EEB ir 83/349/EEB bei panaikinanti Tarybos direktyvą 84/253/EEB (OL L 157, 2006 6 9, p. 87);
 - e) 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 562/2006, nustatantis taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 105, 2006 4 13, p. 1);
 - f) 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/60/EB dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui ir teroristų finansavimui (OL L 309, 2005 11 25, p. 15);
 - g) 2005 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/32/EB, nustatanti ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB (OL L 191, 2005 7 22, p. 29);
 - h) 2005 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/1/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 85/611/EEB, 91/675/EEB, 92/49/EEB bei 93/6/EEB, taip pat Direktyvas 94/19/EB, 98/78/EB, 2000/12/EB, 2001/34/EB, 2002/83/EB ir 2002/87/EB, siekiant sukurti naują finansinių paslaugų komitetų organizacinę struktūrą (OL L 79, 2005 3 24, p. 9);
 - i) 2005 m. vasario 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 396/2005 dėl didžiausių pesticidų likučių kiekių augalinės ir gyvūninės kilmės maiste ir pašaruose ar ant jų ir iš dalies keičiantis Tarybos direktyvą 91/414/EEB (OL L 70, 2005 3 16, p. 1);
 - j) 2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/109/EB dėl informacijos apie emitentus, kurių vertybiniais popieriais leista prekiauti reguliuojamoje rinkoje, skaidrumo reikalavimų suderinimo, iš dalies keičianti Direktyvą 2001/34/EB (OL L 390, 2004 12 31, p. 38);
 - k) 2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/39/EB dėl finansinių priemonių rinkų, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 85/611/EEB, 93/6/EEB ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/12/EB bei panaikinanti Tarybos direktyvą 93/22/EEB (OL L 145, 2004 4 30, p. 1);
 - l) 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/71/EB dėl prospekto, kuris turi būti skelbiamas, kai vertybiniai popieriai siūlomi visuomenei ar įtraukiami į prekybos sąrašą, ir iš dalies keičianti Direktyvą 2001/34/EB (OL L 345, 2003 12 31, p. 64);
 - m) 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1829/2003 dėl genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų (OL L 268, 2003 10 18, p. 1);
 - n) 2003 m. birželio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/41/EB dėl įstaigų, atsakingų už profesinių pensijų skyrimą, veiklos ir priežiūros (OL L 235, 2003 9 23, p. 10);

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- o) 2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/6/EB dėl prekybos vertybiniais popieriais, pasinaudojant viešai neatskleista informacija, ir manipuliavimo rinka (piktnaudžiavimo rinka) (OL L 96, 2003 4 12, p. 16);
- p) 2003 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (OL L 37, 2003 2 13, p. 24);
- q) 2003 m. sausio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/95/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (OL L 37, 2003 2 13, p. 19);
- r) 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/87/EB dėl finansiniam konglomeratui priklausančių kredito įstaigų, draudimo įmonių ir investicinių firmų papildomos priežiūros, ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 73/239/EEB, 79/267/EEB, 92/49/EEB, 92/96/EEB, 93/6/EEB ir 93/22/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 98/78/EB ir 2000/12/EB (OL L 35, 2003 2 11, p. 1);
- s) 2002 m. liepos 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1606/2002 dėl tarptautinių apskaitos standartų taikymo (OL L 243, 2002 9 11, p. 1);
- t) 2002 m. sausio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/107/EB iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 85/611/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo siekiant reguliuoti valdymo įmonių veiklą ir supaprastintus prospektus (OL L 41, 2002 2 13, p. 20);
- u) 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (OL L 311, 2001 11 28, p. 67);
- v) 2001 m. kovo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/18/EB dėl genetiškai modifikuotų organizmų apgalvoto išleidimo į aplinką ir panaikinanti Tarybos direktyvą 90/220/EEB (OL L 106, 2001 4 17, p. 1);
- w) 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/60/EB, nustatanti Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus (OL L 327, 2000 12 22, p. 1);
- x) 2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/53/EB dėl eksploatuoti netinkamų transporto priemonių (OL L 269, 2000 10 21, p. 34);
- y) 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką (OL L 123, 1998 4 24, p. 1).

Šiuo tikslu Komisija nurodė, kad ji netrukus Europos Parlamentui ir Tarybai pateiks pasiūlymus dėl pirmiau nurodytų dokumentų keitimo, kad būtų įvesta reguliavimo procedūra su tikrinimu ir atitinkamai panaikintos tų dokumentų nuostatos, kuriose numatytas Komisijai perduotų įgyvendinimo įgaliojimų pasibaigimo terminas. Europos Parlamentas ir Taryba užtikrins, kad šie pasiūlymai būtų kuo greičiau priimti.

6. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija primena, kad pagal 2003 m. gruodžio 16 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl geresnės teisėkūros ⁽¹⁾ teisės aktų įgyvendinimo priemonėms tenka svarbus vaidmuo. Taip pat jie mano, kad bendri 1998 m. gruodžio 22 d. tarpinstitucinio susitarimo principai dėl bendrųjų Bendrijos teisės aktų rengimo kokybės gairių ⁽²⁾ turėtų visais atvejais būti taikomi bendro pobūdžio priemonėms, priimtoms taikant naują reguliavimo su tikrinimu procedūrą.

⁽¹⁾ OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

⁽²⁾ OL C 73, 1999 3 17, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0310

Komisijai suteikti įgyvendinimo įgaliojimai (procedūros) *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos sprendimo, iš dalies keičiančio Sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką, projekto (10126/1/2006 — C6-0190/2006 — 2002/0298(CNS))

(Konsultavimosi procedūra: atnaujinta konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 202 straipsnio trečiąją įtrauką,
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Konstitucijos Europai I-36 straipsnį ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Tarybos sprendimo projektą (10126/1/2006) ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2002)0719) ⁽³⁾ ir į išdalies pakeistą pasiūlymą (KOM(2004)0324) ⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2003 m. rugsėjo 2 d. poziciją ⁽⁵⁾,
 - Tarybai dar kartą kreipusis dėl konsultacijos pagal EB sutarties 202 straipsnį (C6-0190/2006),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 55 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Konstitucinių reikalų komiteto pranešimą (A6-0236/2006);
1. pritaria Tarybos sprendimo projektui;
 2. prašo atsakingą komitetą išnagrinėti, ar būtų tinkama keisti Darbo tvarkos taisykles ir ypač jų 81 straipsnį taip, kad Parlamentui būtų suteikta galimybė naudotis savo teisėmis kaip galima geresnėmis sąlygomis pagal naują reguliavimo su tikrinimu procedūrą;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ OL C 310, 2004 12 16, p. 1.

⁽²⁾ Dar neskelbta OL.

⁽³⁾ Dar neskelbta OL.

⁽⁴⁾ Dar neskelbta OL.

⁽⁵⁾ OL C 76 E, 2004 3 25, p. 82.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0311

Mokėtojo informacija, pateikiama pervedant lėšas *I**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl mokėtojo informacijos, pateikiamos pervedant lėšas (KOM(2005)0343 — C6-0246/2005 — 2005/0138(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2005)0343) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 95 straipsnį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0246/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto nuomonę (A6-0196/2006);
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

P6_TC1-COD(2005)0138

Europos Parlamento pozicija priimta per pirmąjį svarstymą 2006 m. liepos 6 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2006 dėl mokėtojo informacijos, pateikiamos pervedant lėšas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos centrinio banko nuomonę ⁽¹⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Nusikalstamu būdu įgytų pinigų srantai pervedant lėšas gali pakenkti finansinio sektoriaus stabilumui ir reputacijai ir kelia grėsmę vidaus rinkai. Terorizmas ardo pačius mūsų visuomenės pamatus. Nusikaltėlių ir jų bendrininkų pastangos nuslėpti nusikalstamu būdu įgytų pajamų kilmę ir pervesti lėšas terorizmo tikslais gali kelti rimtą pavojų lėšų pervedimo sistemos patikimumui, vientisumui ir stabilumui ir sugriauti pasitikėjimą visa finansų sistema.

⁽¹⁾ OL C 336, 2005 12 31, p. 109.

⁽²⁾ 2006 m. liepos 6 d. Europos Parlamento pozicija.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- (2) Jei Bendrijos mastu nebus imtasi tam tikrų koordinavimo priemonių, pinigų plovėjai ir teroristų finansuotojai, siekdami palengvinti savo nusikalstamos veiklos vykdymą, gali mėginti pasinaudoti kapitalo judėjimo laisve, kurią užtikrina vieninga finansų erdvė. Bendrijos masto veiksmai turėtų užtikrinti, kad 1989 m. Paryžiaus G7 aukščiausio lygio susitikime įsteigtos Finansinių veiksnių darbo grupės (FATF) VII specialioji rekomendacija dėl elektroninių pervedimų (SR VII) būtų perkeliama į nacionalinę teisę vienodai visoje Europos Sąjungoje, ir kad nebūtų diskriminacijos tarp nacionalinių mokėjimų valstybėje narėje ir tarptautinių mokėjimų tarp valstybių narių. Nesuderinti veiksmai, kurių pavienės valstybės narės imasi tarptautinių lėšų pervedimų srityje gali turėti didelį poveikį sklandžiam mokėjimo sistemų veikimui ES ir taip pakenkti vidaus rinkai finansinių paslaugų srityje.
- (3) Po 2001 m. rugsėjo 11 d. teroristų išpuolių JAV 2001 m. rugsėjo 21 d. neeiliniame Europos Vadovų Tarybos posėdyje buvo pakartota, kad kova su terorizmu — pagrindinis Europos Sąjungos tikslas. Europos Vadovų Taryba patvirtino veiksnių planą dėl sustiprinto policijos ir teismų bendradarbiavimo, tarptautinių teisinių priemonių prieš terorizmą vystymo, teroristų finansavimo prevencijos, oro erdvės saugumo stiprinimo ir didesnio visų susijusių politikos krypčių derinimo. Europos Vadovų Taryba peržiūrėjo šį veiksnių planą po 2004 m. kovo 11 d. teroristų išpuolių Madride ir dabar ypač atkreipia dėmesį į būtinybę užtikrinti, kad Bendrijos sukurta teisinė sistema kovoti su terorizmu ir gerinti teisinių bendradarbiavimą būtų pritaikyta devynioms specialioms rekomendacijoms kovai su teroristų finansavimu, kurias priėmė FATF.
- (4) Siekiant užkirsti kelią terorizmo finansavimui, buvo imtasi priemonių įšaldyti tam tikrų asmenų, grupių ir įmonių lėšas ir ekonominius išteklius, įskaitant Reglamentą (EB) Nr. 2580/2001 ⁽¹⁾, ir Reglamentą (EB) Nr. 881/2002 ⁽²⁾. Tam pačiam tikslui buvo imtasi priemonių apsaugoti finansų sistemą nuo lėšų ir ekonominių išteklių panaudojimo teroristų tikslams. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2005/60/EB ⁽³⁾ numatyta keletas priemonių, skirtų kovoti su piktnaudžiavimu finansų sistema pinigų plovimo ir teroristų finansavimo tikslais. Tačiau tos priemonės visiškai neužkerta kelio teroristams ir kitiems nusikaltėliams pasinaudoti mokėjimų sistemomis pervedant savo lėšas.
- (5) Siekdama skatinti nuoseklų požiūrį tarptautinėje kovoje su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu, tolesniais veiksmais Bendrija turėtų atsivėlgti į šio lygio pokyčius, t. y. į FATF priimtas devynias specialias rekomendacijas kovai su teroristų finansavimu, o ypač į SR VII ir į peržiūretą jos įgyvendinimo aiškinamąjį raštą.
- (6) Visiškas lėšų pervedimų atsekamumas gali būti ypač svarbi ir vertinga pinigų plovimo ar terorizmo finansavimo prevencijos, tyrimo ir nustatymo priemonė. Todėl norint užtikrinti informacijos apie mokėtoją perdavimą visoje mokėjimų grandinėje, tikslinga numatyti sistemą, pagal kurią mokėjimo paslaugų teikėjai būtų įpareigoti su lėšų pervedimais pateikti tikslią ir prasmingą informaciją apie mokėtoją.
- (7) Šios direktyvos nuostatos taikomos nepažeidžiant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB ⁽⁴⁾. Pavyzdžiui, informacija, renkama ir saugoma siekiant vykdyti šį reglamentą, neturėtų būti panaudota komerciniais tikslais.

⁽¹⁾ 2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialiųjų ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu (OL L 344, 2001 12 28, p. 70). Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu 2006/379/EB (OL L 144, 2006 5 31, p. 21).

⁽²⁾ 2002 m. gegužės 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu (OL L 139, 2002 5 29, p. 9). Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1286/2006 (OL L 235, 2006 8 30, p. 14).

⁽³⁾ 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/60/EB dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui ir teroristų finansavimui (OL L 309, 2005 11 25, p. 15).

⁽⁴⁾ 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, 1995 11 23, p. 31). Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- (8) Asmenims, kurie tik keičia popierinius dokumentus elektroniais duomenimis ir veikia pagal sutartį su mokėjimo paslaugų teikėju, šis reglamentas netaikomas, jis taip pat netaikomas fiziniam ar juridiniam asmeniui, pateikiančiam mokėjimo paslaugų teikėjui tik pranešimų ar kitas pagalbines lėšų pervedime naudojamas sistemas arba kliringo ar sureguliuavimo sistemas.
- (9) Lėšų pervedimams, susijusiems su maža pinigų plovimo arba teroristų finansavimo rizika, tikslinga netaikyti šio reglamento. Tokios išimtys turėtų apimti kreditines ir debetines korteles, grynųjų pinigų išmokėjimą naudojant bankomatus, tiesioginį debetą, elektroninius čekius, mokesčius, baudų ar kitų rinkliavų mokėjimą bei lėšų pervedimą, kai tiek mokėtojas, tiek gavėjas yra mokėjimo paslaugų teikėjai, veikiantys savo vardu. Be to, atsižvelgdamos į nacionalinių mokėjimo sistemų bruožus, valstybės narės turi teisę nuspręsti netaikyti reglamento „žiro“ mokėjimams, jeigu visada galima atsekti šiuos lėšų pervedimus iki mokėtojo. Kai valstybės narės elektroniniams pinigams pagal Direktyvą 2005/60/EB taiko nukrypti leidžiančią nuostatą, ji turėtų būti taikoma pagal šį reglamentą, jei pervesta suma neviršija 1 000 *euro*.
- (10) Išimtis elektroniniams pinigams, apibrėžtiems Direktyvoje 2000/46/EB ⁽¹⁾, taikoma elektroniniams pinigams nepriklausomai nuo to, ar tokių pinigų emitentas turi naudos dėl atsakymo teisės pagal tos direktyvos 8 straipsnio nuostatas.
- (11) Siekiant nesutrikdyti mokėjimo sistemų efektyvumo, iš sąskaitos atliekamų lėšų pervedimų patikrinimo reikalavimai turėtų būti atskirti nuo reikalavimų lėšų pervedimams ne iš sąskaitos. Siekiant išlaikyti pusiausvyrą tarp rizikos, kad dėl pernelyg griežtų identifikavimo reikalavimų sandoriai gali būti vykdomi slapta, ir galimos teroristų išpuolių grėsmės, kuri gali būti susijusi ir su smulkiais lėšų pervedimais, jeigu lėšų pervedimas atliekamas ne iš sąskaitos, išsipareigojimas tikrinti, kad informacija apie mokėtoją būtų tiksli, turėtų būti taikomas tik atskiriems lėšų pervedimams, viršijantiems 1 000 *euro* sumą, nepažeidžiant išsipareigojimų pagal Direktyvą 2005/60/EB. Iš sąskaitos atliekamų lėšų pervedimų atveju mokėjimo paslaugų teikėjai neturėtų privalėti patikrinti informacijos apie mokėtoją, pridėdamos prie kiekvieno lėšų pervedimo, kai buvo įvykdyti išsipareigojimai pagal Direktyvą 2005/60/EB.
- (12) Atsižvelgiant į Reglamentą (EB) Nr. 2560/2001 ⁽²⁾ ir Komisijos komunikatą „Naujosios teisinės sistemos vidaus rinkos mokėjimams“ ⁽³⁾, pakanka numatyti supaprastintą mokėtojo informaciją, kuri būtų pateikiama pervedant lėšas Bendrijoje.
- (13) Siekiant sudaryti sąlygas valdžios institucijoms, atsakingoms už kovą su pinigų plovimu arba teroristų finansavimu trečiojoje šalyje, atsekti šiais tikslais naudojamų lėšų šaltinį, pervedant lėšas iš Bendrijos į ne Bendrijos teritoriją, turėtų būti nurodoma išsami informacija apie mokėtoją. Toms valdžios institucijoms turėtų būti suteikiama prieiga prie išsamos informacijos apie mokėtoją tik pinigų plovimo arba teroristų finansavimo prevencijos, tyrimo ir nustatymo tikslais.
- (14) Kai mokėtojas perveda lėšas keliems mokėjimų gavėjams nebrangiu paketinio pervedimo, kurį sudaro atskiri pervedimai iš Bendrijos į ne Bendrijos teritoriją, būdu, su tokiais atskirais pervedimais turėtų būti galima pateikti tik mokėtojo sąskaitos numerį ar unikalų identifikatorių su sąlyga, kad paketinėje rinkmenoje pateikiama išsami informacija apie mokėtoją.
- (15) Siekdamas patikrinti, ar su lėšų pervedimais pateikiama būtina informacija apie mokėtoją, ir padėti identifikuoti įtartinas operacijas, gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas turėtų taikyti veiksmingas procedūras, kad nustatytų, ar netrūksta informacijos apie mokėtoją.

⁽¹⁾ 2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/46/EB dėl elektroninių pinigų įstaigų steigimosi, veiklos ir riziką ribojančios priežiūros (OL L 275, 2000 10 27, p. 39).

⁽²⁾ 2001 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2560/2001 dėl tarptautinių mokėjimų eurais (OL L 344, 2001 12 28, p. 13).

⁽³⁾ KOM(2003) 0718 galutinis.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- (16) Dėl galimos teroristų finansavimo grėsmės, kurią kelia anonimiški pervedimai, reikėtų leisti gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjui išvengti arba ištaisyti tokias situacijas, kai sužinoma, jog trūksta arba pateikta neišsami informacija apie mokėtoją. Šiuo atžvilgiu, įvertinus riziką, reikia leisti lanksčiai taikyti reikalavimus informacijos apie mokėtoją apimčiai. Be to, informacijos apie mokėtoją tikslumas ir išsamumas turėtų likti mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjo atsakomybė. Kai mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjas yra ne Bendrijos teritorijoje, reikia ypač atidžiai tikrinti kliento duomenis, vadovaujantis Direktyva 2005/60/EB ir atsižvelgiant į tarptautinius korespondentinės bankininkystės ryšius su tuo mokėjimo paslaugų teikėju.
- (17) Kai kompetentingos nacionalinės institucijos pateikia nurodymus dėl išipareigojimų arba nusprendžia atšaukti visus mokėjimo paslaugų teikėjo, kuris nuolat nepateikia būtinos informacijos apie mokėtoją, pervedimus, ar nusprendžia apriboti arba nutraukti (arba ne) verslo santykius su tuo mokėjimo paslaugų teikėju, tokie nurodymai turėtų remtis pažangiąja patirtimi ir atsižvelgti į tai, kad Kovos su pinigų plovimu darbo grupės (FAFT) SR VII peržiūrėtame aiškinamajame rašte leidžiama trečiosioms šalims nustatyti 1 000 *euro* arba 1 000 USD dydžio ribą priverčiai teikti informaciją apie mokėtoją, nepažeidžiant efektyvios kovos prieš pinigų plovimą ir terorizmo finansavimą, tikslų.
- (18) Bet kuriuo atveju gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas turėtų ypač atidžiai įvertinti riziką, išsiaiškinęs, kad trūksta informacijos apie mokėtoją arba ji neišsami, ir turėtų pranešti kompetentingoms institucijoms apie įtartinas operacijas remiantis pranešimo pareigomis, numatytomis Direktyvoje 2005/60/EB, ir nacionalinėmis įgyvendinimo priemonėmis.
- (19) Nuostatos dėl lėšų pervedimo, kai trūksta informacijos apie mokėtoją arba ji yra neišsami, turėtų būti taikomos nepažeidžiant mokėjimo paslaugų teikėjų pareigų sustabdyti ir (arba) atmesti lėšų pervedimus, kuriais pažeidžiamos civilinės, administracinės ar baudžiamosios teisės nuostatos.
- (20) Kol nepanaikinti techniniai apribojimai, kurie gali trukdyti tarpiniams mokėjimo paslaugų teikėjams įvykdyti savo išipareigojimą perduoti visą gautą informaciją apie mokėtoją, tie tarpiniai mokėjimo paslaugų teikėjai turėtų registruoti tokią informaciją. Tokie techniniai apribojimai turėtų būti panaikinti, kai tik bus atnaujintos mokėjimo sistemos.
- (21) Kadangi, tiriant nusikaltimus, daug mėnesių ar netgi metų po pirminio lėšų pervedimo gali būti neįmanoma identifikuoti būtinų duomenų arba susijusių asmenų, tikslinga reikalauti, kad mokėjimo paslaugų teikėjai registruotų informaciją apie mokėtoją pinigų plovimo arba teroristų finansavimo prevencijos, tyrimo ir nustatymo tikslais. Šis laikotarpis turėtų būti ribotas.
- (22) Siekiant paspartinti kovos su terorizmu veiksmus, mokėjimo paslaugų teikėjai turėtų greitai reaguoti į valdžios institucijų, atsakingų už kovą su pinigų plovimu arba teroristų finansavimu valstybėje narėje, kurioje jie yra, prašymus pateikti informaciją apie mokėtoją.
- (23) Darbo dienų skaičius, per kurį privaloma atsakyti į prašymus suteikti informaciją apie mokėtoją, nustatomas remiantis mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjo valstybėje narėje darbo dienų skaičiumi.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- (24) Atsižvelgdamos į kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu svarbą, valstybės narės savo nacionaliniuose teisės aktuose turėtų nustatyti veiksmingas, proporcingas ir griežtas sankcijas už šio reglamento nuostatų nesilaikymą.
- (25) Šio reglamento įgyvendinimui būtinos priemonės turėtų būti priimtose pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽¹⁾.
- (26) Keletas šalių ir teritorijų, kurios nėra Bendrijos teritorijos dalis, bendrai su valstybe nare naudojasi pinigų sąjunga, sudaro dalį valstybės narės valiutos zonos arba yra pasirašiusios pinigų konvenciją su Europos bendrija, atstovaujama valstybės narės, ir jose veikia mokėjimo paslaugų teikėjai, tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvaujantys tos valstybės narės mokėjimo ir sureguliuojimo sistemose. Siekiant išvengti, kad šio reglamento taikymas lėšų pervedimams tarp susijusių valstybių narių ir tų šalių arba teritorijų turėtų reikšmingo neigiamo poveikio tų šalių arba teritorijų ekonomikai, tikslinga numatyti galimybę traktuoti tokius lėšų pervedimus kaip lėšų pervedimus atitinkamose valstybėse narėse.
- (27) Siekiant nevaržyti lėšų teikimo labdaros tikslais, tikslinga leisti valstybėms narėms atleisti jų teritorijoje esančius mokėjimo paslaugų teikėjus nuo prievolės rinkti, tikrinti, registruoti arba siųsti informaciją apie mokėtoją, kai tos valstybės narės teritorijoje įvykdyti lėšų pervedimai neviršija 150 *euro*. Ši galimybė turėtų priklausyti nuo reikalavimų, kurių turi laikytis nepelno organizacijos, kad valstybės narės galėtų užtikrinti, jog teroristai nepiktnaudžiaus šia išimtimi kaip priedanga arba būdu palengvinti savo veiklos finansavimą.
- (28) Kadangi šio reglamento tikslų valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl veiksmo masto arba poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Bendrijos lygiu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.
- (29) Siekiant nustatyti nuoseklų metodą kovojant su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu, pagrindinės šio reglamento nuostatos turėtų būti taikomos nuo tos pačios datos kaip ir atitinkamos nuostatos, priimtose tarptautiniu lygiu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

DALYKAS, APIBRĖŽIMAI IR TAIKYMO SRITIS*1 straipsnis***Dalykas**

Šiuo reglamentu pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevencijos, tyrimo ir nustatymo tikslais nustatomos taisyklės dėl mokėtojo informacijos, pateikiamos pervedant lėšas.

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

2 straipsnis

Apibrėžimai

Šiame reglamente vartojami šie apibrėžimai:

- 1) teroristų finansavimas — lėšų suteikimas arba surinkimas, kaip apibrėžta Direktyvos 2005/60/EB 1 straipsnio 4 dalyje;
- 2) pinigų plovimas — bet kokia veikla, kuri, jei atliekama sąmoningai, laikoma pinigų plovimu, numatytu Direktyvos 2005/60/EB 1 straipsnio 2 arba 3 dalyje;
- 3) mokėtojas — fizinis arba juridinis asmuo, kuris yra sąskaitos turėtojas, leidžiantis pervesti lėšas iš sąskaitos, arba, kai sąskaitos nėra, fizinis arba juridinis asmuo, pateikiantis pavedimą pervesti lėšas;
- 4) gavėjas — fizinis arba juridinis asmuo, kuris yra galutinis numatytas pervestų lėšų gavėjas;
- 5) mokėjimo paslaugų teikėjas — fizinis arba juridinis asmuo, kurio veikla apima lėšų pervedimo paslaugų teikimą;
- 6) tarpinis mokėjimo paslaugų teikėjas — mokėjimo paslaugų teikėjas, kuris nėra nei mokėtojo, nei gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas ir kuris dalyvauja lėšų pervedimo procese;
- 7) lėšų pervedimas — bet kuri operacija, kurią mokėtojo vardu elektroninėmis priemonėmis atlieka mokėjimo paslaugų teikėjas, siekiant, kad gavėjo vardu tam tikras mokėjimo paslaugų teikėjas gautų lėšas, neat-sižvelgiant į tai, ar mokėtojas ir gavėjas yra tas pats asmuo;
- 8) paketinis pervedimas — keli atskiri lėšų pervedimai, sugrupuoti bendram siuntimui;
- 9) unikalus identifikatorius — raidžių, skaitmenų arba simbolių derinys, kurį nustato mokėjimo paslaugų teikėjas, remdamasis mokėjimo ir sureguliuavimo sistemos arba pranešimų sistemos, naudojamos atlikti pervedimą, protokolais.

3 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis reglamentas taikomas lėšų pervedimams bet kuria valiuta, kuriuos siunčia arba gauna Bendrijoje įsteigtas mokėjimo paslaugų teikėjas.
2. Šis reglamentas netaikomas kreditine ar debetine kortele atliktam lėšų pervedimui su sąlyga, kad:
 - a) gavėjas yra sudaręs susitarimą su mokėjimo paslaugų teikėju, leidžiantį atlikti mokėjimus už prekes bei paslaugas; ir
 - b) tokių lėšų pervedimuose nurodomas unikalus identifikatorius, kurio pagalba galima atsekti sandorį iki mokėtojo.
3. Tais atvejais, kai valstybė narė nusprendžia taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą, numatytą Direktyvos 2005/60/EB 11 straipsnio 5 dalies d punkte, šis reglamentas netaikomas lėšų pervedimams naudojant elektroninius pinigus, kuriems taikoma minėta nukrypti leidžianti nuostata, išskyrus atvejus, kai pervedama suma viršija 1 000 *euro*.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

4. Nepažeidžiant 2 straipsnio 3 dalies, šis reglamentas netaikomas lėšų pervedimams naudojant mobiliuosius telefonus arba bet kurią kitą skaitmeninę arba informacinių technologijų (IT) priemonę, jeigu šie pervedimai yra išankstiniai mokėjimai ir pervedama suma neviršija 150 *euro*.
5. Šis reglamentas netaikomas lėšų pervedimams naudojant mobiliuosius telefonus arba bet kurią kitą skaitmeninę arba IT priemonę, jeigu šie pervedimai yra vėlesni mokėjimai ir atitinka šias sąlygas:
- gavėjas su mokėjimo paslaugų teikėju yra sudaręs susitarimą, kuriuo remiantis leidžiama atlikti mokėjimą už patiektas prekes ir suteiktas paslaugas;
 - lėšų pervedimuose nurodomas unikalus identifikatorius, kurio pagalba galima atsekti sandorį iki mokėtojo;
 - mokėjimo paslaugų teikėjui taikomos Direktyvoje 2005/60/EB numatytos pareigos.
6. Valstybės narės gali nuspręsti netaikyti šio reglamento, kai lėšos pervedamos į gavėjo sąskaitą, atliekant mokėjimus už prekes ir paslaugas toje valstybėje narėje, jei:
- gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjui taikomos Direktyvoje 2005/60/EB numatytos pareigos;
 - gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas turi galimybę per gavėją pagal unikalų numerį atsekti lėšų pervedimą iš fizinio ar juridinio asmens, kuris sudarė sutartį su gavėju dėl prekių tiekimo arba paslaugų teikimo; ir
 - pervedama suma yra lygi arba mažesnė negu 1 000 *euro*.

Valstybės narės, kurios taiko šią leidžiančią nukrypti nuostatą, praneša apie tai Komisijai.

7. Šis reglamentas netaikomas lėšų pervedimams,
- kai mokėtojas paima grynus pinigus iš savo sąskaitos;
 - kai tarp dviejų šalių yra sudarytas debeto pervedimo susitarimas, leidžiantis atlikti pervedimus tarp jų sąskaitų, jeigu lėšų pervedimuose nurodomas unikalus identifikatorius, kurio pagalba galima atsekti fizinį ar juridinį asmenį;
 - kai naudojami elektroniniai čekiai;
 - valstybės institucijoms, kai valstybėje narėje siekiama sumokėti mokesčius, baudas ar kitas rinkliavas;
 - kai ir mokėtojas, ir gavėjas yra mokėjimo paslaugų teikėjai, veikiantys savo vardu.

II SKYRIUS

MOKĖTOJO MOKĖJIMO PASLAUGŲ TEIKĖJO ĮSIPAREIGOJIMAI

4 straipsnis

Išsami informacija apie mokėtoją

- Išsami informacija apie mokėtoją apima jo vardą, pavardę, adresą ir sąskaitos numerį.
- Adresą gali pakeisti mokėtojo gimimo data ir gimimo vieta, jo kliento identifikacinis numeris arba nacionalinis tapatybės numeris.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

3. Kai nėra mokėtojo sąskaitos numerio, mokėtojo mokėjimo paslaugos teikėjas jį pakeičia unikaliu identifikatoriumi, kurio pagalba galima atsekti sandorį iki mokėtojo.

*5 straipsnis***Informacija, teikiama pervedant lėšas, ir duomenų saugojimas**

1. Mokėjimo paslaugų teikėjai užtikrina, kad pervedant lėšas būtų pateikiama išsami informacija apie mokėtoją.
2. Prieš pervedamas lėšas, mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjas patikrina išsamią informaciją apie mokėtoją, remdamasis dokumentais, duomenimis arba informacija, gauta iš patikimo ir nepriklausomo šaltinio.
3. Pervedant lėšas iš sąskaitos, laikoma, kad patikrinimas įvyko, jei:
 - a) buvo patikrinta mokėtojo tapatybė atidarant sąskaitą ir šio patikrinimo metu gauta informacija buvo laikoma remiantis įpareigojimais, nustatytais Direktyvos 2005/60/EB 8 straipsnio 2 dalyje ir 30 straipsnio a punkte, arba
 - b) mokėtojui taikoma Direktyvos 2005/60/EB 9 straipsnio 6 dalis.
4. Tačiau, nepažeidžiant Direktyvos 2005/60/EB 7 straipsnio c dalies, kai lėšos pervedamos ne iš sąskaitos ir jų dydis viršija 1 000 *euro*, mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjas privalo patikrinti informaciją apie mokėtoją, išskyrus tuos atvejus, kai sandorį sudaro kelios operacijos, kurios atrodo susijusios ir viršija 1 000 *euro*.
5. Mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjas penkerius metus saugo išsamios mokėtojo informacijos, pateikiamos pervedant lėšas, įrašus.

*6 straipsnis***Lėšų pervedimai Bendrijoje**

1. Nukrypstant nuo 5 straipsnio 1 dalies, kai ir mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjas, ir gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas yra Bendrijos teritorijoje, pervedant lėšas, reikia nurodyti tik mokėtojo sąskaitos numerį arba unikalų identifikatorių, kurio pagalba galima atsekti sandorį iki mokėtojo.
2. Tačiau jeigu to paprašo gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas, mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjas per tris darbo dienas nuo tokio prašymo gavimo suteikia gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjui išsamią informaciją apie mokėtoją.

*7 straipsnis***Lėšų pervedimai iš Bendrijos į ne Bendrijos teritoriją**

1. Pervedant lėšas iš Bendrijos, kai gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas yra ne Bendrijos teritorijoje, pateikiama išsami informacija apie mokėtoją.
2. Jeigu mokėtojas atlieka paketinį pervedimą, kai gavėjų mokėjimo paslaugų teikėjai yra ne Bendrijos teritorijoje, 1 dalis netaikoma sugrupuotiems atskiriems pervedimams su sąlyga, kad paketinėje rinkmenoje yra ta informacija ir kad su atskirais pervedimais yra nurodytas mokėtojo sąskaitos numeris arba unikalus identifikatorius.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

III SKYRIUS

GAVĖJO MOKĖJIMO PASLAUGŲ TEIKĖJO ĮSIPAREIGOJIMAI

8 straipsnis

Trūkstamos informacijos apie mokėtoją nustatymas

Gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas privalo nustatyti, kad pranešimų arba mokėjimo ir sureguliuavimo sistemos, naudojamos atlikti lėšų pervedimą, laukai, kuriuose pateikiama informacija apie mokėtoją, yra užpildyti naudojant simbolius arba kitas įvesties priemones, leidžiamas naudoti toje pranešimų arba mokėjimo ir sureguliuavimo sistemoje. Toks teikėjas turi turėti veiksmingas procedūras, kuriomis galėtų nustatyti, jog trūksta šios informacijos apie mokėtoją:

- a) lėšų pervedimų, kai mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjas yra Bendrijoje, atveju trūksta 6 straipsnyje nurodytos informacijos;
- b) lėšų pervedimų, kai mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjas yra ne Bendrijos teritorijoje, atveju trūksta 4 straipsnyje nurodytos išsamos informacijos apie mokėtoją arba, jei taikoma, 13 straipsnyje nurodytos informacijos;
- c) paketinio pervedimo, kai mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjas yra ne Bendrijos teritorijoje, atveju trūksta 4 straipsnyje nurodytos išsamos informacijos apie mokėtoją, tačiau tik paketinio pervedimo metu, bet ne atskiruose į jį integruotuose pervedimuose.

9 straipsnis

Lėšų pervedimai, kai trūksta informacijos apie mokėtoją arba ji yra neišsami

1. Jeigu gavęs lėšų pervedimą gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas sužino, kad trūksta pagal šį reglamentą būtinos informacijos apie mokėtoją arba ji yra neišsami, mokėjimo paslaugų teikėjas arba atmeta pervedimą, arba pareikalauja pateikti išsamią informaciją apie mokėtoją. Visais atvejais gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas laikosi visų taikytinų teisės aktų ar administracinių nuostatų, susijusių su pinigų plovimu ir teroristų finansavimo prevencija, ypač Reglamentų (EB) Nr. 2580/2001 ir (EB) Nr. 881/2002, Direktyvos 2005/60/EB bei visų nacionalinių įgyvendinimo priemonių.

2. Kai mokėjimo paslaugų teikėjas reguliariai nepateikia būtinos informacijos apie mokėtoją, gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas imasi veiksmų ir, prieš atmesdamas būsimus mokėjimo paslaugų teikėjo lėšų pervedimus arba prieš nusprenddamas nutraukti ar apriboti verslo santykius su šiais mokėjimo paslaugų teikėjais, gali pirma išpėti ir nustatyti galutinę informacijos pateikimo terminą.

Gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas praneša apie tą faktą valdžios institucijoms, atsakingoms už kovą su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu.

10 straipsnis

Rizika pagrįstas vertinimas

Gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas trūkstamą ar neišsamią informaciją apie mokėtoją laiko kriterijumi, vertinant, ar lėšų pervedimas arba bet kuris susijęs sandoris yra įtartinas ir ar apie jį būtina pranešti valdžios institucijoms, atsakingoms už kovą su pinigų plovimu arba teroristų finansavimu, vadovaujantis Direktyvos 2005/60/EB III skyriuje nurodytais įsipareigojimais.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

11 straipsnis

Duomenų saugojimas

Gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjas penkerius metus saugo bet kurią gautą informaciją apie mokėtoją.

IV SKYRIUS

TARPINIŲ MOKĖJIMO PASLAUGŲ TEIKĖJŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

12 straipsnis

Informacijos apie mokėtoją išsaugojimas kartu su pervedimu

Tarpiniai mokėjimo paslaugų teikėjai užtikrina, kad visa informacija apie mokėtoją, gauta su lėšų pervedimu, būtų išsaugojama kartu su pervedimu.

13 straipsnis

Techniniai apribojimai

1. Šis straipsnis taikomas tais atvejais, kai mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjas yra ne Bendrijos teritorijoje, o tarpinis mokėjimo paslaugų teikėjas — Bendrijoje.
2. Nebent tarpinis mokėjimo paslaugų teikėjas nustato, kad gaunant pervedamas lėšas informacija apie mokėtoją, kurią reikia pateikti pagal šio reglamento nuostatas, nepateikta arba pateikta informacija neišsami, jis, perduodamas lėšų pervedimus gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjui, gali pasinaudoti mokėjimų sistema su techniniais apribojimais, kuri neleidžia pervesti lėšų pateikiant informaciją apie mokėtoją.
3. Kai tarpinis mokėjimo paslaugų teikėjas nustato, kad gaunant pervedamas lėšas informacija apie mokėtoją, kurią reikia pateikti pagal šio reglamento nuostatas, nepateikta arba pateikta informacija neišsami, techninių apribojimų sistema jis naudojami tik tuo atveju, kai apie nepateiktą arba neišsamią informaciją jis gali pranešti gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjui, naudodamasis pranešimų arba mokėjimų sistema, leidžiančia keisti tokia informacija, arba kita procedūra, su sąlyga, kad toks keitimosi informacija būdas priimtinas abiem mokėjimo paslaugų teikėjams.
4. Kai tarpinis mokėjimo paslaugų teikėjas naudojami mokėjimų sistema su techniniais apribojimais, jis gavėjo mokėjimo paslaugų teikėjo prašymu per tris darbo dienas nuo šio prašymo gavimo dienos pateikia jam visą gautą informaciją apie mokėtoją, nesvarbu, ar ji išsami, ar ne.
5. 2 ir 3 dalyje nurodytais atvejais tarpinis mokėjimo paslaugų teikėjas penkerius metus saugo visą gautą informaciją.

V SKYRIUS

BENDRIEJI ĮSIPAREIGOJIMAI IR VYKDYMO ĮGALIOJIMAI

14 straipsnis

Bendradarbiavimo įsipareigojimai

Mokėjimo paslaugų teikėjai, laikydamiesi valstybės narės, kurioje yra jie yra, įstatymuose nustatytų terminų ir procedūrinių reikalavimų, išsamiai ir nevēluodami atsako į jų valstybės narės valdžios institucijų, atsakingų už kovą su pinigų plovimu arba teroristų finansavimu, pateiktus užklausimus, susijusius su informacija apie mokėtoją, kuri pateikiama pervedant lėšas, ir su atitinkamais duomenimis.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Nepažeisdamos valstybės narės baudžiamosios teisės ir pagrindinių teisių apsaugos nuostatų tos valdžios institucijos gali naudoti šią informaciją tik pinigų plovimo arba teroristų finansavimo prevencijos, tyrimo ir išaiškinimo tikslais.

15 straipsnis

Sankcijos ir stebėjimas

1. Valstybės narės nustato taisykles dėl sankcijų, taikomų už šio reglamento nuostatų pažeidimus, ir imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų minėtų taisyklių įgyvendinimą. Tokios sankcijos privalo būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Jos taikomos nuo 2007 m. gruodžio 15 d.
2. Valstybės narės pateikia Komisijai 1 dalyje minimas taisykles ir nurodo už jų taikymą atsakingas valdžios institucijas ne vėliau kaip iki 2007 m. gruodžio 14 d. ir nevēluodamos praneša apie bet kurious vėlesnius susijusius pakeitimus.
3. Valstybės narės reikalauja, kad kompetentingos institucijos vykdytų veiksmingą kontrolę ir imtųsi būtinų priemonių, siekdamas užtikrinti šio reglamento reikalavimų vykdymą.

16 straipsnis

Komiteto procedūra

1. Komisijai padeda Pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevencijos komitetas, įsteigtas Direktyva 2005/60/EB, toliau — Komitetas.
2. Kai daroma nuoroda į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į to sprendimo 8 straipsnio nuostatas ir su sąlyga, kad pagal šią procedūrą priimtos įgyvendinimo priemonės nepakeistų esminių šio reglamento nuostatų.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

VI SKYRIUS

LEIDŽIANČIOS NUKRYPTI NUOSTATOS

17 straipsnis

Susitarimai su teritorijomis arba šalimis, kurios nėra Bendrijos teritorijos dalis

1. Komisija gali įgalioti bet kurią valstybę narę pagal nacionalines nuostatas sudaryti susitarimus su į Bendrijos teritoriją neįeinančia šalimi arba teritorija, kaip nustatyta Sutarties 299 straipsnyje, kuriuose yra nuostatų, leidžiančių nukrypti nuo šio reglamento, kad lešų pervedimus tarp tos šalies arba teritorijos ir atitinkamos valstybės narės būtų galima traktuoti kaip lešų pervedimus toje valstybėje narėje.

Tokie susitarimai gali būti leidžiami tik tada, kai:

- a) konkreti šalis ar teritorija bendrai naudojami pinigų sąjunga su konkrečia valstybe nare, sudaro dalį tos valstybės narės valiutos zonos arba su Europos bendrija, atstovaujama valstybės narės, pasirašė pinigų konvenciją;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- b) konkrečios šalies ar teritorijos mokėjimo paslaugų teikėjai tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvauja tos valstybės mokėjimo ir sureguliuavimo sistemose; ir
- c) konkreti šalis ar teritorija reikalauja, kad jos jurisdikcijoje esantys mokėjimo paslaugų teikėjai taikytų tokias pačias taisykles, kaip nustatyta šiuo reglamentu.

2. Bet kuri valstybė narė, norinti sudaryti susitarimą, kaip nurodyta 1 dalyje, siunčia prašymą Komisijai ir suteikia jai visą būtiną informaciją.

Komisijai gavus valstybės narės prašymą, lėšų pervedimai tarp tos valstybės narės ir susijusios šalies arba teritorijos laikinai traktuojami kaip lėšų pervedimai toje valstybėje narėje, kol bus priimtas sprendimas pagal šiame straipsnyje nurodytą tvarką.

Jeigu Komisija mano neturinti visos būtinos informacijos, ji per du mėnesius nuo prašymo gavimo kreipiasi į konkrečią valstybę narę ir patikslina, kokios papildomos informacijos reikia.

Gavusi visą informaciją, kurią laiko būtina prašymui įvertinti, Komisija per vieną mėnesį apie tai praneša prašymą pateikusiai valstybei narei ir persiunčia prašymą kitoms valstybėms narėms.

3. Per tris mėnesius nuo pranešimo, nurodyto 2 dalies ketvirtoje pastraipoje, Komisija, vadovaudamasi 16 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka, nusprendžia, ar suteikti įgaliojimus konkrečiai valstybei narei sudaryti šio straipsnio 1 dalyje minėtą susitarimą.

Bet kuriuo atveju, pirmoje pastraipoje nurodytas sprendimas priimamas per aštuoniolika mėnesių nuo tos dienos, kai Komisija gauna prašymą.

*18 straipsnis***Lėšų pervedimai pelno nesiekiančioms organizacijoms valstybėje narėje**

1. Valstybės narės gali atleisti savo teritorijoje esančius mokėjimo paslaugų teikėjus nuo 5 straipsnyje nurodytų įsipareigojimų, susijusių su lėšų pervedimais ne pelno organizacijoms, užsiimančioms labdara, religine, kultūrine, švietimo, socialine, moksline arba su asociacijomis susijusia veikla su sąlyga, kad šioms organizacijoms taikomi atsiskaitymo ir išorės audito reikalavimai arba kad jas prižiūri valstybinės valdžios institucijos ar pagal nacionalinę teisę pripažįstamas savireguliacijos principu veikiantis organas, kad tie lėšų pervedimai neviršija nustatytos didžiausios 150 *euro* vienam pervedimui ribos ir yra atliekami išimtinai tos valstybės narės teritorijoje.

2. Valstybės narės, kurios naudojasi šiuo straipsniu, praneša Komisijai apie priemones, kurias priėmė, kad galėtų pasinaudoti 1 dalyje numatyta galimybe, įskaitant organizacijų, kurioms taikoma ši išimtis, sąrašą, fizinių asmenų, vykdančių galutinę organizacijų kontrolę, pavardes ir paaiškinimą, kaip tas sąrašas bus atnaujinamas. Su šia informacija taip pat leidžiama susipažinti valdžios institucijoms, atsakingoms už kovą su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu.

3. Atitinkama valstybė narė pateikia atnaujintą organizacijų, kurioms taikoma ši išimtis, sąrašą toje valstybėje narėje veikiantiems mokėjimo paslaugų teikėjams.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

19 straipsnis

Peržiūrėjimo nuostata

1. Ne vėliau kaip iki ... ⁽¹⁾ Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pranešimą, kuriame ekonominiu ir teisiniu aspektu išsamiai vertinamas šio reglamento taikymas ir prireikus siūloma jį iš dalies keisti arba panaikinti.
2. Šiame pranešime ypač analizuojama:
 - a) kaip taikomas 3 straipsnis, susijęs su galimu netinkamu Direktyvos 2000/46/EB 1 straipsnio 3 dalyje apibrėžtų elektroninių pinigų ir kitų sukurtų naujų mokėjimo priemonių naudojimu pinigų plovimo ir teroristų finansavimo tikslais. Jeigu kyla tokio neteisėto naudojimo pavojus, Komisija pasiūlo iš dalies keisti šį reglamentą;
 - b) kaip taikomas 13 straipsnis, susijęs su techniniais apribojimais, kurie gali trukdyti pateikti išsamią informaciją apie mokėtoją mokėtojo mokėjimo paslaugų teikėjui. Keičiantis mokėjimo sričiai atsiradus galimybei išvengti tokių techninių apribojimų Komisija atsižvelgdama į atitinkamas mokėjimo paslaugų teikėjų išlaidas pasiūlo iš dalies keisti šį reglamentą.

VII SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

20 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, tačiau bet kuriuo atveju ne anksčiau kaip 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ..., ...

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

⁽¹⁾ 5 metai nuo šio reglamento įsigaliojimo.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0312

Bendrajam biudžetui taikomas finansinis reglamentas *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento (KOM(2005)0181 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (KOM(2005)0181) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 279 straipsnį ir į Euratomo sutarties 183 straipsnį, kuriais remdamasi Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0234/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą, o taip pat Vystymosi komiteto ir Biudžeto kontrolės komiteto nuomones (A6-0057/2006);
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su 2006 m. kovo 15 d. pakeitimais ⁽²⁾;
 2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį ir Euratomo sutarties 119 straipsnio 2 dalį;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. ragina Tarybą, remiantis 1975 m. kovo 4 d. bendru pareiškimu, pradėti derinimo procedūrą, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 5. kviečia Tarybą vėl konsultuotis su Komisija, jei ji ketina iš esmės nukrypti nuo jos pateikto pasiūlymo teksto;
 6. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0085.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0313

Tarpusavio keitimosi informacija prieglobsčio ir imigracijos klausimais tvarka *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl keitimosi informacija, susijusia su valstybių narių priemonėmis prieglobsčio ir imigracijos srityse, tvarkos nustatymo (KOM(2005)0480 — C6-0335/2005 — 2005/0204(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą (KOM(2005)0480) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 66 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 67 straipsnį, pagal kurį Taryba konsultavosi su Parlamentu (C6-0335/2005),
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto nuomonę dėl teisinio pagrindo,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį, 41 straipsnio 4 dalį ir 35 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A6-0186/2006);
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. prašo Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

1 pakeitimas

3a konstatuojamoji dalis (nauja)

(3a) Ši nauja procedūra turėtų veikti dviem lygiais: valstybių narių administracijos informuoja viena kitą per tinklą, kokių priemonių valstybė ėmėsi prieglobsčio ir imigracijos srityse, o politinės valdančios institucijos rengia nuolatinės diskusijas šiose srityse Europos lygiu.

2 pakeitimas

4 konstatuojamoji dalis

(4) Keitimosi informacija tvarka turėtų būti grindžiama solidarumo, skaidrumo ir tarpusavio pasitikėjimo principais;

(4) Keitimosi informacija tvarka turėtų būti grindžiama solidarumo, skaidrumo ir tarpusavio pasitikėjimo principais **ir ji turėtų užtikrinti darnų bei koordinuotą prieglobsčio ir imigracijos traktavimą valstybėse narėse.**

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

3 pakeitimas

4a konstatuojamoji dalis (nauja)

(4a) Šios tvarkos nustatymas padėtų supaprastinti, racionalizuoti ir pergrupuoti Bendrijos sistemas, struktūras ir tinklus prieglobsčio ir imigracijos srityse.

4 pakeitimas

5 konstatuojamoji dalis

(5) Siekiant veiksmingumo ir prieinamumo internetinis tinklas turėtų būti esminis keitimosi informacija apie nacionalines priemones prieglobsčio ir imigracijos srityse tvarkos elementas.

(5) Siekiant veiksmingumo ir prieinamumo Komisijos tvarkomas tinklas, **kuri užtikrina, kad jis būtų saugus ir konfidencialus**, internetinis tinklas turėtų būti esminis keitimosi informacija apie nacionalines priemones prieglobsčio ir imigracijos srityse tvarkos elementas.

5 pakeitimas

7 konstatuojamoji dalis

(7) Kadangi valstybės narės negali pakankamai veiksmingai įgyvendinti šio sprendimo tikslų, t. y. užtikrinti keitimąsi informacija ir konsultavimąsi tarp valstybių narių, ir todėl siekiant numatytos veiklos rezultato šį tikslą sėkmingiau galima pasiekti Bendrijos lygiu, Bendrija gali imtis priemonių pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal šiame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą, šis sprendimas apima tik tuos veiksmus, kurie yra būtini nustatytiems tikslams pasiekti;

(7) Kadangi valstybės narės negali pakankamai veiksmingai įgyvendinti šio sprendimo tikslų, t. y. užtikrinti keitimąsi informacija, **pagerinti koordinavimą** ir konsultavimąsi tarp valstybių narių, ir todėl siekiant numatytos veiklos rezultato šį tikslą sėkmingiau galima pasiekti Bendrijos lygiu, Bendrija gali imtis priemonių pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal tame straipsnyje pateiktą proporcingumo principą, šiuo sprendimu nėra siekiama daugiau, nei yra būtina, norint įgyvendinti tuos tikslus.

6 pakeitimas

1 straipsnis

Šis sprendimas nustato keitimosi informacija, susijusia su nacionalinėmis priemonėmis prieglobsčio ir imigracijos srityje, tvarką naudojantis internetiniu tinklu; **ši tvarka leisti keistis nuomonėmis apie tokias priemones.**

Šis sprendimas nustato keitimosi informacija, susijusia su nacionalinėmis priemonėmis prieglobsčio ir imigracijos srityje, tvarką naudojantis internetiniu tinklu. **Ši tvarka sudarys sąlygas Taryboje nuolat keistis nuomonėmis apie priemones, kurios darytų didelį poveikį keliose valstybėse narėse arba Bendrijos lygiu, ir ne tik administracijos lygiu, bet ir politiniu lygiu Taryboje.**

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

7 pakeitimas

2 straipsnio 1 dalies įvadinė dalis ir a punktas

1. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytas priemones, kurių jos ketina imtis prieglobsčio ir imigracijos srityse, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai:

a) **teisės aktų projektus** (vėliausiai — **pateikiant** juos **priimti**);
ir

1. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytas priemones, kurių jos ketina imtis **arba kurių jau ėmėsi** prieglobsčio ir imigracijos srityse, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms (**pavyzdžiui, nukreipti migracijos srautus į kitą valstybę narę arba iš jos**) arba visai Bendrijai:

a) **teisės aktus** (vėliausiai — **jų priėmimo metu arba tuojau po to**); ir

10 pakeitimas

2 straipsnio 1a dalis (nauja)

1a. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie priemones, kurios susijusios su teisėta imigracija ir kova su nelegalia imigracija, kurios gali turėti didelės įtakos kitoms valstybėms narėms vėliausiai tuomet, kai jos pateikiamos tvirtinti.

11 pakeitimas

2 straipsnio 2 dalies įvadinė dalis

2. Valstybės narės pateikia Komisijai ir kitoms valstybėms narėms:

Išbraukta.

12 pakeitimas

2 straipsnio 2 dalies a punktas

(a) Galutinius priemonių, nurodytų 1 dalies a punkte, tekstus jų priėmimo metu arba tuoj po priėmimo;

Išbraukta.

13 pakeitimas

2 straipsnio 2 dalies b punktas

(b) Galutinius priemonių, nurodytų 1 dalies b punkte, tekstus tada, kai valstybė narė išreiškia savo sutikimą jų laikytis arba tuoj po to.

Išbraukta.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

14 pakeitimas

2 straipsnio 3 dalies įvadinė dalis ir a punktas

3. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytus sprendimus, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai:

a) Galutinius teismų sprendimus, kuriais taikomos arba aiškinamos nacionalinės teisės priemonės prieglobsčio **arba** imigracijos srityse tuo metu, kai jie yra skelbiami arba tuoj po paskelbimo; ir

3. Valstybės narės praneša Komisijai ir kitoms valstybėms narėms apie toliau nurodytus sprendimus, jei manoma, kad šios priemonės gali turėti įtakos kitoms valstybėms narėms (**pavyzdžiui, nukreipti migracijos srautus į kitą valstybę narę arba iš jos**) arba visai Bendrijai:

a) galutinius **nacionalinių ir tarptautinių** teismų, sprendimus, **įskaitant nustatančius precedentą**, kuriuo taikomos arba aiškinamos nacionalinės teisės priemonės **arba tarptautiniai susitarimai** prieglobsčio arba imigracijos srityse, tuo metu, kai jie yra skelbiami arba tuojau po paskelbimo; ir

15 pakeitimas

2 straipsnio 5 dalis

5. Komisija arba valstybė narė gali paprašyti papildomos informacijos dėl tam tikros priemonės arba sprendimo, apie kurį valstybė narė pranešė per tinklą. Tokiu atveju atitinkama valstybė narė pateikia papildomos informacijos **dėl šios priemonės arba sprendimo** per **dvi** savaites po prašymo pateikimo per tinklą. Papildoma informacija pateikiama Komisijai ir kitoms valstybėms narėms per tinklą.

5. Komisija arba valstybė narė gali paprašyti papildomos informacijos apie tam tikrą priemonę ar sprendimą, apie kurį valstybė narė pranešė per tinklą. Tokiu atveju atitinkama valstybė narė pateikia papildomos informacijos per **keturias** savaites po prašymo pateikimo per tinklą. Papildoma informacija pateikiama Komisijai ir kitoms valstybėms narėms per tinklą.

16 pakeitimas

2 straipsnio 5a dalis (nauja)

5a. Kiekviena valstybė narė ir (arba) Komisija gali prašyti suteikti informacijos apie priemones, apie kurias kita valstybė narė iš anksto nepranešė, jei ji mano, kad šios priemonės gali turėti poveikį prašančios suteikti informaciją valstybės migracijos srautams arba, apskritai, Bendrijai.

17 pakeitimas

2 straipsnio 6 dalis

6. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad kiekvienos priemonės arba sprendimo teksto, kurį ji perduoda per tinklą, santrauką galima perskaityti oficialia Bendrijos kalba, išskyrus tos valstybės oficialią kalbą. Šioje santraukoje turi būti bent jau surašyti šios priemonės arba sprendimo tikslai ir taikymo sritis, pagrindinės nuostatos ir poveikio, kurį ji (jis) gali turėti kitoms valstybėms narėms arba visai Bendrijai, įvertinimas.

6. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad priemonės ir sprendimai, kuriuos ji perduoda per tinklą, būtų prieinami viena iš trijų dažniausiai vartojamų oficialių Bendrijos kalbų, išskyrus tos valstybės oficialią kalbą.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTASPARLAMENTO
PAKEITIMAI

18 pakeitimas

4 straipsnio 2 dalis

2. Komisija yra atsakinga už tinklo plėtojamą ir valdymą, įskaitant tinklo struktūrą ir turinį bei prieigą prie jo. Tinkle įdiegtos atitinkamos priemonės, *garantuojančios jo* konfidencialumą.

2. Komisija yra atsakinga už tinklo plėtojamą ir valdymą, įskaitant tinklo struktūrą ir turinį bei prieigą prie jo. Tinkle turi būti įdiegtos atitinkamos priemonės, *užtikrinančios bet kokios jame esančio informacijos ar jos dalies* konfidencialumą.

30 pakeitimas

4 straipsnio 2a dalis (nauja)

2a. Visuomenei turi būti prieinami teisės aktai, jau priimti kiekvienos valstybės narės ir skelbiami tinkle, taip pat galutiniai nacionalinių ir tarptautinių teismų sprendimai.

20 pakeitimas

4 straipsnio 3a dalis (nauja)

3a. Nustatydamos keitimosi tarpusavyje informacija tvarką, valstybės narės pateikia duomenis apie esamus teisės aktus, tokiu būdu sukurdamos bazinį „duomenų banką“.

21 pakeitimas

4 straipsnio 4a dalis (nauja)

4a. Turi būti numatyta specifinė tinklo funkcija, kuria naudodamosi valstybės narės gali vienai ar kelioms valstybėms narėms ir (arba) Komisijai pateikti prašymą gauti konkrečią informaciją, susijusią su šio sprendimo sritimis.

22 pakeitimas

4 straipsnio 4b dalis (nauja)

4b. Tinkle turi būti numatyta speciali funkcija, sudaranti galimybę automatinio būdu išversti prijungties būdu rodomą informaciją į visas oficialias Bendrijos kalbas arba bent į dažniausiai vartojamas kalbas, tokiu būdu sudarant galimybę geriau suprasti dokumentus.

23 pakeitimas

4 straipsnio 5a dalis (nauja)

5a. Europos Parlamente jo nariams turi būti sukurta saugi priegos prie tinklo vieta.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS
SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO
PAKEITIMAI

24 pakeitimas

5 straipsnio 1 dalis

1. Komisija *gali savo iniciatyva arba valstybės narės reikavimu surengti pasikeitimą nuomonėmis su valstybių narių ekspertais dėl tam tikros nacionalinės priemonės, pateiktos pagal šio sprendimo 2 ir 3 straipsnius. Valstybė narė, kurios priemonė yra aptariama, yra atstovaujama pasikeitimo nuomonėmis renginyje.*

1. Komisija *du kartus per metus pateikia ataskaitą, kurioje apibendrina valstybių narių pateiktą informaciją. Rengdama šią ataskaitą Komisija gali papildomai konsultuotis su valstybėmis narėmis. Ataskaita perduodama Europos Parlamentui ir atitinkamoms Tarybos institucijoms, kad padėtų politinėms valdžios institucijoms keisti nuomonėmis.*

25 pakeitimas

5 straipsnio 2 dalis

2. *Šio pasikeitimo nuomonėmis tikslas yra nustatyti visiems svarbius klausimus.*

Išbraukta.

26 pakeitimas

6 straipsnio 1 dalis

Komisija vertina sistemos veikimą praėjus **3** metams po šio sprendimo įsigaliojimo ir reguliariai po to.

Komisija vertina sistemos veikimą praėjus **dvejiems** metams po šio sprendimo įsigaliojimo ir reguliariai po to.

P6_TA(2006)0314

Protokolo dėl privilegijų ir imunitetų pakeitimas

Europos Parlamento rezoliucija dėl Protokolo dėl privilegijų ir imunitetų pakeitimo

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo 2005 m. birželio 23 d. rezoliuciją dėl 2003 m. birželio 4 d. sprendimo dėl Europos Parlamento narių statuto priėmimo pakeitimo ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2005 m. birželio 3 d. Tarybos posėdyje susitikusių valstybių narių atstovų priimtą deklaraciją, kurioje jie nutarė, kad „kai pagal EB Sutarties 190 straipsnio 5 dalį bus priimtas dokumentas, kuriame bus patvirtintos nuostatos ir bendrosios sąlygos, reglamentuojančios Europos Parlamento narių pareigas, jie išnagrinės Europos Parlamento prašymą peržiūrėti 1965 m. protokolo dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų nuostatas, susijusias su Europos Parlamento nariais, siekiant kuo greičiau priimti sprendimą“,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi savo 2005 m. birželio 23 d. rezoliucijoje Europos Parlamentas pareiškė, kad 2005 m. birželio 3 d. deklaracija yra esminis elementas siekiant kompromiso su Taryba dėl Statuto,

⁽¹⁾ OL C 133 E, 2006 6 8, p. 48.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- B. kadangi savo 2005 m. birželio 23 d. rezoliucijoje EP atkakliai tvirtino, kad „visuotinis kompromisas dėl Europos Parlamento narių statuto turi apimti šias sudėtines dalis:
- a) atskirą ir nepriklausomą Parlamento narių statuto dalies, susijusios su antrine teise, ir dalies, susijusios su pirmine teise, analizę bei pritarimą abiem dalims, atsižvelgiant į kiekvienai jų taikomas institucines nuostatas;
 - b) valstybės narės, analizuodamos su pirmine teise susijusią dalį, yra raginamos peržiūrėti su Europos Parlamento nariais susijusias 1965 m. balandžio 8 d. Protokolo dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų nuostatas, pavyzdžiu imant 2003 m. birželio 3 ir 4 d. priimtą Statutą“;
1. primena Tarybos įsipareigojimą išnagrinėti Parlamento reikalavimą peržiūrėti minėtasias su Europos Parlamento nariais susijusias 1965 m. Protokolo dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų nuostatas siekiant, kad būtų galima kuo greičiau padaryti išvadas; be to, tikisi, kad po peržiūros bus įtrauktas straipsnis, pagal kurį Europos Parlamentui bus suteikiama galimybė pateikti ieškinį Europos Bendrijų Teisingumo Teisme siekiant apsaugoti Protokole užtikrinamas privilegijas ir imunitetus;
 2. dar kartą patvirtina, kad šios peržiūros pagrindas turi būti Europos Parlamento 2003 m. birželio 3-4 d. patvirtintas Statutas;
 3. ragina Tarybą užtikrinti, kad toje tarpvyriausybėje konferencijoje atitinkamai dalyvautų ir Europos Parlamentas;
 4. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TA(2006)0315

Įmonių restruktūrizavimo Europoje ekonominiai ir socialiniai padariniai

Europos Parlamento rezoliucija dėl įmonių restruktūrizavimo Europoje ekonominių ir socialinių padarinių

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 1989 m. Darbuotojų pagrindinių socialinių teisių chartiją ir į su ja susijusių veiksmų programą,
- atsižvelgdamas į 1975 m. vasario 17 d. Tarybos direktyvą 75/129/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kolektyviniu atleidimu iš darbo, suderinimo ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 1994 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvą 94/45/EB dėl Europos darbų tarybos steigimo arba Bendrijos mastu veikiančių įmonių ir Bendrijos mastu veikiančių įmonių grupių darbuotojų informavimo bei konsultavimosi su jais tvarkos nustatymo ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į greitas permainas ir ekonominius pokyčius, galinčius teigiamai arba neigiamai paveikti visų valstybių narių įmones,

⁽¹⁾ OL L 48, 1975 2 22, p. 29. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 92/56/EEB (OL L 245, 1992 8 26, p. 3).

⁽²⁾ OL L 254, 1994 9 30, p. 64.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į savo 2006 m. kovo 14 d. rezoliuciją dėl įmonių perkėlimo atsižvelgiant į regioninę plėtrą ⁽¹⁾ ir į 2006 m. kovo 15 d. rezoliuciją dėl restruktūrizavimo ir užimtumo ⁽²⁾ ir į daugelį ankstesnių rezoliucijų dėl įmonių restruktūrizavimo, perkėlimo, susijungimų ir uždarymo, ypač į 2003 m. kovo 13 d. rezoliuciją dėl įmonių uždarymo po to, kai jos gavo ES finansinę paramą ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/14/EB dėl bendros darbuotojų informavimo ir konsultavimosi su jais sistemos sukūrimo Europos bendrijoje ⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi įmonės turėtų priimti valdymo sprendimus, kuriais būtų siekiama užtikrinti įmonės augimą, ir kadangi įmonių restruktūrizavimas turėtų prisidėti prie socialinės ir ekonominės pažangos, jei būtini pokyčiai, ir būtų vykdomas skatinant darnios ekonomikos vystymąsi kartu siekiant socialinės gerovės ir aplinkos apsaugos tikslų,
- B. kadangi įgyvendinant Lisabonos strategiją siekiama ES ekonomiką paversti konkurencingiausia ir dinamiškiausia žiniomis pagrįsta ekonomika pasaulyje, galinčia pasiekti darnų ekonomikos augimą, kartu sukuriant daugiau ir geresnių darbo vietų bei užtikrinant geresnę socialinę sanglaudą,
- C. kadangi restruktūrizavimas turi būti vykdomas atsižvelgiant į socialinius ir aplinkosaugos aspektus, nes kitu atveju šis procesas gali neatitikti Lisabonos tikslų, pagal kuriuos siekiama skatinti visišką užimtumą, kurti kokybiškas darbo vietas, socialinę ir teritorinę sanglaudą ir tvarų vystymąsi;
1. ragina Komisiją, kaip jau buvo daręs savo 2004 m. vasario 12 d. rezoliucijoje dėl krizės geležies ir plieno sektoriuje ⁽⁵⁾, priimti ryžtingesnę strategiją kovojant su pramonės restruktūrizavimu ir jo socialiniais padariniais;
 2. mano, kad parama iš viešųjų fondų turėtų būti siejama su ilgalaikiais susitarimais užimtumo ir vietovių vystymosi klausimais su įmonės administracija;
 3. prašo Komisijos ir valstybių narių atšaukti subsidijas, skiriamas pagal paramos programas, ir reikalauti sugrąžinti išmokėtas subsidijas, jei įmonės nesilaiko priimtų įsipareigojimų;
 4. ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti Europos dialogą dėl pramonės restruktūrizavimo ir struktūrinių darbo rinkos reformų siekiant, kad būtų galima pasinaudoti globalizacijos privalumais ir sumažinti jos neigiamą socialinį poveikį;
 5. primena Komisijai, kad svarbu sėkmingai įgyvendinti Europos darbų tarybos direktyvą, kuria siekiama užtikrinti, kad darbuotojai būtų tinkamai informuojami ir su jais būtų konsultuojamasi;
 6. ragina Komisiją užtikrinti, kad įmonės paisytų savo socialinės ir finansinės atsakomybės, veiktų kolektyviškai atsakingai ir būtų teisingos visoms šalims, įskaitant vietas ir regionines valdžios institucijas bei bendruomenes, kur minėtosios įmonės yra įsikūrusios;

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0077.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0088.

⁽³⁾ OL C 61 E, 2004 3 10, p. 425.

⁽⁴⁾ OL L 80, 2002 3 23, p. 29.

⁽⁵⁾ OL C 97 E, 2004 4 22, p. 637.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

7. ragina Komisiją nedelsiant parengti vertinimą, kaip įgyvendinama Direktyva 75/129/EEB ir pateikti pasiūlymus dėl priemonių, skirtų užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos;
8. džiaugiasi būsimu Globalizacijos fondu, kuris rems darbuotojus ir pagerins socialinę bei švietimo infrastruktūrą atsižvelgiant į kolektyvinius atleidimus iš darbo, ir ragina Tarybą priimti bendrąją poziciją kaip galima greičiau iš karto po Parlamento pirmojo svarstymo ir užtikrinti, kad ji galėtų būti taikoma atgaline data, kai įmonių uždarymo rezultatai perkeliama į 2007 m.;
9. išreiškia savo solidarumą su visais darbuotojais, jų šeimomis ir bendruomenėmis, nukentėjusiomis dėl atleidimų iš darbo;
10. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Europos profsąjungų konfederacijai bei Europos pramonės ir darbdavių konfederacijų sąjungai.

P6_TA(2006)0316

Tiriamas CŽV vykdytas kalinių gabenimas ir neteisėtas kalinimas Europos šalyse

Europos Parlamento rezoliucija dėl tariamo CŽV vykdyto Europos šalių panaudojimo gabenti kalinius ir juos neteisėtai kalinti, priimta įpusėjus laikinojo komiteto darbui (2006/2027(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo 2005 m. gruodžio 15 d. rezoliuciją dėl numanomo Europos valstybių panaudojimo CŽV neteisėtai gabenant ir laikant kalinius ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2006 m. sausio 18 d. sprendimą sudaryti laikinąjį komitetą tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 175 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į laikinojo komiteto tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti tarpinį pranešimą (A6-0213/2006),
- A. kadangi laikinojo komiteto pagrindinis tikslas — nustatyti, ar atsižvelgiant į paaiškėjusius faktus, Europos Sąjungos (ES) ir jos valstybių narių veiksmai atitiko pagrindinius principus, nustatytus ES sutarties 6 straipsnyje, ir ypač ar buvo užtikrinta pagrindinių teisių, apibrėžtų 1950 m. lapkričio 4 d. Europos Tarybos priimtoje Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje (toliau — EŽTK), apsauga,

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0529.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0012.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- B. kadangi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija⁽¹⁾, kurią Parlamentas, Taryba ir Komisija paskelbė Europos Vadovų Tarybos 2000 m. gruodžio 7 d. susitikimo Nicoje metu ir kuri buvo įtraukta į Sutarties dėl Konstitucijos Europai II dalį, Europoje yra vienas iš pagrindinių dokumentų, kuriais vadovaujasi ne tik Europos Bendrijų Teisingumo Teismas, bet ir valstybių narių konstituciniai ir kiti teismai,
- C. kadangi kovos su terorizmu negalima laimėti atsisakant principų, kuriuos terorizmas siekia sunaikinti, ypač jokių būdu negalima eiti į kompromisą dėl pagrindinių teisių apsaugos; kadangi su terorizmu reikia kovoti teisėtomis priemonėmis, ir jis turi būti sunaikintas laikantis tarptautines ir nacionalinės teisės nuostatų, vyriausybės ir plačiajai visuomenei laikantis atsakingo požiūrio,
- D. kadangi žmogaus orumo neliečiamumo principas įtvirtintas Pagrindinių teisių chartijos pirmame straipsnyje ir juo grindžiamos visos kitos pagrindinės teisės, ypač teisė į gyvybę (2 straipsnis), kankinimo ir nežmoniško ar žeminančio elgesio arba baudimo uždraudimas (4 straipsnis), teisė į apsaugą perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo atveju (19 straipsnis), teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą (47 straipsnis), ir kadangi šio principo negalima ribotai taikyti nei saugumo sumetimais, nei taikos ar karo metu,
- E. kadangi pagal tarptautinius žmogaus teisių standartus, pavyzdžiui, išdėstytus Jungtinių Tautų (JT) Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje, Tarptautiniame pilietinių ir politinių teisių pakte ir su juo susijusiose priemonėse, ypač pagal EŽTK, Europos Sąjungos valstybės narės privalo užtikrinti, kad bet kuris jų jurisdikcijoje esantis asmuo galėtų naudotis tarptautiniu lygiu pripažintomis pagrindinėmis teisėmis, įskaitant draudimą perkelti žmones ten, kur jie gali būti kankinami arba kur jiems gresia kitoks žiaurus, nežmoniškas arba žeminantis elgesys ar baudimas,
- F. kadangi pagal Europos ir tarptautinius žmogaus teisių apsaugą reglamentuojančius teisės aktus privertinis dingimas, įskaitant slaptus kalinimus — kai asmuo laikomas visiškai izoliuotas, nepranešant apie jo ar jos likimą arba buvimo vietą jo šeimai ar visuomenei, ir kai jam netaikomi jokie procesiniai veiksmai — draudžiamas,
- G. kadangi greta EŽTK nuostatų, pasitvirtinus šiems įtarimams valstybėms narėms gali kilti atsakomybė pagal šiuos dokumentus, kurių šalys jos yra:
- Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos 1984 m. gruodžio 10 d. patvirtintą konvenciją prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą,
 - Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos 1966 m. gruodžio 16 d. patvirtintą Tarptautinį pilietinių ir politinių teisių paktą,
 - 1944 m. gruodžio 7 d. Čikagos konvenciją dėl tarptautinės civilinės aviacijos (ypač jos 3, 4 ir 6 straipsnius),
- H. kadangi norint įveikti terorizmą, kuris kelia didžiulį pavojų pagrindinėms laisvėms ir teisėms, reikia, kad Europos, JAV ir visų kitų šalių vyriausybės kuo artimiau bendradarbiautų,
- I. kadangi būtina, kad laikinasis komitetas ir Europos Taryba, Jungtinių Tautų vyriausiasis žmogaus teisių komisaras bei valstybių narių valdžios institucijos, ypač parlamentai, kuo glaudžiau bendradarbiautų ir būtų užtikrinta jų partnerystė,

(¹) OL C 364, 2000 12 18, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- J. kadangi užtikrinant tokį bendradarbiavimą ir partnerystę reikia atsižvelgti į jau įvykdytus veiksmus ir atliktus tyrimus, ypač:
- Švedijos ombudsmeno ⁽¹⁾, Švedijos parlamento Konstitucinių reikalų komiteto ⁽²⁾ ir Jungtinių Tautų komiteto prieš kankinimą ⁽³⁾ ataskaitas, kurios dar turi būti pateiktos ir kurios susijusios, *inter alia*, su Muhammed Al Zery ir Ahmed Agiza grąžinimu į Egiptą,
 - Europos Tarybos parlamentinės asamblėjos Teisės reikalų ir žmogaus teisių komiteto pirmininko ir pranešėjo senatoriaus Dick Marty 2005 m. lapkričio 22 d. ir 2006 m. sausio 22 d. informacinius memorandumus dėl kaltinimų dėl slapto sulaikymo Europos Tarybos valstybėse narėse,
 - įvairiose valstybėse narėse atliekamus ikiteisminius tyrimus, ypač Milano prokuroro pavaduotojo tyrimo išvadas ⁽⁴⁾ dėl Egipto piliečio Abu Omar neteisėto pagrobimo ir grąžinimo į Egiptą, ir Vokietijoje Miuncheno prokuratūroje tebevykdomą tyrimą dėl Vokietijos piliečio Khaled El-Masri tariamo pagrobimo ir sulaikymo,
 - vykdomus arba jau baigtus vykdyti kelių valstybių narių ir stojančiųjų šalių parlamentinius tyrimus,
 - daugelio valstybių narių, ypač Vokietijos, Jungtinės Karalystės, Ispanijos ir Airijos, valdžios institucijų padarytus pareiškimus dėl Centrinės žvalgybos valdybos (CŽV) civilinių lėktuvų nusileidimo jų valstybės teritorijoje,
- K. kadangi, atsižvelgiant į tai, ypatingą dėmesį reikia skirti Europos Tarybos Generalinio Sekretoriaus tarpiniam pranešimui ⁽⁵⁾, parengtam remiantis tyrimu, numatytu EŽTK 52 straipsnyje, taip pat Generalinio Sekretoriaus pareiškimams, padarytiems per 2006 m. balandžio 12 d. spaudos konferenciją, po to, kai Europos Tarybos valstybės narės, įskaitant Europos Sąjungos valstybes nares, pateikė išsamius atsakymus ⁽⁶⁾; kadangi Generalinis Sekretorius pareiškė, kad perduodami asmenys tikrai buvo skraidinami ir kad „faktiškai nė viena iš mūsų valstybių narių neturi tinkamų teisinių ir administracinių priemonių veiksmingai apsaugoti asmenis, kad šios valstybės teritorijoje veikiantys draugiškų užsienio valstybių saugumo tarnybų pareigūnai nepažeistų jų žmogaus teisių“, taip pat kad jis „gavo oficialų patvirtinimą, jog užsienio tarnybų pareigūnams buvo perduodami asmenys taikant procedūras, kurios neatitinka Europos žmogaus teisių konvencijos nuostatų ir kitų pagal Europos Tarybos teises priemones reikalaujamų standartų ir apsaugos priemonių“ ⁽⁷⁾,
- L. kadangi pirmuoju laikinojo komiteto veiklos etapu buvo galima surinkti išsamų gautos informacijos dosjė, ypač:
- per 2006 m. vasario 13 d. ir 23 d., kovo 6 d., 13 d., 21 d. ir 23 d., balandžio 20 d. ir 25 d. ir gegužės 2 d. surengtus posėdžius, kuriuose dalyvavo advokatų, žurnalistų, nevyriausybinių organizacijų (NVO) atstovų, tariamų nukentėjusiųjų nuo ypatingųjų perdavimų, valstybių narių valstybės įstaigų atstovų ir Europos institucijų atstovų,
- ⁽¹⁾ Parlamento ombudsmeno dokumentas Nr. 2169-2004 (2005 m. gegužės 22 d.) („Saugumo policijos veiksmų vykdant Vyriausybės sprendimą išsiųsti du Egipto piliečius įvertinimas“).
- ⁽²⁾ Švedijos parlamento ataskaita („Švedijos vyriausybės veiksmai, susiję su išsiuntimu į Egiptą“, Tyrimo ataskaita 2005/06.KU2), http://www.riksdagen.se/templates/R_PageExtended_7639.aspx.
- ⁽³⁾ Komiteto prieš kankinimą sprendimas Nr. 233/2003, Ahmed Hussein Kamil Agiza (Švedija) (2005 m. gegužės 20 d.), <http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/MasterFrameView/3ef42bcd48fe9d9bc1257020005533ca?Opendocument>.
- ⁽⁴⁾ Milano teismas, *Sezione Giudice per le indagini preliminari*, registro nr. 10838/05 R.G.N.R ir 1966/05 R.G.GIP.
- ⁽⁵⁾ Generalinio sekretoriaus pranešimas, parengtas remiantis Europos žmogaus teisių konvencijos 52 straipsnio nuostatomis, dėl slapto užsienio saugumo tarnybų ar jų pavedimu vykdyto įtariamųjų dėl teroro aktų kalinimo ir gabenimo, <https://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?Ref=SG/Inf%282006%295&Sector=secPrivateOffice&Language=lanEnglish&Ver=original&BackColorInternet=9999CC&BackColorIntranet=FFBB55&BackColorLogged=FFAC75>.
- ⁽⁶⁾ <http://www.coe.int/T/E/Com/Files/Events/2006-cia/annexes.asp>.
- ⁽⁷⁾ Europos Tarybos Generalinio Sekretoriaus Terry Daviso pareiškimo 2006 m. balandžio 12 d. spaudos konferencijoje pastabos; http://www.coe.int/T/E/Com/Files/PA-Sessions/April-2006/20060412_Speaking-notes_sg.asp.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- iš kviestų asmenų pateiktų rašytinių dokumentų ir kitų oficialių dokumentų, su kuriais laikinasis komitetas galėjo susipažinti,
 - iš Jungtinių Amerikos Valstijų vyriausybės pareiškimų, kuriuose pripažįstami jų vykdomi perdavimai, tačiau paneigiamas faktas, kad buvo atliekami ar užsakomi kankinimai,
- M. kadangi, nors laikinasis komitetas ir neturi jokių įgaliojimų vykdyti kvaziteisminio pobūdžio tyrimų, o nacionalinės valdžios institucijos neatskleidžia tariamos žvalgybos tarnybų veiklos, jis surinko patvirtintos informacijos, kad Europos teritorijoje buvo vykdomi kai kurie neteisėti Europos piliečiams ir gyventojams poveikio turintys veiksmai, taigi jis perkėlė Europos vyriausybėms pareigą įrodyti, kad jose buvo laikomasi ES sutarties 6 straipsnyje apibrėžtų ir Europos žmogaus teisių konvencijoje nustatytų pareigų žmogaus teisių srityje,
- N. kadangi laikinojo komiteto iki šiol atliktas darbas sustiprina Parlamento 2006 m. sausio 18 d. sprendimo sudaryti laikinąjį komitetą pagrindimą, tačiau taip pat iškelia būtinybę atlikti tolesnius tyrimus ir rinkti papildomos informacijos, ir kadangi komitetui būtina tęsti savo veiklą taip, kad galėtų visiškai išnaudoti jam suteiktus įgaliojimus,
- O. kadangi 2006 m. sausio 18 d. Parlamento sprendimo 3 dalyje numatyta, kad laikinasis komitetas pateikia Parlamentui tarpinę ataskaitą su išsamiais pasiūlymais dėl jo tolesnio darbo organizavimo,
- P. kadangi šioje rezoliucijoje „Europos šalis“ reiškia valstybes nares ir stojančiąsias šalis, šalis kandidatės ir asocijuotąsias šalis, kaip apibrėžta 2006 m. sausio 18 d. priimtuose laikinojo komiteto įgaliojimuose,
- Q. kadangi ši rezoliucija apima trejopo pobūdžio tvarką, taikomą JAV:
- ypatingąjį perdavimą, kuomet asmenys perduodami tardyti kitai vyriausybei;
 - slaptą kalinimą, kuomet asmenys perduodami į JAV kontroliuojamas vietas; ir
 - kalinimas įgaliotoje šalyje, kuomet asmenys vykdant JAV užduotį perduodami kalinti trečiosioms šalims; nors nėra jokie viešo pobūdžio dokumento, kuriame būtų nurodyta, kad kurioje nors Europos valstybėje vykdant JAV užduotį laikomas koks nors asmuo, labai tikėtina, kad gabenami į tokią įgaliotą šalį tokie asmenys galėjo vykti per Europos šalis.

Dėl laikinojo komiteto surinktos informacijos

1. pritaria Europos Tarybos Generalinio Sekretoriaus išvadoms, padarytoms atlikus tyrimą pagal EŽTK 52 straipsnį;
2. atsizvelgdamas į šias aplinkybes taip pat, atkreipia dėmesį į Europos komisijos už demokratiją pagrįsta teise (Venecijos komisija) nuomonę Nr. 363/2005⁽¹⁾, priimtą Europos Tarybos parlamentinės asamblėjos metu, ir ypač į toliau pateikiamus aspektus:
 - Europos Tarybos valstybei narei kyla atsakomybė pagal EŽTK, jei ji aktyviai ar pasyviai bendradarbiauja, nurodydama asmenis slaptai įkalinti ar juos slaptai įkalindama,

(¹) http://www.venice.coe.int/docs/2006/CDL-AD%282006%29009-e.asp#_Toc130704767.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

— Europos Tarybos valstybei narei atsakomybė kyla, kai jos atstovai (policija, saugumo pajėgos ir t. t.), veikdami *ultra vires* bendradarbiauja su užsienio pareigūnais ar netrukdo jiems sulaukyti ar slaptai įkalinti atitinkamus asmenis;

3. apgailestauja, kad taisyklės, reguliuojančios slaptų tarnybų darbą kai kuriose Europos Sąjungos valstybėse narėse, atrodo, yra nepakankamos, todėl būtina nustatyti geresnės kontrolės režimą, ypač kai tai susiję su užsienio valstybių slaptųjų tarnybų veikla valstybės teritorijoje ir užsienio valstybių karinėse bazėse, ir mano, kad būtina nustatyti bendradarbiavimo taisykles ES lygiu;

4. apgailestauja, kad Šiaurės Atlanto sutarties organizacija (NATO) iki šiol neleido laikinajam komitetui susipažinti su visu NATO Tarybos 2001 m. spalio 4 d. sprendimu dėl Vašingtono sutarties 5 straipsnio įgyvendinimo; primygtinai ragina NATO leisti susipažinti su visu sprendimo tekstu, kad būtų galima išsiaiškinti šiuos klausimus;

5. supranta glaudaus ES valstybių narių ir sąjungininkų žvalgybos tarnybų bendradarbiavimo svarbą, tačiau pabrėžia, kad šio bendradarbiavimo negalima painioti su Europos teritorijos ir oro erdvės suverenumo atsiskyrimu, leidžiančiu užsienio tarnyboms nebaudžiamoms vykdyti slaptas operacijas, netaikant joms jokios politinės ir teisinės kontrolės;

6. pažymi ES kovos su terorizmu koordinatoriaus G. De Vrieso ir vyriausiojo įgaliojimo bendrai užsienio ir saugumo politikai J. Solanos pareiškimus, kad jiems abiem nėra žinoma apie kokius nors su CŽV bendradarbiaujančių valstybių narių padarytus nacionalinės, Europos ar tarptautinės teisės pažeidimus ir kad pagal ES teisę jie neturi įgaliojimų reikalauti atitinkamos informacijos iš valstybių narių.

Dėl CŽV, kitų JAV agentūrų arba tarnybų ar kitų trečiųjų šalių saugumo tarnybų vykdomų nelegalių suėmimų, išsiuntimų, areštų, pagrobimų, ypatingųjų perdavimų ir slapto kalinimo

7. yra susirūpinęs, kad pagal iki šiol gautą informaciją iš valstybių narių, Europos Tarybos ir laikinojo komiteto veiklos, nuo 2001 m. rugsėjo 11 d., pradėjus būtiną kovą su terorizmu, buvo ne kartą šurkščiai ir neleistinai pažeistos pagrindinės žmogaus teisės, ypač susijusios su EŽTK, Jungtinių Tautų konvencija prieš kankinimą, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija ir Tarptautiniu pilietinių ir politinių teisių paktu;

8. dėl laikinajam komitetui pateiktų įrodymų yra priverstas manyti, kad CŽV ar kitos JAV tarnybos kai kuriais atvejais buvo neabejotinai atsakingos dėl įtariamų teroristų neteisėto pagrobimo ir įkalinimo valstybių narių teritorijoje ir dėl ypatingųjų perdavimų, kurie tam tikrais atvejais buvo susiję su Europos Sąjungos piliečiais; primena, kad šie veiksmai nedera su pripažintomis tarptautinės teisės normomis ir prieštarauja pagrindiniams žmogaus teisių apsaugą reglamentuojantiems teisės aktams;

9. apgailestauja, kad laikinajam komitetui nebuvo suteikta galimybė susipažinti su JAV ir Europos šalių susitarimais dėl tarpusavio supratimo;

10. smerkia ypatinguosius perdavimus, kuriais siekiama, kad įtariamieji ne stotų prieš teisumą, bet būtų perduoti trečiųjų valstybių vyriausybėms siekiant juos tardyti (kur jie gali būti kankinami) ar kalinti galbūt Jungtinių Valstijų kontroliuojamuose vietose; mano, kad nepriimtini kai kurių vyriausybės veiksmai, kuriais siekiama apriboti savo atsakomybę prašant tam tikrų šalių, kurių atžvilgiu esama rimto pagrindo manyti, esą jos vykdo kankinimus, diplomatinių garantijų, kaip teigiama ir specialaus pranešėjo kankinimo prevencijos klausimu Manfred Nowak parengtose išvadose; mano, kad ypatingaisiais perdavimais į šalis, kuriose paplitęs kankinimas, pažeidžiamas negražinimo principas, išdėstytas JT konvencijos prieš kankinimą 3 straipsnyje;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

11. mano, kad diplomatinės garantijos, jei jomis prašoma leisti nukrypti nuo normų, yra tylus trečiosiose šalyse vykstančių kankinimų pripažinimas ir todėl prieštarauja ES atsakomybei, nustatyta ES politikos dėl kankinimo ir kitokio žiauraus, nežmoniško ar žeminančio elgesio arba baudimo, susijusios su trečiosiomis šalimis, gairėse, kurias Taryba patvirtino 2001 m. balandžio 9 d.;

12. yra sukrėstas parodymų, kuriuos laikinajam komitetui davė Kanados pilietis Maher Arar, kuris, nors ir nekaltas, buvo JAV pareigūnų suimtas, CŽV pervežtas pasinaudojant vienu Europos oro uostu ir dvylika mėnesių kalintas Sirijoje, kur jis buvo kankinamas; taip pat pažymi JAV teisininko Johno Bellingerio pareiškimą laikinojo komiteto delegacijos vizito į JAV metu, kad Araro byla buvo nagrinėjama pagal JAV imigracijos ir muitinės įstatymus ir neturi nieko bendra su tariamais perdavimo atvejais;

13. yra labai susirūpinęs tuo, jog visi iki šiol laikinojo komiteto atlikti darbai lyg ir rodo, kad CŽV fiktyvios bendrovės naudojos Europos oro erdve ir oro uostais, siekdamos apeiti Čikagos konvencijoje nustatytus su valstybiniais orlaiviais susijusius teisinius išpareigojimus, taip sudarydamos sąlygas neteisėtai perduoti terorizmu įtariamus asmenis CŽV ar JAV kariuomenės žinion arba kitoms šalims (pavyzdžiui, Egiptui, Jordanijai, Sirijai ir Afganistanui), kuriose, kaip yra pripažinusi pati JAV vyriausybė, tardymo metu dažnai imasi kankinimų ⁽¹⁾;

14. pažymi, kad kol kas laikinasis komitetas nerado jokių įkalčių ar įrodymų, kad ES egzistavo slaptieji kalėjimai; tačiau mano, kad ateinančiais mėnesiais laikinasis komitetas šiam klausimui skirs daugiau dėmesio;

15. džiaugiasi greita ir veiksminga JAV Kongreso reakcija priimant McCain pataisą, skirtą užtikrinti geresnę įtariamų teroristų apsaugą nuo neteisėtų valstybės įstaigų veiksmų.

Apie galimybę, kad valstybės narės savo veikimu ar neveikimu prisidėjo prie sulaukymų, pagrobimų, ypatingųjų perdavimų ir slaptųjų įkalinimų vykdymo ar bendrininkavo tai vykdant

16. mano, kad remiantis liudininkų parodymais ir iki šiol surinktais dokumentais neįmanoma tvirtinti, jog tam tikros Europos valstybių vyriausybės nežinojo apie veiklą, susijusią su ypatingaisiais perdavimais, kurie vyko jų teritorijoje; konkrečiai mano, kad neįmanoma tvirtinti, jog šimtai skrydžių per keleto valstybių narių oro erdvę ir panašus pervežimų į ir iš Europos oro uostų skaičius galėjo vykti be saugumo arba žvalgybos tarnybų žinios ir be to, kad aukšti minėtųjų tarnybų pareigūnai būtų bent apklausti apie šių skrydžių ryšį su ypatingojo perdavimo veikla; pažymi, kad šią prielaidą patvirtina tai, jog aukšti JAV valdžios pareigūnai visada tvirtino veikę nepažeisdami Europos valstybių suvereniteto;

17. mano, kad remiantis liudininkų parodymais ir iki šiol surinktais dokumentais neįmanoma tvirtinti, jog operacija, per kurią CŽV agentai 2003 m. vasario 17 d. Milane pagrobė Egipto pilietį Abu Omar, po to pervežė jį į Avianą, o vėliau — į Ramšteiną, galėjo būti organizuota ir įvykdyta iš anksto apie ją nepranešus Italijos valdžios institucijoms arba saugumo tarnyboms;

18. ragina Italijos vyriausybę, tariant, kad sąlygos, kurios paskatino ankstesnio sprendimo priėmimą, daugiau nebetaikomos, siekti 22 CŽV agentų, kaltinamų Abu Omaro pagrobimu, ekstradicijos, stengiantis padėti nagrinėti vykstančią bylą ir išsiaiškinti tiesą;

(¹) Žr. JAV Valstybės departamento pranešimus apie šalių praktiką žmogaus teisių srityje (2003).

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

19. smerkia tai, kad ČŽV pagrobė Vokietijos pilietį Khaled el Masri, kuris vėliau buvo laikomas Afganistane nuo 2004 m. sausio iki gegužės ir su juo buvo žeminamai ir nežmoniškai elgiamasi; atkreipia dėmesį į įtarimą — kol kas dar nepaneigtą — kad Khaled el Masri prieš tai nuo 2003 m. gruodžio 31 d. iki 2004 m. sausio 23 d. nelegaliai buvo laikomas Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje ir iš ten 2004 m. sausio 23-24 d. perkeltas į Afganistaną; mano, kad priemonės, kurių, kaip teigiama, ėmėsi Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, yra nepakankamos;
20. džiaugiasi parlamentinio tyrimo Vokietijos Bundestage pradžia, ir laukia galutinių parlamentinio tyrimo komiteto rezultatų;
21. pabrėžia, kad būtina vykdyti demokratiškesnę ir teisiniu požiūriu griežtesnę ES kovos su terorizmu priemonių priežiūrą; mano, kad Tarybos darbo grupė kovos su terorizmu klausimais savo posėdžiuos turėtų sistemingai spręsti žmogaus teisių apsaugos problemas bei kasmet skelbti pranešimą šia tema;
22. ragina būsimą Pagrindinių teisių agentūrą ypatingą dėmesį atkreipti į atvejus, susijusius su įtariamų terorizmu asmenų išdavimu iš valstybių narių į trečiąsias šalis;
23. apgailestauja dėl to, kad Švedijos valstybė atsisakė vykdyti įstatymo priežiūros kontrolę Brömme oro uoste 2001 m. gruodžio 18 d., kai vykdant vyriausybės sprendimą buvo deportuoti du Egipto piliečiai — Mohammed Al Zary ir Ahmed Agiz, ir JAV slaptosioms tarnyboms buvo leista atlikti valstybės institucijų funkcijas Švedijos teritorijoje, kas, vadovaujantis Švedijos parlamento vyriausiojo ombudsmeno nuomone, nesuderinama su Švedijos teise;
24. apgailestauja, kad Švedijos valstybės 2001 m. gruodį įvykdytas Egipto piliečių Mohammed Al Zary ir Ahmed Agiz perdavimas buvo paremtas tik diplomatinio Egipto vyriausybės užtikrinimu, kuri nesuteikė efektyvios apsaugos nuo kankinimų;
25. ragina tęsti tyrimus siekiant išsiaiškinti, kokį vaidmenį atliko JAV kareiviai, priklausantys NATO vadovaujamoms Stabilizavimo pajėgoms (SFOR), pagrobiant ir perduodant į Gvantanamo įlankos bazę šešis Bosnijos piliečius ir (arba) iš Alžyro atvykusius gyventojus, kadangi tai prieštarauja laikinųjų Bosnijos ir Hercegovinos žmogaus teisių rūmų sprendimui ir Bosnijos Aukščiausiojo teismo sprendimui paleisti įtariamuosius, kaip paliudijo Manfred Nowak, kuris tuo metu buvo Bosnijos ir Hercegovinos žmogaus teisių rūmų narys; ragina išsamiau ištirti galimus Bosnijos vyriausybės veiksmus šiuo atveju; pabrėžia, kad reikia daugiau informacijos apie galimą NATO ir Jungtinių Tautų tarptautinės policijos pajėgų (IPTF) dalyvavimą šiuo atveju;
26. primygtinai reikalauja, kad būtų tęsiami tyrimai aiškinantis įtarimus dėl Kosove esančios slaptos kalnimo įstaigos, bei galimo taikdarių pajėgų Kosove (KFOR) dalyvavimo nelegaliai sulaikant įtariamuosius terorizmu;
27. siūlo pakviesti NATO generalinį sekretorių į laikinojo komiteto klausymus, siekiant *inter alia* išsiaiškinti galimą SFOR ir KFOR pajėgų dalyvavimą neteisėtai sulaikant, perduodant ir kalinant įtariamuosius terorizmu;
28. primena valstybėms narėms, kad vadovaujantis Europos žmogaus teisių teismo praktika, valstybės narės turi materialias ir procesines pozityvias pareigas žmogaus teisių srityje, ir iš jų reikalaujama imtis teisinių priemonių užkirsti kelią žmogaus teisių pažeidinėjimams jų teritorijoje, bei privalo tirti įtarimus dėl pažeidimų ir bausti už tai atsakingus asmenis, jeigu tokių pažeidimų buvo; taip pat pažymi, kad jei pažeidžiama Europos žmogaus teisių konvencija, šioms valstybėms gali kilti atsakomybė dėl nesugebėjimo įvykdyti šiuos aktyvius įsipareigojimus; pabrėžia, kad valstybės narės privalo vykdyti tyrimus siekdamas užtikrinti, kad jų teritorija arba oro erdvė nebuvo naudojama joms pačioms arba trečiosioms šalims vykdant žmogaus teisių pažeidimus, tiesiogiai ar netiesiogiai neišvengiamai joms bendradarbiaujant, bei privalo imtis visų įmanomų teisinių priemonių, kad užkirstų kelią tokių pažeidimų pasikartojimui.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

Dėl kankinimų

29. pabrėžia, kad kankinimų ir žiauraus, nežmoniško arba žeminančio elgesio, kurių apibrėžimas pateiktas Jungtinių Tautų konvencijos prieš kankinimą 1 straipsnyje, draudimas yra absoliutus ir be jokių išlygų, net jei kalbama apie karo padėtį ar karo grėsmę, vidaus politikos nestabilumą ar bet kokią kitą nepaprastą padėtį; primena, kad kalinimo visiškai izoliuojant, pagrobimo ir ypatingojo perdavimo atvejais pažeidžiamos pagrindinės teisės pagal tarptautinę teisę, ypač — pagal EŽTK 3 ir 5 straipsnius, kadangi šie veiksmai atitinka kankinimą, nežmonišką arba žeminantį elgesį;

30. primena, kad informacija arba prisipažinimai gauti kankinant, žiauriai, nežmoniškai arba žeminančiai elgiantis jokia būdu negali būti laikomi galiojančiais įrodymais, kaip nustatyta Jungtinių Tautų konvencijoje prieš kankinimą, bei negali būti naudojami jokia kitu būdu; pritaria paplitusiai skeptiškai nuomonei dėl kankinimo metu gautų prisipažinimų patikimumo ir jų naudos saugantis terorizmo ir kovojant prieš jį, kaip laikinojo komiteto posėdžiuose paliudijo buvęs Didžiosios Britanijos ambasadorius Uzbekistane Craig Murray;

31. ragina valstybes nares, stojančiasias šalis ir šalis kandidates griežtai laikytis Jungtinių Tautų konvencijos prieš kankinimą 3 straipsnio, ypač negražinimo principo, pagal kurį „jokia valstybė, esanti konvencijos šalimi, neišsiųs, negražins, neperduos pagal ekstradicijos sutartį asmens kitai valstybei, jei galima pagrįstai tikėtis, kad tas asmuo gali būti kankinamas“; ragina Jungtines Amerikos Valstijas iš naujo apsvarstyti savo negražinimo principo aiškinimą, atsižvelgiant į minėto 3 straipsnio nuostatas;

32. ragina valstybes nepasitikėti diplomatiniais patikinimais, kad asmenys nebus kankinami, kaip tai rekomendavo padaryti JT specialusis pranešėjas kankinimų klausimais Manfred Nowak;

33. ragina Tarybą patvirtinti bendrą poziciją dėl to, kad valstybės narės nesiimtų veiksmų, remdamosi trečiųjų šalių diplomatiniais patikinimais, kai yra pagrįstos prielaidos manyti, kad asmenims gresia kankinimų arba netinkamo elgesio pavojus.

Dėl CŽV naudojimosi Europos Sąjungos oro erdve ir oro uostais

34. mano, kad Čikagos konvencija buvo pažeista daugelį kartų, vykdant skrydžius CŽV priklausančiais arba išnuomotais lėktuvais ir panaudojant valstybių narių, stojančiųjų šalių ir šalių kandidačių oro erdvę bei jų oro uostus, nesilaikant pareigos gauti leidimą, kaip nustatyta šios konvencijos 3 straipsnyje dėl valstybių skrydžių;

35. apgailestauja dėl to, kad nė viena valstybė narė, stojančioji šalis ar šalis kandidatė nesiėmė veiksmų, siekdamas patikrinti, ar civiliniai lėktuvai nenaudojami tikslais, kurie yra nesuderinami su nustatytais tarptautiniais standartais žmogaus teisių srityje;

36. mano, kad nepakanka Europos Sąjungos teisės aktų dėl bendro Europos dangaus, valstybių narių oro erdvės ir jų oro uostų naudojimo, valdymo ir kontrolės bei Europos oro krovinių vežėjų; pabrėžia, kad būtina nustatyti naujas nacionalines, Europos ir tarptautines normas; ragina Komisiją nedelsiant imtis veiksmų siekiant pagerinti reglamentavimą ir pateikti pasiūlymą dėl direktyvos, kuria būtų siekiama suderinti valstybių narių teisės normas dėl nekomercinės civilinės aviacijos priežiūros;

37. ragina Komisiją pateikti valstybėms narėms rekomendacijas dėl to, kaip pagerinti ES oro uostais ir oro erdve besinaudojančių privačiai užsakytų lėktuvų skrydžių stebėsenos standartus;

38. mano, kad būtina pavišinti tikrąjį 2003 m. sausio 22 d. Atėnuose parafuoto susitarimo dėl naujos transatlantinės darbotvarkės, kuriame kalbama apie „intensyvesnę Europos tranzito infrastruktūros naudojimą siekiant grąžinti nusikaltimus padariusius ar į nepageidaujamus užsieniečius“, turinį;

39. mano, kad būtina nustatyti, kaip JAV slaptosios tarnybos iš tikrųjų naudojami oro erdve, civiliniais ir kariniais oro uostais bei NATO ir JAV bazėmis;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

40. mano, kad būtina išsiaiškinti, kad esama kokių nors įrodymų, patvirtinančių, kad slapsti kalėjimai veikė kai kuriose Europos šalyse, kaip buvo tvirtinama keliuose žurnalistų ir autoritetinių NVO atliktuose tyrimuose.

Dėl laikinojo komiteto siųstų oficialių delegacijų

41. mano, kad dvi į Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją ir į Jungtines Amerikos Valstijas siųstos oficialios delegacijos buvo esminis laikinojo komiteto darbui reikalingos informacijos šaltinis ir sudarė sąlygas tiesiogiai įvertinti politinių institucijų pateiktą šių įvykių versiją ir pilietinės visuomenės požiūrį;

42. smerkia tai, kad Vokietijos pilietis Khalid El-Masri 2004 m. daugiau kaip keturis mėnesius buvo neteisėtai sulaikytas Afganistane; apgailestauja dėl to, kad Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos valdžios institucijos vengė patvirtinti, jog El-Masri buvo Skopjėje ir tikriausiai buvo laikomas ten tol, kol CŽV agentai jį perdavė į Afganistaną;

43. apgailestauja dėl to, kad JAV valdžia itin ribotai interpretuoja Jungtinių Tautų Konvenciją prieš kankinimą, ypač nuostatas dėl bet kokių perdavimų, dėl kurių kaliniai gali patirti kankinimą, žiaurų, nežmonišką ar žeminantį, elgesį, draudimo.

Dėl būsimų laikinojo komiteto darbų

44. konstatuoja, kad laikinajam komitetui būtina tęsti darbus ir išsamiau įvertinti aptariamus įvykius, siekiant patikrinti, ar viena, ar kelios valstybės narės pažeidė Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnį; taip pat pabrėžia, kad tyrimą galima išplėsti ir susieti su tokiais įvykiais bei šalimis, kurie nebuvo aiškiai paminėti šioje rezoliucijoje;

45. todėl nusprendžia, kad laikinasis komitetas tęs savo darbus iki dvylikos mėnesių laikotarpio pabaigos, kaip nustatyta jo įgaliojimuose, napanaikindamas galimybes taikyti Darbo tvarkos taisyklių 175 straipsnio nuostatų, kuriomis numatoma galimybę pratęsti terminą;

46. mano, kad parengiamieji Europos Sąjungos ir Europos Tarybos teisėkūros darbai turi būti pradėti kuo greičiau, siekiant užtikrinti tinkamą teisinę apsaugą tų asmenų, kurie yra valstybių narių jurisdikcijoje, ir siekiant užtikrinti veiksmingą žvalgybos tarnybų veiklos parlamentinę kontrolę nacionaliniu ir europiniu lygiais; atsižvelgdamas į šį tikslą mano, kad būtina įsteigti Europos Sąjungos pagrindinių žmogaus teisių agentūrą ir kad ji pradėtų vykdyti savo veiklą;

47. apgailestauja dėl akivaizdžių Amerikos ir Europos teisinių modelių skirtumų dėl klausimų, priklausančių laikinojo komiteto kompetencijai; tačiau pripažįsta, kad tarptautinis terorizmas yra viena pagrindinių grėsmių ES ir visos tarptautinės visuomenės saugumui bei stabilumui ir kad šią grėsmę galima įveikti tik teisėtomis priemonėmis glaudžiai bendradarbiaujant su JAV; pabrėžia būtinybę pagal tarptautinę teisę aiškiai uždrausti nepaprastuosius perdavimus ir būtinybę Europos institucijoms priimti bendrąją poziciją šiuo klausimu bei spręsti šią problemą su suinteresuotomis trečiosiomis šalimis;

48. mano, kad laikinasis komitetas savo veiklos pabaigoje turėtų pasiūlyti priimti tam tikrus principus, ypač:

- dėl būtinybės nustatyti vidinę ES stebėsenos tvarką siekiant užtikrinti, kad valstybės narės laikytųsi savo žmogaus teisių įsipareigojimų;
- dėl naujų taisyklių, susijusių su žvalgybų tarnybų pasikeitimu informacija;
- dėl susitarimų kovos su terorizmu klausimais su trečiosiomis valstybėmis ir tarptautinėmis organizacijomis;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- dėl Europos kaimynystės politikos srityje su trečiosiomis šalimis sudaromų susitarimų, kurių svarbiausias pagrindžiamasis principas turėtų būti pagarba žmogaus teisėms;
49. prašo savo Biuro imtis reikiamų priemonių, kad laikinajam komitetui, atsižvelgiant į ypatingą jam suteiktą įgaliojimų pobūdį, būtų leista visiškai įgyvendinti jam skirtus įgaliojimus ir iki veiklos pabaigos atitinkamais atvejais nukrypti nuo Parlamento Darbo tvarkos taisyklių nuostatų, ypač susijusių su:
- į laikinojo komiteto posėdžius pakviestų specialistų skaičiumi ir jų galimybe gauti patirtų išlaidų apmokėjimą;
 - vizitų ir juose dalyvauti įgaliotų Parlamento narių skaičiumi, vykdant oficialias laikinojo komiteto delegacijas,
 - laikinojo komiteto vykdomų posėdžių stenogramų rengimu bei jų vertimu į susijusių su tyrimais ES valstybių kalbas;
50. palankiai vertina Europos Tarybos, ypač jos Teisės reikalų ir žmogaus teisių komiteto pranešėjo, veiklą bei Europos Tarybos ir laikinojo komiteto bendradarbiavimą;
51. ragina Tarybą ir visas jo nares, ypač pirmininkaujančią valstybę narę, visiškai ir besąlygiškai paremti laikinojo komiteto darbą remiantis glaudaus bendradarbiavimo principu kaip apibrėžta Sutartyse ir Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimuose;
52. ragina valstybes nares laikytis ryžtingesnės pozicijos dėl Gvantanamo įlankos kalinimo centro uždarymo ir imtis aktyvaus vaidmens ieškant sulaikytųjų, prieš kuriuos nebus pradėtas teismo procesas ir kurie negali grįžti į savo kilmės šalį ar šalį, kurioje gyvena, kadangi jie neteko pilietybės, arba kuriems susiduria su kankinimais ar kitokiu žiauriu, nežmonišku ar žeminančiu elgesiu, problemos sprendimo;
53. primygtinai ragina valstybes nares suteikti visą būtina paramą ir pagalbą, ypač teisinę pagalbą, visiems Europos piliečiams ir ES gyvenusiems asmenims, kurie šiuo metu laikomi Gvantaname;
54. skatina Europos Tarybos Kankinimo prevencijos komitetą (CPT) siekti, kad būtų užtikrinta, jog kiekviena Europos Tarybos valstybė narė laikytųsi pareigos ⁽¹⁾ informuoti CPT apie bet kokias kalinimo įstaigas jų teritorijoje ir suteikti galimybę apsilankyti šiose įstaigose;
55. ragina Komisiją remti tolimesnius laikinojo komiteto veiksmus, kurių jis manys esant būtina imtis;
56. primena, kad ypač svarbu glaudžiai bendradarbiauti su valstybių narių, stojančių šalių, šalių kandidačių, asocijuotų šalių parlamentais, ypač su tais, kurie ėmėsi veiksmų tais pačiais klausimais;

*
* *

57. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių, stojančių šalių, šalių kandidačių ir asocijuotų šalių vyriausybėms ir parlamentams, Europos Tarybai, Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybei ir abiems Kongreso Rūmams.

⁽¹⁾ Europos konvencija prieš kankinimą ir nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą. CPT/Inf/C (2002) 1 [EN] (1 dalis) — Strasbūras, 26.XI.1987, 8 straipsnis.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0317

Slaptųjų Amerikos tarnybų vykdomas duomenų apie SWIFT sistemos banko pavedimus perėmimas

Europos Parlamento rezoliucija dėl Slaptųjų Amerikos tarnybų vykdomo duomenų apie SWIFT sistemos banko pavedimus perėmimo

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją (EŽTK), ypač į jos 8 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartiją, ypač į jos 7 ir 8 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Europos Tarybos konvenciją Nr. 108 dėl asmenų apsaugos, ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu,
 - atsižvelgdamas į ES sutarties 6 straipsnį ir į EB sutarties 286 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl reglamento dėl mokėtojo informacijos, pateikiamos pervedant lėšas (KOM(2005)0343),
 - atsižvelgdamas į *Privacy International* pateiktus skundus 33 šalių duomenų apsaugos ir privatumo reguliavimo institucijoms dėl įtarimų, kad SWIFT pavedimai buvo atlikti nesilaikant procedūrų, numatytų duomenų apsaugą reglamentuojančiuose teisės aktuose, ir kad duomenys buvo atskleisti be jokio teisinio pagrindo arba įgaliojimo,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi neseniai Europos ir JAV žiniasklaida atskleidė, kad JAV administracija pradėjo naudoti terorizmo finansavimo sekimo programą (angl. *Terrorist Finance Tracking Program*), kuri suteikia galimybių JAV institucijoms naudotis visais finansiniais SWIFT (Pasaulinės tarpbankinių finansinių telekomunikacijų organizacijos) duomenimis; Belgijoje įsteigtas tarpbankiniam sektoriui priklausantis kooperatyvas, kuriam priklauso daugiau nei 8 000 komercinių bankų ir įstaigų, įskaitant keletą centrinių bankų, 200-uose šalių,
- B. kadangi SWIFT sistemoje saugoma informacija, prie kurios turėjo prieigą JAV valdžios institucijos, yra susijusi su šimtais tūkstančių Europos Sąjungos piliečių, nes Europos bankai, pervedami lėšas pasauliniu mastu tarp bankų, naudojami SWIFT sistema ir kadangi SWIFT sistema kasdien naudojama milijonams pavedimų ir banko operacijų,
- C. kadangi, atsižvelgiant į Direktyvą 95/46/EB, atliekant ES teritorijoje sukauptų duomenų, kurie naudojami už ES teritorijos ribų, pervedimą turi būti laikomasi tinkamumo įvertinimo,
- D. kadangi prieiga prie SWIFT valdomų duomenų įgalina susekti ne tik pavedimus, susijusius su nelegalia veikla, bet ir informaciją apie privačių asmenų ir atitinkamų šalių ekonominę veiklą, o tai galėtų padėti pamatus plataus masto ekonomikos ir pramonės šnipinėjimui;

⁽¹⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽²⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

1. primena, kad yra pasiryžęs kovoti su terorizmu ir mano, kad reikia kovoti siekiant išlaikyti tinkamą pusiausvyrą tarp saugumo priemonių ir pilietinių laisvių bei pagrindinių teisių apsaugos; išreiškia gilų susirūpinimą dėl to, kad buvo sukurtos sąlygos silpnėti privatumo ir duomenų apsaugos pagarbai;
2. pabrėžia, kad Europos Sąjunga grindžiama teisinės valstybės principu ir kad perduodant asmens duomenis trečiosioms šalims, nacionaliniu ir Europos lygmeniu būtina laikytis duomenų apsaugą reglamentuojančių teisės aktų, pagal kuriuos leidimą atlikti kiekvieną pavedimą turi suteikti teisminė institucija, ir kad kiekvienas nukrypimo nuo šio principo atvejis turi būti proporcingas, pagrįstas įstatymais arba tarptautiniais susitarimais;
3. mano, kad tik laikydamosi EŽTK 8 straipsnio, veikdamos pagal Bendrijos teisę bei atsižvelgdamos į Direktyvos 95/46/EB 13 straipsnį valstybės narės, siekdamos valstybės saugumo, viešosios tvarkos ir saugos, gali nesilaikyti duomenų finalizavimo principo, kuriuo draudžiamas tolesnis komercinių duomenų perdavimas ir kuris yra vienintelis teisėtas pagrindas saugoti asmens duomenis privačioms šalims ir tokiu būdu sumažinti duomenų apsaugos lygį, tik kai tai būtina, proporcinga ir suderinama su demokratinės visuomenės principu;
4. atkreipia dėmesį į pirmiau minėtą pasiūlymą dėl reglamento, kuris gali padėti sukuriant teisinį pagrindą, reglamentuojantį šios informacijos perdavimą; apgailestauja, kad Europos Parlamentas, priešingai nei reikalaujama pagal lojalios ir nuolatinio Bendrijos institucijų bendradarbiavimo principą, nebuvo informuotas apie SWIFT pavedimus kitų institucijų, ypač Europos centrinio banko, derybų ir trišalių svarstymų metu;
5. reikalauja, kad Komisija, Taryba ir Europos centrinis bankas (ECB) išsamiai paaiškintų, kiek jiems buvo žinoma apie slaptą susitarimą tarp SWIFT ir JAV vyriausybės;
6. reikalauja patikslinti ECB vaidmenį ir funkcijas ir prašo Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno kaip įmanoma greičiau patvirtinti, ar, remiantis Reglamentu (EB) Nr. 45/2001, ECB, sužinojęs apie duomenų apsaugos pažeidimą, turėjo kaip nors reaguoti;
7. primena, kad ECB pareiga yra užtikrinti, jog centriniai bankai gali prieiti prie SWIFT tik laikydamiesi teisės aktų nuostatų;
8. reikalauja, kad valstybės narės užtikrintų ir patvirtintų, jog nacionaliniu lygiu nėra teisinių spragų ir kad Bendrijos duomenų apsaugą reglamentuojantys teisės aktai taip pat apima centrinis bankus; prašo valstybių narių perduoti patikrinimų rezultatus Komisijai, Tarybai ir Europos Parlamentui;
9. reikalauja, kad Taryba skubiai iširtų ir priimtų pasiūlymą dėl pagrindų sprendimo dėl asmens duomenų, tvarkomų policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kontekste, apsaugos (KOM(2005)0475), kad Europos Sąjungos piliečiams visoje Europos Sąjungos teritorijoje būtų galima užtikrinti vienodą aukšto lygio duomenų apsaugą;
10. atkreipia Tarybos dėmesį į 2006 m. birželio 14 d. priimtos Parlamento pozicijos dėl pirmiau minėto pasiūlymo dėl pamatinio sprendimo 26 ir 58 pakeitimus⁽¹⁾, kuriais buvo siekiama reglamentuoti dėl visuomenės interesų privatiems asmenims perduotų duomenų tvarkymą;
11. dar kartą pabrėžia esąs labai nusivylęs, kad Taryba nenori įveikti esamos teisinės situacijos, kai pagrindinių teisių apsaugai taikomos dvi skirtingos procedūros, pagal pirmąją ar trečiąją ramstį; pakartotinai reikalauja panaikinti šią dvigubą sistemą pasitelkiant ES sutarties 42 straipsnį;
12. ragina Komisiją veiksmingumo, būtinumo, proporcingumo ir pagrindinių teisių pagarbos požiūriu įvertinti visus priimtus ES teisės aktus, skirtus kovai su terorizmu; primygtinai ragina, kad Komisija ir Taryba apsvarstytų, kokių priemonių reikėtų imtis siekiant išvengti didelių privatumo teisių pažeidimų ateityje;

(¹) Priimti tekstai, P6_TA(2006)0258.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

13. griežtai prieštarauja tam, kad ES teritorijoje būtų atliekamos bet kokios slaptos operacijos, kurių metu pažeidžiamas ES piliečių privatumas; yra labai susirūpinęs dėl to, kad tokios operacijos atliekamos nepranešant ES piliečiams ir jų atstovams parlamentuose; ragina JAV, jos žvalgybą ir saugumo tarnybas bendradarbiauti ir pranešti savo sąjungininkams apie bet kokias saugumo operacijas, kurias jie ketina atlikti ES teritorijoje;

14. prašo savo Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą bei Ekonomikos ir pinigų politikos komitetą kaip įmanoma greičiau surengti bendrą ECB, Komisijos, Tarybos, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno ir kitų atitinkamų privataus ir viešo sektoriaus atstovų klausymą siekiant nustatyti, kokią informaciją jie galėjo žinoti;

15. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Europos centriniam bankui, valstybių narių, stojančių šalių ir šalių kandidačių vyriausybėms bei parlamentams, JAV vyriausybei ir dvejim Kongreso rūmams.

P6_TA(2006)0318

Imigrantų integracija Europos Sąjungoje

Europos Parlamento rezoliucija dėl imigrantų integracijos Europos Sąjungoje strategijos ir priemonių (2006/2056(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2005 m. rugsėjo 1 d. Komisijos komunikatą „Bendra integracijos darbotvarkė — Trečiųjų šalių piliečių integracijos Europos Sąjungoje programa“ (KOM(2005)0389),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 13 straipsnį,
- atsižvelgdamas į EB sutartį, pagal kurią Bendrijai suteikiamos galios ir atsakomybė imigracijos ir prieglobsčio srityje, ir ypač į Sutarties 63 straipsnio 3 dalies a punktą,
- atsižvelgdamas į 1999 m. spalio 15-16 d. Tamperės, 2001 m. gruodžio 14-15 d. Lakeno, 2002 m. birželio 21-22 d. Sevilijos ir 2003 m. birželio 19-20 d. Salonikų Europos Tarybos posėdžių metu pirminkavusių valstybių narių priimtas išvadas, kuriose pabrėžiama, kad svarbu vystyti bendradarbiavimą ir keitimąsi informacija naujai sukurtoje nacionalinių informacijos centrų integracijos klausimais grupėje, pirmiausia siekiant atitinkamų politikos sričių koordinavimo gerinimo valstybių ir Europos Sąjungos lygiu,
- atsižvelgdamas į 2004 m. lapkričio 4 d. Europos Tarybos priimtą Hagos programą, nustatančią tikslus, kuriuos reikia įgyvendinti laisvės, saugumo ir teisingumo srityse 2005-2010 metais,
- atsižvelgdamas į neformalų 2004 m. lapkričio 9 d. Groningene vykusį ministrų susitikimą, kuriame pirmą kartą susitiko už integracijos politiką atsakingi ministrai,
- atsižvelgdamas į Europos Tarybos 2004 m. lapkričio 19 d. priimtus ES politikos imigrantų integracijos srityje Bendrijos pagrindinius principus ⁽¹⁾,

(¹) 2004 m. lapkričio 19 d. dokumentas Nr. 14615/04.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir ypač į jos 18, 20, 21 bei 22 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto, Užsienio reikalų komiteto, Vystymosi komiteto, Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą (A6-0190/2006),
- A. kadangi imigrantų integracijos problema ES jau yra kilusi; prieš ketvirtį amžiaus didžioji dalis imigrantų į ją atvykdavo iš Pietų Europos; kadangi dabar Pietų Europa yra klestinti Sąjungos dalis, o jos piliečiai jau nelaikomi imigrantais, nors anksčiau daug kas juos laikė svetimais ir „neintegruojamais“; kadangi šių žmonių kilmės šalių narystė Sąjungoje sustiprino visą ES; kadangi taip pat ir naujų valstybių narių piliečiai yra visateisiai ES piliečiai,
- B. kadangi šiandien ES susiduria su kitokios rūšies integracijos problema, nes jau negalima preziumuoti, kad dauguma imigrantų bus savaime integruoti jų kilmės šalims įstojus į Sąjungą,
- C. kadangi imigrantų ES skaičius siekia 40 mln., o jų palikuonių — dar daugiau; kadangi šių gyventojų nuolat daugėja, jie labai skirtingi, tačiau susiduria su panašiomis problemomis: dirbančių darbingų žmonių dalis yra gerokai mažesnė už vidurkį, o jų mokymosi rezultatai gana žemi; kadangi jiems politiškai neadekvačiai mažai atstovaujama visuose vyriausybės lygiuose, taip pat valstybių narių politinėse partijose ir Europos institucijose,
- D. kadangi nepaisant to, kad daugiau nei 40 mln. imigrantų galėtų būti laikomi 26-ąja ES valstybe nare (ir penkta pagal gyventojų skaičių valstybę nare), o ES siekis ir pastangos integruoti šiuos gyventojus turėtų būti lygiavertės ES įsipareigojimams integruoti stojančiųjų šalių gyventojus, šios integracijos problemos sprendimui Sąjunga skyrė labai mažai išteklių, o nepajėgus jos išspręsti, tai pakenktų ES socialiai, ekonomiškai ir politiškai; kadangi naujajam Trečiųjų šalių piliečių integravimo Europos fondui (KOM(2005)0123) reikia skirti ne tik ilgalaikį finansavimą, bet ir užtikrinti, kad atitinkami Komisijos Generaliniai direktoratai ES integracijos politikai skirtų dalį savo lėšų,
- E. kadangi ilgą laiką Europos Sąjungos įsipareigojimas dėl integracijos buvo menkinamas naudojant plačiai paplitusią sąvoką, kad integracija yra vietinio pobūdžio; kadangi iš tiesų integracijos (ypač nesėkmingos integracijos) pasekmės yra globalaus pobūdžio, nes vienos valstybės narės nesugebėjimas sėkmingai įgyvendinti integracijos politikos gali turėti neigiamų padarinių visai Europos Sąjungai, pavyzdžiui:
- nepakankamas imigrantų užimtumas silpnina visos Sąjungos ekonomiką ir trukdo įgyvendinti Lisabonos darbotvarkę,
 - aukštos ir žemos kvalifikacijos darbuotojai, kurių reikia ES, matydami, kokia nesvetinga Europa jiems gali būti, gali pasirinkti pagrindinę ekonomiką arba ES ekonominius konkurentus,
 - veiksmingos integravimo politikos trūkumas gali nulemti neigiamas nuostatas imigrantų atžvilgiu ir protekcionistinę imigracijos politiką,
 - piliečių baimė gali sumažinti pagarbą žmogaus orumui, laisvei, demokratijai, lygybei, teisinei valstybei ir žmogaus teisėms, įskaitant mažumoms priklausančių asmenų teises,
 - nuomonė ir išankstinės nuostatos neintegruotų imigrantų atžvilgiu gali kliudyti sėkmingai plėstis Europos Sąjungai,

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- F. kadangi sėkminga integracija sustiprintų Sąjungos ekonomiką pasaulinės konkurencijos atžvilgiu; kadangi Sąjunga, žinodama būtinybę užkirsti kelią smegenų nutekėjimui, pritrauktų reikalingus darbuotojus ir verslininkus, taip pat mokslininkus ir studentus, kurie yra jos novatoriškumo pamatas; kadangi ES miestai būtų saugesni, o bendrijos stipresnės, jei būtų įgyvendinama tikslinga, suderinta ir pakankamai finansuojama integracijos politika; kadangi sumažėtų ksenofobijos tendencija ir būtų labiau gerbiamos visų pagrindinės teisės; kadangi sustiprėtų ES padėtis pasaulyje,
- G. kadangi vietos, regionų ir valstybių valdžios institucijos, kurių kompetencija urbanistikos, būsto, švietimo ir kitose srityse gali turėti tiesioginių padarinių integravimosi procesui; kadangi šios valdžios institucijos turėtų aktyviau dalyvauti Europos diskusijose; kadangi naudodama Bendrijos struktūrinius fondus Europos Sąjunga teikia svarbią paramą iniciatyvoms, kurių buvo imtasi šiuose lygiuose,
- H. kadangi nėra vieno aiškaus integracijos Europos Sąjungoje būdo; kadangi vietos, regionų ir valstybių valdžios institucijos (ypač esančios tuose miestų centruose, kuriuose sukonzentruota dauguma imigrantų) turėtų turėti galimybių ir lėšų nustatyti ir įgyvendinti tikslias integracijos priemones, o valstybės narės turi kartu uoliai plėtoti integracijos strategijas ir aktyviau bei veiksmingiau stebėti šių integracijos priemonių veiksmingumą bei rezultatus, tuo būdu užtikrindamos tų integracijos strategijų įgyvendinimą, kurių rezultatai padeda siekti bendrų Sąjungos interesų, ir kadangi Komisija turi atlikti siūlomą tyrimą siekdama apibrėžti dalyvavimo ir integracijos lygį visoje ES,
- I. kadangi integracija — tai dviejų krypčių procesas, kurio metu daroma prielaida, kad imigrantai nori integruotis į priimančią visuomenę bei prisiimti atsakomybę už šį integravimąsi ir kad ES piliečiai nori pripažinti ir priimti migrantus, ir kuris apima sudėtinius veiksmus, kuriais siekiama daryti įtaką imigrantų ir priimančiosios šalies gyventojų elgsenai visuose atitinkamuose lygmenyse bei telkti abiejų pusių išteklius siekiant įgyvendinti šią politikos sritį; šis dviejų krypčių procesas numato abišalį dalyvavimą, įskaitant ir priimančios valstybės, ir imigrantų teises bei išpareigojimus,
- J. kadangi ES veiksmų šioje srityje prioritetai turėtų apimti:
- imigrantų įdarbinimo planus tobulinimą ir jų užimtumo atotrūkio nuo vietinių gyventojų mažinimą, įskaitant valdžios institucijų ir socialinių partnerių teikiamą reikalingą informaciją ir rengiamas mokymų programas bei imigrantų mokymo ir profesinės kvalifikacijos pripažinimą, ypač daug dėmesio skiriant migrančių, kurios daug dažniau patiria nedarbo problemas, padėčiai,
 - daugiau galimybių imigrantams ir jų vaikams suteikimą šviestis bei mokytis kalbų, taip pat Komisijos Švietimo ir kultūros generaliniam direktoratui teikiant finansinę paramą, palaipsniui mažinant jų veiklos atotrūkį nuo kitų, pripažįstant, *inter alia*, kad migrantų vaikai, besimokydami kita kalba ir bandydami prisitaikyti prie naujų papročių, gali patirti daugiau sunkumų nei jų mokslo draugai, ir tie sunkumai gali nulemti migrantų vaikų prisitaikymo ir integravimosi į visuomenę problemas,
 - švietimo politiniais ir pilietiniais klausimais, imigrantų dalyvavimo ir atstovavimo visuose atitinkamuose valdymo, pilietinės visuomenės, sprendimų priėmimo ir politikos formavimo srityse plėtojimą,

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- kovą su rasizmu, ksenofobija bei diskriminacija, nukreipta prieš imigrantus, ypač darbo vietose, mokyklose, sprendžiant būsto klausimus, teikiant visuomenines paslaugas, žiniasklaidoje ir politikoje, bei tarpusavio pagarbos ir suvokimo apie panašumus bei skirtumus plėtojimą ir priegios prie informacijos apie lygias teises ir galimybes gerinimą,

kadangi ES institucijos turėtų užtikrinti, kad jų geranoriškos iniciatyvos netaptų tiesiog simboliška politika, neteikiančia jokios pridėtinės vertės,

- K. kadangi pagrindinių teisių, lygių galimybių visiems ir nediskriminacijos propagavimas yra svarbiausi integravimosi elementai; kadangi pasiūlymai paskelbti 2007 m. Europos lygių galimybių metais, o 2008 m. — Europos tarpkultūrinio dialogo metais, yra labai svarbios iniciatyvos, kuriomis siekiama geriau supažindinti su esamomis problemomis ir kurios padės pasiekti minėtų tikslų,
- L. kadangi integracijos politikos sėkmė ir ES siekis plėtoti legalios imigracijos ir migracijos politiką yra akivaizdžiai susiję; kadangi pirmasis realus žingsnis turėtų būti valdžios institucijų, atsakingų už imigrantų priėmimą ir jų integravimą, veiksmų derinimas;

1. ragina Komisiją užtikrinti veiksmingą dabartinių direktyvų, susijusių su integracija, įgyvendinimą; ypač reikia užtikrinti 2003 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvos 2003/86/EB dėl teisės į šeimos susijungimą ⁽¹⁾, 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyvos 2003/109/EB dėl trečiųjų šalių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso ⁽²⁾, 2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyvos 2000/43/EB, kuria įgyvendinamas vienodų sąlygų taikymo principas asmenims, nepaisant jų rasinės ar etninės kilmės ⁽³⁾ ir 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvos 2000/78/EB, nustatančios vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendrusius pagrindus ⁽⁴⁾ įgyvendinimą; daugybė valstybių narių atsilieka veiksmingai įgyvendindamos šias direktyvas, ir todėl yra labai svarbu, kad Komisija griežčiau kontroliuotų su integracija susijusių direktyvų perkėlimą ir administruojamosios veiklos veiksmingumą, kai įgyvendinami su kasdieniu imigrantų gyvenimu susiję teisės aktai;

2. pritaria Komisijos pasiūlymui įkurti Trečiųjų šalių piliečių integracijos Europos fondą 2007-2013 m. ir ragina naudojant šio fondo lėšas vadovautis šiais konkrečiais šešiais principais:

- a) skirstant išmokas kasmet turėtų būti nustatytas tik vienas pagrindinis tikslas, kad Komisija galėtų geriausiai pasirengti kompetencijos atžvilgiu, griežčiau atlikti vertinimus ir investuoti į programas; investicijų tikslai turėtų apimti šias sritis: užimtumo atotrūkio tarp imigrantų ir kitų piliečių mažinimą, sėkmingesnį imigrantų dalyvavimą švietimo programose ir mokymosi rezultatus, moterų švietimo ir užimtumo galimybių didinimą, kalbos ir įvadinių kursų programas, sveikatą, būstą ir gyvenimą mieste ir politinio bei pilietinio imigrantų aktyvumo skatinimą;
- b) iš fondo lėšų turėtų būti finansuojamos didžiausią potencialą turinčios iniciatyvos visoje Europos Sąjungoje;
- c) Komisija kasmet turėtų panaudoti tinkamą nustatytą lėšų dalį, kad nepriklausomi ekspertai įvertintų Komisijos finansuojamų programų efektyvumą;
- d) ekspertams nustačius, kokios programos teikia daugiausia vilčių, nedelsiant pirmenybė turėtų būti teikiama šių programų geriausios patirties pavyzdžių sklaidai ir pritaikymui kitose valstybėse narėse;

⁽¹⁾ OL L 251, 2003 10 3, p. 12.

⁽²⁾ OL L 16, 2004 1 23, p. 44.

⁽³⁾ OL L 180, 2000 7 19, p. 22.

⁽⁴⁾ OL L 303, 2000 12 2, p. 16.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- e) turėtų būti remiamos valstybių narių pastangos suderinti savo integravimo veiksmus ir keistis geriausia praktika;
- f) naujųjų atvykusių asmenų integracijai turėtų būti skiriamas pagrindinis dėmesys, tačiau turi būti užtikrinama, kad su antrosios ir trečiosios kartos imigrantais susijusioms programoms taip pat būtų skiriama lėšų; taip pat reikėtų atsižvelgti į programas, skirtas pabėgėliams remti, nes jomis padedama įsiliesti ir integruotis į ES visuomenes;
3. džiaugiasi Komisijos komunikato nuoroda į bendrus pagrindinius principus (BPP); tvirtai įsitikins, kad BPP yra patikimos rekomendacijos, kurios turėtų būti ES integracijos politikos pagrindu; apgailestauja, kad valstybės narės nesugebėjo bent kiek prasmingiau laikytis BPP nuo jų priėmimo 2004 m.; ragina Suomijos pirmininkavimo metu grąžinti BPP svarstymą į darbotvarkės svarbiausių klausimų sąrašą, ypač principus, susijusius su užimtumu (nr. 3), bendravimu (nr. 7) ir dalyvavimu (nr. 9);
4. pritaria Komisijos pasiūlymui rengti kasmetį Integracijos forumą, kuriuo siekiama palengvinti keitimąsi geriausia praktika ypač tose politikos srityse, kuriose ES turi ribotos įtakos, bet kuriose valstybės narės įgyvendina priemones, galinčias tapti gairėmis kitoms valstybėms narėms; mano, kad šiame forume turėtų dalyvauti visos susijusios — vietos, regionų, nacionalinės ar Europos Sąjungos- institucijos bei imigrantai;
5. ragina Komisiją tiksliau apibrėžti, praplėsti ir koordinuoti atsakomybės už integraciją Generaliniuose direktoratuose sritis, taip pat atkurti ir remti bendrą darbo grupę, kuri spręstų integracijos klausimus, bei tiksliau apibrėžti atsakomybės už integraciją tarp Generalinių direktoratų sritis; taip pat ragina imtis veiksmų, kad nauji Europos integracijos fondas ir Europos socialinis fondas vienas kitą papildytų;
6. džiaugiasi, kad Komisija pripažino poreikį surinkti duomenis apie valstybių narių integracijos politiką ir imigrantų dalyvavimo lygį ir tai išanalizuoti; mano, kad ši informacija yra būtina sąlyga ES politikos, kuria siekiama skatinti geresnę integraciją 25 valstybėse narėse, įgyvendinimui, ir kad siekiant tai įgyvendinti, turi būti susitarta dėl pačios ES integracijos apimties, turint omenyje, kad pats žodis „integracija“ gali būti aiškiamas įvairiai;
7. ragina Komisiją sudaryti imigrantų atstovų, ekspertų, nevyriausybinių organizacijų ir kitų asmenų nuolatinę kontaktinę grupę, kuri patartų jai visais politikos sričių, susijusių su integracija, klausimais;
8. ragina Komisiją ypatingą dėmesį skirti imigracijos ir įvairovės ES skatinimui ir visuomet įtraukti integruojančią savo komunikacijos strategiją ir iniciatyvas; ragina Komisiją ir valstybes nares pradėti informacijos ir supažindinimo su minėtają problema kampanijas, kad būtų geriau suvokta migracija ir imigrantų ekonominis ir socialinis įnašas į visuomenę;
9. ragina Komisiją, taip pat pasitelkus ir nepriklausomus specialistus, sukurti griežtus stebėsenos mechanizmus, skirtus įvertinti valstybių narių integracijos programas, taip pat pasitelkiant ir nepriklausomus ekspertus, ir kas du metus pradėti skelbti tikslią ir praktinę metinę ataskaitą apie migraciją ir imigraciją, ir šioje ataskaitoje:
- sutelkti dėmesį į griežtus kriterijus, kurie padėtų įvertinti kaip valstybė narė laikosi bendrųjų pagrindinių integracijos principų,
 - įpareigoti valstybes nares pateikti tikslus ir išsamius duomenis; tuo atveju, jei duomenų nėra, turi būti ieškoma kitų duomenų rinkimo būdų, kurie atitiktų ataskaitos kriterijus,
 - stiprinti Nacionalinių kontaktinių centrų vaidmenį ir jų bendradarbiavimą su nepriklausomais ekspertais,

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- remtis Jungtinių tautų Vystymo programos ataskaita ir Europos įtraukties indeksu, kurie yra geras pavyzdys,
 - numatyti ją skelbti metiniame ES integracijos ministrų susitikime;
10. skatina Komisiją, konsultuotis, kur reikia, su imigrantų bendruomenėmis, apibrėžiant ir įgyvendinant Europos pagalbos ir vystymo politiką jų kilmės šalyse;
11. prašo Komisiją parengti daugiau mokslinių tyrimų ir analizės iniciatyvų, kurių tikslas būtų nustatyti, kas yra naudinga imigracijai, ir dėti daug daugiau veiksmingų pastangų kartu su valstybėmis narėmis ir vietos vadovybe dalinantis geriausia praktika ne tik siūlomoje tinklavietėje, bet ir naudojant kiek įmanoma daugiau kitų tinkamų priemonių;
12. ragina Komisiją ir valstybes nares išnaudoti galimybę pasitelkti Komisijos delegacijas ir konsulines įstaigas visame pasaulyje, siekiant integruoti potencialius imigrantus, juos supažindinant su ES ir valstybių narių kultūra, istorija, kalba ir pilietinėmis teisėmis bei pareigomis;
13. pabrėžia, kad svarbu, jog Europos institucijų ir valstybių narių valdymo institucijų personalo sudėtis atspindėtų Sąjungos gyventojų sudėtį;
14. ragina Tarybą taikyti Sutarties 67 straipsnio 2 dalies antroje įtraukoje numatytą vadinamąją *passerelle* sąlygą, pagal kurią Parlamentui būtų suteikta bendro sprendimo teisė sprendžiant integracijos ir teisinės migracijos klausimus bei numatytas kvalifikuotos daugumos balsavimas Taryboje; mano, kad Europos Parlamento nariams integracijos politikoje svarbu turėti bendro sprendimo priėmimo galias, atsižvelgiant į tai, kad jie išreiškia ES politinę poziciją, ir kad jie turi atstovauti ir piliečiams ir imigrantams, ir turi dalytis atsakomybe siekdami, kad integracijos politika būtų ES teisėkūros dalimi;
15. ragina Tarybą nustatyti, kad 2004 m. Groningene Tarybai pirmininkavusių Nyderlandų pradėti kasmetiniai Integracijos ministrų susitikimai taptų nuolatiniais;
16. ragina valstybes nares, galutinai apsisprendžiant dėl ES pagrindinių teisių agentūros, rimtai apsvarstyti, kad agentūrai būtų suteiktas vaidmuo skatinti patikėjimą ir gerus santykius su kaimynais ir toliau plėtoti šį vaidmenį agentūros numatytų kasmetinių programų pagrindu;
17. ragina Tarybą dar kartą apsvarstyti Komisijos pasiūlymą taikyti atvirą integravimo politikos koordinavimo metodą; taigi ragina Europos Parlamentą dalyvauti visoje procedūroje;
18. ragina Tarybą sudaryti išsamią ir perspektyvią pagrindų direktyvą dėl legalios migracijos, tinkamai atsižvelgiant į poreikį plėtoti integraciją;
19. ragina valstybes nares paskirti pareigą stebėti imigrantų integracijos politikos sritis visam ministrų kabinetui, užtikrinti, kad pasitelkus agentūras šios sritys integruojamos visuose vyriausybės lygmenyse ir apsvarstyti Vyriausiojo integracijos komisaro arba Integracijos ombudsmeno skyrimą kiekvienoje valstybėje narėje, kuris koordinuotų politikos sričių įgyvendinimą, informuotų migrantus, peržiūrėtų jų skundus, bei imtųsi veiksmų spręsti problemas;
20. ragina valstybes nares atlikti visų vyriausybės agentūrų lygmenų, atsakingų (arba kurie būtų atsakingi) už imigrantų integraciją, auditą;
21. ragina Komisiją apsvarstyti galimybę įtraukti trečiųjų valstybių piliečių integracijos klausimą į būsimas daugiametes Pagrindinių teisių agentūros programas;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

22. ragina valstybes nares skatinti imigrantus dalyvauti politikoje ir mažinti jų politinę bei socialinę izoliaciją; ragina Komisiją iš naujo teisiškai išnagrinėti esamas valstybių narių nuostatas, susijusias su ES pilietybe, ir esamą valstybių narių praktiką dėl ilgą laiką jose gyvenančių imigrantų teisės dalyvauti vietos savivaldos rinkimuose;
23. ragina valstybes nares nustatyti skaidrias, žmogiškas, greitas ir logiškas procedūras, pagal kurias būtų galima suteikti ilgalaikio gyventojų statusą, siekiant užtikrinti šeimos vientisumą, ir natūralizuoti ilgą laiką valstybėje gyvenančius imigrantus bei jų vaikus, ypač atsižvelgiant į tai, kad daugelis iš šių vaikų yra gimę valstybių narių teritorijoje;
24. atkreipia valstybių narių dėmesį į imigrančių teisinės priklausomybės statusą, joms prisijungiant prie sutuoktinių ir ragina valstybes nares vėl svarstyti savo teisės aktus, siekiant užtikrinti, kad sutuoktiniai ir vaikai kuo greičiau gautų individualų statusą ir darbo leidimą nepriklausomai nuo pagrindinio teisinio statuso turėtojo, kad būtų visiškai užtikrinamos ir apgintos jų teisės ir palengvinta jų socialinę integracija;
25. ragina politines partijas, profesines sąjungas ir visą pilietinę visuomenę nacionaliniu lygiu įtraukti imigrantus, kaip pilnaverčius narius, į visus atitinkamos sistemos lygmenis;
26. pritaria tam tikrų valstybių narių vykdomoms integracijos programoms, kuriose įsipareigoja ir priimančioji šalis ir imigrantai; tikisi, kad imigrantai šiuo būdu gali geriau susipažinti su Europos Sąjungos pagrindinėmis vertybėmis ir gali tuo pat metu įgyti pagrindines žinias apie priimančią visuomenę; pabrėžia, kad svarbu skatinti mokytis priimančios visuomenės kalbos ir rengti pilietinius švietimo kursus;
27. ragina valstybes nares stiprinti teisės aktus, skirtus kovai su diskriminacija ir rasizmu, bei įgyvendinti jau esamus teisės aktus, taip pat apsvarstyti atitinkamus teigiamų veiksmų teisės aktus visose atitinkamose srityse ir imti pavyzdį iš tų valstybių narių, kuriose teigiami veiksmai buvo sėkmingi;
28. ragina valstybes nares, ypač siekiant apsaugoti imigrantes nuo blogo elgesio su jomis, sudaryti šioms moterims galimybę lengvai gauti informaciją apie priimančios šalies teisės aktus apie lyčių lygybę ir teises ir apsaugą, kurią šie teisės aktai suteikia, įskaitant teines ir administracines teisių gynimo priemones;
29. ragina valstybes nares ir vietines bei regionines valdžios institucijas skatinti priimančios visuomenės ir imigrantų sąveiką, skatinant, *inter alia*, bendras diskusijas, tarptautinį ir kultūrinį dialogą, seminarus, parodas, kultūrinę ir sportinę veiklą; toliau ragina kurti naujas ar remti senas struktūras, siekiant integruoti imigrantus į priimančiąją visuomenę, norint išvengti naujai atvykusiųjų ir seniau įsikūrusiųjų, bet kuriems sunkiai iki šiol sekėsi integruotis, socialinės atskirties; taip pat ragina teikti paramą migrantų organizacijoms, įsikūrusioms jų teritorijose, ir ryšių su migrantų kilmės šalimis stiprinimui;
30. skatina valstybes nares priimti nuostatas, susijusias su integracijos priemonėmis dėl pabėgėlių jų priėmimo metu, pavyzdžiui, kalbos kursai ar savanoriškas darbas, atsižvelgiant į tai, kad pabėgėlių integracijos procesas prasideda jų priėmimo metu;
31. pabrėžia, kad svarbu sudaryti išsamius Europos pilietybės pagrindus bendradarbiaujant su Europos Parlamentu, Taryba ir Komisija;
32. pabrėžia kasmetinių posėdžių integracijos klausimais, kuriuose dalyvautų Europos Parlamentas, valstybių parlamentai, pilietinė visuomenė, ypač nevyriausybinės organizacijos ir imigrantų asociacijos, svarbą siekiant įvertinti Sąjungos integracijos pastangų efektyvumą ir su imigrantų integracija susijusią pažangą, padarytą valstybių narių lygiu;
33. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių vyriausybėms.
-

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0319

Vystymasis ir migracija

Europos Parlamento rezoliucija dėl vystymosi ir migracijos (2005/2244(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Migracija ir vystymasis: keletas konkrečių orientyrų“ (KOM(2005)0390),
- atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (KOM(2005)0391),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatus Tarybai ir Europos Parlamentui pavadintus „Prioritetiniai veiksmai migracijos keliamiems uždaviniams spręsti: pirmieji veiksmai po susitikimo Hampton Court“ (KOM(2005)0621); „ES veikslių žmogiškųjų išteklių krizei besivystančių šalių sveikatos apsaugos srityje išspręsti strategija“ (KOM(2005)0642) ir „Teminė bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis migracijos ir prieglobsčio srityse programa“ (KOM(2006)0026),
- atsižvelgdamas į 2005 m. gruodžio 15-16 d. Briuselio Europos Vadovų Tarybos išvadų IV punktą, pavadintą „Visa apimantis požiūris į migraciją“,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos rezoliucijas A/RES/58/208, A/RES/59/241 ir A/RES/60/205, numatančias 2006 m. 61-osios sesijos aukščiausio lygio dialogą skirti tarptautinės migracijos ir vystymosi temai,
- atsižvelgdamas į 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašytą Afrikos, Karibų baseino bei Ramiojo vandenyno šalių (AKR) ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių partnerystės susitarimą (Kotonu susitarimas) ⁽¹⁾ su pakeitimais, padarytais Liuksemburge 2005 m. birželio 25 d. ⁽²⁾, ypač jo 13 straipsnį dėl migracijos,
- atsižvelgdamas į 2006 m. balandžio 13 d. pirmajame AKR ministrų, atsakingų už prieglobsčio teikimą, migraciją ir judumą, susitikime priimtą Briuselio deklaraciją dėl prieglobsčio teikimo, migracijos ir judumo ir veikslių planą dėl šios deklaracijos įgyvendinimo,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų konvenciją prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą ir jos protokolus,
- atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio 13 d. AKR ir EB Ministrų Tarybos sprendimą Nr. 4/2005 dėl devintojo Europos plėtros fondo ilgalaikės plėtros paketo rezervo naudojimo ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Generalinio Sekretoriaus pranešimą „Moterų vaidmens plėtroje pasaulinis tyrimas, 2004 m.: moterys ir tarptautinė migracija“, A/59/287/Add.1,
- atsižvelgdamas į Pasaulio banko pranešimą „Global Economic Prospects 2006: Economic Implications of Remittances and Migration“ ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į Pasaulinės tarptautinės migracijos komisijos 2005 m. spalio mėn. pranešimą dėl tarptautinės migracijos „Migracija tarpusavyje susijusiame pasaulyje: naujos veikslių kryptys“ ⁽⁵⁾,
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ypač jos 18, 19 ir 21 straipsnius,

⁽¹⁾ OL L 317, 2000 12 15, p. 3.

⁽²⁾ OL L 287, 2005 10 28, p. 4.

⁽³⁾ OL L 164, 2005 6 24, p. 46.

⁽⁴⁾ <http://www.worldbank.org/globaloutlook>.

⁽⁵⁾ www.gci.org, 2005 m. spalio mėn.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 2005 m. valstybių narių priimtus raštiškus įsipareigojimus, būtent:
 - kad Europos Sąjunga ir jos valstybės narės iki 2015 m. pasieks Jungtinių Tautų Organizacijos nustatytą tikslą skirti 0,7 proc. savo bendrųjų nacionalinių pajamų ir dėl to Sąjungos indėlis į Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) įgyvendinimą nuo 33 milijardų *euro* 2003 m. išaugtų iki 84 milijardų *euro* 2015 m. (2005 m. birželio 16-17 d. Briuselyje priimtose Europos Vadovų Tarybos išvados),
 - kad Europos Sąjunga ir kiti finansuotojai padvigubins savo pagalbą Afrikai ir tai 2010 m. turėtų jai atnešti 25 milijardus JAV dolerių viešosios pagalbos vystymuisi (VPV) ⁽¹⁾ (2005 m. liepos 8 d. G8 susitikime Gleneagles išplatintas komunikatas),
 - atsižvelgdamas į Tarptautinės darbo organizacijos rekomendaciją Nr. 151 dėl migruojančių darbuotojų,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. gruodžio 20 d. Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų, Europos Parlamento ir Komisijos bendrą pareiškimą dėl Europos Sąjungos vystymosi politikos „Europos konsensusas“ ⁽²⁾, nustatantį bendrąjį Bendrijos vystymosi veiksmų kontekstą,
 - atsižvelgdamas į deklaraciją, priimtą 2006 m. gegužės 12 d. Vienoje vykusio IV-ojo Europos Sąjungos ir Lotynų Amerikos vadovų susitikimo metu,
 - atsižvelgdamas į savo 2005 m. lapkričio 17 d. rezoliuciją dėl Afrikos vystymosi strategijos ⁽³⁾, 2005 m. lapkričio 15 d. rezoliuciją dėl socialinio globalizacijos aspekto ⁽⁴⁾, 2005 m. spalio 26 d. rezoliuciją dėl Bendrijos požiūrio į ekonominės migracijos valdymą ⁽⁵⁾, 2005 m. birželio 9 d. rezoliuciją dėl legalios ir nelegalios migracijos santykio ir migrantų integracijos ⁽⁶⁾ ir 2005 m. balandžio 12 d. rezoliuciją dėl Europos Sąjungos vaidmens įgyvendinant Tūkstantmečio vystymosi tikslus (TVT) ⁽⁷⁾,
 - atsižvelgdamas į 1998 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2836/98 dėl lyčių klausimų integravimo į plėtrą remiantį bendradarbiavimą ⁽⁸⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Vystymosi komiteto pranešimą ir į Užsienio reikalų komiteto, Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto, Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto ir Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomones (A6-0210/2006),
- A. kadangi iš 175 milijonų migrantų (3 proc. pasaulio populiacijos) 40 proc. gyvena besivystančiose šalyse,
- B. kadangi migracija nėra naujas reiškinys, tačiau dėl savo masto globalizacijos kontekste ir dėl visų tarptautinio lygmens veikėjų sąmoningumo nuo šiol ji tampa vienu svarbiausių tarptautinės bendruomenės politinių uždavinių,
- C. kadangi migracija nuo XX a. 1980-ųjų gerokai padidėjo, tačiau nesulaukė bendros ir darnios reakcijos Europos Sąjungos lygmeniu,
- D. kadangi Europos Sąjunga priima imigrantus iš beveik visų besivystančių šalių, o daugelis šių imigrantų atvyksta iš Azijos, Afrikos ir Lotynų Amerikos, ir mažai tikėtina, kad šio reiškinio mastas per artimiausius metus sumažės,

⁽¹⁾ Tai tolygu 2004 m. suteiktos pagalbos padvigubinimui.

⁽²⁾ OL C 46, 2006 2 24, p. 1.

⁽³⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0445.

⁽⁴⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0427.

⁽⁵⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0408.

⁽⁶⁾ OL C 124 E, 2006 5 25, p. 535.

⁽⁷⁾ OL C 33 E, 2006 2 9, p. 311.

⁽⁸⁾ OL L 354, 1998 12 30, p. 5.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- E. kadangi telkiamos tarptautinės bendruomenės pajėgos vėluoja bendrais plataus masto veiksmais prisidėti prie padėties gerinimo,
- F. kadangi reaguojant į migracijos problemą reikalingas tarptautinės bendruomenės visa apimantis požiūris, o Europos Sąjunga iki šiol nepateikė visa apimančio politinio atsakymo ir nepasirūpino priemonėmis šiai problemai spręsti,
- G. kadangi nesant bendros migracijos srautų reguliavimo politikos valstybės narės priima vienašalius sprendimus, tokiu būdu apsunkindamos darnios Bendrijos pozicijos paieškas,
- H. kadangi imigracijos problemos sprendimas turi būti pagrįstas kaip įmanoma platesniu Europos Sąjungos bei kiekvienos valstybės narės politinių partijų sutarimu,
- I. kadangi Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos sesijoje 2006 m. rugsėjo 14-15 d. vyks aukščiausio lygio dialogas (ALD) dėl tarptautinės migracijos ir vystymosi,
- J. kadangi Afrikos Sąjunga, kuriai vadovauja Afrikos Sąjungos komisijos pirmininkas Alpha Oumaro Konaré, migraciją pavertė svarbiausia savo veiklos kryptimi,
- K. kadangi migracijos priežasčių, vadinasi, ir migrantų kategorijų skirtumai stabdo darnių ir visa apimančių politinių priemonių, kuriomis siekiama migraciją padaryti plėtos svertu, įgyvendinimą,
- L. kadangi pagrindiniai pasaulinės migracijos židiniai yra Azija ir Lotynų Amerika, tačiau Afrika išsiskiria plačiu neigiamu poveikiu migracijos reiškiniams,
- M. kadangi dažniausiai analizuojamos migrantus priimančios Šiaurės šalys, o 60 % migrantų niekuomet neišvyksta už pietų pusrutulio ribų,
- N. kadangi išpareigojimas toliau tęsti pasaulio dialogą ir stiprinti bendradarbiavimą tarp Europos Sąjungos ir Lotynų Amerikos migracijos klausimais įtrauktas į Vienos deklaraciją,
- O. kadangi vien viešosios pagalbos vystymuisi padidinimas nėra atsakymas į migracijos ir vystymosi ryšio klausimą, tačiau svarbu parengti specialių naujų priemonių, siekiant labiau pripažinti ir remti migrantų vaidmenį kovoje prieš skurdą ir už vystymąsi,
- P. kadangi atsakymo į šį reiškinį paieškos turi tapti nacionalinių ir tarptautinių kovos su skurdu strategijų dalimi siekiant TVT,
- Q. kadangi reikia pripažinti ir remti Pietų šalių teisę į savarankišką migracijos politiką,
- R. kadangi Pietų šalims migracija yra labiausiai išsilavinusių arba sumaniausių piliečių išvykimo sinonimas ir kadangi „protų nutekėjimas“ daro neigiamą įtaką įvairių pagrindinių paslaugų, ypač sveikatos apsaugos ar švietimo, teikimui ir kokybei,
- S. kadangi „protų nutekėjimą“ skatina Šiaurėje vykdoma selekcinė imigracijos politika, vadinamoji „migracijos atranka“, skatinanti daugeliui Pietų šalių šausmingą kompetentingų darbuotojų netekimą,
- T. kadangi, pasak Afrikos Sąjungos komisijos pirmininko Alpha Oumaro Konaré, tokia politika „atima iš Afrikos teisę į vystymąsi“,
- U. kadangi apykaitinė migracija, kai į kilmės bei kelionės tikslo šalis išvažiuojama ir į jas grįžtama, teikia didesnių priėmimo ir išvykimo šalių vystymosi galimybių,

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- V. kadangi vystymosi pagalbos, suvokiamos kaip turtingose šalyse įsikūrusių migrantų bendruomenių, tarnaujančių savo kilmės šalies vystymuisi, potencialo panaudojimas gali migraciją paversti vystymosi ir tautų tarpusavio pagalbos svertu,
- W. kadangi migrantų lėšų pervedimai į jų kilmės šalis kuria dideles vystymosi galimybes, o šių pervedimų suma gerokai viršija VPV pasauliniu mastu; kadangi daugeliu atvejų šių pervedimų finansinės ir banko išlaidos yra labai didelės ir pasitaiko, kad pervedimai būna neskaidūs; vis dėlto pabrėžiant, kad tos lėšos visų pirma reikalingos šeimų vartojimui ir kad tik nedidelė šių pervedimų dalis skiriama investicijoms ir plėtrai,
- X. kadangi tokie pervedimai vis dėlto negali pakeisti oficialios vystymosi pagalbos ar pateisinti jos mažinimo,
- Y. kadangi 2005 m. pasaulyje buvo apie 9,2 milijono pabėgėlių ir 25 milijonai asmenų, „perkeltų į kitą vietą savo tėvynės teritorijoje“, iš kurių pusė Afrikoje, kuriems neteikiama jokio tarptautinio masto apsauga, tokiu būdu nustatant aukų hierarchiją,
- Z. kadangi pabėgėlių ir „ekologinių“ persikėlėlių skaičius didėja ir, pasak Jungtinių Tautų pabėgėlių reikalų vyriausiojo komisaro (JTVPRK), per keletą metų jis gali išaugti iki 50 milijonų,
- AA. kadangi migrantų integracija yra dvišalis procesas, kuris remiasi legalių migrantų ir priimančios visuomenės, kurios tikslas — užtikrinti, kad imigrantai gali dalyvauti šioje visuomenėje, abipusiškumo teisėmis ir atitinkamais įsipareigojimais,
- AB. kadangi imigrantai, prekybos žmonėmis, diskriminacijos ir socialinio nestabilumo aukos, išlieka tarptautinės bendruomenės ir kai kurių šalių įstatymų visuotinai nepakankamai saugoma grupė,
- AC. kadangi Tarptautinės konvencijos dėl darbo migrantų ir jų šeimų narių teisių apsaugos neratifikavo nė viena valstybė narė,
- AD. kadangi Europos Sąjunga nuo 1999 m. integracijai teskyrė 15 milijonų *euro*, t. y. 0,5 *euro* vienam imigrantui,
- AE. kadangi kova su prekyba žmonėmis yra susijusi su migracija, o kova su prekyba moterimis ir vaikais bei jų seksualiniu išnaudojimu turi tapti Europos Sąjungos prioritetais,
- AF. kadangi moterys sudaro 51 proc. visų migrantų išsivysčiusiame pasaulyje ir 46 proc. migrantų besivystančiose šalyse ⁽¹⁾, vertinant, kad skleidžiama nepakankamai informacijos apie nelegalios emigracijos rizikingumą, ir žinant, kad migruojančioms moterims kyla didesnė grėsmė patirti seksualinį išnaudojimą, prievartą, diskriminaciją ir išnaudojimą darbo vietoje; kadangi galų gale migracijos politikoje neatšizvelgiama į specifinį moterų vaidmenį,
- AG. kadangi migracija gali suteikti moterims galimybę pagerinti savo gyvenimo sąlygas, paremti gimtoje šalyje likusius artimuosius ir išvengti moterų laisvę varžančių socialinių santykių,
- AH. kadangi moterys vis dėlto dažnai yra priverstos migruoti dėl įvairių priežasčių, pvz., priverstinės santuokos, skurdo arba ginkluotų konfliktų,
- AI. kadangi migrantės mažiau apsaugotos nuo lytinio išnaudojimo, diskriminacijos, išnaudojimo darbo vietoje, jų protinių galimybių nepanaudojimo, smurto, rizikos sveikatai, socialinės izoliacijos ir prekybos žmonėmis,
- AJ. kadangi daug migravusių moterų gyvena Europos Sąjungoje be legalių dokumentų, taigi didėja pavojus būti išnaudojamioms darbo vietose ir lytiškai patirti smurtą;

⁽¹⁾ Tarptautinė darbo organizacija (TDO), „Dirbančių migrantų diskriminacijos, išnaudojimo ir blogo elgesio su jomis prevencija. Informacinis žinynas. 1 bukletas. Moterys tarptautiniai darbuotojai“, Ženeva, 2003 m., TDO, 9 psl.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

1. yra įsitikinęs, kad Europos Sąjunga privalo atlikti didesnę vaidmenį paversdama migraciją vystymosi svertu;
2. pabrėžia, kad Sąjunga privalo pateikti visa apimančią regioninio pobūdžio politinį atsakymą, ypatingą dėmesį skirdama Afrikai ir migracijai iš pietų į pietus, vystymosi ir migracijos ryšio klausimui; prašo, kad migracijos klausimas užimtų svarbią vietą darbotvarkėje bei Europos Sąjungos ir įvairių regionų, su kuriais ji palaiko santykius, politiniame dialoge, ir palaiko Europos ir Afrikos aukščiausio lygio susitikimo organizavimo idėją, kad būtų rastas bendras politinis atsakymas;
3. pabrėžia, kad Sąjunga į savo ryšius su trečiosiomis šalimis turėtų integruoti bendrą migracijos srautų valdymą ir kad asociacijos susitarimai turėtų atspindėti abiejų šalių išsipareigojimus sienų kontrolės ir migracijos srautų valdymo srityse;
4. dar kartą kartoja, kad laikosi žmonių judumo, kaip žmogaus teisės, kuri kaip tokia negali būti traktuojama pagal prekybinę logiką, koncepcijos; pabrėžia, kad bet kokia šios srities politika turi būti stengiamasi skatinti pasirinktinai, o ne priverstinį judumą;
5. pabrėžia, kad adekvatų imigracijos reiškinio sprendimą bus galima pritaikyti tik įvedant bendrą strategiją, kurioje būtų nustatyti aiškūs tikslai bei mechanizmai, kurie bus perduoti valstybių narių žinion, kad jos galėtų drauge solidarčiai atsilaikyti prieš šį reiškinį ir gauti iš imigracijos didžiausią naudą, išvengiant jos neigiamų pasekmių;
6. primena, kad kovoti su žmonių išnaudojimu ir prekyba jais yra visų valstybių pareiga; primena, kad yra daugiašalių dokumentų, pvz., Jungtinių Tautų konvencija prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą ir jos protokolai, kurie yra veiksmingos priemonės kovojant su prekyba žmonėmis ir imigrantais ir užtikrinant jų pagrindines teises, be to šios priemonės padeda patraukti atsakomybėn asmenis, kurie vykdo šią nusikalstamą veiklą; ragina valstybes, kurios dar neratifikavo šios konvencijos arba kurios dar prie jos neprisijungė, nedelsiant tai padaryti;
7. ragina, remiantis Barselonos proceso pavyzdžiu, įtraukti migracijos klausimą į ES išorės politiką;
8. pritaria Tarybos pasiūlymui 2006 m. surengti ES ir Viduržemio jūros regiono valstybių (Euromed) ministrų susitikimą migracijos klausimais; be to, pritaria ES ir Afrikos aukščiausio lygio susitarimui dėl migracijos, įvyksiančiam 2006 m. liepos mėn. Rabate, kuriame bus svarstomi migracijos iš Magrebo ir į pietus nuo Sacharos esančių Afrikos šalių į Europą;
9. atkreipia dėmesį į efektyvios migrantų integracijos būtinybę; tačiau mano, kad svarbu pripažinti vadinajamą dvigubą migrantų tapatybę; todėl ragina Komisiją ir valstybes nares vengti priverstinės asimiliacijos;
10. rekomenduoja Tarybai atitinkamomis priemonėmis užtikrinti geresnę visų valstybių narių institucijų, atsakingų už migraciją ir vystymąsi, bendradarbiavimą ir veiklos derinimą;
11. pabrėžia, kad vystymosi pagalbos didinimas yra būtina, bet nepakankama sąlyga norint migraciją padaryti vystymosi svertu; prašo Europos Sąjungą ir valstybes nares laikytis politinių išsipareigojimų, priimtų 2005 metais;
12. rekomenduoja, kad į migraciją ir jos įtaką vystymuisi būtų plačiai atsižvelgiama visuose svarstymuose ir veiksmuose, kuriais siekiama TVT; primena, kad norint, kad visa apimanti strategija būtų vaisinga, reikalingi tinkami teisiniai metmenys tiek Europos Sąjungos, tiek kilmės šalies lygmeniu;
13. pabrėžia, kad migracija turi būti geriau integruota į politiką ir plėtros planus, bei rekomenduoja, kad nacionaliniu lygmeniu migracija būtų įtraukta į Skurdo mažinimo strategijos dokumentus (SMSD);

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

14. pabrėžia diasporos svarbą tvirtinant ES ir kilmės šalių ryšius, ypač migracijos srityje; ragina ES valstybių narių ir besivystančių šalių institucijas glaudžiau bendradarbiauti ir vykdyti bendrus vystymosi srities projektus;

15. laikosi nuomonės, kad bendras vystymasis, kurio paskirtis — pripažinti ir remti išėivių vaidmenį jų kilmės šalių vystymosi labui, turi būti visiškai pripažintas Europos mastu;

16. pabrėžia, kad, norėdama paversti migraciją vystymosi svertu, Sąjunga turi apsirūpinti dviem pirminybėmis priemonėmis:

- specialiuoju fondu, kurio valdymas būtų pakankamai lankstus ir reakcingas, kad konkrečiai leistų finansuoti bendro vystymosi veiksmus,
- garantiniu fondu, užtikrinančiu migrantų vykdomų smulkių projektų ilgalaikiškumą ir iki maksimumo padidinti jų įtaką vystymuisi;

17. mano, kad programa AENEAS, kaip ir ją pakeisiančioji 2007 m., turi būti naudojama vystymosi strategijai, būtent finansuojant bendro vystymosi veiksmus; ir kad šio tikslo turi būti griežtai laikomasi tam, kad, pavyzdžiui, lėšos nebūtų skiriamos tolesnei Sąjungos išorės sienų apsaugai;

18. mano, kad ši programa turi sustiprinti migrantų srautų valdymo sistemų veiksmingumą ir paramą kilmės bei tranzito šalims; todėl rekomenduoja, kad šioje programoje būtų numatyta:

- daug kreditavimo sričių (pagalba vystymuisi, studijoms, saugumui ir pan.) su galimybe keliomis kreditavimo sritimis finansuoti integruotus projektus,
- projektų atrankos kriterijai ir taisyklės, atitinkančios pagalbos, kuri gali būti teikiama, tipą ir sumą,
- projektų atrankos komitetas, apibrėžtame kontekste visiškai laisvai priimančias sprendimus,
- pakeistos garantijų fondų deponavimo srityje NVO taikomos taisyklės;

19. siūlo integruotus regionų vystymosi planus, nukreiptus į pagrindines Afrikos emigracijos zonas, kuriais remiantis būtų finansuojamas:

- infrastruktūrų (geriamojo vandens, elektros, sveikatos centrų, mokylių, kelių ir kt.) įrengimas;
- skiriant tikslingą paramą iš biudžeto, iš dalies padengiamos veikimo sąnaudos;

panašūs veiksmai taip pat gali būti vykdomi pagrindiniuose Lotynų Amerikos ir Azijos emigracijos židiniuose;

20. pabrėžia sunkumus, kylančius emigrantams pervedant lėšas į savo kilmės šalis, ir didelę lėšų pervedimo kainą, be to, pabrėžia, jog trūksta skaidrumo nebankinėje sistemoje; tvirtina, kad būtina sukurti saugią sistemą, kuri užtikrintų siuntėjo ir gavėjo duomenų apsaugą, pervedimų reglamentavimu skatinant perlaidų nukreipimą reikiama kryptimi žinant, kad tam tikros alternatyvios sistemos, kuriomis naudojasi imigrantai, kartais būna tikrai lupikiškos;

21. prašo Komisiją, valstybes nares ir nacionalines bei tarptautines finansų institucijas įgyvendinti politiką, kuria siekiama:

- sudaryti palankias sąlygas ir palengvinti migrantų lėšų pervedimus, padarant juos pigesnius, greitesnius ir patikimesnius, siekiant paskatinti migrantus naudotis oficialiomis pervedimų sistemomis;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- išplėsti finansinių paslaugų prieinamumą migrantams;
 - nukreipti į tėvynę grąžinamas migrantų lėšas į gamybines investicijas, palengvinant smulkiųjų bendrovių ir MVĮ galimybes gauti paskolas ir tiriant išeiviams skirtus naujoviškus finansinius produktus, pvz., Taupymo vystymosi tikslais planas;
 - užtikrinti finansinių sandorių, atliekamų „neoficialiais kanalais“, pavyzdžiui, per hawala tinklus, skaidrumą;
22. prašo Komisiją parengti reglamentavimo pagrindų pasiūlymą, siekiant mažinti lėšų, kurias imigrantai siunčia į savo kilmės šalis, išlaidas ir didinti jų skaidrumą; primena, kad anksčiau minėti lėšų pervedimai yra antrasis besivystančių šalių išorinio finansavimo šaltinis, o jų pervedimo išlaidos gali sudaryti iki 20 % visos jų kainos;
23. pripažįsta MVĮ vaidmens svarbą kuriant darbo vietas ir skatinant vystymąsi; ragina Komisiją, bendradarbiaujant su Europos investicijų banku, rengti programas, kurios skatintų migrantus daugiau investuoti į tokią veiklą;
24. prašo Komisiją ir valstybes nares išplėtoti išeivių kvalifikuotų asmenų sutelkimo vystymosi tikslais programas, padengiant aukštos kvalifikacijos migrantų, nusiteikusių grįžti į savo šalį, atlyginimų skirtumus, arba Pietų šalių viešojo sektoriaus personalui (dėstytojams, mokslininkams, gydytojams) įvedant „dviejų kėdžių“ sistemas; prašo Komisiją atlikti valstybių narių patirties „dviejų kėdžių“ srityje tyrimą;
25. ragina Komisiją ir valstybes nares išnagrinėti galimus veiksmus, kurie padėtų užtikrinti, kad būtų perkeltos namo sugrįžtančių migrantų pensijos ir socialinės apsaugos teisės;
26. palankiai vertina Komisijos pasiūlymą svarstyti priemones, kuriomis siekiama perkelti teises į pensiją, pripažinti kvalifikaciją ir nustatyti priemones, kurios palengvintų mokslo darbuotojų ir kitų aukštos kvalifikacijos darbuotojų judumą siekiant suteikti jiems galimybę, jei jie to norėtų, grįžti į savo kilmės šalį ir sėkmingai joje integruotis;
27. prašo Europos Sąjungą ir valstybes nares skatinti apykaitinę arba švytuoklinę migraciją:
- drauge su kilmės šalimis įgyvendinant laikinos migracijos politiką ir tokias programas kaip daugkartinio įvažiavimo vizų suteikimas tam tikriems asmenims,
 - sisteminant pensijų paslaugų ir visų socialinių paslaugų perkėlimus tarp kilmės ir kelionės tikslo šalių užtikrinant, kad darbininkai galėtų veiksmingai pasinaudoti pašalpomis (mažiau kaip 25 % tarptautinių migrantų gyvena šalyse, sudariusiose tokio tipo susitarimus);
28. pripažįsta, kad protų nutekėjimo reiškinys, kai dėl migracijos į ES mažėja trečiųjų šalių intelektualiniai, akademiniai ir profesiniai ištekliai, turi neigiamos įtakos tų šalių plėtrai, nes mažėja tų šalių profesiniai ištekliai; vis dėlto mano, kad reikia atkreipti dėmesį į nesąžiningas agentūras, kurios apgaudinėdamos įdarbina kvalifikuotus darbuotojus; džiaugiasi Komisijos pasiūlymu skatinti apykaitinę migraciją, kai migrantai tarp savo gimtosios šalies ir tikslo šalies keliauja pirmyn ir atgal, įgytas žinias ir patirtį panaudodami savo gimtosiose šalyse; pabrėžia, kad kartu su apykaitine migracija svarbu numatyti integracijos priemones išvykstantiems ir grįžtantiems migrantams; pabrėžia pilietinės visuomenės, NVO ir socialinių partnerių vaidmenį šiame procese; mano, kad naudos iš migracijos gaunančios valstybės narės turėtų padėti tenkinti mokymo poreikį trečiojoje šalyse; mano, kad gyvybiškai svarbu nustatyti prievartinės migracijos prevencijos priemones, ypač atsižvelgiant į prekybos žmonėmis prevenciją, stebėjimą ir mažinimą;
29. taip pat džiaugiasi Komisijos pasiūlymais diskutuoti klausimais, susijusiais su leidimais gyventi ir dirbti, ir administruoti darbuotojų judumo programas, pagal kurias būtų galima suderinti migrantų turimas žinias ir besivystančios šalies poreikius;
30. kviečia Šiaurės ir Pietų šalių valdžios institucijas investuoti į piliečių švietimą ir mokymą; dar kartą pabrėžia, jog remia tikslą „20/20“, pagal kurį 20 % Šiaurės šalių valstybių pagalbos ir 20 % Pietų šalių biudžeto būtų skiriama bazinėms socialinėms paslaugoms;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

31. kviečia Pietų valstybes plėtoti strategijas, leidžiančias „mokyti ir išlaikyti“, ypač iš naujo įvertinant socialinius kanalus ir pabrėžiant moterų, dažnai patiriančių diskriminaciją dėl lyties, padėtį;

32. prašo Sąjungą konkrečiai įtraukti padoraus darbo rėmimą į Europos vystymosi darbotvarkę, būtent:

— įrašyti pagrindinių darbo teisės normų laikymosi sąlygas į visas Europos Sąjungos arba jos valstybių narių pasirašomus dvišalius susitarimus,

— įvesti kontrolės priemonę („dvišalius stebėtojus“),

— remti padorų darbą kaip pagrindinę devintųjų TVT sudedamąją dalį;

vis dėlto prašo, kad ši koncepcija Šiaurės šalyse nebūtų paversta priemone, leidžiančia kurti netarifines jų rinkų pasiekiamumo kliūtis;

33. prašo Europos Sąjungą ir valstybes nares įgyvendinti politiką, kuria siekiama apriboti neigiamą „protų nutekėjimo“ ekonominę ir socialinę įtaką Pietų šalims:

— profesinį mokymą perorientuojant į sektorius, kuriuose trūksta darbo jėgos,

— finansuojant Šiaurės ir Pietų partnerių bendrų investicijų į šalis bei sektorius, ypač nukentėjusius nuo „protų nutekėjimo“, programas;

34. rekomenduoja patvirtinti Europos gero elgesio kodeksą bei valstybių narių nacionalinius kodeksus, siekiant priimamus darbuotojus gerai parengti darbui;

35. džiaugiasi dėl Komisijos ketinimo pasiūlyti specialią žmogiškųjų išteklių krizės valdymo Afrikos sveikatos sektoriuje programą;

36. džiaugiasi, kad kuriamas projektas, kuriuo siekiama užtikrinti globalų ir nuoseklų požiūrį į etinius darbuotojų įdarbinimo aspektus, ypač protų nutekėjimui jautriuose sektoriuose;

37. džiaugiasi Briuselio Europos Vadovų Tarybos 2005 m. gruodžio 15-16 d. susitikimui pirmininkavusios valstybės narės išvadomis dėl „Bendro požiūrio į migraciją“ ir paskutiniiais Komisijos pasiūlymais dėl „protų nutekėjimo“, piniginių perlaidų, diasporos, laikinos ir (arba) apykaitinės migracijos, teisės į socialinę apsaugą, daugkartinių vizų ir kt.;

38. pabrėžia, kad „protų apytaka“ yra svarbiausias koziris siekiant sustiprinti teigiamą migracijos įtaką vystymuisi; žinodamas, kad besivystančios šalys yra visateisės pasaulinėje darbo rinkoje vykstančių kompetencijos mainų dalyvės; rekomenduoja Komisijai ir valstybėms narėms ryžtingai žengti šiuo keliu, siūlant priemonių, kuriomis siekiama:

— remti darbuotojų laikinus ir virtualius grįžimus, remiantis šiuo metu Sąjungos atliekamais eksperimentais;

— skatinti institucinę partnerystę tarp besivystančių šalių ir Europos Sąjungos valstybių narių įstaigų (mokslinių tyrimų institutų, universitetų, ligoninių);

— skatinti bendrą diplomų pripažinimą;

39. pažymi tai, jog kartais darbuotojų iš trečiųjų šalių profesinė ir (arba) akademinė kvalifikacija visai nepripažįstama arba sunkiai pripažįstama, o tai sukelia sunkumų šiems darbuotojams vienodomis sąlygomis patekti į ES valstybių narių darbo rinką; mano, kad dirbdami ES migrantai turėtų turėti teisę dalyvauti mokymo programose, kad galėtų tobulinti savo profesinę kompetenciją;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

40. ragina Komisiją pasiūlyti iniciatyvų, kuriomis būtų siekiama palengvinti profesinės kvalifikacijos pripažinimą ir nustatyti minimalias normas įgyvendinant Europos užsienyje gautų diplomų lygiavertiškumo nustatymo sistemą;
41. prašo, kad būtų labiau atsižvelgiama į specifinį moterų vaidmenį migracijos ir vystymosi srityse, o konkrečiai — kad:
- lyties plotmė būtų įvesta į visas vystymosi arba bendro vystymosi programas ir projektus, susijusias su migracijos klausimu,
 - moterys ir moterų asociacijos taptų privilegijuotu priemonių, kuriomis siekiama priskirti atsakomybę išėjimams ir finansiškai remti jų projektus, objektu,
 - kilmės šalyse būtų organizuojamos informavimo kampanijos, skirtos legalios imigracijos sąlygoms, legalių imigrantų teisėms ir rizikai, kurią patiria nelegalūs imigrantai, įskaitant prekybą žmonėmis, seksualinę prievartą ir išnaudojimą;
42. ragina valstybes nares skatinti taikyti priemones, kurios padėtų dirbančioms migrantėms įgyti daugiau socio-politinės, ekonominės ir psichologinės galios, ypač jų šeimų atžvilgiu, ir įgyti žinių, reikalingų sėkmingai integruotis priimančioje šalyje, bei kurios padėtų išsaugoti dirbančių migrantų teises, padėti ir vaidmenį tuo pačiu stiprinant lyčių klausimais dirbančių nevyriausybinę organizacijų vaidmenį ir mirgančių tinklus;
43. ragina valstybes nares užtikrinti, kad migrantėms stengiantis patekti į Bendrijos darbo rinką ir įsidarbinti yra taikomas nediskriminavimo principas ir kad gerbiamos jų socialines bei ekonominės teisės, taip pat teisė į vienodą užmokestį;
44. ragina valstybes nares skirti ypatingą dėmesį migrantų vaikams ir užtikrinti, kad jiems bus suteikiama aukšto lygio apsauga bei lengvesnė prieiga prie sveikatos priežiūros ir švietimo paslaugų;
45. remia AKR ministrų, atsakingų už prieglobsčio suteikimą, migraciją ir judumą, 2006 m. balandžio 13 d. Briuselyje priimtą pasiūlymą dėl deklaracijos ir veiksmų plano dėl šios deklaracijos įgyvendinimo, ir prašo sukurti virtualią migracijos AKR šalyse observatoriją, kad rengiant AKR migracijos uždavinių sprendimus, būtų surinkta išsami ir nepriklausoma informacija;
46. džiaugiasi, kad iki 2006 m. pabaigos bus įvesta AKR ir ES migracijos paramos priemonė; todėl prašo Komisiją išaiškinti jos tikslus ir užtikrinti, kad ši priemonė nebus nukreipta nuo vystymosi tikslo;
47. abejoja, ar šiuo metu reikalingos ir veiskmingos readmisijos sutartys ir sąlygos, kuriomis siekiama finansinę ir techninę pagalbą susieti su trečiųjų šalių rezultatais readmisijos srityje; pabrėžia, kad tokia „abipusės naudos“ politika gali nuskurdinti migrantų kilmės šalis;
48. prašo Komisiją pasiūlyti priemonių, sustiprinsiančių Pietų valstybių gebėjimą valdyti nepriklausomą migracijos politiką Europos migracijos fondo arba AKR ir ES plotmėje;
49. pabrėžia, kad Afrikos Sąjunga ir Afrikos regionų organizacijos gali atlikti reikšmingą vaidmenį nukreipdamos ekonominę migraciją Afrikoje, pvz., Europos Sąjungos ir migrantų kilmės šalių susitarimais bei dvišaliais ir daugiašaliais susitarimais dėl bendradarbiavimo paramos plėtrai srityje, kuriuose įrašomos pagarbos žmogaus teisėms ir TDO standartų laikymosi sąlygos, ir mano, kad Europos Sąjunga privalo palaikyti šios srities iniciatyvas;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

50. mano, kad AKR ir ES partnerystė yra ypač tinkama plotmė siekiant pasiūlyti bendrų atsakymų į migracijos klausimą; prašo Komisiją įrašyti į šiuo metu vedamų derybų dėl ekonominės partnerystės susitarimų programas arba galimų derybų dėl readmisijos sutarčių šiuos tikslus:

- AKR šalių piliečių vienodą vertinimą socialinio draudimo srityje, jau numatytą Lomės konvencijoje, tačiau likusį tik popieriuje,
- geresnes galimybes AKR šalių piliečiams gauti trumpalaikes įvažiavimo visas,
- AKR šalyse įgyvendinti informavimo programą, skirtą potencialiems imigrantams į Sąjungą;

51. prašo Komisiją drauge su suinteresuotosiomis šalimis parengti kelionės tikslo ir tranzito šalių, per kurias keliauja dideli migrantų srautai, strategiją ir išnagrinėti migrantams skirtas veiksmų programas „migracijos poliuose“ ir nustatytose tranzito zonose, nukreipiant jas į pažeidžiamiausių migrantų sluoksnius (moteris, vienišus mažamečius), siekiant šių tikslų:

- padėti šiems gyventojų sluoksniams įgyti savarankiškumą ir save realizuoti ne per judumą, o kitais būdais;
- pagerinti pravažiuojančių migrantų gyvenimo sąlygas, ypač Sahelyje (informacijos centruose, pagalbos užsienio migrantams centruose),
- teikti pasiūlymus dėl prevencinių veiksmų, lytiniu būdu plintančių ligų (LBPL) ir AIDS gydymo migracijos poliuose ir keliuose, atsižvelgiant į LBPL plitimo ir asmenų judėjimo ryšį;

52. prašo, kad šios veiksmų programos būtų skirtos konkrečiai migracijos ir išsiuntimo iš šalies įtakos psichikai analizei ir šią neigiamą įtaką patyrusių moterų bei vaikų palaikymui bei rūpinimuisi jų psichologine sveikata;

53. prašo, kad Europos Sąjunga palaikytų tarptautinės bendruomenės iniciatyvas siekti, kad būtų išaiškintos politinio, ekonominio pabėgėlio ir pabėgėlio dėl su aplinka susijusių priežasčių sąvokos, ir kiekvienai kategorijai pasiūlytų tinkamą apsaugą ir pagalbą; mano, kad persikėlėjams turi būti teikiama tokia pat plati apsauga, kaip numatyta 1951 m. liepos 28 d. Konvencijoje dėl pabėgėlių statuso; prašo valstybes nares ir tarptautinę bendruomenę prižiūrėti, kad būtų laikomasi Jungtinių Tautų „vidinio persikėlimo principų“, ir rekomenduoja šiuos perkeltųjų asmenų apsaugos standartus įteisinti tarptautinės konvencijos forma;

54. yra susirūpinęs dėl finansinių sunkumų, su kuriais susiduria JTVPRK; laikosi nuomonės, kad Komisija turi didinti savo finansinę paramą JTVPRK projektams ir kad Europos Sąjunga, kaip pagrindinis JTVPRK biudžeto indėlininkas, privalo daryti spaudimą kitiems donorams, kad JTVPRK gautų priemonių, padėsiančių jam vykdyti savo misiją pačiomis geriausiomis sąlygomis;

55. prašo Komisiją, bendradarbiaujant su JTVPRK bei su atitinkamomis šalimis ar regionų organizacijomis, parengti projektus dėl:

- savanoriškos pabėgėlių ir perkeltųjų asmenų repatriacijos operacijų,
- paramos šių gyventojų sluoksnių pakartotinio įkurdinimo struktūrų įgyvendinimui;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

56. ragina tranzito ir kilmės šalis aktyviai taikyti naują požiūrį į migraciją ir vystymąsi;
57. prašo Komisijos pradėti dialogą su migrantų kilmės šalimis ir raginti jas uždrausti žmogaus teisėms prieštaraujančią veiklą, pavyzdžiui, moterų genitalijų žalojimą, priverstinę santuoką, poligamiją ir skyrybas be abiejų sutuoktinių sutikimo;
58. ragina Komisiją kiekybiškai ir kokybiškai įvertinti trečiosioms šalims skiriamos pagalbos išlaidas ir programas bei įvertinti pasiektus moterų padėties gerinimo migrantų kilmės šalyse rezultatus;
59. ragina valstybes nares atidžiau apsvarstyti, kokį poveikį persikėlimas dėl konfliktų daro migrantų, kurioms dėl nesaugių aplinkybių didėja pavojus tapti moterų prievartos aukomis, socialinei, fizinei ir psichologinei būklei;
60. ragina valstybes nares ir Europos Sąjungą užtikrinti, kad nuo smurto nukentėjusios imigrantės yra supažindinamos su savo teisėmis, gali veiksmingai pasinaudoti teisine pagalba ir gauti nepriklausomą legalų statusą, leidimą gyventi ir dirbti;
61. ragina Komisiją ir Tarybą per vietos atstovus ir ambasadas nuolatos teikti moterims, norinčioms imigruoti į Europos Sąjungą, informaciją apie legalios imigracijos būdus, jų galimas teises ir įsipareigojimus bei pagrindines Europos visuomenės vertybes ir principus;
62. taigi ragina valstybes nares kurti plėtos politiką ir specialias programas, kuriomis būtų siekiama užtikrinti, kad dėl konfliktų persikelti priverstoms moterims ir kitoms migrantėms, kurios dėl to kenčia morališkai, fiziškai ir socialiai, būtų suteikta medicinos, socialinė ir psichologinė pagalba;
63. pabrėžia, kad valstybėms narėms ir trečiosioms, ypač besivystančioms, šalims svarbu keistis geriausia patirtimi;
64. kritikuoja Komisiją, kad savo „Komunikate dėl migracijos ir vystymosi: konkrečios gairės“ ji neatsižvelgė į lyčių aspektą; siūlo sudaryti nuolatinę aukšto lygio tarpinstitucinę darbo grupę, kuri būtų atsakinga už Europos imigracijos politikos vystymo lyčių aspektu stebėjimą, ypač už lyčių aspekto poveikio vertinimo priemonių kūrimą prieš priimant bet kokias priemones imigracijos politikos srityje;
65. ragina Tarybą ir Komisiją patvirtinti ES gaires ir konkrečius tikslinius imigracijos politikos lyčių aspekto tikslus bei rodiklius, taip pat sąmoningumo didinimo veiksmus nacionaliniu lygmeniu, užtikrinant lyčių aspekto perspektyvos integravimą į imigracijos politiką ir nuolatinę politikos sričių vertinimą lyčių aspektu;
66. ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares sukurti teisinę bazę, kuri užtikrintų migrantų teisę turėti savo pasus ir darbo leidimus, o asmenis, atėmusius šiuos dokumentus, patraukti baudžiamojon atsakomybėn;
67. ragina Komisiją ir valstybes nares stiprinti dialogą su migrantų kilmės šalimis siekiant skatinti pagarbą moterų teisėms, lyčių lygybę, kovą su skurdu ir moterų ekonomine priklausomybe;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

68. pabrėžia, kad migracija ir integracija yra glaudžiai susijusios, o siekiant, kad migracija būtų sėkminga ir naudinga visoms susijusioms šalims, kartu su migracijos strategijomis turėtų būti pateikiamos vientisos daugialypės integracijos strategijos;
69. apgailestauja, kad nuo pat 1999 m. Tamberės aukščiausio lygio susitikimo integracijos srityje nedaroma pažanga, ir mano, kad nuo šiol Europos Sąjunga privalo prisiimti atsakomybę šioje srityje; todėl džiaugiasi, kad įsteigtas Europos išeivių iš trečiųjų šalių integracijos fondas; pritaria, kad būtų skubiai įsteigta Europos migracijos observatorija, galinti paremti Europos Sąjungos ir valstybių narių pastangas integracijos srityje;
70. pabrėžia, kad migrantai yra priimančiosios šalies turtas, ir primygtinai reikalauja, kad šis vaidmuo būtų geriau pripažįstamas ir stiprinamas; pabrėžia faktą, kad Europos piliečiai bei migruojantys darbuotojai turi teisių ir pareigų, kurios visuomet privalo būti gerbiamos;
71. kviečia valstybes nares šiuos pozityvius aspektus panaudoti savo šalių informavimo kampanijose;
72. ragina valstybes nares patvirtinti teisingą skaidrią tvarką siekiant pagerinti migrantų įsidarbinimo galimybes ir sukurti tinkamas darbo ir sveikatos priežiūros sąlygas, taip pat pagerinti firmų įdarbinimo sąlygas;
73. pripažįsta, kad labai svarbu skatinti jaunus žmones išlaikyti ryšius su savo gimtąja šalimi ir suteikti jiems galimybę, jei jie taip nuspręstų, prisiimti išsipareigojimus prisidėti prie šalies vystymosi; ragina Komisiją ir valstybes nares rengti įvairias jaunimo mainų programas, imtis iniciatyvų pagal Europos bendrijos 7-ąją mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos pagrindų programą (2007-2013 m.) ir skatinti glaudesnius kultūrinius ir mokslo ryšius su susijusiomis trečiosiomis šalimis stiprinant ES ir besivystančių šalių mokymo įstaigų bendradarbiavimą ir remti integravimosi priemones;
74. ragina Komisiją kartu su valstybėmis narėmis skatinti ir plėtoti besivystančių šalių studentų ir jaunų absolventų mainų programas (pvz., panašiai, kaip tai daroma pagal Erasmus, Erasmus-Mundus, Comenius, Sócrates ir Leonardo da Vinci programas, kurias įgyvendinant pasiekta gana gerų rezultatų), kurios padės pasiekti laikinosios migracijos tikslų, ir suteikti galimybę įgytas žinias ir patirtį perduoti savo kilmės šalies studentams ir absolventams;
75. ragina Komisiją ir valstybes nares gerinti ne finansinę, o visuomeninę arba profesinę vystymosi pagalbos pusę, atsižvelgiant į jaunų žmonių vaidmenį, gerinant pilietiškumą ir integracijos galimybes, bei įtraukti į šią veiklą svarbias ekonomine migracija suinteresuotas šalis, pvz., gimtosios ir tikslo šalių nevyriausybinės organizacijos ir socialinius partnerius;
76. kviečią Europos Sąjungą ir valstybes nares savo santykiuose su trečiosiomis šalimis migracijos klausimo netraktuoti kaip ribojamosios migracijos politikos pratęsimo; pasisako prieš bet kokią Sąjungos ir valstybių narių migracijos politikos pavertimą „išorės“ klausimu, atsakomybę už migracijos problemas primetant tikrai Pietų šalims;
77. pastebi, kad migrantų srautų valdymas negali būti išankstinė sąlyga pasirašant asociacijos sutartis;
78. ragina Komisiją ir valstybes nares išnagrinėti galimus veiksmus, kurie padėtų užtikrinti, kad būtų perkeltos namo sugrįžtančių migrantų pensijos ir socialinės apsaugos teisės;
79. atkreipia dėmesį į būtinybę didinti grįžtamosios ir apykaitinės migracijos raidos poveikį; remia siekį išnagrinėti galimų buvusių migrantų sugrįžimo į juos priėmusias šalis priemonių supaprastinimą ir galbūt sukurti priemones ir numatyti būdus, kaip migrantai galėtų pakankamai lengvai judėti iš savo kilmės šalies į paskirties šalį;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

80. ragina visas Europos Sąjungos valstybes nares ratifikuoti Tarptautinę migrantų teisių konvenciją ir visiškai laikytis savo tarptautinių įsipareigojimų migrantų ir jų šeimų apsaugos srityje;
81. pažymi didėjančią darbuotojų migrantų išnaudojimą ir ragina valstybes nares užtikrinti Europos ir nacionalinių užimtumą reglamentuojančių teisės aktų įgyvendinimą ir visiems darbuotojams migrantams suteikti teisinę ir socialinę apsaugą nuo piktnaudžiavimo ir išnaudojimo;
82. prašo Sąjungą ir valstybes nares „suartinti“ Europos Sąjungoje visiškai legaliai įsikūrusių užsieniečių ir valstybių narių piliečių statusus, suteikti jiems maksimalų teisinį saugumą, siekiant žengti tikslo įvesti Europos pilietybę, atvirą ne Bendrijos piliečiams, link;
83. pripažįsta, kad visiems iš trečiųjų šalių į Sąjungos teritoriją atvykusiems asmenims svarbu užtikrinti bent jau minimalų teisių lygį; pritaria visiems projektams, kuriais siekiama sukurti pagrindus visiems į Europos Sąjungos darbo rinką patenkantiems imigrantams;
84. pritaria projektui, kuriuo siekiama sukurti subalansuotą ir skaidrią sezoninių darbininkų priėmimo procedūrą ir jiems suteikti teisių; yra įsitikinęs, kad vidutiniškai ir mažai kvalifikuotiems darbuotojams migrantams reikėtų skirti daug dėmesio, kurio jie yra verti; mano, kad šią ypač jautrią darbuotojų kategoriją svarbu saugoti nuo diskriminacijos ir išnaudojimo;
85. prašo valstybių narių užtikrinti, kad, gavus prašymą dėl šeimos persikėlimo, pagrindinio oficialaus statuso turėtojo sutuoktiniui ir vaikams būtų suteikiamas savarankiškumo statusas ir darbo leidimas, taip siekiant garantuoti ir visiškai ginti jų teises ir palengvinti jų integraciją į visuomenę;
86. prašo valstybes nares apsvarstyti galimybę šalių arba vietos lygmeniu skirti „privilegijuotą pašnekovą“ (ombudsmeną), nagrinėsiantį imigrantų prašymus ir skundus dėl jų darbo sąlygų, teisinio saugumo ar diskriminavimo, ir prašo Komisiją išnagrinėti valstybių narių nacionalinio ir regioninio lygmens pažangiosios patirties pavyzdžius šioje srityje;
87. apgailestauja, kad nepripažįstamos prekybos žmonėmis ir migracijos sąsajos; pažymi, kad daugelis moterų, nukentėjusių nuo prekybos žmonėmis, negali pasinaudoti teisine arba socialine apsauga; ragina Komisiją ir valstybes nares kovos su prekyba žmonėmis strategijose daug dėmesio skirti prevencijai ir nukentėjusiųjų apsaugai; ragina valstybes nares suteikti šioms moterims galimybę ilgam pasilikti šalyje;
88. prašo Komisiją ir Tarybą, kad kova su prekyba žmonėmis, kuri susijusi su migracija, būtų iškelta į Europos Sąjungos prioritetų lygmenį ir kad tam būtų skirtos adekvačios finansinės priemonės; mano, kad rengiamame veikslių plane turi atsispindėti šis prioritetas, o daugiausia dėmesio turi būti skiriama labiausiai pažeidžiamiesiems asmenims, ypač moterims ir nepilnamečiams, ir turi būti pabrėžiama būtinybė bendradarbiauti su kilmės ir tranzito šalimis;
89. tikisi, kad Komisija, imdamasi kovos su organizuota prekyba žmonėmis iš besivystančių šalių priemonių, nelaikys nusikaltėliais šio reiškinio aukų, bet sutelks visas pastangas siekdama nubausti kaltininkus; pažymi, kad daug moterų, kurios yra prekybos žmonėmis aukos, neturi galimybės gauti teisinės ar socialinės apsaugos; ragina valstybes nares užtikrinti šioms moterims ilgalaikės teisės gyventi šalyje galimybę;
90. prašo Tarybą šioje rezoliucijoje pateikiamas rekomendacijas panaudoti rengiant bendrąją poziciją aukščiausio lygio dialogui tarptautinės migracijos ir vystymosi klausimais, kuri Jungtinės Tautos surengs 2006 m. rugsėjo mėn.;
91. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei Europos Sąjungos valstybių narių ir AKR šalių vyriausybėms, AKR ir ES Tarybai bei AKR ir ES jungtinei parlamentinei asamblėjai.
-

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0320

Sąžininga prekyba ir plėtra**Europos Parlamento rezoliucija dėl Sąžiningos prekybos ir plėtros (2005/2245(INI))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į savo 1998 m. liepos 2 d. rezoliuciją dėl Sąžiningos prekybos su besivystančiomis šalimis ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2003 m. balandžio 10 d. rezoliuciją dėl krizės tarptautinėje kavos rinkoje ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 2004 m. vasario 12 d. Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai „Žemės ūkio grandys, priklausomybė ir skurdas — pasiūlymas ES veiksmų planui“ (KOM(2004)0089),
 - atsižvelgdamas į 1999 m. lapkričio 29 d. Komisijos komunikatą Tarybai „Sąžininga prekyba“ (KOM(1999)0619),
 - atsižvelgdamas į 2005 m. spalio mėn. 27 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę dėl Etiškos prekybos ir vartotojų apsaugos programų ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į Afrikos sąjungos prekybos ministrų konferencijos, vykusios 2005 m. lapkričio 21-23 dienomis Arušeje, priimtą deklaraciją ir veiksmų planą dėl Afrikos prekių,
 - atsižvelgdamas į San Paulo susitarimą, priimtą 2004 m. birželio 13-18 d. San Paule vykusios Jungtinių Tautų konferencijos dėl prekybos ir plėtros (UNCTAD) vienuoliktojoje sesijoje,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 177-181 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į partnerystės susitarimą, pasirašytą 2000 m. birželio 23 d. Kotonu tarp Afrikos, Karibų baseino, Ramiojo vandenyno šalių (AKR) ir Bendrijos bei jos valstybių narių (Kotonu susitarimas) ⁽⁴⁾ ir iš dalies pakeistą 2005 m. birželio 25 d. Liuksemburge ⁽⁵⁾, ypač į jos 23 straipsnio g punktą,
 - atsižvelgdamas į 2001 m. Komisijos išleistą Kotonu susitarimo „Bendradarbiavimo strategijų santrauką“,
 - atsižvelgdamas į Europos Komisijos aplinkosaugos viešųjų pirkimų vadovą, pavadintą „Žalieji pirkimai“ (2004 m.),
 - atsižvelgdamas į 2005 m. gruodžio 9 d. Prancūzijos standartizacijos asociacijos (AFNOR) projektą, skirtą sukurti tinkamus Sąžiningos prekybos plėtros vertinimo kriterijus,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Vystymosi komiteto pranešimą ir Tarptautinės prekybos komiteto nuomonę (A6-0207/2006),
- A. kadangi įrodyta, kad Sąžininga prekyba yra efektyvus tvarios plėtros skatinimo būdas,
- B. kadangi Sąžininga prekyba ir kitos nepriklausomų institucijų stebimos prekybos iniciatyvos, pagal kurias keliami socialiniai ir aplinkosaugos standartai, turi bendrą tikslą — pateikti į rinką, parduoti ir skatinti prekybą prekėmis, atitinkančiomis tam tikrus socialinius, aplinkosaugos ir vystimosi kriterijus,
- C. kadangi Sąžininga prekyba ir kitos nepriklausomų institucijų stebimos prekybos iniciatyvos, pagal kurias keliami socialiniai ir aplinkosaugos standartai, yra svarbi priemonė, leidžianti siekti Tūkstantmečio vystimosi tikslų (TVT), ypač naikinti skurdą ir skatinti visuotinį bendradarbiavimą plėtros klausimais,

⁽¹⁾ OL C 226, 1998 7 20, p. 73.

⁽²⁾ OL C 64 E, 2004 3 12, p. 607.

⁽³⁾ OL C 28, 2006 2 3, p. 72.

⁽⁴⁾ OL L 317, 2000 12 15, p. 3.

⁽⁵⁾ OL L 287, 2005 10 28, p. 4.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- D. kadangi besivystančių šalių daugelio pagrindinių eksportuojamų žemės ūkio prekių, pavyzdžiui, cukraus, medvilnės, kakavos ir kavos, kainos nukrito nuo 30 iki 60 proc. 1970-2000 m. ir privertė smulkiuosius ūkininkus pardavinėti produkciją pigiau nei savikaina bei sumažino daugelio vargingiausių pasaulio šalių įplaukas, o Sąžininga prekyba gali pasiūlyti sprendimus,
- E. kadangi Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos GATT XXXVI-XXXVIII straipsniai įpareigoja Pasaulinės prekybos organizacijos (PPO) narius imtis bendrų veiksmų, kur reikia siekti pagrindinių prekių kainų stabilizavimo; kadangi Afrikos sąjunga primygtinai reikalauja, kad pagrindinių prekių klausimas būtų būsimų PPO derybų dalis,
- F. kadangi Kotonu susitarimo 23 straipsnio g punktu skatinama palaikyti Sąžiningą prekybą, o Kotonu susitarimo „Bendradarbiavimo strategijų santrauka“ 2.6.3. skyriaus 64 dalyje teigiama, kad „bendradarbiavimas turi teikti paramą ne tik gamintojų grupėms besivystančiose šalyse, bet ir nevyriausybinėms organizacijoms, esančioms ES teritorijoje, iš biudžeto straipsnių ir Europos plėtros fondo išteklių. Ši parama turi būti naudojama naujoms prekių linijoms paleisti, vartotojų sąmoningumo kampanijoms, šviečiamajai veiklai ir potencialo kūrimui finansuoti“,
- G. kadangi Sąžininga prekyba siekiama dviejų neatskiriamų tikslų: pirma, suteikti galimybes besivystančių šalių mažųjų gamintojų ir darbuotojų plėtrai ir, antra, paskatinti tarptautinę prekybos sistemą ir privačias įmones veikti tokiu būdu, kuris yra daug teisingesnis ir palankesnis tvariai plėtrai; kadangi tarptautinis Sąžiningos prekybos judėjimas siekia pastarųjų tikslų, rodydamas pavyzdį ir darydamas spaudimą vyriausybėms, tarptautinėms organizacijoms ir įmonėms,
- H. kadangi įgyvendinant kitas nepriklausomų institucijų stebimas prekybos iniciatyvas, kuriomis keliami socialiniai ir aplinkosaugos standartai, kuriais siekiama paremti tvarią plėtrą gamintojų ir darbuotojų besivystančiose šalyse atžvilgiu, ir kuriais siekiama, kad privačios įmonės aktyviai dalyvautų ir remtų tvarią plėtrą,
- I. kadangi Sąžiningos prekybos organizacijos vaidina svarbų vaidmenį didindamos Šiaurės ir Pietų santykių supratimą, ypač per viešąsias kampanijas ir piliečių tarpusavio bendradarbiavimą, taip pat ir per Sąžiningos prekybos miestų ir universitetų koncepciją,
- J. kadangi Europoje Sąžiningos prekybos apimtys augo vidutiniškai 20 proc. per metus nuo 2000 m. ir daugiau nei milijonas gamintojų ir šeimų turi iš to naudos, ir tai įrodo, kad Europos vartotojai domisi atsakingu pirkimu; kadangi ES valstybių narių augimo tempai skiriasi, o visa Sąžiningos prekybos rinkos dalis yra vis dar maža, bet sparčiai plėtojasi, be to, tarptautinės tendencijos taip pat teikia vilčių,
- K. kadangi vis gausėjantys Europos mažmenininkai labai stengiasi palaikyti Sąžiningą prekybą ir kitas nepriklausomų institucijų stebimas prekybos iniciatyvas, pagal kurias keliami socialiniai ir aplinkosaugos standartai, skiepydami jų vertybes ir siūlydami jų prekes savo parduotuvėse,
- L. kadangi milijonai gamintojų nori prisijungti prie Sąžiningos prekybos sistemos ir nepriklausomų institucijų stebimų kitų prekybos iniciatyvų, pagal kurias keliami socialiniai ir aplinkosaugos standartai, nes tai yra vienintelis būdas parduoti savo prekes sąžiningomis sąlygomis ir kadangi yra didelis tolesnio augimo potencialas; kadangi tarptautinė prekybos ir žemės ūkio politika sukelia sunkumų, ypač besivystančių šalių mažoms ir vidutinėms įmonėms, įskaitant gamintojus, priklausančius Sąžiningos prekybos sistemai,
- M. kadangi Europos vartotojai turi būti informuojami apie teigiamą Sąžiningos prekybos poveikį gamintojų socialinei — ekonominei situacijai ir jų vietinėms bendruomenėms,
- N. kadangi gamintojams ir vartotojams naudingas vieningas atpažįstamas Sąžiningos prekybos ženklas, kuriuo jau šiuo metu žymimi gaminiai,

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- O. kadangi Sąžiningos prekybos kontekste ypatingas dėmesys turi būti kreipiamas į moterų, kurios yra svarbiausias ekonominis tvarios plėtros faktorius, vaidmenį,
- P. kadangi įrodyta, kad Sąžininga prekyba yra veiksminga priemonė palaikyti vietinius žmones, suteikianti jiems galimybę parduoti prekes tiesiogiai Europos rinkoje, kartu laikantis tradicinių gyvenimo ir gamybos būdų,
- Q. kadangi Sąžiningos prekybos prekės yra parduodamos dviem skirtingais keliais: integruotu — kai prekės (daugiausiai rankdarbiai) yra importuojami per Sąžiningos prekybos organizacijas ir platinami daugiausiai specializuotose Sąžiningos prekybos parduotuvėse (pasaulio parduotuvėse) ir ženklavimo keliu, kai prekes ženklina specialios Sąžiningos prekybos agentūros, išduodamos sertifikatus, kad gamybos grandys atitinka Sąžiningos prekybos principus,
- R. kadangi tarptautiniu mastu suderintus laisva valia prisiimtus standartus, taikomus prekėms ženkliantoms ir neženklintoms Sąžiningos prekybos žymeniui ir organizacijoms, kuriuos per paskutinius penkis dešimtmečius sukūrė tarptautinis Sąžiningos prekybos judėjimas, o būtent šios organizacijos: Sąžiningos prekybos ženklavimo organizacija (FLO), Tarptautinę sąžiningos prekybos asociaciją (IFAT), Europos pasaulio parduotuvių tinklą (NEWS) ir Europos Sąžiningos prekybos asociaciją (EFTA),
- S. kadangi dėl Sąžiningos prekybos ir teisinės apsaugos stokos kyla pavojus, kad koncepcija gali piktnaudžiauti įmonės, kurios patenka į Sąžiningos prekybos rinką neatitinkamos kriterijų; kadangi tai gali sumažinti besivystančių šalių varginę ir į šalių nustumtų gamintojų privilegijas, taip pat tai gali sumažinti skaidrumą vartotojams ir pažeisti vartotojų teises į tinkamą informaciją apie prekes,
- T. kadangi kai kurios valstybės narės pradėjo teisės aktų leidybos procedūras, siekdamos sureguliuoti Sąžiningos prekybos termino naudojimą ir sąlygas tapti Sąžiningos prekybos organizacija,
- U. kadangi Komisija neturi aiškios politikos dėl Sąžiningos prekybos ir kitų nepriklausomų institucijų stebimų prekybos iniciatyvų, pagal kurias keliami socialiniai ir aplinkosaugos standartai, ir kadangi nėra struktūriškai apibrėžto skirtingų Generalinių direktoratų vykdomo šio klausimo koordinavimo,
- V. kadangi pagalba ir parama Sąžiningai prekybai, Sąžiningos prekybos organizacijoms ir kitoms nepriklausomų institucijų stebimoms prekybos iniciatyvoms, pagal kurias keliami socialiniai ir aplinkosaugos standartai, ir šiuo metu jų palaikymas yra ribotas ir fragmentiškas,
- W. kadangi Sąžiningos prekybos prekių vis daugiau siūloma Europos bendrijos institucijose,
- X. kadangi esama su PPO reikalavimais suderinamų priemonių, kuriomis vyriausybės gali palaikyti Sąžiningą prekybą, laikydamosi sąlygos, kad PPO valstybės narės nebūtų diskriminuojamos;
1. ragina Komisiją išleisti Sąžiningos prekybos rekomendacijas, pripažindamas, kad neįpareigojantis teisinis aktas šiuo metu yra tinkama forma ir nekelia perreguliuavimo rizikos; svarstoma pateikti rekomendaciją dėl kitų nepriklausomų institucijų stebimų prekybos iniciatyvų, pagal kurias keliami socialiniai ir aplinkosaugos standartai;
 2. mano, kad siekiant pašalinti piktnaudžiavimo riziką Sąžininga prekyba privalo atitikti Sąžiningos prekybos judėjimo Europoje nustatytus toliau išvardytus kriterijus:
 - a) sąžininga gamintojo kaina, užtikrinanti sąžiningą užmokestį, padengiantį produkcijos gamybos ir pragyvenimo išlaidas. Kaina turi būti ne mažesnė kaip Sąžiningos prekybos minimalios kainos ir pelnas, tuo atveju kai jos buvo nustatytos tarptautinių Sąžiningos prekybos asociacijų, suma;
 - b) dalis mokėjimų turi būti atliekama iš anksto, jeigu to reikalauja gamintojas;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- c) ilgalaikiai stabilūs santykiai su gamintojais ir gamintojų įtraukimas į Sąžiningos prekybos standartų nustatymą;
- d) skaidrumas ir galimybė atsekti per visą tiekimo grandinę, siekiant užtikrinti tinkamą informaciją vartotojams;
- e) gamybos sąlygos, atitinkančios aštuonias pagrindines tarptautinės darbo organizacijos (TDO) konvencijas;
- f) aplinkos apsaugos, žmonių ir ypač moterų bei vaikų teisių apsaugos reikalavimų paisymas ir pagarba tradiciniams gamybos metodams, kurie skatina ekonominę ir socialinę plėtrą;
- g) gamintojų pajėgumų ir galių didinimas, ypač besivystančių šalių mažųjų ir į šalių nustumtų gamintojų bei darbuotojų, jų organizacijų, taip pat ir atitinkamų bendrijų, siekiant užtikrinti Sąžiningos prekybos tvarumą;
- h) parama gamybai ir rinkos pasiekiamumas gamintojų organizacijoms;
- i) supratimo apie Sąžiningos prekybos gamybą ir prekybos santykius, Sąžiningos prekybos misiją ir tikslus bei dominuojantį tarptautinių prekybos taisyklių neteisingumą ugdymo veikla;
- j) šių kriterijų atitikimo stebėjimas ir patvirtinimas, kuriuos atliekant pietų organizacijos turi vaidinti didesnį vaidmenį sumažinant išlaidas ir padidinant vietos dalyvavimą tvirtinimo procese;
- k) nuolatinis Sąžiningos prekybos veiklos poveikio vertinimas;

3. pabrėžia, kad Sąžiningos prekybos pardavimai labiausiai padidėjo dėl prekių ženklavimo ir ženklinimo Sąžiningos prekybos etikete iniciatyvos buvo išplėtos daugelyje Europos šalių;

4. pažymi, kad Europoje yra didžiausia Sąžiningos prekybos prekių rinka, sudaranti 60-70 proc. šių prekių pardavimo pasaulyje ir turinti tolesnio augimo potencialą;

5. primena, kad laisvos ir sąžiningos daugiašalės prekybos sistemos sukūrimas yra geriausia priemonė siekiant veiksmingo globalizacijos valdymo visų labui; taip pat patvirtina tai, kad Sąžiningos prekybos sistema yra svarbi skurdo mažinimo ir tvariosios plėtos užtikrinimo priemonė, ir mano, kad ilgai jai galėtų sudaryti sąlygas besivystančioms šalims tapti visavertėmis daugiašalės prekybos sistemos dalyvėmis, garantuoti joms stabilų ir ilgalaikį patekimą į rinką bei padidinti vartotojų sąmoningumą;

6. primena, kad nors tarptautiniai prekybos susitarimai neatneša jokios naudos neturtingoms šalims, Sąžiningos prekybos sistema pasitvirtino esanti veiksminga skurdo mažinimo ir tvarios plėtos užtikrinimo priemonė; mano, kad ilgai jai galėtų sudaryti sąlygas besivystančioms šalims tapti visavertėmis daugiašalės prekybos sistemos dalyvėmis;

7. ragina Komisiją ir Tarybą skatinti Sąžiningą prekybą ir kitas nepriklausomai stebimas prekybos iniciatyvas, prisidedančias prie socialinių ir aplinkos apsaugos standartų kėlimo, kaip efektyvias priemones, leidžiančias pasiekti TVT, ir pripažinti svarbų Sąžiningos prekybos organizacijų ir kitų nepriklausomai stebimų prekybos iniciatyvų, prisidedančių prie socialinių ir aplinkos apsaugos standartų kėlimo, vaidmenį palaikant besivystančių šalių smulkiuosius ir nustumtus į šoną gamintojus ir didinant Europos vartotojų supratimą apie tvarius ir etikos normas atitinkančius Šiaurės ir Pietų prekybos santykius apskritai, ir ypač apie Sąžiningą prekybą;

8. primena, kad Europos prekybos politika privalo palengvinti nedidelių gamybos įmonių iš Pietų patekimą į rinką;

9. ragina Komisiją atlikti tyrimą ir išsiaiškinti, koku būdu Sąžininga prekyba galėtų tapti darnios prekybos politikos modeliu, kuris galėtų paskatinti darnią Šiaurės ir Pietų šalių prekybą, ir kokios kliūtys labiausiai apsunkina prekybą su pasaulio neturtingomis šalimis;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

10. ragina Komisiją pripažinti, kad be Sąžiningos prekybos judėjimo yra ir kitų patikimų schemų, veikiančių prižiūrint Tarptautinei socialinių ir aplinkosaugos akreditavimo ir ženklavimo sąjungai (ISEAL), kurios prisideda nustatant socialinius ir aplinkosaugos standartus trečiųjų šalių sertifikavimo srityje;
11. ragina Komisiją ir valstybes nares imtis atitinkamų priemonių, siekiant užtikrinti, kad vartotojai prieitų prie visos informacijos, kurios jiems reikia, ir galėtų pasirinkti ta informacija pagrįstas alternatyvas; tiki, kad vartotojai turi turėti teisę į greitą prieigą prie informacijos apie prekę, ji turi būti lengvai suprantama ir pateikiama skaidriai;
12. ragina Komisiją bendradarbiauti su Tarptautiniu Sąžiningos prekybos judėjimu siekiant nustatyti aiškius ir plačiai pritaikomus vartotojų apsaugos sistemų vertinimo kriterijus ir taip sustiprinti vartotojų pasitikėjimą tomis sistemomis ir įtvirtinti Sąžiningos prekybos prekių sektorį;
13. ragina Komisiją pradėti skelbti specialius kvietimus teikti pasiūlymus, susijusius su Sąžininga prekyba, skirtus didinti vartotojų sąmoningumą, remti vartotojų apsaugos schemas ir prekių ženklavimą bei sistemingą duomenų rinkimą ir rezultatų vertinimą visoje Europos Sąjungoje;
14. ragina Komisiją gerinti savo veiklos koordinavimą Sąžiningos prekybos ir kitų nepriklausomai stebimų prekybos iniciatyvų, prisidedančių prie socialinių ir aplinkos apsaugos standartų kėlimo, srityje per skirtingus Generalinius direktoratus, atsakingus už plėtrą, prekybą, užimtumą ir socialinius reikalus, vartotojų apsaugą, vidaus rinką ir žemės ūkį, ir įtraukti Sąžiningą prekybą ir kitas nepriklausomai stebimas prekybos iniciatyvas, prisidedančias prie socialinių ir aplinkos apsaugos standartų kėlimo, į savo politiką šiose srityse;
15. prašo Komisiją ir Tarybą ištirti ir apsvaistinti mažesnio PVM taikymą Sąžiningos prekybos gamintojams ir panaikinti importo muitus Sąžiningos prekybos prekėms iš besivystančių šalių; pabrėžia, kad prekės, kurioms taikomas mažesnis PVM, būtų griežtai tikrinamos siekiant išvengti piktnaudžiavimo;
16. ragina valstybes nares, kurios šiuo metu rengia Sąžiningą prekybą ir kitas nepriklausomai stebimas prekybos iniciatyvas, prisidedančias prie socialinių ir aplinkos apsaugos standartų kėlimo, reguliuojančius teisės aktus arba teisės aktus, galinčius joms turėti įtakos, pagrįsti atitinkamus kriterijus, susijusius su suinteresuotų šalių, įskaitant tarptautinį Sąžiningos prekybos judėjimą, išmanymu ir patirtimi, ir kaip pirmą žingsnį ta linkme — visapusiškai įvertinti pernelyg didelio suregulavimo pavojų, taip pat ir tokio reguliavimo poveikį smulkiesiems ir nustumtiems į šalį gamintojams;
17. ragina Komisiją įgyvendinti Kotonu susitarimo 23 straipsnio g punktą ir sutarties „Bendradarbiavimo strategijų santraukoje“ išdėstytas nuostatas, ypač 61-64 straipsnius;
18. ragina Komisiją įsteigti struktūrinį vidaus padalinį, kuris koordinuotų su Sąžininga prekyba susijusius klausimus tarp įvairių Komisijos tarnybų;
19. ragina Komisiją teikti pagalbą Sąžiningai prekybai:
 - a) besivystančiose šalyse, įskaitant priemones plėtoti naujus Sąžiningos prekybos prekes, teikti techninę pagalbą ir kurti potencialą (kad atitiktų Europos sanitarinius ir fitosanitarinius standartus (SPS), kilmės taisykles ir didėjančių įmonių standartų skaičių), skatinti gamybai skirtas priemones (pridėtinės vertės kūrimą), palaikyti potencialo kūrimo ir pajėgumų didinimo programas, palaikyti Sąžiningos prekybos gamintojų išankstinį finansavimą, teikti pagalbą platinant Sąžiningos prekybos prekes vietinėse rinkose, specialų dėmesį skiriant moterų įgyvendinamiems projektams;
 - b) ES viduje, įskaitant priemones remti kampanijas, skirtas supratimui apie Sąžiningą prekybą didinti, vykdyti viešąsias kampanijas ir propagavimo veiklą, poveikio tyrimus bei geriausią praktiką, tiekimo grandinių analizę, galimybes atsekti ir atskaitingumo vertinimą, Sąžiningos prekybos rinkodaros palaikymą ir praktinę paramą pasaulio parduotuvėms;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- c) ES viduje ir besivystančiose šalyse skatinti Sąžiningos prekybos organizacijų darbą ir vaidmenį;
20. kviečia Komisiją, pasikonsultavus su suinteresuotomis šalimis, pateikti pasiūlymą Parlamentui dėl atitinkamų veiksmų ir finansavimo Sąžiningos prekybos ir kitų nepriklausomai stebimų prekybos iniciatyvų, prisidedančių prie socialinių ir aplinkos apsaugos standartų kėlimo, srityje;
21. prašo Komisiją išnagrinėti priemones, toliau didinančias supratimą apie Sąžiningą prekybą ir kitas nepriklausomai stebimas prekybos iniciatyvas, prisidedančias prie socialinių ir aplinkos apsaugos standartų kėlimo;
22. ragina Europos viešąsias valdžios institucijas į viešuosius konkursus ir pirkimų politiką įtraukti Sąžiningos prekybos kriterijus bei prašo Komisiją skatinti tai, pvz., parengiant Sąžiningos prekybos viešųjų pirkimų gaires;
23. primena, kad viešosios regioninės valdžios institucijos ypač daug investuoja į atitinkamų prekių rinką; todėl ragina šias institucijas skelbiant kvietimus dalyvauti konkursuose ypač atsižvelgti į Sąžiningos prekybos prekes;
24. džiaugiasi stiprėjančiomis Europos Parlamento pastangomis siūlyti Sąžiningos prekybos prekes ir pabrėžia, kad visos ES institucijos, teikdamos paslaugas viduje, turėtų vartoti Sąžiningos prekybos prekes;
25. pabrėžia, kad Sąžininga prekyba ir kitos nepriklausomai stebimos prekybos iniciatyvos, prisidedančios prie socialinių ir aplinkos apsaugos standartų kėlimo, gali tapti sėkminga priemone, padedančia įmonėms tapti socialiai sąmoningomis ir socialiai atsakingomis;
26. pabrėžia, kad svarbu, kad Europos įmonių socialinės atsakomybės politika apimtų vis daugiau sričių, tęsiant ir intensyvinant daugiašalius forumus, įskaitant forumus, kuriuose dalyvauja Sąžiningos prekybos organizacijos;
27. ragina Komisiją remti mechanizmus, kad gamintojai, jei tai įmanoma, būtų įtraukiami ir dalyvautų nustatant kainas, kaip numatyta Kotonu susitarimo „Bendradarbiavimo strategijų santraukos“ 63 dalyje;
28. ragina Komisiją palaikyti Afrikos sąjungą, įtraukiant pagrindinių prekių kainų klausimą kaip prioritetinį klausimą būsimose pasaulinėse prekybos derybose pagal savo PPO įsipareigojimus, ypač pagal GATT XXXVI-XXXVIII straipsnius;
29. ragina Komisiją pagal GATT XXXVIII straipsnio 2a dalį imtis veiksmų, kad būtų sukurtos priemonės, kuriomis būtų stabilizuotos ir pagerintos rinkos sąlygos pagrindinėms prekėms, kurios ypač svarbios mažiau išsivysčiusioms šalims, „įskaitant priemones stabilioms, teisingoms ir rentabilioms tokių prekių eksporto kainoms sukurti“;
30. džiaugiasi specialių socialinių ir aplinkosaugos klausimų įtraukimu į Bendrąją preferencijų sistemą + (GSP+), tačiau mato poreikį sustiprinti mechanizmo stebėjimą;
31. ragina Komisiją vykdyti nuoseklią politiką, skirtą smulkiesiems ir nustumtiems į šoną gamintojams remti ir saugoti, įskaitant Sąžiningos prekybos gamintojus, atsižvelgiant į jų interesus, taip tiems gamintojams, kurie susiję su kitomis nepriklausomai stebimomis prekybos iniciatyvomis, kurios prisideda prie socialinių ir aplinkos apsaugos standartų kėlimo, dvišalėse, regioninėse ir daugiašalėse prekybos derybose, pavyzdžiui, dėl Ekonominio bendradarbiavimo susitarimų;
32. ragina Komisiją, kuriant ES prekybos politiką, atsižvelgti į Sąžiningą prekybą ir kitas socialinės ir aplinkos tausojančios prekybos iniciatyvas;
33. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoluciją Tarybai ir Komisijai, taip pat ir TDO, Jungtinių Tautų Aplinkos programai, UNCTAD ir PPO.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0321

AIDS — metas veikti**Europos Parlamento rezoliucija dėl ŽIV/AIDS: metas veikti***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2006 m. birželio 2 d. Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos ypatingosios sesijos (angl. UNGASS) metu vykusio aukšto lygio posėdį dėl ŽIV/AIDS ir į jo metu priimtą politinę deklaraciją,
- atsižvelgdamas į JT išipareigojimo deklaraciją dėl ŽIV/AIDS „Visuotinė krizė — visuotiniai veiksmai“, kurią Jungtinių Tautų Generalinė Asamblėja priėmė 2001 m. birželio 27 d. savo 26-oios specialiosios sesijos metu,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų rašytinę poziciją „Dėl ŽIV perdavimo tarp asmenų, priklausomų nuo narkotikų, prevencijos“,
- atsižvelgdamas į 2006 m. rugpjūčio mėn. Toronte vyksiančią tarptautinę konferenciją tema „ŽIV/AIDS. Metas veikti“,
- atsižvelgdamas į 2001 m. balandžio 27 d. Abujos deklaraciją dėl ŽIV/AIDS, tuberkuliozės ir kitų susijusių infekcinių ligų, į Afrikos bendrąją poziciją dėl 2006 m. UNGASS aukšto lygio posėdžio ir į Raginimą imtis spartesnių veiksmų siekiant visuotinės prieigos prie paslaugų, susijusių su ŽIV ir AIDS, tuberkulioze ir maliarija, kurį 2006 m. gegužės 4 d. Abujoje pasirašė Afrikos Sąjunga,
- atsižvelgdamas į 2006 m. jungtinės JT ŽIV/AIDS programos (angl. UNAIDS) pranešimą dėl pasaulinės AIDS epidemijos,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi daugiau kaip 65 mln. žmonių pasaulyje yra užsikrėtę ŽIV, daugiau kaip 25 mln. mirė, 15 mln. vaikų dėl AIDS tapo našlaičiais ir apie 40 mln. žmonių šiuo metu yra užsikrėtę ŽIV, daugiau kaip 95 proc. užsikrėtusiųjų gyvena besivystančiose šalyse, o 70 proc. iš jų — vien tik į pietus nuo Sacharos esančiose Afrikos šalyse,
- B. kadangi heteroseksualūs lytiniai santykiai be apsaugos šiuo metu yra pats svarbiausias ŽIV infekcijų plitimo pasaulyje veiksnys, o pusė naujai užsikrėtusiųjų ŽIV yra jaunesni kaip 25 metų,
- C. kadangi pusė AIDS sergančių žmonių yra moterys, iš kurių 60 proc. gyvena Afrikoje, ir kadangi pavojus susirgti šia liga moterims 2-4 kartus didesnis nei vyrams,
- D. kadangi moterys ir mergaitės, jaunimas, vyresnio amžiaus žmonės, vyrai, turintys lytinių santykių su vyrais, leidžiamųjų ir kitokių narkotikų vartotojai, sekso paslaugų teikėjai, transseksualai, kaliniai, migruojantys darbininkai, našlaičiai, konfliktų ir pokonfliktinėse zonose esantys žmonės, vietos gyventojai, pabėgėliai ir šalies viduje perkeltieji asmenys, taip pat su užsikrėtusiais ŽIV/AIDS dirbantys žmonės yra labiausiai pažeidžiami ŽIV/AIDS ir pandemijos poveikio,
- E. kadangi siekiant sumažinti pažeidžiamumą nuo ŽIV/AIDS būtina įgyvendinti žmogaus teises ir pagrindines laisves,
- F. kadangi daug 2006 m. UNGASS aukšto lygio posėdyje dėl ŽIV/AIDS dalyvavusių organizacijų pranešė ir viešai pasmerkė faktą, jog mažumos politiniai ir ekonominiai interesai besivystančiose šalyse nusveria milijonų žmonių poreikius, ir kad tai bus išreikšta neįtikinamoje deklaracijoje nenustatant aiškių tikslų ar finansinių išipareigojimų,

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- G. kadangi nuo ŽIV ir AIDS labiausiai kenčiančios šalys nepasiekė tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) ir toliau silpnės, ir tai galbūt kels grėsmę jų socialiniam stabilumui,
- H. kadangi naudojant 2002 m. įsteigto Pasaulinio fondo kovai su ŽIV/AIDS, tuberkulioze ir maliarija (toliau — Pasaulinis fondas) lėšas iki šiol buvo gauta gerų rezultatų, nes dabar daugiau kaip 540 000 ŽIV užsikrėtusių žmonių pagal Fondo lėšomis finansuojamas programas gali naudotis gyvybę gelbstinčiu antiretrovirusiniu gydymu,
- I. kadangi Dohos deklaracijoje nurodoma, jog visuomenės sveikatos apsauga yra svarbesnė už privačių komercinių interesų apsaugą, ir patvirtinama besivystančių šalių teisė taikyti Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių prekyboje (TRIPS) apsaugines sąlygas, pvz., privalomasias licencijas, kurios gali panaikinti patentus siekiant pririnkti apsaugoti visuomenės sveikatą ir paskatinti visuotinę prieigą prie vaistų,
- J. kadangi dabartinė kainų sistema, kai įmonės savanoriškai daro nuolaidas besivystančioms šalims tiekiant vaistus, neužtikrina, kad šių vaistų bus galima įsigyti už prieinamą kainą, nes kai kurie originalūs preparatai net ir su nuolaida yra per brangūs, ir kadangi kai kuriomis nuolaidomis negalima pasinaudoti, nes gamintojai kai kuriose šalyse savo vaistų neužregistravo arba jų netiekia į rinką, o kai kurios įmonės apskritai nedaro nuolaidų vidutines pajamas turinčioms šalims;
1. džiaugiasi 2005 m. Didžiojo aštuoneto (G8) susitikime ir 2005 m. rugsėjo mėn. Jungtinių Tautų pasaulio valstybių vadovų aukščiausio lygio susitikime politinių lyderių prisiimtu ir 2006 m. aukšto lygio posėdyje dėl AIDS patvirtintu įsipareigojimu labai išplėsti ŽIV prevenciją, gydymą ir su tuo susijusią priežiūrą siekiant kaip galima labiau priartėti prie tikslo iki 2010 m. suteikti visuotinę prieigą prie gydymo visiems, kuriems to reikia;
 2. džiaugiasi 2006 m. birželio 2 d. UNGASS deklaracija, ypač nuorodomis į visuotinės prieigos prie vaistų skatinimą, nes tai apima ir nepatentuotų antiretrovirusinių bei kitų svarbių su AIDS susijusioms infekcijoms gydyti skirtų vaistų gamybą;
 3. tačiau apgailestauja, kad deklaracijoje nenurodoma jokių su gydymu, išteklių ir prevencija susijusių visuotinių tikslų ar datų, nepateikiama įgyvendinamo veiksmų plano siekiant tikslo iki 2010 m. visiems ŽIV užsikrėtusiems žmonėms suteikti prieigą prie vaistų;
 4. ragina tarptautinę bendruomenę rugpjūčio mėn. konferencijoje Toronte įgyvendinti savo pažadus ir ragina Komisiją bei valstybes nares užtikrinti, kad besivystančių šalių išlaidos sveikatos apsaugai pasiektų duotų politinių įsipareigojimų lygį;
 5. reiškia didelį susirūpinimą, kad pusė naujai užsikrėtusiųjų ŽIV yra vaikai ir jaunimas;
 6. reiškia nepasitenkinimą, kad daugelyje šalių, taip pat ir valstybėse narėse vis dar nėra veiksmingų programų, pagal kurias narkomanams būtų duodamos švarios adatos, nors dažnai užsikrečiama daug kartų naudojant tas pačias adatas narkotikams leisti;
 7. ragina imtis priemonių siekiant sumažinti medicinos darbuotojų susižeidimų aštriais instrumentais ar įsidūrus adata skaičių;
 8. pabrėžia, kad siekiant sustabdyti ir sumažinti ŽIV/AIDS plitimą, būtina įgyvendinti specialiai pažeidžiamoms grupėms skirtas priemones;
 9. ir toliau labai apgailestauja dėl visuotinio pandemijos plitimo ir jo feminizacijos, nes 50 proc. visų užsikrėtusiųjų pasaulyje ir 60 proc. Afrikoje yra moterys;
 10. pabrėžia, kad seksualinės ir reprodukcinės sveikatos teisės yra svarbiausia kovos su ŽIV/AIDS priemonė, ir primygtinai ragina Komisiją ir šalis partneres savo valstybių strategijos dokumentuose pirmenybę teikti plataus masto prevencijos strategijoms, įskaitant programas, skirtas skatinti naudoti prezervatyvus ir jaunimo švietimo apie ŽIV/AIDS kampanijas;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

11. kritiškai vertina mažus Komisijos pasiekimus, susijusius su plėtros fondo lėšomis, išleistomis sveikatos apsaugos sektoriui finansuoti; pabrėžia, kad, pvz., 2003 m. tik 5,2 proc, o 2002 m. tik 4 proc. EPF lėšų buvo skirta sveikatos apsaugai, ir apgailestauja, kad Komisija ketina siūlyti, jog iš vystymui skiriamų lėšų pagal naująją vystomojo bendradarbiavimo priemonę tik 6 proc. lėšų bus skiriama žmogaus ir socialiniam vystymuisi, kuris apima ne tik sveikatos priežiūrą, ŽIV/AIDS ir seksualinę bei reprodukcinę sveikatą, bet ir visus kitus socialinio vystymosi aspektus, įskaitant vaikų priežiūrą, švietimą, ir lyčių programas;
12. ragina Komisiją pagal vystomojo bendradarbiavimo priemonę padvigubinti besivystančių šalių sveikatos priežiūrai skiriamą biudžetą ir siekti, kad bent 50 proc. oficialiosios pagalbos vystymuisi lėšų būtų panaudota tūkstantmečio tikslams įgyvendinti;
13. pabrėžia, kad Komisija yra viena iš pagrindinių Pasaulinio fondo finansuotoja, 2002-2006 m. įnešusi 522 mln. *euro*; ragina Komisiją išnagrinėti galimybę padidinti savo įnašą į fondą dalį;
14. pripažįsta, jog svarbu, kad šie tikslai taptų pačių šalių tikslais, ragina besivystančias šalis teikti pirmenybę sveikatos sektoriaus finansavimui apskritai ir ypač kovai su ŽIV/AIDS; ragina Komisiją remti besivystančių šalių išsipareigojimus, duotus laikantis Abujos išsipareigojimų mažiausiai 15 proc. bendrojo biudžeto skirti sveikatos sektoriui finansuoti, ir suteikti paskatų šalims partnerėms siekiant, kad valstybių strategijos dokumentuose jos pripažintų sveikatos sektorių prioritetiniu sektoriumi;
15. ragina Komisiją prireikus ir laikantis griežtų sąlygų leisti labai padidinti sveikatos sektoriui iš sektorinio biudžeto skiriamą paramą, ypač siekiant, kad svarbiausi sveikatos priežiūros darbuotojai pasilikėtų besivystančiose šalyse, ir ragina greičiau įdarbinti ir mokyti visų pakopų sveikatos darbuotojus;
16. primygtinai ragina tarptautiniu, regioniniu, valstybiniu ir vietos lygmenimis skatinti prieigą prie su ŽIV/AIDS susijusio švietimo, informacijos, savanoriškų konsultacijų, testų ir su jais susijusių paslaugų išsaugant visišką konfidencialumą, kai informuojama ir gaunamas sutikimas, taip pat skatinti socialinę ir teisinę aplinką, kurioje būtų galima saugiai ir tikintis paramos savo noru atskleisti, kad užsikrėsta ŽIV;
17. pabrėžia veiksnių vietos lygmeniu svarbą ir tai, kad į prevenciją, gydymą ir priežiūrą reikia įtraukti vietos bendruomenes;
18. pažymi, kad nuo 2005 m. sausio 1 d. Indijoje buvo imta taikyti PPO susitarimą dėl TRIPS, pagal kurį Indija privalo pripažinti medikamentų patentus; pabrėžia, kad naujesnių vaistų ir ypač brangesnių antrosios kartos preparatų neturėtų gaminti vien tik patentų turėtojai, nes tai galėtų lemti besivystančioms šalims neprieinamą kainų monopolį;
19. kritikuoja dvišalius ir regioninius prekybos susitarimus, pagal kuriuos apribojamos, jei visiškai nepanaikintos, Dohos deklaracijoje nustatytos apsaugos priemonės; pabrėžia būtinybę užtikrinti sveikatos priežiūros viršenybę prieš komercinius interesus; pažymi atsakomybę tų šalių, ypač Jungtinių Amerikos Valstijų, kurios daro spaudimą besivystančioms šalims, kad pastarosios pasirašytų atitinkamus laisvosios prekybos susitarimus;
20. ragina Komisiją ir valstybes nares bendradarbiauti su UNAIDS jai vykdant užduotį — remti ir skatinti valstybių narių pastangas, kad naudojant didelės aprėpties skaidrias procedūras būtų užsibrėžti plataus užmojo tikslai, susiję su ŽIV prevencija, gydymu, priežiūra ir parama;
21. ragina, atsižvelgiant į kasmet JT Generalinės Asamblėjos atliekamas apžvalgas, 2008 m. ir 2011 m. išsamiai apžvelgti įgyvendinant išsipareigojimo deklaraciją dėl ŽIV/AIDS padarytą pažangą;
22. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms, JT Generaliniams Sekretoriui, UNAIDS ir Pasaulio sveikatos organizacijai.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0322

Somalis

Europos Parlamento rezoliucija dėl padėties Somalyje

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezolucijas dėl padėties Somalyje,
 - atsižvelgdamas į ankstesnius Europos Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio ir saugumo politikai J. Solanos ir Komisijos nario Louis Michel pareiškimus dėl padėties Somalyje,
 - atsižvelgdamas į Tarpusavio supratimo memorandumą, pasirašytą Briuselyje 2006 m. kovo 28 d. Somalio Prezidento Abdullahi Yusuf Ahmed, Komisijos Pirmininko Manuel Barroso, Somalio ministro pirmininko Ali Mohamed Ghedi ir Komisijos nario Louis Michel,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį,
- A. yra susirūpinęs dėl užsitęsusio pilietinio karo Somalyje ir jo poveikio taikos ir susitaikymo procesams šalyje, taip pat viso Afrikos kyšulio regiono saugumui ir stabilumui,
- B. kadangi didžiąją Pietų Somalio dalį, įskaitant sostinę Mogadišą, nuo 2006 m. birželio 4 d. kontroliuoja su Islamo teismų sąjungos karinė formuotė, kuri išvarė frakcijos lyderius, kontroliavusius Mogadišą nuo 1991 m., kai buvo nuverstas Mohamedo Siado Barėso režimas,
- C. kadangi Somalyje deja jau daugiau kaip 15 metų nėra veiksmingos nacionalinės vyriausybės, o Islamo teismų sąjunga, siekdama valdyti kontroliuojamas teritorijas pradėjo formuoti radikalius islamo teismus tose zonose; kadangi nepaisant to išlieka įtampa dėl lojalumo klanams,
- D. kadangi Jungtinių Tautų Saugumo Taryba pareikalavo, kad kaip atsakas į Afrikos Sąjungos prašymą iš dalies panaikinti ginklų embargą būtų priimtas nacionalinis saugumo planas tik taikos palaikymo misijai pagal JT įgaliojimus remti,
- E. kadangi bijoma, kad į Islamo teismų sąjungą įeina grupuotės, kaltinamos ryšiais su Al-Kaida ir tarptautiniu terorizmu, dėl kurių gali kilti pavojus ne tik kaimyninių šalių, bet ir Europos Sąjungos bei viso pasaulio saugumui,
- F. kadangi Arabų lyga Chartume 2006 m. birželio 22 d. inicijavo dialogą su federalinėmis pereinamojo laikotarpio institucijomis ir Islamo teismų sąjunga, kurio metu federalinės pereinamojo laikotarpio institucijos pripažino Islamo teismų sąjungos „egzistavimą“, o Islamo teismų sąjunga savo ruožtu pripažino vyriausybės „teisėtumą“; kadangi abi šalys susitarė ne kariauti viena su kita, o tęsti dialogą taikos ir susitaikymo tikslais,
- G. kadangi per paskutinį Islamo teismų sąjungos ir JAV pareigūnų susitikimą Chartume atsivėrė naujos pasitikėjimo tarp įvairių konflikto šalių stiprinimo priemonių perspektyvos;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

1. griežtai smerkia neseniai vykusius mūšius Mogadiše ir aplink jį, įvykius Jowhar ir kitur šalyje, dėl kurių žuvo daug Somalio civilių gyventojų, taip pat nepriklausomo fotografo švedo Martino Adler nužudymą per Islamo teismų sąjungos (ICU) susirinkimą;
2. ragina visas šalis susilaikyti nuo veiksmų, kurie dar padidintų įtampą, tęsti dialogą ir plačiau bendradarbiauti su pereinamojo laikotarpio federaline vyriausybe ir parlamentu, kurie yra teisėtos centrinės valdžios įstaigos Somalyje, valdomame pagal pereinamojo laikotarpio federalinę chartiją;
3. laikosi nuomonės, kad jei tarptautinė bendruomenė mano, jog pereinamojo laikotarpio institucijos yra vienintelė teisėta valdžia, kol Somalyje nebuvo laisvų rinkimų, joms turi būti skiriama išteklių būtinoms instancijoms, pavyzdžiui, policijos pajėgoms, įsteigti;
4. pritaria Afrikos Sąjungos, Arabų lygos ir tarpvyriausybinių plėtros tarybos (IGAD) iniciatyvoms, įskaitant neeilinio IGAD ministrų tarybos posėdžio, vykusio Nairobyje 2006 m. birželio 13 d., komunikatą, ir jų pagrindiniam vaidmeniui palaikant taiką ir susitaikymo procesą Somalyje;
5. ragina pereinamojo laikotarpio federalines institucijas ir Islamo teismų sąjungą prisiimti atsakomybę už Chartume inicijuoto dialogo plėtotę;
6. ragina neseniai įsteigtą tarptautinę Somalio kontaktinę grupę, į kurią įeina Afrikos Sąjunga (AS), Jungtinės Tautos (JT), Europos Sąjunga (ES), Jungtinės Valstijos (JAV), Švedija, Norvegija, Italija, Tanzanija ir kt., skirti dėmesį valstybės valdymo įstaigų ir institucijų kūrimui, humanitarinei pagalbai visiems Somalio gyventojams ir regiono stabilumui bei saugumui, siekiant geresnio politikos koordinavimo tarp tarptautinės bendruomenės narių;
7. ragina ES kartu su AS, glaudžiai bendradarbiaujant su IGAD ir Arabų lyga, teikti būtiną politinę, finansinę ir logistinę paramą taikos procesui, įskaitant AS taikos palaikymo misijos dislokavimą, kuriam pritarė 2006 m. liepos mėn. vykęs AS vadovų susirinkimas;
8. ragina tarptautinę bendruomenę, ypač ES, padidinti humanitarinės pagalbos teikimą perkeltiesiems asmenims ir skurstantiems gyventojams;
9. ragina šalis gerbti tarptautinę humanitarinę teisę ir leisti paramos agentūroms susisiekti su skurstančiais gyventojais bei užtikrinti humanitarinę pagalbą teikiančių darbuotojų apsaugą;
10. primygtinai reikalauja, kad būtų griežtai laikomasi ginklų embargo Somaliui, kurį 1992 m. paskelbė JT ir kurio beveik nesilaikoma, ir kad būtų vykdoma jo kontrolė, reikalauja, kad dalinis embargo panaikinimas jokių būdu neturėtų būti siejamas su galima taikos palaikymo misija pagal JT įgaliojimus;
11. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui, AS ir IGAD generaliniams sekretoriams, Somalio pereinamojo laikotarpio nacionalinės vyriausybės prezidentui, Islamo teismų sąjungos pirmininkui ir Panafrikos parlamentui.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0323

Mauritanija

Europos Parlamento rezoliucija dėl Mauritanijos

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno (AKR) valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašytą partnerystės susitarimą (toliau — Kotonu susitarimas), ypač į jo 96 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. lapkričio 24 d. Edinburge (Jungtinė Karalystė) priimtą AKR ir ES jungtinės parlamentinės asamblėjos rezoliuciją dėl padėties Vakarų Afrikoje ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 24 Mauritanijos Islamo Respublikos priimtus išpareigojimus vykstant konsultacijos su AKR dėl Mauritanijos Islamo Respublikos procesui pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnį (2005 m. lapkričio 30 d., Briuselis),
 - atsižvelgdamas į AKR ir ES jungtinės parlamentinės asamblėjos informacijos ir tyrimo misijos Mauritanijoje 2006 m. vasario 23-27 d. ataskaitą,
 - atsižvelgdamas į Europos Parlamento Delegacijos ryšiams su Machrebo šalimis ir Arabų Sąjunga, įskaitant Libiją, darbo grupės, kuri vyko į Mauritaniją 2006 m. gegužės 3-5 d., ataskaitą,
 - atsižvelgdamas į Afrikos Sąjungos (AS) Taikos ir saugumo tarybos (TST) 2006 m. birželio 21 d. sprendimą,
 - atsižvelgdamas į Europos Sąjungai pirmininkavusios valstybės pareiškimą dėl 2006 m. birželio 28 d. Mauritanijoje įvykusio referendumo,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi buvęs prezidentas Ould Taya nušalintas nuo valdžios 2005 m. rugpjūčio 3 d. be kraujo praliejimo,
- B. kadangi Karinė taryba teisingumui ir demokratijai užtikrinti (CMJD) teigė norinti panaikinti senojo totalitarinio režimo santvarką ir išpareigojo Mauritanijoje įgyvendinti demokratiją,
- C. kadangi vykstančiam procesui paremti buvo sudarytas susitarimas tarp politinių partijų ir pilietinės visuomenės,
- D. kadangi buvo įkurta Nepriklausoma nacionalinė rinkimų komisija (CENI) ir parengtas referendumo dėl konstitucijos, parlamento, savivaldybių ir prezidento rinkimų tvarkaraštis,
- E. kadangi laikinosios valdžios institucijos iki dabar laikėsi savo išpareigojimų, susijusių su rinkimų tvarkaraščiu ir ypač su elektorato surašymu (RAVEL), baigtu 2006 m. balandžio 30 d.,
- F. kadangi 2006 m. birželio 25 d. referendume dalyvavo 76,36 proc. gyventojų ir kadangi 96,96 proc. dalyvių balsavo už konstitucinius pakeitimus,
- G. kadangi vis dėlto didelė Mauritanijos gyventojų dalis negalėjo įrodyti savo tapatybės siekdami gauti balsavimo biuletenį pagal rinkimų įstatymą, pagal kurį reikalaujama pateikti tėvų ir senelių gimimo liudijimo kopijas,

⁽¹⁾ OL C 136, 2006 6 9, p. 26.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- H. kadangi didžioji dalis piliečių dėl materialinių priežasčių ir dėl trumpos rinkimų organizavimo trukmės negalėjo gauti pilietinių dokumentų ir todėl negalėjo dalyvauti 2006 m. birželio 25 d. balsavime,
- I. kadangi buvo uždrausta žiniasklaidos cenzūra ir šio draudimo praktiškai laikytasi,
- J. kadangi 2006 m. balandžio mėnesį buvo pradėta eksploatuoti naftą ir birželio mėnesio pradžioje laikinai Mauritanijos vyriausybė su Australijos eksploatavimo įmone „Woodside“ pasirašė naują sutartį dėl naftos,
- K. kadangi laikinosios valdžios institucijos išpareigojo kovoti su korupcija ir prisidėjo prie tarptautinių šios srities konvencijų,
- L. kadangi labai daug migrantų į Europos Sąjungą atvyksta nuo Mauritanijos krantų,
- M. kadangi Europos Sąjungą ir Mauritaniją siejanti sutartis dėl žuvininkystės baigs galioti 2006 m. liepos 31 d.;
1. išreiškia pritarimą laikinųjų valdžios institucijų išpareigojimams įgyvendinti Mauritanijoje demokratiją, skatina laikinąsias valdžios institucijas gerai vykdyti šį demokratinį procesą atsižvelgiant į visus priimtus išpareigojimus ir pabrėžia, kad jis iki galo atidžiai stebės šio proceso vyksmą;
 2. džiaugiasi 2006 m. birželio 25 d. referendumu, kuris palankiai įvertintas ten buvusių tarptautinių stebėtojų, sklandžia eiga ir pabrėžia, kad gausus Mauritanijos piliečių balsų už naują konstituciją skaičius žymi esminį perėjimo prie demokratinės santvarkos etapą ir rodo gyventojų ryžtą sukurti tikrą demokratinę santvarką ir teisinę valstybę;
 3. reikalauja, kad visi Mauritanijos piliečiai galėtų gauti dokumentus ir galėtų dalyvauti kituose rinkimuose;
 4. pataria padaryti viską, kad užsienyje esantys Mauritanijos piliečiai galėtų balsuoti būsimų rinkimų metu;
 5. džiaugiasi, kad šalies gyvybinė jėga — politinės partijos ir civiliai gyventojai — iš esmės tiki laikinojo laikotarpio veikėjų nuoširdumu;
 6. džiaugiasi, kad buvo parengtas referendumo dėl konstitucijos, parlamento, savivaldybių ir prezidento rinkimų tvarkaraštis, ir ragina valdžios institucijas jo laikytis;
 7. džiaugiasi, kad sukurta Nepriklausoma nacionalinė rinkimų komisija (CENI), kurios uždavinys — atlikti elektorato surašymą (RAVEL) ir organizuoti būsimus rinkimus;
 8. ragina Karinę tarybą teisingumui ir demokratijai užtikrinti, laikinąsias valdžios institucijas ir Nepriklausomą nacionalinę rinkimų komisiją (CENI) nuspręsti dėl elektorato ir balsavimo biuletenių paskirstymo tarp referendumo ir rinkimų, siekiant įveikti neatitiktį tarp 1995 m. gyventojų surašymo duomenų ir dabartinio elektorato sąrašo, pripažįstant liudininkų parodymus kaip priemonę, įrodančią pabėgėlių, kurie sugrįžo į šalį, tapatybę, ir atsižvelgdamas į tai džiaugiasi Nepriklausomos nacionalinės rinkimų komisijos pirmininko 2005 m. gegužės 30 d. Briuselyje parodytomis plačiomis pažiūromis;
 9. pažymi, kad nuo 2005 m. rugpjūčio 3 d. susikūrė daug politinių partijų, ir pastebi, kad jos linkusios burtis į koalicijas; skatina kurti rinkimų programas, kuriose būtų pateikiama praktinių pasiūlymų siekiant pagerinti ekonominę ir socialinę padėtį šalyje;
 10. siūlo, kad politinės partijos būtų finansuojamos pagal tai, kaip joms buvo atstovaujama municipaliniuose rinkimuose, kuriems vykstant proporcinis atstovavimas leidžia lengviau suprasti šalies įvairovę, ir siūlo, kad dalis finansavimo būtų imama iš materialinės paramos lėšų siekiant, kad politinės partijos galėtų dalyvauti rinkimų kampanijoje palankiomis sąlygomis;

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

11. džiaugiasi laikinųjų valdžios institucijų susitarimu iš esmės leisti sugrįžti pabėgėliams, tačiau susirūpinęs pažymi, kad ši teisė itin mažai buvo taikoma praktiškai dėl dviejų priežasčių: didelis skaičiaus suinteresuotų asmenų neturi pakankamai finansinių išteklių ir daugelis iš jų negali įrodyti, kad jie turi Mauritanijos pilietybę;
12. todėl ragina laikinąsias valdžios institucijas atidžiai įvertinti galimybę bendrų ir prezidento rinkimų metu atidaryti balsavimo punktus Mauritanijos piliečiams užsienyje esančiose ambasadose ir Malyje bei Senegale esančiose pabėgėlių stovyklose;
13. išreiškia pritarimą sprendimui, kad 20 proc. kandidatų sąrašo būtų rezervuota moterims, ir pripažįsta, kad šis sprendimas yra pažangesnis palyginti su ankstesne padėtimi; vis dėlto baiminasi, kad praktiškai ši taisyklė bus neveiksminga, jei partijos paskirs moteris kandidatės į rinkimų apygardas, kuriose tos partijos žino pralaimėsiančios iš anksto, ar į kandidatų sąrašus įtrauks moteris, negalinčias būti renkamas;
14. ragina Komisiją nuspręsti pasiųsti Europos rinkimų stebėtojų delegaciją;
15. džiaugiasi praktiškai patikrintu žiniasklaidos cenzūros panaikinimu;
16. džiaugiasi, kad politinių partijų atstovai ir pilietinė visuomenė Mauritanijoje gali naudotis žodžio laisve, kuri lemia tikrą ir dinamišką demokratiją;
17. ragina Karinę tarybą teisingumui ir demokratijai užtikrinti ir laikinąsias valdžios institucijas, nors ir pripažįstant, kad jos negali išspręsti visų praeities problemų, sutelkti dėmesį į humaniško stokos, pabėgėlių ir vergovės padarinių klausimus, taip pat į nebaudžiamumą už ekonominius nusikaltimus;
18. džiaugiasi Karinės tarybos teisingumui ir demokratijai užtikrinti prisiimtu įsipareigojimu nekelti kandidatūros per būsimus rinkimus;
19. ragina dabartines ir būsimas Mauritanijos valdžios institucijas spręsti turtų pasiskirstymo nelygybės klausimą ir nustatyti minimalų socialinį teisingumą Mauritanijoje;
20. džiaugiasi konsultacijų pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnį pabaiga ir visišku bendradarbiavimo tarp Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos atnaujinimu, taip pat tuo, kad Mauritanijos Islamo Respublika liko nenubausta dėl 2005 m. rugpjūčio 3 d. įvykių;
21. ragina Mauritanijos valdžios institucijas eksploatuoti naujus naftos šaltinius, siekiant patenkinti gyventojų poreikius, ypač sveikatos ir švietimo srityse;
22. džiaugiasi laikinųjų valdžios institucijų įsipareigojimu įgyvendinti gavybos pramonės skaidrumo iniciatyvos (EITI) principus;
23. džiaugiasi laikinųjų valdžios institucijų prisiimtu įsipareigojimu kovoti su korupcija ir ratifikuoti su tuo susijusius tarptautinius susitarimus;
24. džiaugiasi Mauritanijos valdžios institucijų parodytu siekiu kovoti su nelegalia imigracija, nes tai įgalino sudaryti svarbius susitarimus tarp ES ir Mauritanijos, įskaitant kartu su Europos Komisija finansuojamą projektą „Atlantis“, kuris apima ES šalių ir Mauritanijos bendradarbiavimą stebint Mauritanijos krantą bendroms Ispanijos ir Mauritanijos patrulių pajėgoms;
25. ragina Europos Komisiją ir Mauritanijos valdžios institucijas laiku užbaigti derybas dėl žuvininkystės susitarimo, taip pat rasti atitinkamą žuvų išteklių išsaugojimo politikos sprendimą ir saugoti Arguino kranto jūrinę ir žemės biologinę įvairovę eksploatuojamų vietovių kaimynystėje;
26. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai, Karinei tarybai teisingumui ir demokratijai užtikrinti, Mauritanijos Islamo Respublikos laikinosioms valdžios institucijoms, AKR ir ES jungtinei parlamentinei asamblėjai, Panafrikos parlamentui.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0324

Raiškos laisvė internete**Europos Parlamento rezoliucija dėl raiškos laisvės internete***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes metines rezolucijas dėl žmogaus teisių padėties pasaulyje,
- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezolucijas dėl žmogaus teisių ir spaudos laisvės bei dėl 2005 m. gruodžio mėn. Tunise vykusio Pasaulio viršūnių susitikimo informacinės visuomenės klausimais įvertinimo,
- atsižvelgdamas į Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 19 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Europos žmogaus teisių konvencijos 10 straipsnį,
- atsižvelgdamas į ES Dialogo dėl žmogaus teisių (2001) ir Žmogaus teisių gynėjų (2004) gaires ir į jų pirmą įvertinimą Austrijos pirmininkavimo metu,
- atsižvelgdamas į Pasaulio aukščiausiojo lygio susitikimo informacinės visuomenės klausimais metu 2003 m. gruodžio 12 d. priimtą Principų deklaraciją,
- atsižvelgdamas į specialiojo JT specialiojo pranešėjo nuomonės ir žodžio laisvės klausimais, ESBO įgaliojimo žiniasklaidos laisvės klausimais ir Amerikos valstybių organizacijos (OAS) specialiojo pranešėjo žodžio laisvės klausimais 2005 m. gruodžio 21 d. jungtinę deklaraciją,
- atsižvelgdamas į 2005 m. gruodžio mėnesį Tarybos priimtą žmogaus teisių ir demokratijos trečiojoje šalyse ES politiką,
- atsižvelgdamas į Europos iniciatyvą demokratijai ir žmogaus teisėms remti (EIDHR),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnį,
- A. kadangi Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 19 straipsnyje teigiama, kad kiekvienas turi nuomonės ir žodžio laisvės teisę; kadangi ši teisė apima ir laisvę nevaržomai turėti savo nuomonę ir ieškoti, gauti informaciją ir semtis minčių bei jomis dalytis naudojantis visomis žiniasklaidos priemonėmis ir be sienų,
- B. pritardamas Pasaulio viršūnių susitikimo Tunise 2005 m. lapkričio 16-18 d. paskelbtam pareiškimui dėl informacinės visuomenės svarbos kuriant demokratiją ir laikantis žmogaus teisių bei pagrindinių laisvių; ypač raiškos bei nuomonės laisvės, o tai pat laisvės gauti informaciją ir prie jos priėti,
- C. kadangi kova dėl žodžio laisvės šiandien vyksta internetu, kuri raiškos priemone pasirinko viso pasaulio politiniai disidentai, demokratijos aktyvistai, žmogaus teisių gynėjai ir nepriklausomi žurnalistai,
- D. kadangi prieiga prie Interneto gali sustiprinti demokratiją bei prisidėti prie šalies ekonominės bei socialinės plėtros, o tokios prieigos draudimas yra nesuderinamas su teise į raiškos laisvę,
- E. kadangi ribojimai galėtų būti taikomi tik tais atvejais, kai internetas naudojamas neteisėtai veiklai, pavyzdžiui, neapykantos, prievartos ir rasizmo kurstymui, totalitarizmo propagandai ir vaikų prieigai prie pornografijos, bei jų seksualiniam išnaudojimui,
- F. kadangi vadovaujantis „Reporterių be sienų“ teigimu, autoritariniai režimai ir vyriausybės išranda dar veiksmingesnių interneto kontrolės metodų, sumaniai naudoja vis išradingesnes filtravimo technologijas, seka elektronines komunikacijas ir steigia kibernetinės erdvės policiją,
- G. kadangi, vadovaujantis žmogaus teisių organizacijų teiginiais, daug kibernetinės erdvės disidentų kalinami (dauguma — Kinijoje), įskaitant Hao Wu, kiną internetinių dienoraščių rašytoją, bei dokumentinių filmų režisierių, Yang Zili, kiną kibernetinės erdvės disidentą, Shi Tao, Kinijos dienraščio Dangdai Shangbao žurnalistą, Motjaba Saminejad, iranietį interneto dienoraščio rašytoją, Mohammed Abbou, teisininką iš Tuniso, Pham Hong Son, vietnamietį gydytoją ir Habib Saleh, sirą internetinio dienraščio žurnalistą; kadangi naujaisi atvejai susiję su egiptiečiais interneto dienoraščių kūrėjais Mohammed Sharkawy ir Karim El-Shaer,

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- H. kadangi daugelis šalių gali būti laikomos raiškos laisvės internete priešėmis, kaip buvo nurodyta naujausiame „Reporterių be sienų“ pranešime, įskaitant Baltarusiją, Birmą, Kubą, Iraną, Libiją, Maldyvus, Nepalą, Šiaurės Korėją, Saudo Arabiją, Siriją, Tunisą, Turkmėnistaną, Uzbekistaną ir Vietnamą,
- I. kadangi demokratinėse valstybėse įsikūrusios bendrovės tiekia šioms šalims interneto cenzūros ir elektroninių komunikacijų stebėsenos priemones,
- J. kadangi Kinijos vyriausybė sėkmingai įtikino bendroves, pavyzdžiui, *Yahoo*, *Google* ir *Microsoft*, palengvinti jų teikiamų paslaugų Kinijos vidaus rinkoje cenzūrą; tai pat atkreipia dėmesį, kad kitos vyriausybės iš kitų bendrovių pareikalavo priemonių, reikalingų cenzūrai vykdyti,
- K. kadangi vakarietišku bendrovių, pavyzdžiui, *CISCO Systems*, *Telecom Italia* ar *Wanadoo* (dukterinės *France Telecom* bendrovės) tiekiamą įrangą ir technologijas vyriausybių buvo naudojamos interneto puslapių cenzūrai vykdyti, taip ribojant raiškos laisvę,
- L. kadangi 2006 m. vasario mėn. Jungtinių Valstijų įstatymų leidėjai parengė įstatymo projektą, pavadintą Pasaulinės interneto laisvės aktu, kuriuo siekiama reglamentuoti represijas vykdančiose šalyse veikiančių interneto verslų veiklą,
- M. kadangi ES turėtų parodyti, jog interneto vartotojų teisės yra vienas iš svarbiausių jos rūpesčių ir kad ji pasiruošusi skatinti laisvą žodį internete;
1. dar kartą patvirtina, kad žodžio laisvė yra viena iš pagrindinių visų ES šalių vertybių ir kad jos turi imtis konkrečių veiksmų jai apginti;
 2. todėl ragina ES Tarybą ir valstybes nares susitarti dėl bendro pareiškimo, kuriuo būtų patvirtintas jų įsipareigojimas ginti interneto vartotojų teises ir remti žodžio laisvę internete visame pasaulyje;
 3. pakartoja pasiryžimą laikytis Tuniso viršūnių susitikime patvirtintų principų, o būtent:
 - kurti informacinę visuomenę, kurios pagrindą sudarytų pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms,
 - kovoti su skaitmeninių technologijų paplitimo netolygumu ir ieškoti lėšų vystymuisi skirtiems veiklos planams,
 - siekti, kad interneto valdymas būtų geriau subalansuotas, labiau pliuralistinis ir geriau atstovautų skirtingoms šalims bei spręsti naujas technologines problemas (besaikis siuntimas, duomenų apsauga ir kt.);
 4. griežtai smerkia draudimus, taikomus turiniui internete, nesvarbu, ar jie taikomi informacijos sklaidai ar gavimui, kuriuos taiko vyriausybės ir kurie neatitinka raiškos laisvės garantijos; griežtai smerkia grasinimus savo nuomonę internete reiškiantiems žurnalistams ir kitiems asmenims bei jų kalinimą; todėl ragina Tarybą ir Komisiją imtis visų būtinų priemonių atitinkamų šalių valdžios institucijų atžvilgiu, kad kalinami interneto naudotojai būtų nedelsiant išlaisvinti;
 5. ragina Komisiją ir Tarybą parengti savanorišką elgesio kodeksą, kuris nustatytų represijas vykdančiose šalyse veikiančių bendrovių veiklos ribas;
 6. ragina Komisiją ir Tarybą išlaikyti aktyvų ES dalyvavimą ir bendrų pozicijų teikimą ECOSOC, ITU, UNESCO ir UNDP;
 7. ragina Tarybą ir Komisiją svarstant jų paramos trečiosioms šalims programas atsižvelgti į nevaržomos piliečių prieigos prie interneto poreikį;
 8. pritaria bendram investuotojų pareiškimui dėl raiškos laisvės Internete, bei „Reporterių be sienų“ iniciatyvai; pabrėžia, kad bendrovės, teikiančios paieškos Internete, pokalbių, publikavimo ar kitas paslaugas, turėtų turėti pareigą užtikrinti pagarbą vartotojų teisėms;
 9. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių vyriausybėms bei parlamentams.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0325

Kilmės ženklimas**Europos Parlamento rezoliucija dėl kilmės ženklavimo***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 2005 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 980/2005 dėl bendrųjų tarifų lengvatų sistemos taikymo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/29/EB dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT, 1994 m.) IX straipsnį ir XXIV straipsnio 5 dalį,
 - atsižvelgdamas į savo 2005 m. spalio 13 d. rezoliuciją dėl ES ir Kinijos prekybos santykių perspektyvų ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2913/92, nustatantį Bendrijos muitinės kodeksą ⁽⁴⁾ ir į 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2454/93 ⁽⁵⁾, nustatantį, *inter alia*, Europos bendrijos nelengvatinių kilmės taisyklių sistemą,
 - atsižvelgdamas į 1983 m. kovo 28 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 918/83, nustatantį Bendrijos atleidimo nuo muitų sistemą ⁽⁶⁾,
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl tekstilės ir aprangos sektoriaus ateities išsiplėtusioje Europos Sąjungoje (KOM(2003)0649),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi šiuo metu ES nėra suderintų nuostatų dėl kilmės ženklavimo ES ar vienodo jų taikymo, kadangi šios srities teisinis pagrindas yra tik fragmentinis, nes esama valstybėse narėse galiojančių nuostatų neatitikimų ir nėra aiškių Bendrijos nustatytų taisyklių šioje srityje,
- B. kadangi nacionalinės priemonės dėl privalomo iš kitų valstybių narių importuojamų gaminių kilmės ženklavimo yra draudžiamos, tačiau tokie apribojimai netaikomi iš trečiųjų šalių importuojamų gaminių kilmės ženklavimui,
- C. kadangi Lisabonos darbotvarkėje ES pati nustatė tikslą stiprinti ES ekonomiką, *inter alia*, gerinant ES pramonės konkurencingumą pasaulio ekonomikoje; kadangi kai kurių gaminių konkurencingumas gali būti siejamas su nepriekaištinga kokybe ir aukštais gamybos standartais,
- D. kadangi kilmės ženklavimo sistema siekiama leisti ES vartotojams sužinoti, kokios šalies produktus jie perka; kadangi tuomet vartotojai galėtų įvertinti gaminius atsižvelgdami į paprastai su ta šalimi, kurioje jie buvo pagaminti, susijusius socialinius, aplinkos apsaugos ir saugos standartus,

⁽¹⁾ OL L 169, 2005 6 30, p. 1.⁽²⁾ OL L 149, 2005 6 11, p. 22.⁽³⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0381.⁽⁴⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.⁽⁵⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.⁽⁶⁾ OL L 105, 1983 4 23, p. 1.

2006 m. liepos 6 d., ketvirtadienis

- E. kadangi pasiūlymas nustatyti privalomą kilmės šalies ženklavimo sistemą ES taikomas tik kai kuriems įvežamiems gaminiams, pvz., tekstilei, juvelyriniams dirbiniams, drabužiams, avalynei, odai, lempoms ir jų instaliacijoms, stiklo dirbiniams, keramikos gaminiams ir rankinėms, nes nuoroda „pagaminta ...“ suteikia galutiniams vartotojams svarbios ir vertingos informacijos renkantis prekę,
- F. kadangi keletas pagrindinių ES prekybos partnerių, pvz., JAV, Kinija, Japonija ir Kanada, taiko privalomus kilmės ženklavimo reikalavimus,
- G. kadangi yra itin svarbu užtikrinti, kad būtų atkurtos vienodos prekybos sąlygos su tokiais partneriais,
- H. kadangi iš geresnio vartotojų informuotumo, kuris gali padidinti ES gaminių patrauklumą, daugiausia naudos turėtų MVĮ ir pasaulio rinkoje konkuruojantys pramonės sektoriai,
- I. kadangi pagal 2005 m. gegužės 26 d. Pagrindų susitarimą dėl Europos Parlamento ir Komisijos santykių Komisija įpareigojama išsamiai ir nedelsdama informuoti Parlamentą apie savo teisėkūros pasiūlymus;
- pažymi, kad pasiūlymu dėl Tarybos reglamento nustatytas privalomas kai kurių iš trečiųjų šalių į Europos Sąjungą importuojamų gaminių kilmės šalies ženklavimas („kilmės ženklavimas“g);
 - apgailėstauja, kad, nors Komisija ir Taryba puikiai suvokia, jog kilmės ženklavimo klausimas yra itin svarbus Parlamentui, Komisija oficialiai neatsiuntė Parlamentui siūlomo reglamento susipažinti; supranta, kad teisiškai nėra privaloma konsultuotis su Parlamentu dėl šio pasiūlymo; tačiau reikalauja, kad Parlamentui būtų visada suteikta galimybė laiku išreikšti savo nuomonę bet kuriuo svarbiu klausimu, kurį sprendžia kitos Bendrijos institucijos;
 - reikalauja, kad Komisija vykdytų savo įsipareigojimą pagal pirmiau minėtą Tarpinstitucinį pagrindų susitarimą užtikrinti Parlamento dalyvavimą, kad, kiek įmanoma, būtų atsižvelgiama į Parlamento išreikštą nuomonę;
 - ragina Komisiją ir Tarybą nedelsiant supažindinti Parlamentą su visais poveikio vertinimų ar teisinių tyrimų, visų pirma susijusių su tariama siūlomo reglamento ir esamų Bendrijos teisės aktų ir PPO taisyklių neatitiktimi, rezultatais;
 - ragina Komisiją ir Tarybą atkreipti ypatingą dėmesį gerinant ES pramonės įvaizdį Bendrijoje ir už jos ribų siekiant išsaugoti jos identišumą ir savitumą, taip pat užtikrinti, kad nebūtų pakenkta bendram geram Bendrijos pramonės ir aukštos kokybės ES produktų patrauklumui ir įvaizdžiui naudojant netvarkingas arba klaidinančias kilmės žymas;
 - pabrėžia, kad vartotojų apsauga reikalauja skaidrių ir nuoseklių prekybos taisyklių, įskaitant, *inter alia*, kilmės ženklavimą;
 - ragina Komisiją ir Tarybą imtis visų reikalingų veiksmų siekiant užtikrinti vienodas prekybos sąlygas su tais partneriais, kurie įgyvendino kilmės ženklavimo reikalavimus;
 - ragina Komisiją ir Tarybą įkurti tinkamus muitinės stebėjimo ir įgyvendinimo mechanizmus;
 - ragina valstybes nares šiuo klausimu nuosekliai laikytis Bendrijos požiūrio, nes tai padėtų ES vartotojams teikti išsamesnę ir tikslesnę informaciją;
 - ragina Komisiją ir valstybes nares imtis ryžtingų veiksmų ginant vartotojų teises ir teisėtus jų lūkesčius, jei nustatoma, kad ne ES gamintojai ir importuotojai elgiasi nesąžiningai ir (arba) naudoja suklastotus arba klaidinančias kilmės žymas;
 - paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.